叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 伦理学——第二部分(ethics — Part 2) 000001

2. 伦理学——第二部分(ethics — Part 2) 000002

3. 伦理学——第二部分(ethics — Part 2) 000003

4. 伦理学——第二部分(ethics — Part 2) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦理学——第二部分(Ethics — Part 2)

第1/4页

[prə'djuːst] [baɪ][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌvɒlən'tɪə(r)] .
Produced by an anonymous Project Gutenberg volunteer .
生产 经过 一个 匿名的 项目 古腾堡 志愿者 .

由一位匿名的古腾堡计划志愿者制作。

['benɪˌdɪkt] [diː][spi'nəuzə] , [ðə; ði] ['eθɪks]
Benedict de Spinoza , THE ETHICS
本尼迪克特 德 斯宾诺莎 , 这 伦理

本笃·德·斯宾诺莎，《伦理学》

(['ɛθɪkə] ['ɔːrdɪˌniː][dʒiːoʊmɛtriːkoʊ] [dɛmənstrɑːtə])
(Ethica Ordine Geometrico Demonstrata)
(伦理 秩序 几何 演示)

（伦理秩序几何演示）

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [em] . ['ɛlwɪz]
Translated by R . H . M . Elwes
翻译 经过 拉 . H . M . 埃尔维斯

由RHM Elwes翻译

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] : [ɒn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]
Part II : ON THE NATURE AND ORIGIN OF THE MIND
部分 二 : 在 这 自然 和 起源 的 这 头脑

第二部分：论心灵的本质和起源

['prefəs] [ai] [naʊ] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,
PREFACE I now pass on to explaining the results ,
前言 我 现在 经过 在 到 解释 这 结果 ,

前言 接下来我将解释结果，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
which must necessarily follow from the essence of God , or of the
哪个 必须 一定 跟随 从 这 本质 的 上帝 , 或者 的 这
[ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] ;
eternal and infinite being ;
永恒 和 无限 存在 ;

这必然源于上帝的本质，或者说是永恒无限的存在；

[nɒt] , [ɪn'diːd] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ([fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [pruːvd] [ɪn][pɑːt] [ai] . , [prɒp] . [ˌɛks'viː'aɪ] . ,
not , indeed , all of them (for we proved in Part i . , Prop . xvi . ,
不是 , 的确 , 全部 的 他们 (为了 我们 已证实 在 部分 我 . , 支柱 . 十六 . ,

事实上，并非所有的都是如此（因为我们在第一部分命题十六中证明了这一点）。

[ðæt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪz]) ,
that an infinite number must follow in an infinite number of ways) ,
那 一个 无限 数字 必须 跟随 在 一个 无限 数字 的 方式) ,

（无穷多个数字必然以无穷多种方式出现），

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði]
but only those which are able to lead us , as it were by the
但 仅有的 那些 哪个 是 有能力的 到 带领 我们 , 作为 它 是 经过 这
[hænd] ,
hand ,
手 ,

但只有那些能够像牵着我们的手一样引领我们的人，

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ænd; ənd][ɪts] [haɪɪst] ['blesɪdnəs] .
to the knowledge of the human mind and its highest blessedness .
到 这 知识 的 这 人类 头脑 和 它是 最高 幸福 .

认识人类心灵及其至高幸福。

['defɪnɪʃənz] [ai] . [baɪ] - ['bɒdi] - [ai] [miːn] [ə; eɪ] [məʊd] [wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'tɜːmɪnət]
DEFINITIONS I . By ' body ' I mean a mode which expresses in a certain determinate
定义 我 . 经过 - 身体 - 我 意思是 一个 模式 哪个 表达 在 一个 肯定 确定
['mænə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
manner the essence of God ,
方式 这 本质 的 上帝 ,

定义一、我所说的“身体”是指以某种确定的方式表达上帝本质的一种方式，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [θɪŋ] .
in so far as he is considered as an extended thing .
在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 一个 扩展 事物 .

就他而言，因为他被视为一个延伸的事物。

([siː] [ˌpiː 'tiː] . [ai] . , [prɒp] . [ˌɛks'ɛks'viː] .
(See Pt . i . , Prop . xxv .
(看 pt . 我 . , 支柱 . 25 .

（参见第一部分，提案 xxv。）

[kɔː(r)] .)
Cor .)
科尔 .)

（Cor.）

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ai][kən'sɪdə(r)][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
I consider as belonging to the essence of a thing that , which being given ,
我 考虑 作为 属于 到 这 本质 的 一个 事物 那 , 哪个 存在 给定 ,

我认为，被赋予的事物，属于事物的本质，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['gɪv(ə)n]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]
the thing is necessarily given also , and , which being removed , the thing is
这 事物 是 一定 给定 还 , 和 , 哪个 存在 已移除 , 这 事物 是
[ˌnesə'serəli] [rɪ'muːvd] ['ɔːlsəʊ] ;
necessarily removed also ;
一定 已移除 还 ;

该事物必然存在，并且，如果该事物被移除，则该事物也必然被移除；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
in other words , that without which the thing , and which itself without the thing ,
在 其他 字 , 那 没有 哪个 这 事物 , 和 哪个 本身 没有 这 事物 ,

换句话说，没有它，事物本身就不存在；而没有它，事物本身也不存在。

[kæn; kən]['naɪðə(r)][biː; bi][nɔː(r)][biː; bi] [kən'siːvd] .
can neither be nor be conceived .
能 两者都不 是 也不 是 构思 .

既不存在，也无法想象。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[baɪ] - [aɪ'dɪə] ,
By ' idea ,
经过 - 主意 ,

通过“想法”,

- [ai] [miːn] [ðə; ði]['ment(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ]
' I mean the mental conception which is formed by the mind as a thinking thing
- 我 意思是 这 精神的 概念 哪个 是 形成 经过 这 头脑 作为 一个 思维 事物
.
:
.

我指的是由思维活动形成的心理概念。

>>>>>Explanation — [ai] [seɪ] - [kən'sepʃ(ə)n] - ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pə'sepʃ(ə)n] ,
>>>>>Explanation — I say ' conception ' rather than perception ,
>>>>>Explanation — 我 说 - 概念 - 相当 比 洞察力 ,

>>>>>解释——我用的是“概念”而不是“感知”,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːd] [pə'sepʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['pæsɪv] [ɪn] [rɪ'spekt]
because the word perception seems to imply that the mind is passive in respect
因为 这 单词 洞察力 似乎 到 意味着 那 这 头脑 是 被动的 在 尊重
[tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
to the object ;
到 这 目的 ;

因为“感知”一词似乎暗示着心灵对客体是被动的;

[ˌweər'æz] [kən'sepʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
whereas conception seems to express an activity of the mind .
然而 概念 似乎 到 表达 一个 活动 的 这 头脑 .

而受孕似乎表达了一种心理活动。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[baɪ] - [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə] , - [ai] [miːn] [æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] ,
By ' an adequate idea , ' I mean an idea which ,
经过 - 一个 足够的 主意 , - 我 意思是 一个 主意 哪个 ,

我所说的“一个合适的想法”,是指一个符合以下条件的想法:

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪn][ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
in so far as it is considered in itself , without relation to the object ,
在 所以 远的 作为 它 是 经过考虑的 在 本身 , 没有 关系 到 这 目的 ,

就其本身而言,不考虑与对象的关系,

[hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɔː(r)][ɪn'trɪnzɪk][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə] .
has all the properties or intrinsic marks of a true idea .
有 全部 这 特性 或者 固有的 标记 的 一个 真的 主意 .

它具备真思想的所有属性或内在特征。

>>>>>Explanation — [ai] [seɪ] - [ɪn'trɪnzɪk] , - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'skluːd] [ðæt] [mɑːk] [wɪtʃ] [ɪz][eks'trɪnzɪk]
>>>>>Explanation — I say ' intrinsic , ' in order to exclude that mark which is extrinsic
>>>>>Explanation — 我 说 - 固有的 , - 在 命令 到 排除 那 标记 哪个 是 外在
,
,
,

>>>>>解释——我之所以用“内在的”,是为了排除外在的标记。

['neɪmli] , [ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ([aɪ'diːətəm]) .
namely , the agreement between the idea and its object (ideatum) .
即 , 这 协议 之间 这 主意 和 它是 目的 (思想) .

即,观念与其对象(观念)之间的一致性。

[viː] . - [dju'reɪʃn] - [ɪz][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] .
V . ' Duration ' is the indefinite continuance of existing .
V . - 期间 - 是 这 不定 继续 的 现存的 .

V."持续时间"是指存在的无限期延续。

>>>>>Explanation — [ai] [seɪ] - [ɪn'defɪnət] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [θruː]
>>>>>Explanation — I say ' indefinite , ' because it cannot be determined through
>>>>>Explanation — 我 说 - 不定 , - 因为 它 不能 是 决定 通过

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɪt'self][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋ] ,
the existence itself of the existing thing ,
这 存在 本身 的 这 现存的 事物 ,

>>>>>解释——我说"不确定"，是因为它无法通过事物本身的存在来确定。

[ɔː(r)][baɪ][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] , [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [gɪvz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
or by its efficient cause , which necessarily gives the existence of the thing ,
或者 经过 它是 高效的 原因 , 哪个 一定 给予 这 存在 的 这 事物 ,

或者通过其有效原因，即事物存在的必然原因。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
but does not take it away .
但 做 不是 拿 它 离开 .

但并不会把它夺走。

['sɪksθ] . - [ri'æləti] - [ænd; ənd] - [pə'fekʃ(ə)n] - [ai][juːz][æz; əz] [sɪ'nɒnɪməs] [tɜːmz] .
VI . ' Reality ' and ' perfection ' I use as synonymous terms .
六年级 . - 现实 - 和 - 完美 - 我 使用 作为 同义词 条款 .

VI. 我把"现实"和"完美"当作同义词使用。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[baɪ] - [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] , - [ai] [miːn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪnaɪt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
By ' particular things , ' I mean things which are finite and have a
经过 - 特别的 事物 , - 我 意思是 事物 哪个 是 有限 和 有 一个

[kən'dɪʃ(ə)nd] [ɪg'zɪstəns] ;
conditioned existence ;
条件反射 存在 ;

我所说的"特殊事物"，是指有限的、有条件存在的事物；

[bʌt; bət] [ɪf] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋz] [kən'kɜː(r)][ɪn][wʌn]['ækʃ(ə)n] ,
but if several individual things concur in one action ,
但 如果 一些 个人 事物 同意 在 一 行动 ,

但如果几个独立的因素同时促成一个行动，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][wʌn] [kɔːz] , [ai][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm]
so as to be all simultaneously the effect of one cause , I consider them
所以 作为 到 是 全部 同时地 这 影响 的 一 原因 , 我 考虑 他们

[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

因此，我认为它们都是同一原因造成的结果。

[səʊ][fɑː(r)] , [æz; əz][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] .
so far , as one particular thing .
所以 远的 , 作为 一 特别的 事物 .

目前为止，就某一方面而言。

['æksɪəmz][ai] . [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][mæn] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] ['nesəsəri] [ɪg'zɪstəns] , [ðæt] [ɪz] ,
AXIOMS I . The essence of man does not involve necessary existence , that is ,
公理 我 . 这 本质 的 男人 做 不是 涉及 必要的 存在 , 那 是 ,

公理一：人的本质并不包含必然存在，也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
it may , in the order of nature ,
它 可能 , 在 这 命令 的 自然 ,

按照自然规律，这或许是……

[kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [mæn] [dʌz] [ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst] .
come to pass that this or that man does or does not exist .
来 到 经过 那 这 或者 那 男人 做 或者 做 不是 存在 .

最终证实这个人或那个人存在或不存在。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[mæn] [θɪŋks] .
Man thinks .
男人 思考 .

人会思考。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[məʊdz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lʌv] , [dɪ'zaɪə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,
Modes of thinking , such as love , desire , or any other of the passions ,
模式 的 思维 , 这样的 作为 爱 , 欲望 , 或者 任何 其他 的 这 激情 ,

诸如爱、欲望或任何其他情感之类的思维模式，

[duː; də] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] , [ən'les] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði]
do not take place , unless there be in the same individual an idea of the
做 不是 拿 地方 , 除非 那里 是 在 这 相同的 个人 一个 主意 的 这
[θɪŋ] [lʌvd] ,
thing loved ,
事物 喜爱 ,

除非同一个人心中存在着对所爱之物的观念，否则这种行为不会发生。

[dɪ'zaɪəd] , & [siː] .
desired , & c .
想要的 , & c .

期望等等。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [kæn; kən] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ]
But the idea can exist without the presence of any other mode of thinking
但 这 主意 能 存在 没有 这 在场 的 任何 其他 模式 的 思维
.
.
.

但这种思想可以独立于任何其他思维模式而存在。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[wiː; wi] [pə'siːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
We perceive that a certain body is affected in many ways .
我们 感知 那 一个 肯定 身体 是 做作的 在 许多 方式 .

我们感觉到某个身体会受到多方面的影响。

[viː] . [wiː; wi] [fiːl] [ænd; ənd] [pə'siːv] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] , [seɪv] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv]
V . We feel and perceive no particular things , save bodies and modes of
V . 我们 感觉 和 感知 不 特别的 事物 , 节省 身体 和 模式 的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

V. 除了身体和思维方式之外，我们没有感觉和感知到任何特定的事物。

[en] . [biː] .
N . B .
N . B .

注意：

[ðə; ði] ['pɒstjuleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [prɒp] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
The Postulates are given after the conclusion of Prop . xiii .
这 公理 是 给定 后 这 结论 的 支柱 . 十三 .

公理是在第十三条命题的结论之后给出的。

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ai] . [θɔːt] [ɪz] [æn; ən] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɔː(r)] [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ]
PROPOSITIONS I . Thought is an attribute of God , or God is a
命题 我 . 想法 是 一个 属性 的 上帝 , 或者 上帝 是 一个

命题一：思想是上帝的属性，或者说上帝是……

['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .
thinking thing .
思维 事物 .

思考的事情。

>>>>>Proof — [pə'tɪkjələ(r)] [θɔːts] , [ɔː(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] , [ɑː(r); ə(r)] [məʊdz] [wɪtʃ] , [ɪn]
>>>>>Proof — Particular thoughts , or this and that thought , are modes which , in
>>>>>Proof — 特别的 想法 , 或者 这 和 那 想法 , 是 模式 哪个 , 在
[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['mænə(r)] ,
a certain conditioned manner ,
一个 肯定 条件反射 方式 ,

>>>>>证明——特定的思想，或者说这样那样的思想，是以某种有条件的方式进行的模式，

[ɪk'spres] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ([ˌpiː 'tiː] . [ai] . , [prɒp] . [ˌɛks'ɛks'viː] . , [kɔː(r)] .) .
express the nature of God (Pt . i . , Prop . xxv . , Cor .) .
表达 这 自然 的 上帝 (pt . 我 . , 支柱 . 25 . , 科尔 .) .

表达上帝的本质（第一部分，箴言 25，哥林多前书）。

[gɒd] ['ðeəfɔː(r)] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ([ˌpiː 'tiː] . [ai] . ,
God therefore possesses the attribute (Pt . i . ,
上帝 所以 拥有 这 属性 (pt . 我 . ,

因此，上帝具有这种属性（第一部分，

[def] . [viː] .) [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ɔːl] [pə'tɪkjələ(r)] [θɔːts] , [wɪtʃ] ['lætə(r)]
Def . v .) of which the concept is involved in all particular thoughts , which latter
定义 . v .) 的 哪个 这 概念 是 涉及 在 全部 特别的 想法 , 哪个 后者
[ɑː(r); ə(r)] [kən'siːvd] [ˌðeə'baɪ] .
are conceived thereby .
是 构思 从而 .

定义 v.) 中的概念包含在所有具体的思想中，而这些具体的思想正是由此产生的。

[θɔːt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Thought , therefore , is one of the infinite attributes of God ,
想法 , 所以 , 是 一 的 这 无限 属性 的 上帝 ,

因此，思想是上帝无限属性之一。

[wɪtʃ] [ɪk'spres] [gɑːdz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] ([ˌpiː 'tiː] . [ai] . , [def] . ['sɪksθ] .) .
which express God's eternal and infinite essence (Pt . i . , Def . vi .) .
哪个 表达 神的 永恒 和 无限 本质 (pt . 我 . , 定义 . 六 .) .

它表达了上帝永恒和无限的本质（第一部分，定义六）。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .
In other words , God is a thinking thing .
在 其他 字 , 上帝 是 一个 思维 事物 .

换句话说，上帝是有思想的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] ,
* * * * * Note — This proposition is also evident from the fact ,
* * * * * 笔记 — 这 主张 是 还 明显 从 这 事实 ,

*****注——这一论点也可从以下事实中看出：

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːv] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] .
that we are able to conceive an infinite thinking being .
那 我们 是 有能力的 到 构想 一个 无限 思维 存在 .

我们能够设想一个拥有无限思维能力的存在。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪz] [kən'siːvd] [æz; əz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔː(r)] [θɔːts]
For , in proportion as a thinking being is conceived as thinking more thoughts
为了 , 在 部分 作为 一个 思维 存在 是 构思 作为 思维 更多的 想法

,
,
,

因为，一个有思维的生物被认为拥有越多的思想，那么，

[səʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːvd] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [mɔː(r)] [ri'æləti] [ɔː(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .
so is it conceived as containing more reality or perfection .
所以 是 它 构思 作为 包含 更多的 现实 或者 完美 .

所以它被认为是包含更多现实或完美的东西吗？

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [θɪŋk] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [æn; ən]
Therefore a being , which can think an infinite number of things in an
所以 一个 存在 , 哪个 能 思考 一个 无限 数字 的 事物 在 一个

['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [weɪz] ,
infinite number of ways ,
无限 数字 的 方式 ,

因此，一个能够以无限多种方式思考无限多种事物的存在，

[ɪz] , [ˌnesə'serəli] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ['ɪnfɪnət] .
is , necessarily , in respect of thinking , infinite .
是 , 一定 , 在 尊重 的 思维 , 无限 .

就思维而言，必然是无限的。

[æz; əz] , ['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] [ə'ləʊn] , [wiː; wi] [kən'siːv] [æn; ən]
As , therefore , from the consideration of thought alone , we conceive an
作为 , 所以 , 从 这 考虑 的 想法 独自的 , 我们 构想 一个

['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] ,
infinite being ,
无限 存在 ,

因此，仅从思想的角度出发，我们就能构想出一个无限的存在。

[θɔːt] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ([ˌpiː 'tiː] . [ai] . , [dɛf] . [ˌaɪ 'viː] .
thought is necessarily (Pt . i . , Deff . iv .
想法 是 一定 (pt . 我 . , 德夫 . 四 .

思想必然是（第一部分，定义 iv。

[ænd; ənd]['sɪksθ] .)
and vi .)
和 六 .)

以及六）

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][gɒd] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ]
one of the infinite attributes of God , as we were desirous of showing
一 的 这 无限 属性 的 上帝 , 作为 我们 是 渴望 的 显示
.
:
.

这是上帝无限属性之一，正如我们所渴望展示的那样。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [gɒd] , [ɔː(r)] [gɒd] [ɪz][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [θɪŋ] .
Extension is an attribute of God , or God is an extended thing .
扩大 是 一个 属性 的 上帝 , 或者 上帝 是 一个 扩展 事物 .

广延是上帝的一个属性，或者说上帝是广延的事物。

>>>>>Proof — [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] .
>>>>>Proof — The proof of this proposition is similar to that of the last .
>>>>>Proof — 这 证明 的 这 主张 是 相似的 到 那 的 这 最后的 .

>>>>>证明——本命题的证明与上一个命题的证明类似。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɪn] [gɒd] [ðeə(r)][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði][aɪ'dɪə][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,
In God there is necessarily the idea not only of his essence ,
在 上帝 那里 是 一定 这 主意 不是 仅有的 的 他的 本质 ,

上帝的概念必然不仅包含他的本质，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] .
but also of all things which necessarily follow from his essence .
但 还 的 全部 事物 哪个 一定 跟随 从 他的 本质 .

但也包括所有必然源于他本质的事物。

>>>>>Proof — [gɒd] ([baɪ][ðə; ði][fɜːst] [prɒp] . [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt]) [kæn; kən] [θɪŋk] [æn; ən] ['ɪnfɪnət]
>>>>>Proof — God (by the first Prop . of this Part) can think an infinite
>>>>>Proof — 上帝 (经过 这 第一的 支柱 . 的 这 部分) 能 思考 一个 无限
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [weɪz] ,
number of things in infinite ways ,
数字 的 事物 在 无限 方式 ,

>>>>>证明——上帝（根据本部分的第一个命题）可以以无限种方式思考无限多种事物，

[ɔː(r)] ([wɒt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [baɪ][prɒp] . [ˌɛks'viː'aɪ] . ,
or (what is the same thing , by Prop . xvi . ,
或者 (什么 是 这 相同的 事物 , 经过 支柱 . 十六 . ,

或者（根据命题十六，这是同一件事），

[pɑːt] [ai] .) [kæn; kən] [fɔːm] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ]
Part i .) can form the idea of his essence , and of all things which
部分 我 .) 能 形式 这 主意 的 他的 本质 , 和 的 全部 事物 哪个
[ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] [ˌðeə'frɒm] .
necessarily follow therefrom .
一定 跟随 由此 .

第一部分）可以形成他的本质观念，以及由此必然产生的一切事物的观念。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] [ˌnesə'serəli] [ɪz] ([ˌpiː 'tiː] . [ai] . , [prɒp] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] .) .
Now all that is in the power of God necessarily is (Pt . i . , Prop . xxxv .) .
现在 全部 那 是 在 这 力量 的 上帝 一定 是 (pt . 我 . , 支柱 . xxxv .) .

现在，凡在上帝能力范围内的事，必然都是（第一部分，箴言 35）。

['ðeəfɔː(r)] , [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌnesə'serəli] [ɪz] , [ænd; ənd][ɪn][gɒd] [ə'ləʊn] .
Therefore , such an idea as we are considering necessarily is , and in God alone .
所以 ，这样的 一个 主意 作为 我们 是 考虑 一定 是 ， 和 在 上帝 独自的 .

因此，我们所考虑的这种想法必然只存在于上帝之中。

[kjuː] . [iː] . [diː] . ([pɑːt] [ai] . , [prɒp] . ['ɛks'viː] .)
Q . E . D . (Part i . , Prop . xv .)
问 . E . D . (部分 我 . , 支柱 . 十五 .)

QED（第一部分，命题十五）

* * * * * [nəʊt] — [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][ðə; ði] [friː] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
*** * * * * Note — The multitude understand by the power of God the free will of God ,**
* * * * * 笔记 — 这 民众 理解 经过 这 力量 的 上帝 这 自由的 将要 的 上帝 ，

*****注——众人藉着神的大能明白神的自由意志，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɪg'zɪst] , [wɪtʃ] ['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][kən'tɪndʒənt] .
and the right over all things that exist , which latter are accordingly generally considered as contingent .
和 这 正确的 超过 全部 事物 那 存在 ， 哪个 后者 是 因此 一般来说 经过考虑的 作为 队伍 .

以及对一切存在之物的权利，而后者通常被认为是偶然的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
For it is said that God has the power to destroy all things ,
为了 它 是 说 那 上帝 有 这 力量 到 破坏 全部 事物 ，

因为据说上帝有能力毁灭万物，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
and to reduce them to nothing .
和 到 减少 他们 到 没有什么 .

并将它们化为乌有。

['fɜːðə(r)] , [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['laikən] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] .
Further , the power of God is very often likened to the power of kings .
更远 ， 这 力量 的 上帝 是 非常 经常 类似 到 这 力量 的 国王 .

此外，上帝的力量常常被比作君王的力量。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [wiː; wi][hæv; həv][ri'fjuːt, riː-] ([ˌpiː 'tiː] . [ai] . , [prɒp] . [ˌɛks'ɛks'tuː] . , [kɔːrz] .
But this doctrine we have refuted (Pt . i . , Prop . xxxii . , Cors .
但 这 教义 我们 有 驳斥 (pt . 我 . , 支柱 . xxxii . , 科尔斯 .

但我们已经驳斥了这一理论（第一部分，命题 xxxii，Cors）。

[ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .) , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] ([pɑːt] [ai] . ,
i . and ii .) , and we have shown (Part i . ,
我 . 和 二、 .) ， 和 我们 有 所示 (部分 我 . ，

i. 和 ii.），并且我们已经证明（第一部分，

[prɒp] . [ˌɛks'viː'aɪ] .) [ðæt] [gɒd] [ækts] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] , [æz; əz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [hɪm'self] ;
Prop . xvi .) that God acts by the same necessity , as that by which he understands himself ;
支柱 . 十六 .) 那 上帝 行为 经过 这 相同的 必要性 ， 作为 那 经过 哪个 他 明白 他自己 ；

命题十六）上帝行事的必然性，与他理解自身的必然性相同；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] (
in other words , as it follows from the necessity of the divine nature (
在 其他 字 , 作为 它 跟随 从 这 必要性 的 这 神圣的 自然 (
[æz; əz][ɔːl] [əd'mɪt]) ,
as all admit) ,
作为 全部 承认) ,

换句话说，正如所有人所承认的那样，这是由神性的必然性所决定的。

[ðæt] [gɒd] [ˌʌndə'stændz] [hɪm'self] , [səʊ]['ɔːlsəʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] ,
that God understands himself , so also does it follow by the same necessity ,
那 上帝 明白 他自己 , 所以 还 做 它 跟随 经过 这 相同的 必要性 ,

既然上帝了解自己，那么根据同样的必然性，这一点也必然成立。

[ðæt] [gɒd] [pəf'ɔːmz] ['ɪnfɪnət] [ækts][ɪn] ['ɪnfɪnət] [weɪz] .
that God performs infinite acts in infinite ways .
那 上帝 表演 无限 行为 在 无限 方式 .

上帝以无限的方式行无限的事。

[wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [ʃəʊd] ([pɑːt] [ai] . , [prɒp] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .) , [ðæt] [gɑːdz] ['paʊə(r)][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð]
We further showed (Part i . , Prop . xxxiv .) , that God's power is identical with
我们 更远 显示 (部分 我 . , 支柱 . 34 .) , 那 神的 力量 是 完全相同的 和
[gɑːdz] ['es(ə)ns] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ;
God's essence in action ;
神的 本质 在 行动 ;

我们进一步证明（第一部分，命题 34），上帝的力量与上帝的本质在行动中是同一的；

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'siːv] [gɒd][æz; əz][nɒt] ['æktɪŋ] ,
therefore it is as impossible for us to conceive God as not acting ,
所以 它 是 作为 不可能的 为了 我们 到 构想 上帝 作为 不是 表演 ,

因此，我们不可能想象上帝不作为，就像不可能想象上帝不作为一样。

[æz; əz][tuː; tə] [kən'siːv] [hɪm][æz; əz][nɒn] - [ɪg'zɪstənt] .
as to conceive him as non - existent .
作为 到 构想 他 作为 非 - 存在的 .

仿佛他根本不存在。

[ɪf] [wiː; wi] [mait] [pə'sjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['fɜːðə(r)] , [ai][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] ,
If we might pursue the subject further , I could point out ,
如果 我们 可能 追求 这 主题 更远 , 我 可以 观点 出去 ,

如果我们可以进一步探讨这个话题，我可以指出：

[ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz] [nɒt]['əʊnli]['hjuːmən] ([æz; əz]
that the power which is commonly attributed to God is not only human (as
那 这 力量 哪个 是 通常 归因于 到 上帝 是 不是 仅有的 人类 (作为
['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [kən'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
showing that God is conceived by the multitude as a man ,
显示 那 上帝 是 构思 经过 这 民众 作为 一个 男人 ,

人们通常归因于上帝的力量并非仅仅是人类的力量（这表明，在大众眼中，上帝是人，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]) , [bʌt; bət] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ][nɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)] .
or in the likeness of a man) , but involves a negation of power .
或者 在 这 相似 的 一个 男人) , 但 涉及 一个 否定 的 力量 .

或者像人一样），但这涉及到对权力的否定。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [səʊ]['ɒf(ə)n] .
However , I am unwilling to go over the same ground so often .
然而 , 我 是 不情愿 到 去 超过 这 相同的 地面 所以 经常 .

但是，我不愿意反复重复同样的事情。

[ai] [wʊd] ['əʊnli][beg][ðə; ði]['riːdə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
I would only beg the reader again and again ,
我 会 仅有的 求 这 读者 再次 和 再次 ,

我只能一遍又一遍地恳求读者：

[tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] ['friːkwəntli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪn] [pɑːt] [ai] . [frɒm; frəm] [prɒp] . [ˌɛks'viː'aɪ] .

to turn over frequently in his mind what I have said in Part i . from Prop . xvi .

到 转动 超过 频繁地 在 他的 头脑 什么 我 有 说 在 部分 我 . 从 支柱 . 十六 .

经常在脑海中反复思考我在第一部分中所说的内容。出自第十六条。

[tuː; tə][ðə; ði][end] .

to the end .

到 这 结尾 .

直到最后。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] ['miːnɪŋ] ,

No one will be able to follow my meaning ,

不 一 将要 是 有能力的 到 跟随 我的 意义 ,

没有人能理解我的意思。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['skruːpjələsli] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [ðə; ði] ['hjuːmən]['paʊə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] .

unless he is scrupulously careful not to confound the power of God with the human power and right of kings .

除非 他 是 一丝不苟地 小心 不是 到 混杂 这 力量 的 上帝 和 这 人类 力量 和 正确的 的 国王 .

除非他极其谨慎，不将上帝的力量与君王的权力和权利混淆。

[ˌaɪ 'viː] .

IV .

第四 .

四、

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['fɒləʊ] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [weɪz] ,

The idea of God , from which an infinite number of things follow in infinite ways ,

这 主意 的 上帝 , 从 哪个 一个 无限 数字 的 事物 跟随 在 无限 方式 ,

上帝的概念，由此衍生出无数事物，并以无数种方式呈现出来。

[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][wʌn] .

can only be one .

能 仅有的 是 一 .

只能有一个。

>>>>>Proof — ['ɪnfɪnət] ['ɪntəlekt] [,kɔmpri'hend] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] ([pɑːt] [ai] . , [prɒp] . [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .) .

>>>>>Proof — Infinite intellect comprehends nothing save the attributes of God and his modifications (Part i . , Prop . xxx .) .

>>>>>Proof — 无限 智力 理解 没有什么 节省 这 属性 的 上帝 和 他的 修改 (部分 我 . , 支柱 . xxx .) .

>>>>>证明——无限的理智除了上帝的属性及其变化之外，什么也理解不了（第一部分，命题 xxx）。

[naʊ] [gɒd] [ɪz][wʌn] ([pɑːt] [ai] . , [prɒp] . [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [kɔː(r)] .) .

Now God is one (Part i . , Prop . xiv . , Cor .) .

现在 上帝 是 一 (部分 我 . , 支柱 . 十四 . , 科尔 .) .

现在上帝是独一的（第一部分，箴言十四，哥林多前书）。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd] , [weə'frɒm] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['fɒləʊ] [ɪn]
Therefore the idea of God , wherefrom an infinite number of things follow in
所以 这 主意 的 上帝 , 从哪里 一个 无限 数字 的 事物 跟随 在
['ɪnfɪnət] [weɪz] ,
infinite ways ,
无限 方式 ,

因此，上帝的概念，从中衍生出无数事物，并以无数种方式呈现出来，

[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][wʌn] .
can only be one .
能 仅有的 是 一 .

只能有一个。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[viː] . [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [əʊnz] [gɒd] [æz; əz][ɪts] [kɔːz] ,
V . The actual being of ideas owns God as its cause ,
V . 这 实际的 存在 的 想法 拥有 上帝 作为 它是 原因 ,

五、理念的实际存在以上帝为其原因，

['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] ,
only in so far as he is considered as a thinking thing ,
仅有的 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 一个 思维 事物 ,

只有当他被视为有思想的事物时，才如此。

[nɒt][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ʌn'foʊldɪd][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ; [ðæt] [ɪz] ,
not in so far as he is unfolded in any other attribute ; that is ,
不是 在 所以 远的 作为 他 是 展开 在 任何 其他 属性 ; 那 是 ,

就他展现的其他任何属性而言，并非如此；也就是说，

[ðə; ði][aɪ'diəz][bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] [duː; də][nɒt]
the ideas both of the attributes of God and of particular things do not
这 想法 两个都 的 这 属性 的 上帝 和 的 特别的 事物 做 不是
[əʊn] [æz; əz][ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts] ([aɪ'diːətə]) [ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [pə'siːvd] ,
own as their efficient cause their objects (ideata) or the things perceived ,
自己的 作为 他们的 高效的 原因 他们的 对象 (创意) 或者 这 事物 感知 ,

无论是上帝的属性观念还是具体事物的观念，它们的动力因都不以其对象（观念）或被感知的事物为自身。

[bʌt; bət][gɒd] [hɪm'self] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .
but God himself in so far as he is a thinking thing .
但 上帝 他自己 在 所以 远的 作为 他 是 一个 思维 事物 .

但就上帝本身而言，因为他是一个有思想的实体。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][prɒp] . [θriː] . [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] .
>>>>>Proof — This proposition is evident from Prop . iii . of this Part .
>>>>>Proof — 这 主张 是 明显 从 支柱 . 三、 . 的 这 部分 .

>>>>>证明——本命题可从本部分的命题三中明显看出。

[wiː; wi][ðeə(r)] [druː] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [ðæt] [gɒd] [kæn; kən] [fɔːm] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,
We there drew the conclusion , that God can form the idea of his essence ,
我们 那里 画 这 结论 , 那 上帝 能 形式 这 主意 的 他的 本质 ,

我们由此得出结论：上帝可以形成关于他自身本质的概念。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ˌnesə'serəli] [ˌðeə'frɒm] , ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
and of all things which follow necessarily therefrom , solely because he is a
和 的 全部 事物 哪个 跟随 一定 由此 , 仅 因为 他 是 一个
['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] ,
thinking thing ,
思维 事物 ,

以及由此必然产生的一切，仅仅因为他是一个有思想的事物，

[ænd; ənd][nɒt][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə] .
and not because he is the object of his own idea .
和 不是 因为 他 是 这 目的 的 他的 自己的 主意 .

并非因为他是自己理念的对象。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [əʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːz] [gɒd] ,
Wherefore the actual being of ideas owns for cause God ,
因此 这 实际的 存在 的 想法 拥有 为了 原因 上帝 ,

因此，观念的实际存在归因于上帝。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .
in so far as he is a thinking thing .
在 所以 远的 作为 他 是 一个 思维 事物 .

就他作为有思想的事物而言。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrəntli] [pruːvd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
It may be differently proved as follows :
它 可能 是 不同 已证实 作为 跟随 :

还可以用以下方式证明：

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪz] (['ɒbviəsli]) [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [θɔːt] , [ðæt] [ɪz] ([pɑːt] [ai] . ,
the actual being of ideas is (obviously) a mode of thought , that is (Part i . ,
这 实际的 存在 的 想法 是 (明显地) 一个 模式 的 想法 , 那 是 (部分 我 . ,

观念的实际存在（显然）是一种思维方式，即（第一部分，

[prɒp] . [ˌɛks'ɛks'viː] . , [kɔː(r)] .)
Prop . xxv . , Cor .)
支柱 . 25 . , 科尔 .)

提案 xxv.，Cor.）

[ə; eɪ] [məʊd] [wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mænə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,
a mode which expresses in a certain manner the nature of God ,
一个 模式 哪个 表达 在 一个 肯定 方式 这 自然 的 上帝 ,

一种以某种方式表达上帝本质的模式，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ([pɑːt] [ai] . ,
in so far as he is a thinking thing , and therefore (Part i . ,
在 所以 远的 作为 他 是 一个 思维 事物 , 和 所以 (部分 我 . ,

就他而言，因为他是一个有思想的事物，因此（第一部分，

[prɒp] . [eks] .) [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd]
Prop . x .) involves the conception of no other attribute of God , and
支柱 . x .) 涉及 这 概念 的 不 其他 属性 的 上帝 , 和
['kɒnsɪkwəntli] ([baɪ] [pɑːt] [ai] . ,
consequently (by Part i . ,
最后 (经过 部分 我 . ,

命题 x.) 不涉及上帝的任何其他属性的概念，因此（根据第一部分，

[æks] . [ˌaɪ 'viː] .) [ɪz][nɒt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['eni] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [seɪv] [θɔːt] .
Ax . iv .) is not the effect of any attribute save thought .
斧头 . 四 .) 是 不是 这 影响 的 任何 属性 节省 想法 .

Ax. iv.) 不是除思想之外的任何属性的效果。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [əʊnz] [gɒd][æz; əz][ɪts] [kɔːz] ,
Therefore the actual being of ideas owns God as its cause ,
所以 这 实际的 存在 的 想法 拥有 上帝 作为 它是 原因 ,

因此，理念的实际存在以上帝为其原因。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .
in so far as he is considered as a thinking thing , & c . Q . E . D .
在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 一个 思维 事物 , & c . 问 . E . D .

就他被视为有思想的事物而言，等等。证毕。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [gɒd] ,
The modes of any given attribute are caused by God ,
这 模式 的 任何 给定 属性 是 导致 经过 上帝 ,

任何给定属性的模式都是由上帝造成的。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [kən'sɪdəd] [θruː] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊdz] ,
in so far as he is considered through the attribute of which they are modes ,
在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 通过 这 属性 的 哪个 他们 是 模式 ,

就他而言，如果通过他作为模式的属性来考虑的话，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [kən'sɪdəd] [θruː] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] .
and not in so far as he is considered through any other attribute .
和 不是 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 通过 任何 其他 属性 .

而不是从其他任何方面来评价他。

>>>>>Proof — [iːtʃ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɪz] [kən'siːvd] [θruː] [ɪt'self] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] ([pɑːt] [ai] . , [prɒp] . [eks] .) ;
>>>>>Proof — Each attribute is conceived through itself , without any other part (Part i . , Prop . x .) ;
>>>>>Proof — 每个 属性 是 构思 通过 本身 , 没有 任何 其他 部分 (部分 我 . , 支柱 . x .) ;

>>>>>证明——每个属性都是通过自身构思出来的，没有任何其他部分（第一部分，命题x）；

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] .
wherefore the modes of each attribute involve the conception of that attribute , but not of any other .
因此 这 模式 的 每个 属性 涉及 这 概念 的 那 属性 , 但 不是 的 任何 其他 .

因此，每个属性的模式都涉及该属性的概念，但不涉及任何其他属性的概念。

[ðʌs] ([pɑːt] [ai] . , [æks] . [ˌaɪ 'viː] .)
Thus (Part i . , Ax . iv .)
因此 (部分 我 . , 斧头 . 四 .)

因此（第一部分，第四条）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [gɒd] ,
they are caused by God ,
他们 是 导致 经过 上帝 ,

它们都是上帝造成的。

['əʊnli] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [kən'sɪdəd] [θruː] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [huːz] [məʊdz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
only in so far as he is considered through the attribute whose modes they are ,
仅有的 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 通过 这 属性 谁 模式 他们 是 ,

只有当他通过那些属性的模式来考虑时，才能如此。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [kən'sɪdəd] [θruː] ['eni] ['ʌðə(r)] .
and not in so far as he is considered through any other .
和 不是 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 通过 任何 其他 .

而不是从任何其他角度来看待他。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< — [hens] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [məʊdz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
<<<<< — Hence the actual being of things , which are not modes of thought ,
<<<<< — 因此 这 实际的 存在 的 事物 , 哪个 是 不是 模式 的 想法 ,

<<<<<推论——因此，事物的实际存在并非思维模式，

[dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] ['praɪə(r)]
does not follow from the divine nature , because that nature has prior
做 不是 跟随 从 这 神圣的 自然 , 因为 那 自然 有 事先的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] .
knowledge of the things .
知识 的 这 事物 .

这并非源于神性，因为神性对事物有先见之明。

[θɪŋz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [aɪ'diəz] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)]
Things represented in ideas follow , and are derived from their particular
事物 代表 在 想法 跟随 , 和 是 衍生的 从 他们的 特别的
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
attribute , in the same manner ,
属性 , 在 这 相同的 方式 ,

概念中所代表的事物，都是以同样的方式从其特定属性衍生而来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] [æz; əz] [aɪ'diəz] ['fɒləʊ] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv]
and with the same necessity as ideas follow (according to what we have
和 和 这 相同的 必要性 作为 想法 跟随 (根据 到 什么 我们 有
[ʃəʊn]) [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [θɔːt] .
shown) from the attribute of thought .
所示) 从 这 属性 的 想法 .

并且，正如我们所证明的那样，思想必然源于思维的属性。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd]
The order and connection of ideas is the same as the order and
这 命令 和 联系 的 想法 是 这 相同的 作为 这 命令 和
[kə'nekʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
connection of things .
联系 的 事物 .

思想的顺序和联系与事物的顺序和联系是相同的。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [pɑːt] [ai] . , [æks] . [ˌaɪ 'viː] .
>>>>>Proof — This proposition is evident from Part i . , Ax . iv .
>>>>>Proof — 这 主张 是 明显 从 部分 我 . , 斧头 . 四 .

>>>>>证明——这一命题从第一部分，第 iv 条即可看出。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kɔːzd] [dɪ'pendz] [ɒn] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For the idea of everything that is caused depends on a knowledge of the
为了 这 主意 的 一切 那 是 导致 取决于 在 一个 知识 的 这
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

因为对一切事物成因的理解都依赖于对成因的认识。

[weər'ɒv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] .
whereof it is an effect .
其中 它 是 一个 影响 .

它是一种效果。

<<<< — [hens] [gɑːdz] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːəlaɪzd] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]
<<<< — Hence God's power of thinking is equal to his realized power of action
<<<< — 因此 神的 力量 的 思维 是 平等的 到 他的 已实现 力量 的 行动
— [ðæt] [ɪz] ,
— that is ,
— 那 是 ,

<<<<<推论——因此，上帝的思考能力等于他已实现的行动能力——也就是说，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['fɒləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n] (
whatsoever follows from the infinite nature of God in the world of extension (
任何 跟随 从 这 无限 自然 的 上帝 在 这 世界 的 扩大 (
[ˌfɔːr'mɑːlɪtər]) ,
formaliter) ,
正式) ,

凡是源于上帝无限本质的广延世界（形式上），

['fɒləʊz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kə'nekʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə]
follows without exception in the same order and connection from the idea
跟随 没有 例外 在 这 相同的 命令 和 联系 从 这 主意
[ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [θɔːt] ([əb'dʒektɪv]) .
of God in the world of thought (objective) .
的 上帝 在 这 世界 的 想法 (客观的) .

在思想世界（客观世界）中，上帝的概念毫无例外地以相同的顺序和联系紧随其后。

* * * * * [nəʊt] — [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [hæz; həz]
*** * * * * Note — Before going any further , I wish to recall to mind what has**
* * * * * 笔记 — 前 去 任何 更远 , 我 希望 到 记起 到 头脑 什么 有
[biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'bʌv] — ['neɪmli] ,
been pointed out above — namely ,
到过 尖 出去 多于 — 即 ,

*****注——在继续讨论之前，我想重申一下上面提到的内容——即：

[ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][kæn; kən][biː; bi] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['ɪntəlekt] [æz; əz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]
that whatsoever can be perceived by the infinite intellect as constituting the
那 任何 能 是 感知 经过 这 无限 智力 作为 构成 这
['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] ,
essence of substance ,
本质 的 物质 ,

凡是无限的理智所能感知到的构成物质本质的事物，

[bi'lɒŋz] [ˌɔːltə'geðə(r)]['əʊnli][tuː; tə][wʌn] ['sʌbstəns] : ['kɒnsɪkwəntli] ,
belongs altogether only to one substance : consequently ,
属于 共 仅有的 到 一 物质 : 最后 ,

完全只属于一种物质：因此，

['sʌbstəns] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɪk'stendɪd] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] ,
substance thinking and substance extended are one and the same substance ,
物质 思维 和 物质 扩展 是 一 和 这 相同的 物质 ,
[ˌkɒmpri'hend] [naʊ] [θruː] [wʌn][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,
comprehended now through one attribute ,
理解 现在 通过 一 属性 ,

实质思维和实质延伸是同一实质，现在可以通过一个属性来理解。

[naʊ] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
now through the other .
现在 通过 这 其他 .

现在通过另一个。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] ,
So , also ,
所以 , 还 ,

所以，还有，

[ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊd] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
a mode of extension and the idea of that mode are one and the
一个 模式 的 扩大 和 这 主意 的 那 模式 是 一 和 这
[seɪm] [θɪŋ] ,
same thing ,
相同的 事物 ,

扩展模式和该模式的概念是一回事。

[ðəʊ] [ɪk'sprest] [ɪn] [tuː] [weɪz] .
though expressed in two ways .
尽管 表达 在 二 方式 .

虽然有两种表达方式。

[ðɪs] [truːθ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['dɪmli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ðəʊz] [dʒuːz] [huː] [meɪn'teɪnd] [ðæt]
This truth seems to have been dimly recognized by those Jews who maintained that
这 真相 似乎 到 有 到过 依稀 认可 经过 那些 犹太人 WHO 维持 那
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

那些坚持认为上帝是真主的犹太人似乎隐约认识到了这一真理。

[gɑːdz] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] .
God's intellect , and the things understood by God are identical .
神的 智力 , 和 这 事物 理解 经过 上帝 是 完全相同的 .

上帝的智慧和上帝所理解的事物是同一的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l]
For instance , a circle existing in nature , and the idea of a circle
为了 实例 , 一个 圆圈 现存的 在 自然 , 和 这 主意 的 一个 圆圈
[ɪg'zɪstɪŋ] ,
existing ,
现存的 ,

例如，自然界中存在的圆，以及圆存在的概念，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [gɒd] , [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [dɪ'spleɪd] [θruː] ['dɪfrənt]
which is also in God , are one and the same thing displayed through different
哪个 是 还 在 上帝 , 是 一 和 这 相同的 事物 显示 通过 不同的
[ə'trɪbjuːts] .
attributes .
属性 .

神与万物，都是同一事物通过不同的属性展现出来的。

[ðʌs] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [kən'siːv] ['neɪtʃə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ɔː(r)]
Thus , whether we conceive nature under the attribute of extension , or
因此 , 无论 我们 构想 自然 在下面 这 属性 的 扩大 , 或者
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
under the attribute of thought ,
在下面 这 属性 的 想法 ,

因此，无论我们以广延的属性来理解自然，还是以思想的属性来理解自然，

[ɔː(r)] ['ʌndə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] ,
or under any other attribute , we shall find the same order ,
或者 在下面 任何 其他 属性 , 我们 将 寻找 这 相同的 命令 ,

或者在任何其他属性下，我们都会发现相同的顺序。

[ɔ:(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] .
or one and the same chain of causes — that is , the same things following in either case .
或者 一 和 这 相同的 链 的 原因 — 那 是 , 这 相同的 事物 下列的 在 任何一个 案件 .

或者说，是同一因果链——也就是说，两种情况下发生的都是同样的事情。

[ai] [sed] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] — [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] ,
I said that God is the cause of an idea — for instance , of the idea of a circle ,
我 说 那 上帝 是 这 原因 的 一个 主意 — 为了 实例 , 的 这 主意 的 一个 圆圈 ,

我说过，上帝是某种观念的起因——例如，圆的观念。

— [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] ,
— in so far as he is a thinking thing ; and of a circle ,
— 在 所以 远的 作为 他 是 一个 思维 事物 ; 和 的 一个 圆圈 ,

——就他作为有思想的事物而言；以及就一个圆而言，

[ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [θɪŋ] ,
in so far as he is an extended thing ,
在 所以 远的 作为 他 是 一个 扩展 事物 ,

就他而言，作为一个延伸的存在，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [pə'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒksɪmət] [kɔ:z] [θru:] [ə'nʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
simply because the actual being of the idea of a circle can only be perceived as a proximate cause through another mode of thinking ,
简单地 因为 这 实际的 存在 的 这 主意 的 一个 圆圈 能 仅有的 是 感知 作为 一个 邻近的 原因 通过 其他 模式 的 思维 ,

仅仅因为只有通过另一种思维方式才能将圆的概念的本质感知为近因，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'gen] [θru:] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tu:; tə][ɪn'fɪnəti] ; [səʊ] [ðæt] ,
and that again through another , and so on to infinity ; so that ,
和 那 再次 通过 其他 , 和 所以 在 到 无穷大 ; 所以 那 ,

如此往复，通过另一个循环，如此无限延伸；因此，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [məʊdz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
so long as we consider things as modes of thinking ,
所以 长的 作为 我们 考虑 事物 作为 模式 的 思维 ,

只要我们把事物看作是思维方式，

[wi:; wi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [həʊl] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] ,
we must explain the order of the whole of nature , or the whole chain of causes ,
我们 必须 解释 这 命令 的 这 所有的 的 自然 , 或者 这 所有的 链 的 原因 ,

我们必须解释整个自然界的秩序，或者说整个因果链。

[θru:] [ðə; ði][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ɒv; əv] [θɔ:t] ['əʊnli] .
through the attribute of thought only .
通过 这 属性 的 想法 仅有的 .

仅通过思想属性。

[ænd; ənd] , [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [məʊdz] [ɒv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
And , in so far as we consider things as modes of extension ,
和 , 在 所以 远的 作为 我们 考虑 事物 作为 模式 的 扩大 ,

而且，就我们把事物视为扩展模式而言，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts]
we must explain the order of the whole of nature through the attributes
我们 必须 解释 这 命令 的 这 所有的 的 自然 通过 这 属性
[ɒv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n]['əʊnli] ;
of extension only ;
的 扩大 仅有的 ;

我们必须仅通过广延的属性来解释整个自然界的秩序;

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'trɪbjuːts] .
and so on , in the case of the other attributes .
和 所以 在 , 在 这 案件 的 这 其他 属性 .

其他属性也以此类推。

['weəfɔː(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] [gɒd] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [kɔːz] ,
Wherefore of things as they are in themselves God is really the cause ,
因此 的 事物 作为 他们 是 在 他们自己 上帝 是 真的 这 原因 ,

因此，就万物本身而言，上帝才是其真正的原因。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ə'trɪbjuːts] .
inasmuch as he consists of infinite attributes .
因此 作为 他 由 的 无限 属性 .

因为他拥有无限的属性。

[ai] ['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪk'spleɪn][maɪ] ['miːnɪŋ] [mɔː(r)] ['klɪəli] .
I cannot for the present explain my meaning more clearly .
我 不能 为了 这 展示 解释 我的 意义 更多的 清楚地 .

目前我无法更清楚地解释我的意思。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [məʊdz] , [ðæt] [duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] ,
The ideas of particular things , or of modes , that do not exist ,
这 想法 的 特别的 事物 , 或者 的 模式 , 那 做 不是 存在 ,

关于不存在的特定事物或模式的观念，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌkɔmpri'hend] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gɒd] ,
must be comprehended in the infinite idea of God ,
必须 是 理解 在 这 无限 主意 的 上帝 ,

必须从上帝的无限理念中去理解。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['esnsɪz] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] [ɔː(r)] [məʊdz] [ɑː(r); ə(r)]
in the same way as the formal essences of particular things or modes are
在 这 相同的 方式 作为 这 正式的 精华 的 特别的 事物 或者 模式 是
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][gɒd] .
contained in the attributes of God .
包含 在 这 属性 的 上帝 .

就像特定事物或模式的形式本质包含在上帝的属性中一样。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [mɔː(r)]
>>>>>Proof — This proposition is evident from the last ; it is understood more
>>>>>Proof — 这 主张 是 明显 从 这 最后的 ; 它 是 理解 更多的
['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [nəʊt] .
clearly from the preceding note .
清楚地 从 这 前 笔记 .

>>>>>证明——这一命题从上文可知是显而易见的；从前文可知则是更清晰的。

<<<< — [hens] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] [duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] ,
<<<< — Hence , so long as particular things do not exist ,
<<<< — 因此 , 所以 长的 作为 特别的 事物 做 不是 存在 ,

<<<<<推论——因此，只要具体事物不存在，

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɔmpri'hend] [ɪn][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][gɒd] ,
except in so far as they are comprehended in the attributes of God ,
除了 在 所以 远的 作为 他们 是 理解 在 这 属性 的 上帝 ,

除非它们包含在上帝的属性之中，

[ðeə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɪn] [θɔːt] [ɔː(r)][aɪ'diəz][duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] ,
their representations in thought or ideas do not exist ,
他们的 表现形式 在 想法 或者 想法 做 不是 存在 ,

它们在思想或观念中的体现并不存在。

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd][ɪg'zɪsts] ;
except in so far as the infinite idea of God exists ;
除了 在 所以 远的 作为 这 无限 主意 的 上帝 存在 ;

除非上帝这一无限理念存在；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
and when the particular things are said to exist ,
和 什么时候 这 特别的 事物 是 说 到 存在 ,

当据说某些事物存在时，

[nɒt]['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][gɒd] ,
not only in so far as they are involved in the attributes of God ,
不是 仅有的 在 所以 远的 作为 他们 是 涉及 在 这 属性 的 上帝 ,

不仅因为它们与上帝的属性有关，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [ðeə(r)][aɪ'diəz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ]
but also in so far as they are said to continue , their ideas will also
但 还 在 所以 远的 作为 他们 是 说 到 继续 , 他们的 想法 将要 还
[ɪn'vɒlv] [ɪg'zɪstəns] ,
involve existence ,
涉及 存在 ,

但就它们被认为会延续下去的程度而言，它们的思想也将涉及存在本身。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
through which they are said to continue .
通过 哪个 他们 是 说 到 继续 .

据说他们正是通过这种方式延续下去的。

* * * * * [nəʊt] — [ɪf] ['eniwʌn] [dɪ'zaɪr] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [θrəʊ] [mɔː(r)] [lait] [ɒn] [ðɪs]
*** * * * * Note — If anyone desires an example to throw more light on this**
* * * * * 笔记 — 如果 任何人 欲望 一个 例子 到 扔 更多的 光 在 这
['kwestʃən] , [ai][ʃæl; ʃəl] ,
question , I shall ,
问题 , 我 将 ,

*****注——如果有人需要一个例子来进一步阐明这个问题，我将提供。

[ai][fɪə(r)] , [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] ,
I fear , not be able to give him any ,
我 害怕 , 不是 是 有能力的 到 给 他 任何 ,

我恐怕无法给他任何东西。

[wɪtʃ] ['ædɪkwətli] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hɪə(r)] [spiːk] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
which adequately explains the thing of which I here speak , inasmuch as it is
哪个 充分 解释 这 事物 的 哪个 我 这里 说话 , 因此 作为 它 是
[ju'niːk] ;
unique ;
独特的 ;

这足以解释我在这里所说的事情，因为它是独一无二的；

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
however , I will endeavour to illustrate it as far as possible .
然而 , 我 将要 努力 到 阐明 它 作为 远的 作为 可能的 .

但是，我会尽力尽可能地加以说明。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪf] ['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [streɪt] [laɪnz] [ˌɪntə'sekt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The nature of a circle is such that if any number of straight lines intersect within it ,

这 自然 的 一个 圆圈 是 这样的 那 如果 任何 数字 的 直的 线条 相交 之内 它 ,

圆的性质决定了，如果任意数量的直线与圆相交，

[ðə; ði] [rek'tæŋgl] [fɔːmd] [baɪ][ðeə(r)]['segmənts; seg'ments] [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ; [ðʌs] ,

the rectangles formed by their segments will be equal to one another ; thus ,

这 矩形 形成 经过 他们的 片段 将要 是 平等的 到 一 其他 ; 因此 ,

由这些线段构成的矩形彼此相等；因此，

['ɪnfɪnət] ['iːkwəl] [rek'tæŋgl] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

infinite equal rectangles are contained in a circle .

无限 平等的 矩形 是 包含 在 一个 圆圈 .

一个圆内包含无数个大小相等的矩形。

[jet] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [rek'tæŋgl] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

Yet none of these rectangles can be said to exist ,

然而 没有任何 的 这些 矩形 能 是 说 到 存在 ,

然而，这些矩形都不能说是真实存在的。

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɪg'zɪsts] ;

except in so far as the circle exists ;

除了 在 所以 远的 作为 这 圆圈 存在 ;

除了圆存在的部分；

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [rek'tæŋgl] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

nor can the idea of any of these rectangles be said to exist ,

也不 能 这 主意 的 任何 的 这些 矩形 是 说 到 存在 ,

这些矩形的概念都不能说是存在的。

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɔmpri'hend] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

except in so far as they are comprehended in the idea of the circle .

除了 在 所以 远的 作为 他们 是 理解 在 这 主意 的 这 圆圈 .

除非它们包含在圆的概念之中。

[let] [ˌjuː 'es][grɑːnt] [ðæt] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rek'tæŋgl] , [tuː] ['əʊnli][ɪg'zɪst] .

Let us grant that , from this infinite number of rectangles , two only exist .

让 我们 授予 那 , 从 这 无限 数字 的 矩形 , 二 仅有的 存在 .

假设在这无数个矩形中，只有两个是存在的。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [nɒt]['əʊnli][ɪg'zɪst] ,

The ideas of these two not only exist ,

这 想法 的 这些 二 不是 仅有的 存在 ,

这两个人的思想不仅存在，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

in so far as they are contained in the idea of the circle ,

在 所以 远的 作为 他们 是 包含 在 这 主意 的 这 圆圈 ,

就它们包含在圆的概念之中而言，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rek'tæŋgl] ;

but also as they involve the existence of those rectangles ;

但 还 作为 他们 涉及 这 存在 的 那些 矩形 ;

但也因为它们涉及到这些矩形的存在；

['weəfɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [rek'tæŋgl] .
wherefore they are distinguished from the remaining ideas of the remaining rectangles .
因此 他们 是 杰出的 从 这 其余的 想法 的 这 其余的 矩形 .

因此，它们与其余矩形的其余概念有所区别。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][gɒd] ,
The idea of an individual thing actually existing is caused by God ,
这 主意 的 一个 个人 事物 实际上 现存的 是 导致 经过 上帝 ,

事物实际存在的概念是由上帝造成的。

[nɒt][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
not in so far as he is infinite ,
不是 在 所以 远的 作为 他 是 无限 ,

就他无限的本质而言，并非如此。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
but in so far as he is considered as affected by another idea of a thing actually existing ,
但 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 做作的 经过 其他 主意 的 一个 事物 实际上 现存的 ,

但就他而言，如果他被认为受到了关于事物实际存在的另一种观念的影响，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] , [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɜ:d] [aɪ'dɪə] ,
of which he is the cause , in so far as he is affected by a third idea ,
的 哪个 他 是 这 原因 , 在 所以 远的 作为 他 是 做作的 经过 一个 第三 主意 ,

他之所以成为这一切的起因，是因为他受到了第三种思想的影响。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][tu:; tə][ɪn'fɪnəti] .
and so on to infinity .
和 所以 在 到 无穷大 .

如此往复，直至无穷。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [məʊd][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
>>>>>Proof — The idea of an individual thing actually existing is an individual mode of thinking ,
>>>>>Proof — 这 主意 的 一个 个人 事物 实际上 现存的 是 一个 个人 模式 的 思维 ,

>>>>>证明——认为某个事物实际存在的想法是一种个体思维模式，

[ænd; ənd][ɪz][dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][məʊdz] ([baɪ][ðə; ði][kɔ:(r)] .
and is distinct from other modes (by the Cor .
和 是 清楚的 从 其他 模式 (经过 这 科尔 .

与其他模式不同（通过 Cor.

[ænd; ənd] [nəʊt] [tu:; tə][prɒp] . [eɪtθ] .
and Note to Prop . viii .
和 笔记 到 支柱 . 八 .

以及对提案八的注释。

[ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t]) ; [ðʌs] ([baɪ][prɒp] . ['sɪksθ] . [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t]) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][gɒd] ,
of this part) ; thus (by Prop . vi . of this part) it is caused by God ,
的 这 部分) ; 因此 (经过 支柱 . 六 . 的 这 部分) 它 是 导致 经过 上帝 ,

（本部分）；因此（根据本部分的命题六）它是上帝造成的，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)]['əʊnli][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋ] .
in so far only as he is a thinking thing .
在 所以 远的 仅有的 作为 他 是 一个 思维 事物 .

就他作为有思想的事物而言，仅此而已。

[bʌt; bət][nɒt] ([baɪ][prɒp] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [ɒv; əv] [pɑːt] [ai] .) [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] ['æbsəluːtli] ,
But not (by Prop . xxviii . of Part i .) in so far as he is a thing thinking absolutely ,
但 不是 (经过 支柱 . 二十八 . 的 部分 我 .) 在 所以 远的 作为 他 是 一个 事物 思维 绝对地 ,

但就他作为绝对思考的事物而言，并非如此（根据第一部分第28条）。

['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;
only in so far as he is considered as affected by another mode of thinking ;
仅有的 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 做作的 经过 其他 模式 的 思维 ;

只有在他被认为受到另一种思维模式的影响时，才如此；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] ,
and he is the cause of this latter , as being affected by a third ,
和 他 是 这 原因 的 这 后者 , 作为 存在 做作的 经过 一个 第三 ,

而他是造成后一种情况的原因，因为他受到了第三个因素的影响。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .
and so on to infinity .
和 所以 在 到 无穷大 .

如此往复，直至无穷。

[naʊ] , [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪz] ([baɪ][prɒp] . [sevn] .
Now , the order and connection of ideas is (by Prop . vii .
现在 , 这 命令 和 联系 的 想法 是 (经过 支柱 . 七 .

现在，思想的顺序和联系是（根据命题七）。

[ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk]) [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] .
of this book) the same as the order and connection of causes .
的 这 书) 这 相同的 作为 这 命令 和 联系 的 原因 .

（本书）与原因的顺序和联系相同。

['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ'dɪə][ə'nʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ'dɪə] , [ɔː(r)][gɒd] ,
Therefore of a given individual idea another individual idea , or God ,
所以 的 一个 给定 个人 主意 其他 个人 主意 , 或者 上帝 ,

因此，对于某个特定的个人观念，或者对于另一个特定的个人观念，或者上帝，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['mɒdɪfaɪd][baɪ] [ðæt] [aɪ'dɪə] , [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] ;
in so far as he is considered as modified by that idea , is the cause ;
在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 修改的 经过 那 主意 , 是 这 原因 ;

就他而言，如果他被认为受到那种思想的影响，那就是原因；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd][aɪ'dɪə][gɒd][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] ,
and of this second idea God is the cause ,
和 的 这 第二 主意 上帝 是 这 原因 ,

而这第二个想法的起因是上帝。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .
in so far as he is affected by another idea , and so on to infinity .
在 所以 远的 作为 他 是 做作的 经过 其他 主意 , 和 所以 在 到 无穷大 .

只要他受到另一个想法的影响，如此循环往复，无穷无尽。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< — [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['eni] [aɪ'dɪə] , [ðə; ði]
<<<<< — Whatsoever takes place in the individual object of any idea , the
<<<< — 任何 需要 地方 在 这 个人 目的 的 任何 主意 ， 这
['nɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] [ɪz][ɪn] [gɒd] ,
knowledge thereof is in God ,
知识 其中 是 在 上帝 ，

推论——任何观念的个体对象中所发生的一切，对它的认识都在于上帝。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)]['əʊnli][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
in so far only as he has the idea of the object .
在 所以 远的 仅有的 作为 他 有 这 主意 的 这 目的 .

仅就他对该物体的概念而言。

>>>>>Proof — [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['eni] [aɪ'dɪə] ,
>>>>>Proof — Whatsoever takes place in the object of any idea ,
>>>>>Proof — 任何 需要 地方 在 这 目的 的 任何 主意 ，

>>>>>证明——任何观念的对象中所发生的任何事情，

[ɪts][aɪ'dɪə][ɪz][ɪn] [gɒd] ([baɪ][prɒp] . [θriː] . [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt]) ,
its idea is in God (by Prop . iii . of this part) ,
它是 主意 是 在 上帝 （ 经过 支柱 . 三、 . 的 这 部分 ），

它的理念在于上帝（根据本部分第三条命题），

[nɒt] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
not in so far as he is infinite ,
不是 在 所以 远的 作为 他 是 无限 ，

就他无限的本质而言，并非如此。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [æn; ən]
but in so far as he is considered as affected by another idea of an
但 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 做作的 经过 其他 主意 的 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋ] ([baɪ][ðə; ði][lɑːst] [prɒp] .) ;
individual thing (by the last Prop .) ;
个人 事物 （ 经过 这 最后的 支柱 . ）；

但就他而言，他被认为受到了关于个体事物的另一种观念的影响（根据最后一个论点）；

[bʌt; bət] ([baɪ][prɒp] . [sevn] .
but (by Prop . vii .
但 （ 经过 支柱 . 七 .

但是（根据提案七）

[ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt]) [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːdə(r)]
of this part) the order and connection of ideas is the same as the order
的 这 部分 ） 这 命令 和 联系 的 想法 是 这 相同的 作为 这 命令
[ænd; ənd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
and connection of things .
和 联系 的 事物 .

（本部分）思想的顺序和联系与事物的顺序和联系相同。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
The knowledge , therefore , of that which takes place in any individual object
这 知识 ， 所以 ， 的 那 哪个 需要 地方 在 任何 个人 目的
[wɪl] [biː; bi][ɪn][gɒd] ,
will be in God ,
将要 是 在 上帝 ，

因此，关于任何个体事物中所发生的一切的知识都存在于上帝之中。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)]['əʊnli][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
in so far only as he has the idea of that object .
在 所以 远的 仅有的 作为 他 有 这 主意 的 那 目的 .

仅限于他对那个物体的概念。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[eks] . [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [dʌz] [nɒt] [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][mæn] — [ɪn]
X . The being of substance does not appertain to the essence of man — in
X . 这 存在 的 物质 做 不是 属于 到 这 本质 的 男人 — 在
['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
other words ,
其他 字 ,

X. 物质的存在并不属于人的本质——换句话说，

['sʌbstəns] [dʌz] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] (['fɔːmə]) [ɒv; əv][mæn] .
substance does not constitute the actual being (forma) of man .
物质 做 不是 构成 这 实际的 存在 (形式) 的 男人 .

物质并不构成人的实际存在（形式）。

>>>>>Proof — [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ɪn'vɒlvz] ['nesəsəri] [ɪg'zɪstəns] ([pɑːt] [ai] . , [prɒp] .
>>>>>Proof — The being of substance involves necessary existence (Part i . , Prop .
>>>>>Proof — 这 存在 的 物质 涉及 必要的 存在 (部分 我 . , 支柱 .
[sevn] .) .
vii .) .
七 .) .

>>>>>证明——实体的存在包含必然存在（第一部分，命题七）。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ˌæpə'tein] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][mæn] ,
If , therefore , the being of substance appertains to the essence of man ,
如果 , 所以 , 这 存在 的 物质 相关的 到 这 本质 的 男人 ,
['sʌbstəns] ['biːɪŋ] ['grɑːntɪd] ,
substance being granted ,
物质 存在 的确 ,

因此，如果实体的存在与人的本质相关，那么实体的存在就成立了，

[mæn] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['grɑːntɪd]['ɔːlsəʊ] ([ˌaɪ 'aɪ] .
man would necessarily be granted also (II .
男人 会 一定 是 的确 还 (二 .

人也必然会被赋予（II.

[def] . [ˌaɪ 'aɪ] .) , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [mæn] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [ɪg'zɪst] , [wɪtʃ] [ɪz] [əb'sɜːd] (
Def . ii .) , and , consequently , man would necessarily exist , which is absurd (
定义 . 二、 .) , 和 , 最后 , 男人 会 一定 存在 , 哪个 是 荒诞 (
[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

定义 ii.)，因此，人必然存在，这是荒谬的（II.

[æks] . [ai] .) .
Ax . i .) .
斧头 . 我 .) .

轴。i.)。

['ðeəfɔː(r)] & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .
Therefore & c . Q . E . D .
所以 & c . 问 . E . D .

因此，证毕。

* * * * * [nəʊt] — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [pruːvd] [frɒm; frəm][ai] . [viː] . ,
*** * * * * Note — This proposition may also be proved from I . v . ,**
* * * * * 笔记 — 这 主张 可能 还 是 已证实 从 我 . v . ,

*****注——该命题也可由 Iv 证明，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] ;
in which it is shown that there cannot be two substances of the same nature ;
在 哪个 它 是 所示 那 那里 不能 是 二 物质 的 这 相同的 自然 ;

其中证明了不可能存在两种性质相同的物质;

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [men] ,
for as there may be many men ,
为了 作为 那里 可能 是 许多 男人 ,

因为即便人很多,

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ɪz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][mæn] .
the being of substance is not that which constitutes the actual being of man .
这 存在 的 物质 是 不是 那 哪个 构成 这 实际的 存在 的 男人 .

物质的存在并不等同于人的实际存在。

[ə'gen] , [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] —
Again , the proposition is evident from the other properties of substance —
再次 , 这 主张 是 明显 从 这 其他 特性 的 物质 —
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

同样,这一命题也可以从物质的其他属性中看出——即:

[ðæt] ['sʌbstəns] [ɪz][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] ['ɪnfɪnət] , [ɪ'mjuːtəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'vɪzəbl] , & [siː] . , [æz; əz] ['eniwʌn] [meɪ]
that substance is in its nature infinite , immutable , indivisible , & c . , as anyone may
那 物质 是 在 它是 自然 无限 , 不可更改的 , 不可分割的 , & c . , 作为 任何人 可能
[siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
see for himself .
看 为了 他自己 .

这种物质本质上是无限的、不变的、不可分割的等等,任何人都可以自己去观察。

<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] ,
<<<< — Hence it follows ,
<<<< — 因此 它 跟随 ,

推论——由此可知,

[ðæt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][mæn][ɪz] ['kɔnstitjuːt] [baɪ]['sɜːt(ə)n][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts]
that the essence of man is constituted by certain modifications of the attributes
那 这 本质 的 男人 是 构成 经过 肯定 修改 的 这 属性
[ɒv; əv][gɒd] .
of God .
的 上帝 .

人的本质是由上帝属性的某些变化构成的。

[fɔː(r); fə(r)] ([baɪ][ðə; ði][lɑːst][prɒp] .)
For (by the last Prop .)
为了 (经过 这 最后的 支柱 .)

(根据最后一项提案)

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][mæn] .
the being of substance does not belong to the essence of man .
这 存在 的 物质 做 不是 属于 到 这 本质 的 男人 .

物质的存在并不属于人的本质。

[ðæt] ['es(ə)ns] ['ðeəfɔː(r)] ([baɪ][ai] . ['ɛks'viː] .) [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][gɒd] ,
That essence therefore (by I . xv .) is something which is in God ,
那 本质 所以 (经过 我 . 十五 .) 是 某物 哪个 是 在 上帝 ,

因此,这种本质(根据 I. xv.)是存在于上帝之中的东西,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [nɔː(r)] [biː; bi] [kən'siːvd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
and which without God can neither be nor be conceived , whether it be
和 哪个 没有 上帝 能 两者都不 是 也不 是 构思 , 无论 它 是
[ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ([ai] . [ˌɛks'ɛks'viː] .
a modification (I . xxv .
一个 修改 (我 . 25 .

没有上帝，它既不能存在也不能被构想，无论是作为修改（I. xxv.

[kɔː(r)] .) , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [məʊd] [wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [gɑːdz] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['mænə(r)] .
Cor .) , or a mode which expresses God's nature in a certain conditioned manner .
科尔 .) , 或者 一个 模式 哪个 表达 神的 自然 在 一个 肯定 条件反射 方式 .

（哥林多前书 1:13）或以某种有条件的方式表达上帝本性的方式。

* * * * * [nəʊt] — ['evriwʌn] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [əd'mɪt] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɔː(r)] [biː; bi]
*** * * * * Note — Everyone must surely admit , that nothing can be or be**
* * * * * 笔记 — 每个人 必须 一定 承认 , 那 没有什么 能 是 或者 是
[kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] .
conceived without God .
构思 没有 上帝 .

*****注意——每个人都必须承认，没有上帝，任何事物都不可能存在或被构想。

[ɔːl] [men] [ə'griː] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
All men agree that God is the one and only cause of all things ,
全部 男人 同意 那 上帝 是 这 一 和 仅有的 原因 的 全部 事物 ,

所有人都一致认为，上帝是万物的唯一原因。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ; [ðæt] [ɪz] ,
both of their essence and of their existence ; that is ,
两个都 的 他们的 本质 和 的 他们的 存在 ; 那 是 ,

既指它们的本质，也指它们的存在；也就是说，

[gɒd] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] (
God is not only the cause of things in respect to their being made (
上帝 是 不是 仅有的 这 原因 的 事物 在 尊重 到 他们的 存在 制成 (
[sɪ'kʌndəm; se'kʊndʊm] ['fiːəri]) ,
secundum fieri) ,
第二 菲耶里) ,

上帝不仅是万物被创造的原因（secundum fieri），

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ([sɪ'kʌndəm; se'kʊndʊm] ['esɪ]) .
but also in respect to their being (secundum esse) .
但 还 在 尊重 到 他们的 存在 (第二 esse) .

但就其存在而言（secundum esse）。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meni] [ə'sɜːt] , [ðæt] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [nɔː(r)]
At the same time many assert , that that , without which a thing cannot be nor
在 这 相同的 时间 许多 断言 , 那 那 , 没有 哪个 一个 事物 不能 是 也不
[biː; bi] [kən'siːvd] ,
be conceived ,
是 构思 ,

与此同时，许多人断言，没有它，事物既不能存在也不能被构想。

[bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ;
belongs to the essence of that thing ;
属于 到 这 本质 的 那 事物 ;

属于该事物的本质；

['weəfɔ:(r)] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['aɪðə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][gɒd] [,æpə'tein] [tu:; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns]
wherefore they believe that either the nature of God appertains to the essence
因此 他们 相信 那 任何一个 这 自然 的 上帝 相关的 到 这 本质
[ɒv; əv] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
of created things ,
的 创建 事物 ，

因此他们认为，上帝的本质要么与被造物的本质相关，

[ɔ:(r)] [els] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi][ɔ:(r)][bi:; bi] [kən'si:vd] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] ; [ɔ:(r)] [els] ,
or else that created things can be or be conceived without God ; or else ,
或者 别的 那 创建 事物 能 是 或者 是 构思 没有 上帝 ； 或者 别的 ，

否则，被造之物就可以在没有上帝的情况下存在或被构想出来；否则，

[æz; əz][ɪz][mɔ:(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [həʊld] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['dɒktrɪnz] .
as is more probably the case , they hold inconsistent doctrines .
作为 是 更多的 大概 这 案件 ， 他们 抓住 不一致 教义 。

更有可能的情况是，他们的理论前后矛盾。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [kən'fju:ʒn] [ɪz] ['meɪnli] ,
I think the cause for such confusion is mainly ,
我 思考 这 原因 为了 这样的 困惑 是 主要 ，

我认为造成这种混乱的主要原因是：

[ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['θɪŋkɪŋ] .
that they do not keep to the proper order of philosophic thinking .
那 他们 做 不是 保持 到 这 恰当的 命令 的 哲学 思维 。

他们没有遵循正确的哲学思维秩序。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'flektɪd] [ɒn][fɜ:st] ,
The nature of God , which should be reflected on first ,
这 自然 的 上帝 ， 哪个 应该 是 反映 在 第一的 ，

首先应该思考的是上帝的本质，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['praɪə(r)][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:də(r)]
inasmuch as it is prior both in the order of knowledge and the order
因此 作为 它 是 事先的 两个都 在 这 命令 的 知识 和 这 命令
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of nature ,
的 自然 ，

因为它在知识秩序和自然秩序中都是先行的，

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][tu:; tə][bi:; bi][lɑ:st][ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
they have taken to be last in the order of knowledge ,
他们 有 已采取 到 是 最后的 在 这 命令 的 知识 ，

他们自认为在知识层面上处于最后地位。

[ænd; ənd][hæv; həv][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] ;
and have put into the first place what they call the objects of sensation ;
和 有 放 进入 这 第一的 地方 什么 他们 称呼 这 对象 的 感觉 ；

并将他们所谓的感官对象放在首位；

[hens] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] , [ðeɪ] [gɪv] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət]
hence , while they are considering natural phenomena , they give no attention at
因此 ， 尽管 他们 是 考虑 自然的 现象 ， 他们 给 不 注意力 在
[ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] ,
all to the divine nature ,
全部 到 这 神圣的 自然 ，

因此，他们在研究自然现象时，完全忽略了神性。

[ænd; ənd] , [wen] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [ə'plai] [ðeə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
and , when afterwards they apply their mind to the study of the divine nature ,
和 , 什么时候 然后 他们 申请 他们的 头脑 到 这 学习 的 这 神圣的 自然 ,

之后，当他们致力于研究神的本质时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] [haɪ'pɒθɪsiːz] ,
they are quite unable to bear in mind the first hypotheses ,
他们 是 相当 无法 到 熊 在 头脑 这 第一的 假设 ,

他们完全无法记住最初的假设。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌəʊvə'leɪd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] ,
with which they have overlaid the knowledge of natural phenomena ,
和 哪个 他们 有 叠加 这 知识 的 自然的 现象 ,

他们以此为基础，叠加了对自然现象的认知。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ] [haɪ'pɒθɪsiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [help] [tə'wɔːdz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] .
inasmuch as such hypotheses are no help towards understanding the divine nature :
因此 作为 这样的 假设 是 不 帮助 向 理解 这 神圣的 自然 .

因为这些假设对理解神的本质没有任何帮助。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [ðæt] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðəm'selvz] ['friːli] .
So that it is hardly to be wondered at , that these persons contradict themselves freely .
所以 那 它 是 几乎 到 是 想知道 在 , 那 这些 人 顶撞 他们自己 自由 .

所以，这些人经常自相矛盾也就不足为奇了。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] .
However , I pass over this point .
然而 , 我 经过 超过 这 观点 .

然而，这一点我略过不谈。

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðæt] ,
My intention her was only to give a reason for not saying , that that ,
我的 意图 她 曾是 仅有的 到 给 一个 原因 为了 不是 说 , 那 那 ,

我此举的目的只是想说明我不该说那句话的理由。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɔː(r)] [biː; bi] [kən'siːvd] , [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] :
without which a thing cannot be or be conceived , belongs to the essence of that thing :
没有 哪个 一个 事物 不能 是 或者 是 构思 , 属于 到 这 本质 的 那 事物 :

没有它，事物就无法存在或被构想，它是事物的本质所在：

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] [ɔː(r)] [biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] , [jet] [gɒd] [dʌz] [nɒt] [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['es(ə)ns] .
individual things cannot be or be conceived without God , yet God does not appertain to their essence .
个人 事物 不能 是 或者 是 构思 没有 上帝 , 然而 上帝 做 不是 属于 到 他们的 本质 .

没有上帝，个体事物就不能存在或被构想；然而，上帝并不属于它们的本质。

[ai] [sed] [ðæt] " [ai] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ,
I said that " I considered as belonging to the essence of a thing that ,
我 说 那 " 我 经过考虑的 作为 属于 到 这 本质 的 一个 事物 那 ,
我说过，"我认为它属于事物的本质，

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['gɪv(ə)n]['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vd] ,
which being given , the thing is necessarily given also , and which being removed ,
哪个 存在 给定 , 这 事物 是 一定 给定 还 , 和 哪个 存在 已移除 ,
既然赋予了某物，那么该物也必然被赋予；既然移除了某物，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [rɪ'mu:vd] ['ɔ:lsəʊ] ; [ɔ:(r)] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
the thing is necessarily removed also ; or that without which the thing ,
这 事物 是 一定 已移除 还 ; 或者 那 没有 哪个 这 事物 ,
该事物也必然被移除；或者说，没有它，该事物就无法存在。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [kæn; kən]['naɪðə(r)][bi:; bi][nɔ:(r)][bi:; bi] [kən'si:vd] .
and which itself without the thing can neither be nor be conceived .
和 哪个 本身 没有 这 事物 能 两者都不 是 也不 是 构思 .
而没有该事物，它本身既不能存在，也不能被设想。

" ([ˌaɪ 'aɪ] .
" (II .
" (二 .
(二)

[def] . [ˌaɪ 'aɪ] .)
Def . ii .)
定义 . 二、 .)
定义 ii.)

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .
十一、

[ðə; ði][fɜ:st] ['elɪmənt] , [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌu:ts] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,
The first element , which constitutes the actual being of the human mind ,
这 第一的 元素 , 哪个 构成 这 实际的 存在 的 这 人类 头脑 ,
构成人类心灵实际存在的第一个要素，

[ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] .
is the idea of some particular thing actually existing .
是 这 主意 的 一些 特别的 事物 实际上 现存的 .
是指某事物实际存在的想法。

>>>>>Proof — [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][mæn] ([baɪ][ðə; ði][kɔ:(r)] . [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][prɒp] .) [ɪz]
>>>>>Proof — The essence of man (by the Cor . of the last Prop .) is
>>>>>Proof — 这 本质 的 男人 (经过 这 科尔 . 的 这 最后的 支柱 .) 是
['kɔnstitjuːt] [baɪ]['sɜ:t(ə)n] [məʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv][gɒd] ,
constituted by certain modes of the attributes of God ,
构成 经过 肯定 模式 的 这 属性 的 上帝 ,
>>>>>证明——人的本质（根据最后一个命题的上下文）是由上帝属性的某些方式构成的，

['neɪmli] ([baɪ][ˌaɪ 'aɪ] .
namely (by II .
即 (经过 二 .
即（通过 II.

[æks] . [ˌaɪ 'aɪ] .) , [baɪ][ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv] [ɔ:l] [wɪtʃ] ([baɪ][ˌaɪ 'aɪ] .
Ax . ii .) , by the modes of thinking , of all which (by II .
斧头 . 二、 .) , 经过 这 模式 的 思维 , 的 全部 哪个 (经过 二 .
Ax. ii.)，通过思维方式，所有这些（通过 II.

[æks] . [θriː] .)
Ax . iii .)
斧头 . 三、 .)

轴 iii.)

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz]['praɪə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [məʊdz] (
the idea is prior in nature , and , when the idea is given , the other modes (
这 主意 是 事先的 在 自然 , 和 , 什么时候 这 主意 是 给定 , 这 其他 模式 (
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

该观念本质上是先验的，并且，当该观念被赋予时，其他模式（即，

[ðəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz]['praɪə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)]) [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
those of which the idea is prior in nature) must be in the same individual
那些 的 哪个 这 主意 是 事先的 在 自然) 必须 是 在 这 相同的 个人
([baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['æksiəm]) .
(by the same Axiom) .
(经过 这 相同的 公理) .

那些本质上是先验的想法）必须属于同一个人（根据同一公理）。

['ðeəfɔː(r)] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['elɪmənt] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
Therefore an idea is the first element constituting the human mind .
所以 一个 主意 是 这 第一的 元素 构成 这 人类 头脑 .

因此，观念是构成人类思维的第一个要素。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][nɒn] - [ɪg'zɪstənt] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] ([ˌaɪ 'aɪ] . [eɪtθ] .
But not the idea of a non - existent thing , for then (II . viii .
但 不是 这 主意 的 一个 非 - 存在的 事物 , 为了 然后 (二 . 八 .

但并非不存在之物的概念，因为那样的话（II. viii.

[kɔː(r)] .)
Cor .)
科尔 .)

（Cor.）

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪt'self] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ;
the idea itself cannot be said to exist ;
这 主意 本身 不能 是 说 到 存在 ;

这种想法本身并不存在；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] .
it must therefore be the idea of something actually existing .
它 必须 所以 是 这 主意 的 某物 实际上 现存的 .

因此，它必定是关于某种事物实际存在的想法。

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfɪnət] [θɪŋ] .
But not of an infinite thing .
但 不是 的 一个 无限 事物 .

但并非指无限的事物。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnfɪnət] [θɪŋ] ([ai] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .) , [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [ˌnesə'serəli]
For an infinite thing (I . xxi . , xxii .) , must always necessarily
为了 一个 无限 事物 (我 . 二十一 . , 二十二 .) , 必须 总是 一定
[ɪg'zɪst] ; [ðɪs] [wʊd] ([baɪ][ˌaɪ 'aɪ] .
exist ; this would (by II .
存在 ; 这 会 (经过 二 .

对于无限的事物（I. xxi., xxii.），必然总是存在；这将（根据 II.

[æks] . [ai] .) [ɪn'vɒlv] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] .
Ax . i .) involve an absurdity .
斧头 . 我 .) 涉及 一个 荒谬 .

斧头。i.) 涉及荒谬之处。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['elɪmənt] , [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːts] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ,
Therefore the first element , which constitutes the actual being of the human mind ,
所以 这 第一的 元素 ， 哪个 构成 这 实际的 存在 的 这 人类 头脑 ，

因此，构成人类心灵实际存在的第一个要素是：

[ɪz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] .
is the idea of something actually existing .
是 这 主意 的 某物 实际上 现存的 .

是认为某事物实际存在的想法。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] , [ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] [gɒd] ;
<<<< — Hence it follows , that the human mind is part of the infinite intellect of God ;
<<<< — 因此 它 跟随 ， 那 这 人类 头脑 是 部分 的 这 无限 智力 的 上帝 ；

<<<<<推论——由此可知，人类的心灵是上帝无限智慧的一部分；

[ðʌs] [wen] [wiː; wi] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [pə'siːv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] , [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
thus when we say , that the human mind perceives this or that , we make the assertion ,
因此 什么时候 我们 说 ， 那 这 人类 头脑 感知 这 或者 那 ， 我们 制作 这 断言 ，

因此，当我们说人类的思维感知到这个或那个时，我们实际上是在做出这样的断言：

[ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [aɪ'dɪə] , [nɒt] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
that God has this or that idea , not in so far as he is infinite ,
那 上帝 有 这 或者 那 主意 ， 不是 在 所以 远的 作为 他 是 无限 ，

上帝拥有这样或那样的想法，并非因为他是无限的。

[bʌt; bət] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [θruː] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ,
but in so far as he is displayed through the nature of the human mind ,
但 在 所以 远的 作为 他 是 显示 通过 这 自然 的 这 人类 头脑 ，

但就他通过人类心智的本质所展现出来而言，

[ɔː(r)] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['kɒnstɪtjuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ;
or in so far as he constitutes the essence of the human mind ;
或者 在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑 ；

或者说，就他构成了人类心灵的本质而言；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [aɪ'dɪə] ,
and when we say that God has this or that idea ,
和 什么时候 我们 说 那 上帝 有 这 或者 那 主意 ，

当我们说上帝有这样或那样的想法时，

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['kɒnstɪtjuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ,
not only in so far as he constitutes the essence of the human mind ,
不是 仅有的 在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑 ，

不仅因为他构成了人类心灵的本质，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ,
but also in so far as he , simultaneously with the human mind ,
但 还 在 所以 远的 作为 他 ， 同时地 和 这 人类 头脑 ，

但就他而言，同时也与人类的思维同步，

[hæz; həz][ðə; ði]['fɜːðə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ,
has the further idea of another thing ,
有 这 更远 主意 的 其他 事物 ，

还包含另一个想法，

[wiː; wi] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [pə'siːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [pɑːt] [ɔː(r)] [ɪn'ædɪkwətli] .
we assert that the human mind perceives a thing in part or inadequately .
我们 断言 那 这 人类 头脑 感知 一个 事物 在 部分 或者 不足 .

我们认为，人类的思维对事物的感知是不完整的或不充分的。

* * * * * [nəʊt] — [hɪə(r)] , [ai] [daʊt] [nɒt] , ['ridər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] ,
*** * * * * Note — Here , I doubt not , readers will come to a stand ,**
* * * * * 笔记 — 这里 ，我 怀疑 不是 ，读者 将要 来 到 一个 站立 ，

*****注——对此，我毫不怀疑读者们会达成共识，

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːl] [tuː; tə][maɪnd] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hezɪteɪt] ;
and will call to mind many things which will cause them to hesitate ;
和 将要 称呼 到 头脑 许多 事物 哪个 将要 原因 他们 到 犹豫 ；

这将唤起许多令他们犹豫不决的事情；

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ['sləʊli] , [step] [baɪ] [step] ,
I therefore beg them to accompany me slowly , step by step ,
我 所以 求 他们 到 陪伴 我 缓慢地 ，步 经过 步 ，

因此，我恳请他们慢慢地、一步一步地陪伴我。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ɒn] [maɪ] ['steɪtmənts] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
and not to pronounce on my statements , till they have read to the end .
和 不是 到 发音 在 我的 声明 ，直到 他们 有 读 到 这 结尾 .

在他们读完我的陈述之前，不要妄下断言。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['kʌmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts]
Whatsoever comes to pass in the object of the idea , which constitutes
任何 来 到 经过 在 这 目的 的 这 主意 ，哪个 构成
[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
the human mind ,
这 人类 头脑 ，

无论在构成人类心灵的观念对象中发生什么，

[mʌst; məst][biː; bi] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
must be perceived by the human mind ,
必须 是 感知 经过 这 人类 头脑 ，

必须由人类思维感知，

[ɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [sed]
or there will necessarily be an idea in the human mind of the said
或者 那里 将要 一定 是 一个 主意 在 这 人类 头脑 的 这 说
[ə'kʌrəns] .
occurrence .
发生 .

或者说，人的头脑中必然会产生关于上述事件的想法。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][biː; bi][ə; eɪ]
That is , if the object of the idea constituting the human mind be a
那 是 ，如果 这 目的 的 这 主意 构成 这 人类 头脑 是 一个
['bɒdi] ,
body ,
身体 ，

也就是说，如果构成人类心灵的观念的对象是身体，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['bɒdi] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] .
nothing can take place in that body without being perceived by the mind .
没有什么 能 拿 地方 在 那 身体 没有 存在 感知 经过 这 头脑 .

身体中发生的任何事情，都无法逃过心灵的感知。

>>>>>Proof — [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['eni] [aɪ'dɪə] ,
>>>>>Proof — Whatsoever comes to pass in the object of any idea ,
>>>>>Proof — 任何 来 到 经过 在 这 目的 的 任何 主意 ,

>>>>>证明——任何理念的对象中发生的任何事情，

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn] [gɒd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ɪks] .
the knowledge thereof is necessarily in God (II . ix .
这 知识 其中 是 一定 在 上帝 (二 . 九 .

对此的认识必然在于上帝（II. ix.

[kɔː(r)] .) , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Cor .) , in so far as he is considered as affected by the idea of the said object ,
科尔 .) , 在 所以 远的 作为 他 是 经过考虑的 作为 做作的 经过 这 主意 的 这 说 目的 ,

Cor.)，就他被认为受到所述对象观念的影响而言，

[ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
that is (II . xi .) , in so far as he constitutes the mind of anything .
那 是 (二 . 十一 .) , 在 所以 远的 作为 他 构成 这 头脑 的 任何事物 .

也就是说（II. xi.），就他构成任何事物的思想而言。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
Therefore , whatsoever takes place in the object constituting the idea of the human mind ,
所以 , 任何 需要 地方 在 这 目的 构成 这 主意 的 这 人类 头脑 ,

因此，凡发生在构成人类心灵观念的对象中的事物，

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn] [gɒd] ,
the knowledge thereof is necessarily in God ,
这 知识 其中 是 一定 在 上帝 ,

对这方面的认识必然在于上帝。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ;
in so far as he constitutes the essence of the human mind ;
在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑 ;

就他而言，他构成了人类心灵的本质；

[ðæt] [ɪz] ([baɪ][ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .)
that is (by II . xi . Cor .)
那 是 (经过 二 . 十一 . 科尔 .)

即（根据哥林多前书 11:12）

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [θɪŋ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
the knowledge of the said thing will necessarily be in the mind ,
这 知识 的 这 说 事物 将要 一定 是 在 这 头脑 ,

对所述事物的了解必然存在于人的头脑中。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði][maɪnd] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
in other words the mind perceives it .
在 其他 字 这 头脑 感知 它 .

换句话说，是人的意识感知到了它。

* * * * * [nəʊt] — [ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈevɪdənt] , [ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)] [ˈklɪəli] [tuː; tə][biː; bi]
*** * * * * Note — This proposition is also evident , and is more clearly to be**
* * * * * 笔记 — 这 主张 是 还 明显 , 和 是 更多的 清楚地 到 是

[ˌʌndəˈstʊd] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈaɪ] . [sevn] . , [wɪtʃ] [siː] .
understood from II . vii . , which see .
理解 从 二 . 七 . , 哪个 看 .

*****注——这一命题也是显而易见的，从第二章第七节可以更清楚地理解，请参阅该节。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][ɪz][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
The object of the idea constituting the human mind is the body ,
这 目的 的 这 主意 构成 这 人类 头脑 是 这 身体 ,

构成人类心灵的观念的对象是身体。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [məʊd] [ɒv; əv][ɪkˈstenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈæktʃuəli] [ɪɡˈzɪsts] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ]
in other words a certain mode of extension which actually exists , and nothing
在 其他 字 一个 肯定 模式 的 扩大 哪个 实际上 存在 , 和 没有什么

[els] .
else .
别的 .

换句话说，就是某种实际存在的扩展模式，除此之外别无其他。

\>>>>>Proof — [ɪf] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]
\>>>>>Proof — If indeed the body were not the object of the human
\>>>>>Proof — 如果 的确 这 身体 是 不是 这 目的 的 这 人类

[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

\>>>>>证明——如果身体确实不是人类心灵的对象，

[ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ɪn] [ɡɒd] ([ˌaɪ ˈaɪ] . [ɪks] .
the ideas of the modifications of the body would not be in God (II . ix .
这 想法 的 这 修改 的 这 身体 会 不是 是 在 上帝 (二 . 九 .

身体改造的想法在上帝那里是不存在的（II. ix.

[kɔː(r)] .)
Cor .)
科尔 .)

（Cor.）

[ɪn][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ˈaʊə(r)][maɪnd] ,
in virtue of his constituting our mind ,
在 美德 的 他的 构成 我们的 头脑 ,

由于他构成了我们的思想，

[bʌt; bət][ɪn][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ; [ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ ˈaɪ] .
but in virtue of his constituting the mind of something else ; that is (II .
但 在 美德 的 他的 构成 这 头脑 的 某物 别的 ; 那 是 (二 .

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] . [kɔː(r)] .)
xi . Cor .)
十一 . 科尔 .)

但由于他构成了其他事物的心灵；也就是说（哥林多前书 11:12）。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)][maɪnd] : [naʊ]
the ideas of the modifications of the body would not be in our mind : now
这 想法 的 这 修改 的 这 身体 会 不是 是 在 我们的 头脑 : 现在
([baɪ][ˌaɪ 'aɪ] .
(by II .
(经过 二 .

我们脑海中不会有关于身体改造的想法：现在（通过 II.

[æks] . [ˌaɪ 'viː] .)
Ax . iv .)
斧头 . 四 .)

轴. iv.)

[wiː; wi][duː; də] [pə'zes] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
we do possess the idea of the modifications of the body .
我们 做 具有 这 主意 的 这 修改 的 这 身体 .

我们确实拥有关于身体改造的概念。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz][ðə; ði]
Therefore the object of the idea constituting the human mind is the
所以 这 目的 的 这 主意 构成 这 人类 头脑 是 这
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

因此，构成人类心灵的观念的对象是身体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['æktʃuəli][ɪg'zɪsts] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) .
and the body as it actually exists (II . xi .) .
和 这 身体 作为 它 实际上 存在 (二 . 十一 .) .

以及身体的实际存在（II. xi.）。

['fɜːðə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]
Further , if there were any other object of the idea constituting the
更远 , 如果 那里 是 任何 其他 目的 的 这 主意 构成 这
[maɪnd] [bɪ'saɪdz] ['bɒdi] ,
mind besides body ,
头脑 除了 身体 ,

此外，如果构成心灵的观念除了身体之外还有其他对象，

[ðen] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪg'zɪst][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] ([ai] .
then , as nothing can exist from which some effect does not follow (I .
然后 , 作为 没有什么 能 存在 从 哪个 一些 影响 做 不是 跟随 (我 .
[ˌɛks'ɛks'sɪks] .)
xxxvi .)
xxxvi .)

因此，任何事物都不可能存在而不产生某种结果（I. xxxvi.）。

[ðeə(r)] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['aʊə(r)][maɪnd][æn; ən][aɪ'dɪə] ,
there would necessarily have to be in our mind an idea ,
那里 会 一定 有 到 是 在 我们的 头脑 一个 主意 ,

我们脑海中必然要有一个想法，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) ;
which would be the effect of that other object (II . xi .) ;
哪个 会 是 这 影响 的 那 其他 目的 (二 . 十一 .) ;
[bʌt; bət] ([ai] . [æks] . [viː] .)
but (I . Ax . v .)
但 (我 . 斧头 . v .)

这将是另一个物体所产生的影响（II. xi.）；但是（I. Ax. v.）

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [aɪ'dɪə] .
there is no such idea .
那里 是 不 这样的 主意 .

根本没有这种想法。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd]
Wherefore the object of our mind is the body as it exists , and
因此 这 目的 的 我们的 头脑 是 这 身体 作为 它 存在 , 和
['nʌθɪŋ] [els] .
nothing else .
没有什么 别的 .

因此，我们思想的对象就是身体本身，除此之外别无其他。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [wiː; wi] [ðʌs] [ˌkɒmprɪ'hend] , [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz][ju'naɪtɪd]
* * * * * Note — We thus comprehend , not only that the human mind is united
* * * * * 笔记 — 我们 因此 理解 , 不是 仅有的 那 这 人类 头脑 是 团结的
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] ,
to the body ,
到 这 身体 ,

*****注——由此我们不仅理解到人的心灵与身体是统一的，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [bɪ'twiːn] [maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .
but also the nature of the union between mind and body .
但 还 这 自然 的 这 联盟 之间 头脑 和 身体 .

但也涉及身心结合的本质。

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp] [ðɪs] ['ædɪkwətli] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] ,
However , no one will be able to grasp this adequately or distinctly ,
然而 , 不 一 将要 是 有能力的 到 抓牢 这 充分 或者 明显地 ,

然而，没有人能够充分或清晰地理解这一点。

[ən'les] [hiː; hi][fɜːst][hæz; həz] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] .
unless he first has adequate knowledge of the nature of our body .
除非 他 第一的 有 足够的 知识 的 这 自然 的 我们的 身体 .

除非他首先对我们身体的性质有足够的了解。

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wiː; wi][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [ˌhɪðə'tuː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli] ['dʒen(ə)rəl] ,
The propositions we have advanced hitherto have been entirely general ,
这 命题 我们 有 先进的 迄今为止 有 到过 完全 一般的 ,

我们迄今为止提出的观点都完全是概括性的，

[ə'plaɪɪŋ] [nɒt][mɔː(r)][tuː; tə][men][ðæn; ðən][tuː; tə]['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
applying not more to men than to other individual things , all of which ,
申请 不是 更多的 到 男人 比 到 其他 个人 事物 , 全部 的 哪个 ,

不仅适用于人，也适用于其他个体事物，所有这些

[ðəʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] , [ɑː(r); ə(r)]['ænɪmeɪtɪd] ([ɑːnəmɑːtə]) .
though in different degrees , are animated (animata) .
尽管 在 不同的 学位 , 是 动画 (动画) .

虽然程度不同，但它们都是有生命的（animata）。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] [ˌnesə'serəli] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][gɒd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɒd][ɪz][ðə; ði]
For of everything there is necessarily an idea in God , of which God is the
为了 的 一切 那里 是 一定 一个 主意 在 上帝 , 的 哪个 上帝 是 这
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

万物之中必然蕴含着一个关于神的理念，而神正是这一切的起因。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bɒdi] ;
in the same way as there is an idea of the human body ;
在 这 相同的 方式 作为 那里 是 一个 主意 的 这 人类 身体 ;

就像人们对人体有概念一样；

[ðʌs] [wɒt'evə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'sɜ:tɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bɒdi] [mʌst; məst]
thus whatever we have asserted of the idea of the human body must
因此 任何 我们 有 断言 的 这 主意 的 这 人类 身体 必须
[ˌnesə'serəli] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ə'sɜ:tɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] .
necessarily also be asserted of the idea of everything else .
一定 还 是 断言 的 这 主意 的 一切 别的 .

因此，我们对人体概念所作出的任何断言，也必然适用于其他一切事物的概念。

[stɪl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wi:; wi] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ'diəz] , [laɪk]['ɒbdʒɪkts] , ['dɪfə(r)][wʌn]
Still , on the other hand , we cannot deny that ideas , like objects , differ one
仍然 , 在 这 其他 手 , 我们 不能 否定 那 想法 , 喜欢 对象 , 不同 一
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
from the other ,
从 这 其他 ,

但另一方面，我们也不能否认，观念和物体一样，彼此之间也存在差异。

[wʌn] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [mɔ:(r)][ri'æləti] ,
one being more excellent than another and containing more reality ,
一 存在 更多的 出色的 比 其他 和 包含 更多的 现实 ,

一个比另一个更优秀，包含更多真实内容。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][wʌn][aɪ'dɪə][ɪz][mɔ:(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
just as the object of one idea is more excellent than the
只是 作为 这 目的 的 一 主意 是 更多的 出色的 比 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] ,
object of another idea ,
目的 的 其他 主意 ,

正如一种理念的对象比另一种理念的对象更优秀一样，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mɔ:(r)] [ri'æləti] .
and contains more reality .
和 包含 更多的 现实 .

并且更贴近现实。

['weəfɔ:(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] , [weər'ɪn] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ['difəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]
Wherefore , in order to determine , wherein the human mind differs from other
因此 , 在 命令 到 决定 , 其中 这 人类 头脑 不同 从 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

因此，为了确定人类心灵与其他事物有何不同，

[ænd; ənd] [weər'ɪn] [ˌaɪ 'ti:][sə'pɑ:s, -'pæs][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [nəʊ]
and wherein it surpasses them , it is necessary for us to know
和 其中 它 超越 他们 , 它 是 必要的 为了 我们 到 知道
[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
the nature of its object ,
这 自然 的 它是 目的 ,

而当它超越它们时，我们就有必要了解它的对象本质。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['bɒdi] .
that is , of the human body .
那 是 , 的 这 人类 身体 .

也就是说，是指人体。

[wɒt] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɪz] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l][hɪə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
What this nature is , I am not able here to explain ,
什么 这 自然 是 ， 我 是 不是 有能力的 这里 到 解释 ，

这种本质究竟是什么，我无法在此解释。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [əd'vɑːns] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də]
nor is it necessary for the proof of what I advance , that I should do
也不 是 它 必要的 为了 这 证明 的 什么 我 进步 ， 那 我 应该 做
[səʊ] .
so .
所以 .

我这样做也并非证明我所提出的观点的必要条件。

[ai] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] ['dʒen(ə)rəli] ,
I will only say generally ,
我 将要 仅有的 说 一般来说 ，

我只能概括地说：

[ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['bɒdi] [ɪz][mɔː(r)] ['fɪtɪd] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['meni]
that in proportion as any given body is more fitted than others for doing many
那 在 部分 作为 任何 给定 身体 是 更多的 适配 比 其他的 为了 正在做 许多
['ækʃ(ə)nz][ɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['meni] [ɪm'preʃnz] [æt; ət][wʌns] ,
actions or receiving many impressions at once ,
行动 或者 接收 许多 印象 在 一次 ，

也就是说，任何给定的物体都比其他物体更适合同时进行多种动作或接收多种信息，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði][maɪnd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
so also is the mind , of which it is the object ,
所以 还 是 这 头脑 ， 的 哪个 它 是 这 目的 ，

心灵也是如此，它是心灵的对象。

[mɔː(r)] ['fɪtɪd] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmɪŋ] ['meni] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [pər'sepʃən] ;
more fitted than others for forming many simultaneous perceptions ;
更多的 适配 比 其他的 为了 成型 许多 同时 感知 ；

比其他方式更适合形成多种同时感知；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [dɪ'pend] [ɒn][ɪt'self][ə'ləʊn] ,
and the more the actions of the body depend on itself alone ,
和 这 更多的 这 行动 的 这 身体 依赖 在 本身 独自的 ，

身体的行动越是完全依赖于自身，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːə(r)]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [kən'kɜː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
and the fewer other bodies concur with it in action ,
和 这 更少 其他 身体 同意 和 它 在 行动 ，

而其他机构在行动中对此表示赞同的人数也越少。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['fɪtɪd] [ɪz][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)][dɪ'stɪŋkt]
the more fitted is the mind of which it is the object for distinct
这 更多的 适配 是 这 头脑 的 哪个 它 是 这 目的 为了 清楚的
[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
comprehension .
理解 .

越适合以何种思维方式去清晰地理解它。

[wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][wʌn][maɪnd]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [meɪ]
We may thus recognize the superiority of one mind over others , and may
我们 可能 因此 认出 这 优势 的 一 头脑 超过 其他的 ， 和 可能
['fɜːðə(r)] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] ,
further see the cause ,
更远 看 这 原因 ，

因此，我们可以认识到某些人的思维优于其他人，并进一步了解其原因。

[waɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [kən'fjuːzd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
why we have only a very confused knowledge of our body , and also
为什么 我们 有 仅有的 一个 非常 使困惑 知识 的 我们的 身体 , 和 还
['meni] ['kɪndrəd] ['kwestʃənz] ,
many kindred questions ,
许多 亲属 问题 ,

为什么我们对自己的身体只有非常模糊的了解，以及许多相关的问题?

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprɒpə'ziʃənz] , [dɪ'djuːs] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]
which I will , in the following propositions , deduce from what has been
哪个 我 将要 , 在 这 下列的 命题 , 推断 从 什么 有 到过
[əd'vɑːnst] .
advanced .
先进的 .

在以下命题中，我将根据已提出的内容推导出这些命题。

['weəfɔː(r)] [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [pruːv] [mɔː(r)] ['strɪktli]
Wherefore I have thought it worth while to explain and prove more strictly
因此 我 有 想法 它 值得 尽管 到 解释 和 证明 更多的 严格
[maɪ]['prez(ə)nt] ['steɪtmənts] .
my present statements .
我的 展示 声明 .

因此，我认为有必要更严格地解释和证明我目前的陈述。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ai][mʌst; məst] ['premɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌprɒpə'ziʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
In order to do so , I must premise a few propositions concerning the
在 命令 到 做 所以 , 我 必须 前提 一个 很少 命题 有关 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['bɒdɪz] .
nature of bodies .
自然 的 身体 .

为了做到这一点，我必须先提出一些关于物体本质的命题。

— - ['æksiəm][ai] . [ɔːl] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [ɔː(r)][æt; ət] [rest] .
— - Axiom I . All bodies are either in motion or at rest .
一 - 公理 我 . 全部 身体 是 任何一个 在 运动 或者 在 休息 .

——公理一：所有物体要么处于运动状态，要么处于静止状态。

— - ['æksiəm][ˌaɪ 'aɪ] .
— - Axiom II .
一 - 公理 二 .

——公理二。

['evri] ['bɒdi] [ɪz] [muːvd] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] ['sləʊli] , ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
Every body is moved sometimes more slowly , sometimes more quickly .
每一个 身体 是 已搬 有时 更多的 缓慢地 , 有时 更多的 迅速地 .

每个人的运动速度有时较慢，有时较快。

['lemə] [ai] . ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['məʊʃn]
Lemma I . Bodies are distinguished from one another in respect of motion
引理 我 . 身体 是 杰出的 从 一 其他 在 尊重 的 运动
[ænd; ənd] [rest] ,
and rest ,
和 休息 ,

引理一：物体之间的区别在于其运动状态和静止状态。

['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['sləʊnəs] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] .
quickness and slowness , and not in respect of substance .
速度 和 缓慢 , 和 不是 在 尊重 的 物质 .

指的是速度的快慢，而不是实质内容。

>>>>>Proof — [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [self] - [ˈevɪdənt] .
>>>>>Proof — The first part of this proposition is , I take it , self - evident .
>>>>>Proof — 这 第一的 部分 的 这 主张 是 , 我 拿 它 , 自己 - 明显 .

>>>>>证明——我认为，这个命题的第一部分是不言而喻的。

[ðæt] [ˈbɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [ˈsʌbstəns] ,
That bodies are not distinguished in respect of substance ,
那 身体 是 不是 杰出的 在 尊重 的 物质 ,

物体在实质上没有区别，

[ɪz] [pleɪn] [bəuθ] [frɒm; frəm] [ai] . [viː] . [ænd; ənd] [ai] . [eɪtθ] .
is plain both from I . v . and I . viii .
是 清楚的 两个都 从 我 . v . 和 我 . 八 .

从 I. v. 和 I. viii 中都很清楚。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈklɪəli] [frɒm; frəm] [ai] . [ˈɛksˈviː] . , [nəʊt] .
It is brought out still more clearly from I . xv . , Note .
它 是 带来 出去 仍然 更多的 清楚地 从 我 . 十五 . , 笔记 .

从 I. xv. 注释中可以更清楚地看出这一点。

[ˈlemə] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Lemma II .
引理 二 .

引理二。

[ɔːl] [ˈbɒdɪz] [əˈgriː] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [rɪˈspekts] .
All bodies agree in certain respects .
全部 身体 同意 在 肯定 尊重 .

各方在某些方面达成共识。

>>>>>Proof — [ɔːl] [ˈbɒdɪz] [əˈgriː] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] ,
>>>>>Proof — All bodies agree in the fact ,
>>>>>Proof — 全部 身体 同意 在 这 事实 ,

>>>>>证据——所有机构都认同这一事实，

[ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈvɒlv] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] ([ˌaɪ ˈaɪ] . , [def] . [ai] .) .
that they involve the conception of one and the same attribute (II . , Def . i .) .
那 他们 涉及 这 概念 的 一 和 这 相同的 属性 (二 . , 定义 . 我 .) .

它们涉及对同一属性的概念（II.，定义 i.）。

[ˈfɜːðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [les] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ˈkwɪkli] ,
Further , in the fact that they may be moved less or more quickly ,
更远 , 在 这 事实 那 他们 可能 是 已搬 较少的 或者 更多的 迅速地 ,

此外，由于它们的移动速度可能更快或更慢，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈæbsəluːtli] [ɪn] [ˈməʊʃn] [ɔː(r)] [æt; ət] [rest] .
and may be absolutely in motion or at rest .
和 可能 是 绝对地 在 运动 或者 在 休息 .

可以处于运动状态，也可以处于静止状态。

[ˈlemə] [θriː] .
Lemma III .
引理 三、 .

引理三。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪn] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] [æt; ət] [rest] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tu:; tə] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] [rest] [baɪ]
A body in motion or at rest must be determined to motion or rest by
一个 身体 在 运动 或者 在 休息 必须 是 决定 到 运动 或者 休息 经过
[ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ,
another body ,
其他 身体 ,

物体的运动或静止状态必须由另一个物体来决定。

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['bɒdi] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'tɜːmɪnd] [tu:; tə] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] [rest] [baɪ] [ə; eɪ] [θɜːd] ['bɒdi] ,
which other body has been determined to motion or rest by a third body ,
哪个 其他 身体 有 到过 决定 到 运动 或者 休息 经过 一个 第三 身体 ,

哪个其他物体是由第三个物体决定运动或静止的?

[ænd; ənd] [ðæt] [θɜːd] [ə'gen] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [tu:; tə] [ɪn'fɪnəti] .
and that third again by a fourth , and so on to infinity .
和 那 第三 再次 经过 一个 第四 , 和 所以 在 到 无穷大 .

第三个再乘以第四个，以此类推，直到无穷大。

>>>>>Proof — ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋz] ([ˌaɪ 'aɪ] . , [def] . [ai] .) ,
>>>>>Proof — Bodies are individual things (II . , Def . i .) ,
>>>>>Proof — 身体 是 个人 事物 (二 . , 定义 . 我 .) ,

>>>>>证明——物体是独立的个体（II.，定义i.），

[wɪtʃ] (['lemə] [ai] .) [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['məʊʃn]
which (Lemma i .) are distinguished one from the other in respect to motion
哪个 (引理 我 .) 是 杰出的 一 从 这 其他 在 尊重 到 运动
[ænd; ənd] [rest] ;
and rest ;
和 休息 ;

（引理一）它们在运动和静止方面彼此区别开来；

[ðʌs] ([ai] . [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .)
thus (I . xxviii .)
因此 (我 . 二十八 .)

因此（I. xxviii.）

[i:tʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tu:; tə] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] [rest] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
each must necessarily be determined to motion or rest by another individual
每个 必须 一定 是 决定 到 运动 或者 休息 经过 其他 个人
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

它们的运动或静止状态必然是由另一个独立的物体决定的。

['neɪmli] ([ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] .) [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ,
namely (II . vi .) by another body ,
即 (二 . 六 .) 经过 其他 身体 ,

即（II. vi.）由另一机构，

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['bɒdi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ([æks] . [ai] .) [ɪn] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] [æt; ət] [rest] .
which other body is also (Ax . i .) in motion or at rest .
哪个 其他 身体 是 还 (斧头 . 我 .) 在 运动 或者 在 休息 .

哪个其他物体也处于运动或静止状态?

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bɒdi] [ə'gen] [kæn; kən] ['əʊnli] [hæv; həv] [bi:n] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] [kɔːzd] [tu:; tə] [rest] [baɪ]
And this body again can only have been set in motion or caused to rest by
和 这 身体 再次 能 仅有的 有 到过 放 在 运动 或者 导致 到 休息 经过
['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [θɜːd] ['bɒdi] [tu:; tə] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] [rest] .
being determined by a third body to motion or rest .
存在 决定 经过 一个 第三 身体 到 运动 或者 休息 .

而这个物体只能通过第三个物体决定其运动或静止状态才能使其运动或静止。

[ðɪs] [θɜːd] ['bɒdi] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .
This third body again by a fourth , and so on to infinity .
这 第三 身体 再次 经过 一个 第四 , 和 所以 在 到 无穷大 .

第三个物体再被第四个物体再次包围，如此往复，直到无穷大。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪn] ['məʊʃn] [kiːps] [ɪn] ['məʊʃn] ,
<<<< — Hence it follows , that a body in motion keeps in motion ,
<<<< — 因此 它 跟随 , 那 一个 身体 在 运动 保持 在 运动 ,

推论——由此可知，运动的物体将保持运动状态。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [rest] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɒdi] ;
until it is determined to a state of rest by some other body ;
直到 它 是 决定 到 一个 状态 的 休息 经过 一些 其他 身体 ;

直到被其他物体判定为静止状态为止；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] [æt; ət] [rest] [rɪ'meɪnz] [səʊ] ,
and a body at rest remains so ,
和 一个 身体 在 休息 遗迹 所以 ,

静止的物体将保持静止状态。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɒdi] .
until it is determined to a state of motion by some other body .
直到 它 是 决定 到 一个 状态 的 运动 经过 一些 其他 身体 .

直到它被其他物体决定成运动状态为止。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [self] - ['evɪdənt] .
This is indeed self - evident .
这 是 的确 自己 - 明显 .

这的确是不言而喻的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['bɒdi] , [ə; eɪ] , [ɪz][æt; ət] [rest] ,
For when I suppose , for instance , that a given body , A , is at rest ,
为了 什么时候 我 认为 , 为了 实例 , 那 一个 给定 身体 , 一个 , 是 在 休息 ,

例如，当我假设某个物体 A 处于静止状态时，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn] ['məʊʃn] ,
and do not take into consideration other bodies in motion ,
和 做 不是 拿 进入 考虑 其他 身体 在 运动 ,

并且不考虑其他运动物体，

[ai] ['kænɒt] [ə'fɜːm] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə; eɪ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [rest] .
I cannot affirm anything concerning the body A , except that it is at rest .
我 不能 确认 任何事物 有关 这 身体 一个 , 除了 那 它 是 在 休息 .

我无法确定A物体的任何情况，只能确定它处于静止状态。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ə; eɪ][ɪz][ɪn] ['məʊʃn] ,
If it afterwards comes to pass that A is in motion ,
如果 它 然后 来 到 经过 那 一个 是 在 运动 ,

如果之后A处于运动状态，

[ðɪs] ['kænɒt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət] [rest] ,
this cannot have resulted from its having been at rest ,
这 不能 有 结果 从 它是 拥有 到过 在 休息 ,

这不可能是因为它处于静止状态造成的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kɒnsɪkwəns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ðæn; ðən][ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]
for no other consequence could have been involved than its remaining at
为了 不 其他 结果 可以 有 到过 涉及 比 它是 其余的 在
[rest] .
rest .
休息 .

除了保持静止状态之外，不可能有其他后果。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] ['məʊʃn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,
If , on the other hand , A be given in motion , we shall ,
如果 , 在 这 其他 手 , 一个 是 给定 在 运动 , 我们 将 ,

另一方面，如果给定运动状态的 A，我们将，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi]['əʊnli][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] , [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɜːm] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ]
so long as we only consider A , be unable to affirm anything concerning
所以 长的 作为 我们 仅有的 考虑 一个 , 是 无法 到 确认 任何事物 有关
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

只要我们只考虑A，就无法确定关于它的任何信息。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['məʊʃn] .
except that it is in motion .
除了 那 它 是 在 运动 .

只不过它处于运动状态。

[ɪf] [ə; eɪ][ɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][rest] ,
If A is subsequently found to be at rest ,
如果 一个 是 随后 成立 到 是 在 休息 ,

如果随后发现 A 处于静止状态，

[ðɪs] [rest] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][eɪz] ['priːviəs] ['məʊʃn] ,
this rest cannot be the result of A's previous motion ,
这 休息 不能 是 这 结果 的 作为 以前的 运动 ,

这种静止状态不可能是A先前运动的结果。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['məʊʃn] [kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv][led][tuː; tə] [kən'tɪnjuːd] ['məʊʃn] ;
for such motion can only have led to continued motion ;
为了 这样的 运动 能 仅有的 有 引领 到 持续 运动 ;

因为这样的运动只会导致运动的持续进行；

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [rest] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ]
the state of rest therefore must have resulted from something , which
这 状态 的 休息 所以 必须 有 结果 从 某物 , 哪个
[wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] ,
was not in A ,
曾是 不是 在 一个 ,

因此，这种静止状态必定是由A中不存在的某种因素造成的。

['neɪmli] , [frɒm; frəm][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] [kɔːz] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ə; eɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][rest] .
namely , from an external cause determining A to a state of rest .
即 , 从 一个 外部的 原因 确定 一个 到 一个 状态 的 休息 .

即，从决定 A 的外部原因到静止状态。

— — - ['æksiəm][ai] — [ɔːl] [məʊdz] , [weər'ɪn] [wʌn] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] ,
— — - Axiom I — All modes , wherein one body is affected by another body ,
— — - 公理 我 — 全部 模式 , 其中 一 身体 是 做作的 经过 其他 身体 ,

——公理一——所有模式，其中一个物体受到另一个物体的影响，

['fɒləʊ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ə'fektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi]
follow simultaneously from the nature of the body affected and the body
跟随 同时地 从 这 自然 的 这 身体 做作的 和 这 身体
[ə'fektɪŋ] ;
affecting ;
影响 ;

同时取决于受影响的身体性质和影响身体的性质；

[səʊ] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [ɪn] ['dɪfrənt] [məʊdz] ,
so that one and the same body may be moved in different modes ,
所以 那 一 和 这 相同的 身体 可能 是 已搬 在 不同的 模式 ,

这样，同一个物体就可以以不同的方式运动。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɒn][ðə; ði]
according to the difference in the nature of the bodies moving it ; on the
根据 到 这 不同之处 在 这 自然 的 这 身体 移动 它 ; 在 这
['ʌðə(r)][hænd] ,
other hand ,
其他 手 ,

根据运动物体的性质差异而定；另一方面，

['dɪfrənt] ['bɒdɪz] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [ɪn] ['dɪfrənt] [məʊdz] [baɪ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['bɒdi] .
different bodies may be moved in different modes by one and the same body .
不同的 身体 可能 是 已搬 在 不同的 模式 经过 一 和 这 相同的 身体 .

同一个物体可以用不同的方式移动不同的物体。

— — - ['æksiəm][ˌaɪ 'aɪ] — [wen] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪn] ['məʊʃn] [im'pindʒ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] [æt; ət] [rest] ,
— — - Axiom II — When a body in motion impinges on another body at rest ,
— — - 公理 二 — 什么时候 一个 身体 在 运动 影响 在 其他 身体 在 休息 ,

——公理二——当运动的物体撞击静止的物体时，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , [ˌaɪ 'tiː][ri'kɔil, 'riːkɔil] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts] ['məʊʃn] ,
which it is unable to move , it recoils , in order to continue its motion ,
哪个 它 是 无法 到 移动 , 它 反冲 , 在 命令 到 继续 它是 运动 ,

当它无法移动时，它会向后退，以便继续运动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn]
and the angle made by the line of motion in the recoil and the plane
和 这 角度 制成 经过 这 线 的 运动 在 这 畏缩 和 这 飞机
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [æt; ət] [rest] ,
of the body at rest ,
的 这 身体 在 休息 ,

以及后坐力运动线与静止物体平面之间的夹角，

[weər'ɒn] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['bɒdi] [hæz; həz] [im'pindʒ] ,
whereon the moving body has impinged ,
其中 这 移动 身体 有 受到冲击 ,

运动物体撞击之处，

[wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdəns]
will be equal to the angle formed by the line of motion of incidence
将要 是 平等的 到 这 角度 形成 经过 这 线 的 运动 的 发生率
[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .
and the same plane .
和 这 相同的 飞机 .

将等于入射运动线与同一平面所形成的角度。

[səʊ][fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] ['bɒdɪz] ,
So far we have been speaking only of the most simple bodies ,
所以 远的 我们 有 到过 请讲 仅有的 的 这 最多 简单的 身体 ,

到目前为止，我们只讨论了最简单的物体。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [rest] ,
which are only distinguished one from the other by motion and rest ,
哪个 是 仅有的 杰出的 一 从 这 其他 经过 运动 和 休息 ,
['kwɪknəs] [ænd; ənd] ['sləʊnəs] .
quickness and slowness .
速度 和 缓慢 .

它们之间的区别仅仅在于运动与静止、快速与缓慢。

[wiː; wi] [naʊ] [pɑːs] [ɒn] [tuː; tə] ['kɒmpaʊnd] ['bɒdɪz] .
We now pass on to compound bodies .
我们 现在 经过 在 到 化合物 身体 .

接下来我们讨论复合体。

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] — [wen] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] ['dɪfrənt] ['mægnɪtjuːd] [ɑː(r); ə(r)]
Definition — When any given bodies of the same or different magnitude are
定义 — 什么时候 任何 给定 身体 的 这 相同的 或者 不同的 震级 是
[kəm'peld] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['kɒntækt] ,
compelled by other bodies to remain in contact ,
被迫 经过 其他 身体 到 保持 在 接触 ,

定义——当大小相同或不同的任意两个物体因其他物体的作用而保持接触时，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [muːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] ['dɪfrənt] [reɪts] [ɒv; əv] [spiːd] ,
or if they be moved at the same or different rates of speed ,
或者 如果 他们 是 已搬 在 这 相同的 或者 不同的 利率 的 速度 ,

或者，如果它们的移动速度相同或不同，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] ['muːvmənts] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːv] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fɪkst]
so that their mutual movements should preserve among themselves a certain fixed
所以 那 他们的 相互的 移动 应该 保存 之中 他们自己 一个 肯定 固定的
[rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
relation ,
关系 ,

这样，它们之间的相互运动就能保持某种固定的关系。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn] ['juːniən] ,
we say that such bodies are ' in union ,
我们 说 那 这样的 身体 是 - 在 联盟 ,

我们说这样的团体是"联合的"，

- [ænd; ənd] [ðæt] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [kəm'pəʊz] [wʌn] ['bɒdi] [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
' and that together they compose one body or individual ,
- 和 那 一起 他们 撰写 一 身体 或者 个人 ,

并且它们共同构成一个整体或个体，

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən] .
which is distinguished from other bodies by the fact of this union .
哪个 是 杰出的 从 其他 身体 经过 这 事实 的 这 联盟 .

它与其他物体的区别就在于这种结合。

— — - ['æksiəm] [θriː] — [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɔː(r)] [ə; eɪ]
— — - Axiom III — In proportion as the parts of an individual , or a
— — - 公理 三、 — 在 部分 作为 这 部分 的 一个 个人 , 或者 一个
['kɒmpaʊnd] ['bɒdi] ,
compound body ,
化合物 身体 ,

——公理三——按比例，如同个体或复合体的各部分一样，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['kɒntækt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [ˌsuːpə'fɪʃɪiːz; ˌsjuː-] ,
are in contact over a greater or less superficies ,
是 在 接触 超过 一个 更大的 或者 较少的 表面 ,

在较大或较小程度上存在接触，

[ðeɪ] [wɪl] [wɪð] ['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['dɪfɪkəlti] [əd'mɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [muːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ;
they will with greater or less difficulty admit of being moved from their position ;
他们 将要 和 更大的 或者 较少的 困难 承认 的 存在 已搬 从 他们的 位置 ;

它们或多或少都会接受被从当前位置移动;

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] , [wɪð] ['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ['dɪfɪkəlti] , [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]
consequently the individual will , with greater or less difficulty , be brought to
最后 这 个人 将要 , 和 更大的 或者 较少的 困难 , 是 带来 到
[ə'sjuːm] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] .
assume another form .
认为 其他 形式 .

因此，个人将或多或少地被引导去采取另一种形式。

[ðəʊz] ['bɒdɪz] , [huːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kɒntækt]['əʊvə(r)] [lɑːdʒ] [ˌsuːpə'fɪʃiːz; ˌsjuː-] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] -
Those bodies , whose parts are in contact over large superficies , are called '
那些 身体 , 谁 部分 是 在 接触 超过 大的 表面 , 是 称为 -
[hɑːd] ;
hard ;
难的 ;

那些各部分在大面积表面接触的物体，被称为“硬体”。

- [ðəʊz] , [huːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kɒntækt]['əʊvə(r)] [smɔːl] [ˌsuːpə'fɪʃiːz; ˌsjuː-] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - [sɒft] ;
' those , whose parts are in contact over small superficies , are called ' soft ;
- 那些 , 谁 部分 是 在 接触 超过 小的 表面 , 是 称为 - 柔软的 ;

'那些各部分接触面积很小的材料被称为'软材料;

- [ðəʊz] , [huːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['məʊʃn] [ə'mʌŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - ['fluːɪd] . -
' those , whose parts are in motion among one another , are called ' fluid . '
- 那些 , 谁 部分 是 在 运动 之中 一 其他 , 是 称为 - 体液 . -

各部分之间相互运动的物体被称为“流体”。

['lemə] [ˌaɪ 'viː] .
Lemma IV .
引理 第四 .

引理四。

[ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bɒdɪz] , ['sɜːt(ə)n] ['bɒdɪz]
If from a body or individual , compounded of several bodies , certain bodies
如果 从 一个 身体 或者 个人 , 复合 的 一些 身体 , 肯定 身体
[biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ,
be separated ,
是 分开 ,

如果从由多个物体组成的一个物体或个体中分离出某些物体，

[ænd; ənd] [ɪf] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and if , at the same time ,
和 如果 , 在 这 相同的 时间 ,

而且，与此同时，

[æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
an equal number of other bodies of the same nature take their place ,
一个 平等的 数字 的 其他 身体 的 这 相同的 自然 拿 他们的 地方 ,

数量相等的其他同类物体会取代它们的位置。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ɪts]['neɪtʃə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪts][ˌæktʃu'æləti] (
the individual will preserve its nature as before , without any change in its actuality (
这 个人 将要 保存 它是 自然 作为 前 , 没有 任何 改变 在 它是 现实 (
['fɔːmə]) .
forma) .
形式) .

个体将保持其原有的本性，其现实（形式）不会发生任何改变。

>>>>>Proof — ['bɒdɪz] (['lemə] [ai] .) [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] :

>>>>>Proof — Bodies (Lemma i .) are not distinguished in respect of substance :

>>>>>Proof — 身体 (引理 我 .) 是 不是 杰出的 在 尊重 的 物质 :

>>>>>证明——物体（引理一）在实质上没有区别：

[ðæt] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [ˌæktʃu'æləti] (['fɔːrmæm]) [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'sɪsts] ([baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [def] .)

that which constitutes the actuality (formam) of an individual consists (by the last Def .)

那 哪个 构成 这 现实 (形式) 的 一个 个人 由 (经过 这 最后的 定义 .)

构成个人现实（形式）的要素包括（根据最后一个定义）

[ɪn] [ə; eɪ] ['juːniən] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['juːniən] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ,

in a union of bodies ; but this union , although there is a continual change of bodies ,

在 一个 联盟 的 身体 ; 但 这 联盟 , 虽然 那里 是 一个 持续的 改变 的 身体 ,

在物体的联合体中；但是这种联合体，尽管物体不断变化，

[wɪl] ([baɪ] ['aʊə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs]) [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ; [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

will (by our hypothesis) be maintained ; the individual , therefore , will retain its nature as before ,

将要 (经过 我们的 假设) 是 维持 ; 这 个人 , 所以 , 将要 保持 它是 自然 作为 前 ,

根据我们的假设，这种特性将得以维持；因此，个体将保持其先前的本性。

[bəuθ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [məʊd] .

both in respect of substance and in respect of mode .

两个都 在 尊重 的 物质 和 在 尊重 的 模式 .

无论从实质还是形式上来说都是如此。

[kjuː] . [iː] . [diː] .

Q . E . D .

问 . E . D .

QED

['lemə]

Lemma

引理

引理

[viː] . [ɪf] [ðə; ði] [pɑːts] [kəm'pəʊzɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'kʌm] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] , [bʌt; bət] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

V . If the parts composing an individual become greater or less , but in such proportion ,

V . 如果 这 部分 构成 一个 个人 变得 更大的 或者 较少的 , 但 在 这样的 部分 ,

五、如果构成一个人的各个部分变大或变小，但比例合适，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [rest] ,

that they all preserve the same mutual relations of motion and rest ,

那 他们 全部 保存 这 相同的 相互的 关系 的 运动 和 休息 ,

它们都保持着相同的运动和静止的相互关系。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [stɪl] [prɪ'zɜːv] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪts][ˌæktʃu'æləti] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
the individual will still preserve its original nature , and its actuality will not be
这 个人 将要 仍然 保存 它是 原来的 自然 , 和 它是 现实 将要 不是 是

[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

个体仍将保持其原有本质，其现实性不会改变。

>>>>>Proof — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['lemə] .
>>>>>Proof — The same as for the last Lemma .
>>>>>Proof — 这 相同的 作为 为了 这 最后的 引理 .

>>>>>证明——与上一个引理的证明相同。

['lemə] ['sɪksθ] .
Lemma VI .
引理 六年级 .

引理六。

[ɪf] ['sɜːt(ə)n] ['bɒdɪz] [kəm'pəʊzɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['məʊʃn] ,
If certain bodies composing an individual be compelled to change the motion ,
如果 肯定 身体 构成 一个 个人 是 被迫 到 改变 这 运动 ,

如果组成一个人的某些身体部位被迫改变运动状态，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦理学——第二部分(Ethics — Part 2)

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['məʊʃn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ]
which they have in one direction , for motion in another direction , but in such
哪个 他们 有 在 一 方向 ， 为了 运动 在 其他 方向 ， 但 在 这样的
[ə; eɪ]['mænə(r)] ,
a manner ,
一个 方式 ，

它们在一个方向上具有运动能力，在另一个方向上具有运动能力，但以这种方式，

[ðæt] [ðeɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)]['məuʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn]
that they be able to continue their motions and their mutual communication in
那 他们 是 有能力的 到 继续 他们的 运动 和 他们的 相互的 沟通 在
[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,
the same relations as before ,
这 相同的 关系 作为 前 ，

他们能够继续保持与以往相同的行动和相互沟通关系。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ɪts][ˌæktʃu'æləti] .
the individual will retain its own nature without any change of its actuality .
这 个人 将要 保持 它是 自己的 自然 没有 任何 改变 的 它是 现实 .

个体将保持其自身本质，其现实状态不会发生任何改变。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][self] - ['evɪdənt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
>>>>>Proof — This proposition is self - evident , for the individual is supposed
>>>>>Proof — 这 主张 是 自己 - 明显 ， 为了 这 个人 是 据称
[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɔːl] [ðæt] ,
to retain all that ,
到 保持 全部 那 ，

>>>>>证明——这个命题是不言而喻的，因为个人理应记住所有这些。

[wɪtʃ] , [ɪn][ɪts][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv][æz; əz][ɪts]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] .
which , in its definition , we spoke of as its actual being .
哪个 ， 在 它是 定义 ， 我们 辐 的 作为 它是 实际的 存在 .

在定义中，我们称之为它的实际存在。

['lemə] [sevn] .
Lemma VII .
引理 七 .

引理七。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðʌs] [kəm'pəʊzd] [prɪ'zɜːvz] [ɪts]['neɪtʃə(r)] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
Furthermore , the individual thus composed preserves its nature , whether it be ,
此外 ， 这 个人 因此 由 果酱 它是 自然 ， 无论 它 是 ，
[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
as a whole ,
作为 一个 所有的 ，

此外，如此构成的个体保留了其本性，无论作为一个整体而言，

[ɪn] ['məʊʃn] [ɔː(r)][æt; ət][rest] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [muːvd] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ;
in motion or at rest , whether it be moved in this or that direction ;
在 运动 或者 在 休息 ， 无论 它 是 已搬 在 这 或者 那 方向 ;

运动或静止，无论朝这个方向还是那个方向移动；

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [iːtʃ] [pɑːt] [rɪ'teɪnz] [ɪts] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvz] [ɪts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]
so long as each part retains its motion , and preserves its communication with
所以 长的 作为 每个 部分 保留 它是 运动 ， 和 果酱 它是 沟通 和
['ʌðə(r)] [pɑːts] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
other parts as before .
其他 部分 作为 前 .

只要每个部件保持运动，并像以前一样与其他部件保持联系。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
>>>>>Proof — This proposition is evident from the definition of an individual
>>>>>Proof — 这 主张 是 明显 从 这 定义 的 一个 个人
['priːfɪkst] [tuː; tə] ['lemə] [ˌaɪ 'viː] .
prefixed to Lemma iv .
前缀 到 引理 四 .

>>>>>证明——这一命题从引理 iv 前面的个体定义中可以明显看出。

* * * * * [nəʊt] — [wiː; wi] [ðʌs] [siː] , [haʊ] [ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn]
* * * * * Note — We thus see , how a composite individual may be affected in
* * * * * 笔记 — 我们 因此 看 ， 如何 一个 合成的 个人 可能 是 做作的 在
['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
many different ways ,
许多 不同的 方式 ，

*****注——由此可见，一个复合型个体可能会受到多种不同方式的影响，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .
and preserve its nature notwithstanding .
和 保存 它是 自然 虽然 .

尽管如此，仍要保护其自然特性。

[ðʌs] [fɑː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [kən'siːvd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æz; əz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ['əʊnli]
Thus far we have conceived an individual as composed of bodies only
因此 远的 我们 有 构思 一个 个人 作为 由 的 身体 仅有的
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [rest] ,
distinguished one from the other in respect of motion and rest ,
杰出的 一 从 这 其他 在 尊重 的 运动 和 休息 ，

到目前为止，我们一直将个体视为由各个身体组成，而这些身体之间的区别仅仅在于运动和静止状态。

[spiːd] [ænd; ənd] ['sləʊnəs] ; [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] ['kærəktə(r)] .
speed and slowness ; that is , of bodies of the most simple character .
速度 和 缓慢 ； 那 是 ， 的 身体 的 这 最多 简单的 特点 .

速度和速度；也就是说，最简单的物体的速度和速度。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [naʊ] [kən'siːv] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
If , however , we now conceive another individual composed of several individuals
如果 ， 然而 ， 我们 现在 构想 其他 个人 由 的 一些 个人
[ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] [n'eɪtʃəz] ,
of diverse natures ,
的 各种各样的 自然 ，

然而，如果我们现在设想另一个由几个性质各异的个体组成的个体，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'fektɪd] ,
we shall find that the number of ways in which it can be affected ,
我们 将 寻找 那 这 数字 的 方式 在 哪个 它 能 是 做作的 ，

我们将发现，它受到影响的方式有很多种，

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] , [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] ['mʌltɪplaɪd] .
without losing its nature , will be greatly multiplied .
没有 输 它是 自然 ， 将要 是 非常 乘以 .

在不失去其本质的前提下，将会大量繁殖。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [pɑːts] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['sevrəl] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ([baɪ]
Each of its parts would consist of several bodies , and therefore (by
每个 的 它是 部分 会 由 的 一些 身体 , 和 所以 (经过
['lemə] ['sɪksθ] .)
Lemma vi .)
引理 六 .)

它的每个部分都由若干个物体组成，因此（根据引理六）

[iːtʃ] [pɑːt] [wʊd] [əd'mɪt] , [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ɒv; əv]['kwɪkə(r)][ɔː(r)] ['sləʊə] ['məʊʃn] ,
each part would admit , without change to its nature , of quicker or slower motion ,
每个 部分 会 承认 , 没有 改变 到 它是 自然 , 的 更快 或者 慢点 运动 ,

每个部件在不改变其本质的前提下，都可以实现更快或更慢的运动速度。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][trænz'mɪt][ɪts]['məʊʃənz][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ɔː(r)][mɔː(r)]
and would consequently be able to transmit its motions more quickly or more
和 会 最后 是 有能力的 到 发送 它是 运动 更多的 迅速地 或者 更多的
['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːts] .
slowly to the remaining parts .
缓慢地 到 这 其余的 部分 .

因此，它可以更快或更慢地将运动传递给其余部分。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [kən'siːv] [ə; eɪ] [θɜːd] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv]
If we further conceive a third kind of individuals composed of individuals of
如果 我们 更远 构想 一个 第三 种类 的 个人 由 的 个人 的
[ðɪs] ['sekənd][kaɪnd] ,
this second kind ,
这 第二 种类 ,

如果我们进一步设想由第二类个体组成的第三类个体，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪz]
we shall find that they may be affected in a still greater number of ways
我们 将 寻找 那 他们 可能 是 做作的 在 一个 仍然 更大的 数字 的 方式
[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)][ˌæktʃu'æləti] .
without changing their actuality .
没有 变化 他们的 现实 .

我们会发现，即使不改变它们的实际情况，它们也可能受到更多方面的影响。

[wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [prə'siːd] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] [kən'siːv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
We may easily proceed thus to infinity , and conceive the whole of nature
我们 可能 容易地 继续 因此 到 无穷大 , 和 构想 这 所有的 的 自然
[æz; əz][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
as one individual ,
作为 一 个人 ,

我们可以很容易地以此推导出无穷大，并将整个自然界视为一个整体。

[huːz] [pɑːts] , [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] ['bɒdɪz] , ['veəri] [ɪn] ['ɪnfɪnət] [weɪz] ,
whose parts , that is , all bodies , vary in infinite ways ,
谁 部分 , 那 是 , 全部 身体 , 各不相同 在 无限 方式 ,

物体的各个组成部分，也就是所有物体本身，以无穷无尽的方式变化。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
without any change in the individual as a whole .
没有 任何 改变 在 这 个人 作为 一个 所有的 .

个体整体上没有任何改变。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] ['demənstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] [æt; ət][mɔː(r)][leŋkθ; leŋθ] ,
I should feel bound to explain and demonstrate this point at more length ,
我 应该 感觉 边界 到 解释 和 证明 这 观点 在 更多的 长度 ,

我应该更详细地解释和论证这一点。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['triːtɪs] [ɒn] ['bɒdi] .
if I were writing a special treatise on body .
如果 我 是 写作 一个 特别的 论文 在 身体 .

如果我要写一篇关于人体的专门论文。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
But I have already said that such is not my object ;
但 我 有 已经 说 那 这样的 是 不是 我的 目的 ;

但我已经说过，这不是我的目的；

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
I have only touched on the question ,
我 有 仅有的 感动 在 这 问题 ,

我只是略微提及了这个问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pruːv] ['iːzəli] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .
because it enables me to prove easily that which I have in view .
因为 它 启用 我 到 证明 容易地 那 哪个 我 有 在 看法 .

因为它使我能够轻易地证明我的想法。

['pɒstjuleɪts] [ai] .
POSTULATES I .
公理 我 .

公理一、

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːts] , [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['neɪtʃə(r)] ,
The human body is composed of a number of individual parts , of diverse nature ,
这 人类 身体 是 由 的 一个 数字 的 个人 部分 , 的 各种各样的 自然 ,

人体由许多性质各异的独立部分组成，

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self] [ɪk'striːmli] ['kɒmpleks] .
each one of which is in itself extremely complex .
每个 一 的 哪个 是 在 本身 极其 复杂的 .

其中每一个本身都极其复杂。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːts] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['fluːɪd] , [sʌm; səm] [sɒft] , [sʌm; səm] [hɑːd] .
Of the individual parts composing the human body some are fluid , some soft , some hard .
的 这 个人 部分 构成 这 人类 身体 一些 是 体液 , 一些 柔软的 , 一些 难的 .

人体各个组成部分中，有些是液体的，有些是柔软的，有些是坚硬的。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːts] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪt'self] ,
The individual parts composing the human body , and consequently the human body itself ,
这 个人 部分 构成 这 人类 身体 , 和 最后 这 人类 身体 本身 ,

构成人体的各个部分，以及由此构成人体本身，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] .
are affected in a variety of ways by external bodies .
是 做作的 在 一个 种类 的 方式 经过 外部的 身体 .

会受到外部因素的各种影响。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [stændz][ɪn] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
The human body stands in need for its preservation of a number of other
这 人类 身体 站立 在 需要 为了 它是 保存 的 一个 数字 的 其他
['bɒdɪz] ,
bodies ,
身体 ,

人体需要通过保存其他一些身体来维持运转。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuəli] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [rɪ'dʒenəreɪtɪd] .
by which it is continually , so to speak , regenerated .
经过 哪个 它 是 持续 , 所以 到 说话 , 再生 .

通过这种方式，它可以说不断地得到再生。

[viː] . [wen] [ðə; ði]['fluːɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi]
V . When the fluid part of the human body is determined by an external body
V . 什么时候 这 体液 部分 的 这 人类 身体 是 决定 经过 一个 外部的 身体
[tuː; tə] [ɪm'pɪndʒ] ['ɒf(ə)n][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [sɒft] [pɑːt] ,
to impinge often on another soft part ,
到 冲击 经常 在 其他 柔软的 部分 ,

V. 当人体液体部分受外部因素影响，频繁撞击另一柔软部分时，

[ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
it changes the surface of the latter , and , as it were ,
它 变化 这 表面 的 这 后者 , 和 , 作为 它 是 ,

它改变了后者的表面，而且，就好像，

[liːvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌðeərə'pɒn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] [wɪtʃ] [im'pel][ˌaɪ 'tiː] .
leaves the impression thereupon of the external body which impels it .
树叶 这 印象 于是 的 这 外部的 身体 哪个 推动 它 .

在其上留下推动它的外部物体的印象。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [kæn; kən] [muːv] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti]
The human body can move external bodies , and arrange them in a variety
这 人类 身体 能 移动 外部的 身体 , 和 安排 他们 在 一个 种类
[ɒv; əv] [weɪz] .
of ways .
的 方式 .

人体可以移动外部物体，并以各种方式排列它们。

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
PROPOSITIONS XIV .
命题 十四 .

第十四条

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pə'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
The human mind is capable of perceiving a great number of things ,
这 人类 头脑 是 有能力的 的 感知 一个 伟大的 数字 的 事物 ,

人类的思维能够感知大量的事物，

[ænd; ənd][ɪz][səʊ][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ɪts] ['bɒdi] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)]
and is so in proportion as its body is capable of receiving a great number
和 是 所以 在 部分 作为 它是 身体 是 有能力的 的 接收 一个 伟大的 数字
[ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] .
of impressions .
的 印象 .

并且其体型比例如此，是因为它的身体能够接收大量的信息。

>>>>>Proof — [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ([baɪ][pəʊst] . [θriː] . [ænd; ənd]['sɪksθ] .) [ɪz] [ə'fektɪd] [ɪn] ['veri]
>>>>>Proof — The human body (by Post . iii . and vi .) is affected in very
>>>>>Proof — 这 人类 身体 (经过 邮政 . 三、 . 和 六 .) 是 做作的 在 非常
['meni] [weɪz] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
many ways by external bodies ,
许多 方式 经过 外部的 身体 ,

>>>>>证明——人体（根据第三点和第六点）会以多种方式受到外部物体的影响，

[ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɪn] ['veri] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'fektɪŋ] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] .
and is capable in very many ways of affecting external bodies .
和 是 有能力的 在 非常 许多 方式 的 影响 外部的 身体 .

它能够以多种方式影响外部物体。

[bʌt; bət] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .)
But (II . xii .)
但 (二 . 十二 .)

但是（II.xii.）

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][mʌst; məst] [pə'siːv] [ɔːl] [ðæt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ;
the human mind must perceive all that takes place in the human body ;
这 人类 头脑 必须 感知 全部 那 需要 地方 在 这 人类 身体 ;

人的思维必须能够感知人体内发生的一切；

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pə'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz]
the human mind is , therefore , capable of perceiving a great number of things
这 人类 头脑 是 , 所以 , 有能力的 的 感知 一个 伟大的 数字 的 事物
,
,
,

因此，人类的思维能够感知大量的事物。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .
and is so in proportion , & c . Q . E . D .
和 是 所以 在 部分 , & c . 问 . E . D .

并且成比例地如此，等等。证毕。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði][aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [ɪz] [nɒt] ['sɪmp(ə)l] ,
The idea , which constitutes the actual being of the human mind , is not simple ,
这 主意 , 哪个 构成 这 实际的 存在 的 这 人类 头脑 , 是 不是 简单的 ,

构成人类心灵本质的观念并非简单易懂。

[bʌt; bət] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][aɪ'dɪə] .
but compounded of a great number of ideas .
但 复合 的 一个 伟大的 数字 的 想法 .

但它是由大量想法融合而成的。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'dɪə] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz][ðə; ði]
>>>>>Proof — The idea constituting the actual being of the human mind is the
>>>>>Proof — 这 主意 构成 这 实际的 存在 的 这 人类 头脑 是 这
[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ,
idea of the body (II . xiii .) ,
主意 的 这 身体 (二 . 十三 .) ,

>>>>>证明——构成人类心灵实际存在的观念是身体的观念（II. xiii.），

[wɪtʃ] ([pəʊst] . [ai] .) [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kɒmpleks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɑːts] .
which (Post . i .) is composed of a great number of complex individual parts .
哪个 (邮政 . 我 .) 是 由 的 一个 伟大的 数字 的 复杂的 个人 部分 .

它（第一部分）由大量复杂的独立部分组成。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn][gɒd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɑːt] [weər'ɒv] [ðə; ði]['bɒdi]
But there is necessarily in God the idea of each individual part whereof the body
但 那里 是 一定 在 上帝 这 主意 的 每个 个人 部分 其中 这 身体
[ɪz] [kəm'pəʊzd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [eɪtθ] .
is composed (II . viii .
是 由 (二 . 八 .

但上帝必然包含构成身体的每个单独部分的概念（II. viii.

[kɔː(r)] .) ; ['ðeəfɔː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .) ,
Cor .) ; therefore (II . vii .) ,
科尔 .) ; 所以 (二 . 七 .) ,

哥林多前书）；因此（II. vii.），

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['njuːmərəs] [aɪ'diəz]
the idea of the human body is composed of each of these numerous ideas
这 主意 的 这 人类 身体 是 由 的 每个 的 这些 很多的 想法
[ɒv; əv][ɪts][kəm'pəʊnənt] [pɑːts] .
of its component parts .
的 它是 成分 部分 .

人体概念是由其组成部分的众多概念构成的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['evri] [məʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
The idea of every mode , in which the human body is affected by external bodies ,
这 主意 的 每一个 模式 , 在 哪个 这 人类 身体 是 做作的 经过 外部的 身体 ,

人体受到外部因素影响的每一种方式的概念

[mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
must involve the nature of the human body , and also the nature of
必须 涉及 这 自然 的 这 人类 身体 , 和 还 这 自然 的
[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] .
the external body .
这 外部的 身体 .

必须涉及人体的性质，以及外部物体的性质。

>>>>>Proof — [ɔːl] [ðə; ði] [məʊdz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] ,
>>>>>Proof — All the modes , in which any given body is affected ,
>>>>>Proof — 全部 这 模式 , 在 哪个 任何 给定 身体 是 做作的 ,

>>>>>证明——任何给定物体所受影响的所有模式，

['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ə'fektɪd] ,
follow from the nature of the body affected ,
跟随 从 这 自然 的 这 身体 做作的 ,

根据受影响身体的性质而定，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪŋ] ['bɒdi] ([baɪ][æks] . [ai] . ,
and also from the nature of the affecting body (by Ax . i . ,
和 还 从 这 自然 的 这 影响 身体 (经过 斧头 . 我 . ,

以及影响身体的性质（通过 Ax. i.，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɔː(r)] . [ɒv; əv] ['lemə] [θriː] .) , ['weəfɔː(r)] [ðeə(r)][aɪ'dɪə][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌnesə'serəli] ([baɪ][ai] ,
after the Cor . of Lemma iii .) , wherefore their idea is also necessarily (by I ,
后 这 科尔 . 的 引理 三、 .) , 因此 他们的 主意 是 还 一定 (经过 我 ,

根据引理 iii 的 Cor.），因此他们的想法也必然是（根据 I，

[æks] . [ˌaɪ 'viː] .) [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][bəuθ] ['bɒdɪz] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['evri] [məʊd] ,
Ax . iv .) involves the nature of both bodies ; therefore , the idea of every mode ,
斧头 . 四 .) 涉及 这 自然 的 两个都 身体 ; 所以 , 这 主意 的 每一个 模式 ,

第四条）涉及两个物体的性质；因此，每一种模式的概念，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
in which the human body is affected by external bodies ,
在 哪个 这 人类 身体 是 做作的 经过 外部的 身体 ,

人体受到外部因素影响的那种情况

[ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] .
involves the nature of the human body and of the external body .
涉及 这 自然 的 这 人类 身体 和 的 这 外部的 身体 .

涉及人体及其外部结构的性质。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< [ai] . — [hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , [fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [pə'siːv] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['bɒdɪz] ,
<<<< I . — Hence it follows , first , that the human mind perceives the nature of a variety of bodies ,
<<<< 我 . — 因此 它 跟随 , 第一的 , 那 这 人类 头脑 感知 这 自然 的 一个 种类 的 身体 ,

<<<<<推论一——由此可知，首先，人类的心灵能够感知各种物体的本质，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
together with the nature of its own .
一起 和 这 自然 的 它是自己的 .

以及它自身的特性。

<<<< [ˌaɪ 'aɪ] . — [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , ['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
<<<< II . — It follows , secondly , that the ideas , which we have of external bodies ,
<<<< 二 . — 它 跟随 , 第二 , 那 这 想法 , 哪个 我们 有 的 外部的 身体 ,

<<<<<推论二——其次，由此可知，我们对外部物体的观念，

['ɪndɪkeɪt] ['rɑːðə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['bɒdi] [ðæn; ðən][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
indicate rather the constitution of our own body than the nature of
表明 相当 这 宪法 的 我们的 自己的 身体 比 这 自然 的
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] .
external bodies .
外部的 身体 .

这更多地反映了我们自身身体的构成，而不是外部物体的性质。

[ai][hæv; həv]['æmpli] ['ɪləstreɪtɪd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] [pɑːt] [ai] .
I have amply illustrated this in the Appendix to Part I .
我 有 充足的 插图 这 在 这 附录 到 部分 我 .

我在第一部分附录中对此进行了充分的说明。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ɪf] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['eni]
If the human body is affected in a manner which involves the nature of any
如果 这 人类 身体 是 做作的 在 一个 方式 哪个 涉及 这 自然 的 任何
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] ,
external body ,
外部的 身体 ，

如果人体受到的影响涉及任何外部物体的性质，

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [wɪl] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] [æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ɔː(r)][æz; əz]
the human mind will regard the said external body as actually existing , or as
这 人类 头脑 将要 看待 这 说 外部的 身体 作为 实际上 现存的 ， 或者 作为
['prez(ə)nt][tuː; tə][ɪt'self] ,
present to itself ,
展示 到 本身 ，

人的心智会将所述外部物体视为实际存在，或视为呈现在自身面前。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,
until the human body be affected in such a way ,
直到 这 人类 身体 是 做作的 在 这样的 一个 方式 ，

直到人体受到如此影响为止

[æz; əz][tuː; tə][ɪk'skluːd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] .
as to exclude the existence or the presence of the said external body .
作为 到 排除 这 存在 或者 这 在场 的 这 说 外部的 身体 .

排除所述外部物体的存在或存在的可能性。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi]
>>>>>Proof — This proposition is self - evident , for so long as the human body
>>>>>Proof — 这 主张 是 自己 - 明显 ， 为了 所以 长的 作为 这 人类 身体
[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ə'fektɪd] ,
continues to be thus affected ,
继续 到 是 因此 做作的 ，

>>>>>证明——只要人体继续受到这种影响，这个命题就是不言而喻的。

[səʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
so long will the human mind (II . xii .) regard this modification of the
所以 长的 将要 这 人类 头脑 （ 二 . 十二 . ） 看待 这 修改 的 这
['bɒdi] — [ðæt] [ɪz] ([baɪ][ðə; ði][lɑːst] [prɒp] .) ,
body — that is (by the last Prop .) ,
身体 — 那 是 （ 经过 这 最后的 支柱 . ） ，

只要人类的心灵（II. xii.）仍然认为这种身体的改变是可行的——也就是说（根据最后一个论点），

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊd] [æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
it will have the idea of the mode as actually existing ,
它 将要 有 这 主意 的 这 模式 作为 实际上 现存的 ,

它会把这种模式视为实际存在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [maɪnd] ([baɪ] [ˌaɪ 'aɪ] .
and this idea involves the nature of the external body ; therefore the mind (by II .
和 这 主意 涉及 这 自然 的 这 外部的 身体 ; 所以 这 头脑 (经过 二 .

而这一思想涉及外部身体的性质；因此，心灵（通过 II.

[ˌɛks'viː'aɪ] . , [kɔː(r)] . [ai] .) [wɪl] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] [æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'fektɪd] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .
xvi . , Cor . i .) will regard the external body as actually existing , until it is affected , & c . Q . E . D .
十六 . , 科尔 . 我 .) 将要 看待 这 外部的 身体 作为 实际上 现存的 , 直到 它 是 做作的 , & c . 问 . E . D .

xvi.，Cor. i.) 将视外部物体实际存在，直至其受到影响，等等。证毕

<<<< — [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] ['prez(ə)nt] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
<<<<< — The mind is able to regard as present external bodies ,
<<<<< — 这 头脑 是 有能力的 到 看待 作为 展示 外部的 身体 ,

<<<<<推论——心灵能够将外部物体视为真实存在，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [hæz; həz] [wʌns] [biːn] [ə'fektɪd] ,
by which the human body has once been affected ,
经过 哪个 这 人类 身体 有 一次 到过 做作的 ,

曾经影响过人体的因素

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)] ['prez(ə)nt] .
even though they be no longer in existence or present .
甚至 尽管 他们 是 不 更长 在 存在 或者 展示 .

即使它们已经不复存在或不在场。

>>>>>Proof — [wen] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['fluːɪd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] ,
>>>>>Proof — When external bodies determine the fluid parts of the human body ,
>>>>>Proof — 什么时候 外部的 身体 决定 这 体液 部分 的 这 人类 身体 ,

>>>>>证据——当外部物质决定人体内的液体成分时，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ɪm'pɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] [pɑːts] ,
so that they often impinge on the softer parts ,
所以 那 他们 经常 冲击 在 这 更柔和 部分 ,

因此它们经常会压迫到较柔软的部位，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [nemd] ([pəʊst] . [viː]) ; [hens] ([æks] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
they change the surface of the last named (Post . v) ; hence (Ax . ii . ,
他们 改变 这 表面 的 这 最后的 命名 (邮政 . v) ; 因此 (斧头 . 二、 . ,

它们改变了最后提到的表面（Post. v）；因此（Ax. ii.，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɔː(r)] . [ɒv; əv] ['lemə] [θriː] .)
after the Cor . of Lemma iii .)
后 这 科尔 . 的 引理 三、 .)

（引理 iii 的 Cor. 之后）

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fræktɪd] [ˌðeə'frɒm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] ;
they are refracted therefrom in a different manner from that which they followed before such change ;
他们 是 折射 由此 在 一个 不同的 方式 从 那 哪个 他们 随后 前 这样的 改变 ;

它们从那里折射的方式与变化之前的方式不同；

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] , [wen] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [ɪm'pɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] ['sɜːrfɪs] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn]
and , further , when afterwards they impinge on the new surfaces by their own
和 , 更远 , 什么时候 然后 他们 冲击 在 这 新的 表面 经过 他们的 自己的
[spɒn'teɪniəs] ['muːvmənt] ,
spontaneous movement ,
自发的 移动 ,

而且，之后当它们通过自身的自发运动撞击到新的表面上时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fræktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
they will be refracted in the same manner ,
他们 将要 是 折射 在 这 相同的 方式 ,

它们将以相同的方式折射。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'peld] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] ['sɜːrfɪs] [baɪ] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ;
as though they had been impelled towards those surfaces by external bodies ;
作为 尽管 他们 有 到过 被迫 向 那些 表面 经过 外部的 身体 ;
['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,

仿佛它们是被外力推向那些表面的；因此，

[ðeɪ] [wɪl] , [waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] [rɪ'fræktɪd] , [ə'fekt] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði]
they will , while they continue to be thus refracted , affect the human body in the
他们 将要 , 尽管 他们 继续 到 是 因此 折射 , 影响 这 人类 身体 在 这
[seɪm] ['mænə(r)] ,
same manner ,
相同的 方式 ,

只要它们继续以这种折射方式存在，就会以相同的方式影响人体。

[weər'ɒv] [ðə; ði] [maɪnd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) [wɪl] [ə'gen] [teɪk] ['kɒgnɪzəns] — [ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] .
whereof the mind (II . xii .) will again take cognizance — that is (II .
其中 这 头脑 (二 . 十二 .) 将要 再次 拿 认知 — 那 是 (二 .
[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .) ,
xvii .) ,
十七 .) ,

其中心灵（II. xii.）将再次意识到——即（II. xvii.），

[ðə; ði] [maɪnd] [wɪl] [ə'gen] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] [æz; əz] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [səʊ] ,
the mind will again regard the external body as present , and will do so ,
这 头脑 将要 再次 看待 这 外部的 身体 作为 展示 , 和 将要 做 所以 ,

心灵会再次将外部身体视为存在，并且会这样做。

[æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['fluːɪd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪm'pɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] [ə'fɔːsed]
as often as the fluid parts of the human body impinge on the aforesaid
作为 经常 作为 这 体液 部分 的 这 人类 身体 冲击 在 这 上述
['sɜːrfɪs] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [spɒn'teɪniəs] ['məʊʃn] .
surfaces by their own spontaneous motion .
表面 经过 他们的 自己的 自发的 运动 .

人体内的液体部分经常通过自身的自发运动撞击上述表面。

['weəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [hæz; həz] [wʌns]
Wherefore , although the external bodies , by which the human body has once
因此 , 虽然 这 外部的 身体 , 经过 哪个 这 人类 身体 有 一次
[biːn] [ə'fektɪd] ,
been affected ,
到过 做作的 ,

因此，尽管人体曾经受到外部因素的影响，

[biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] [maɪnd] [wɪl] [ˌnevəðə'les] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['prez(ə)nt] ,
be no longer in existence , the mind will nevertheless regard them as present ,
是 不 更长 在 存在 , 这 头脑 将要 尽管如此 看待 他们 作为 展示 ,

即使它们已不复存在，人们的意识仍然会将它们视为存在。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] .
as often as this action of the body is repeated .
作为 经常 作为 这 行动 的 这 身体 是 重复 .

身体的这种动作重复的次数越多，效果就越好。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

---

* * * * * [nəʊt] — [wiː; wi] [ðʌs] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ə'baʊt] , [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] ,
*** * * * * Note — We thus see how it comes about , as is often the case ,**
* * * * * 笔记 — 我们 因此 看 如何 它 来 关于 , 作为 是 经常 这 案件 ,

*****注——由此可见，这种情况经常发生，它是如何发生的。

[ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [æz; əz]['prez(ə)nt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
that we regard as present many things which are not .
那 我们 看待 作为 展示 许多 事物 哪个 是 不是 .

我们认为很多事物是存在的，但实际上并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ;
It is possible that the same result may be brought about by other causes ;
它 是 可能的 那 这 相同的 结果 可能 是 带来 关于 经过 其他 原因 ;

也可能是其他原因导致了同样的结果；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd][wʌn]['pɒsəb(ə)l] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
but I think it suffices for me here to have indicated one possible explanation ,
但 我 思考 它 足够了 为了 我 这里 到 有 表明的 一 可能的 解释 ,

但我认为我在这里只需指出一种可能的解释就足够了。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] .
just as well as if I had pointed out the true cause .
只是 作为 出色地 作为 如果 我 有 尖 出去 这 真的 原因 .

就好像我指出了真正的原因一样。

[ɪn'diːd] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ,
Indeed , I do not think I am very far from the truth ,
的确 , 我 做 不是 思考 我 是 非常 远的 从 这 真相 ,

的确，我认为我离真相并不遥远。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] [ə'sʌmpʃən] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] ['pɒstjuleɪts] , [wɪtʃ] [rest] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
for all my assumptions are based on postulates , which rest , almost without exception ,
为了 全部 我的 假设 是 基于 在 公理 , 哪个 休息 , 几乎 没有 例外 ,

我的所有假设都基于公理，而这些公理几乎无一例外地存在。

[ɒn] [ɪk'spɪəriəns] , [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['kɔntrəˌvəːt] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ʃəʊn] , [æz; əz][wiː; wi] [hæv; həv] ,
on experience , that cannot be controverted by those who have shown , as we have ,
在 经验 , 那 不能 是 有争议的 经过 那些 WHO 有 所示 , 作为 我们 有 ,

根据经验，这一点是那些像我们一样已经证明过的人无法反驳的。

[ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] , [æz; əz][wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zɪsts] ([kɔː(r)] . ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .
that the human body , as we feel it , exists (Cor . after II . xiii .) .
那 这 人类 身体 , 作为 我们 感觉 它 , 存在 (科尔 . 后 二 . 十三 .) .

我们所感受到的人体是存在的（哥林多前书 2:13）。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .
Furthermore (II . vii .
此外 (二 . 七 .

此外（II. vii.

[kɔː(r)] . , [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
Cor . , II . xvi .
科尔 . , 二 . 十六 .

Cor., II. xvi.

[kɔː(r)] . [ˌaɪ 'aɪ] .) , [wiː; wi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [seɪ] ,
Cor . ii .) , we clearly understand what is the difference between the idea , say ,
科尔 . 二、 .) , 我们 清楚地 理解 什么 是 这 不同之处 之间 这 主意 , 说 ,

Cor. ii.)，我们清楚地理解了以下观点之间的区别：

[ɒv; əv]['piːtə(r)] , [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['piːtərz] [maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['piːtə(r)] ,
of Peter , which constitutes the essence of Peter's mind , and the idea of the said Peter ,
的 彼得 , 哪个 构成 这 本质 的 彼得的 头脑 , 和 这 主意 的 这 说 彼得 ,

彼得的思想，构成了彼得思想的本质，以及彼得的理念，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [seɪ] , [pɔːl] .
which is in another man , say , Paul .
哪个 是 在 其他 男人 , 说 , 保罗 .

而这体现在另一个人身上，比如说保罗。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [də'rektli] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['piːtərz] [əʊn] ['bɒdi] ,
The former directly answers to the essence of Peter's own body ,
这 以前的 直接地 答案 到 这 本质 的 彼得的 自己的 身体 ,

前者直接回应彼得自身身体的本质，

[ænd; ənd]['əʊnli] [ɪm'plaɪz] [ɪg'zɪstəns] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['piːtə(r)][ɪg'zɪsts] ;
and only implies existence so long as Peter exists ;
和 仅有的 暗示 存在 所以 长的 作为 彼得 存在 ;

只有当彼得存在时，它才具有存在的意义；

[ðə; ði]['lætə(r)] ['ɪndɪkeɪts] ['rɑːðə(r)][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [pɔːlz] ['bɒdi] [ðæn; ðən][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['piːtə(r)] ,
the latter indicates rather the disposition of Paul's body than the nature of Peter ,
这 后者 表示 相当 这 处置 的 保罗的 身体 比 这 自然 的 彼得 ,

后者更多地反映了保罗的身体状况，而不是彼得的本性。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [waɪl] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [pɔːlz] ['bɒdi] [lɑːsts] ,
and , therefore , while this disposition of Paul's body lasts ,
和 , 所以 , 尽管 这 处置 的 保罗的 身体 持续时间 ,

因此，在保罗遗体这种处置方式持续期间，

[pɔːlz] [maɪnd] [wɪl] [rɪ'gɑːd] ['piːtə(r)][æz; əz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ɪt'self] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪg'zɪsts] .
Paul's mind will regard Peter as present to itself , even though he no longer exists .
保罗的 头脑 将要 看待 彼得 作为 展示 到 本身 , 甚至 尽管 他 不 更长 存在 .

即使彼得已经不在人世，保罗的脑海中仍然会记得彼得的存在。

['fɜːðə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] , [ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi]
Further , to retain the usual phraseology , the modifications of the human body
更远 , 到 保持 这 通常 用语 , 这 修改 的 这 人类 身体
,
,
,

此外，为了沿用惯用措辞，人体的变化，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'diəz] [ˌreprɪ'zent] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] [æz; əz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
of which the ideas represent external bodies as present to us ,
的 哪个 这 想法 代表 外部的 身体 作为 展示 到 我们 ,

其中这些观念代表了呈现在我们面前的外部物体，

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [ɒv; əv]
we will call the images of things , though they do not recall the figure of
我们 将要 称呼 这 图片 的 事物 , 尽管 他们 做 不是 记起 这 数字 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我们将称之为事物的图像，尽管它们并不让人联想起事物的本来面目。

[wen] [ðə; ði][maɪnd] [rɪ'ɡɑːdz] ['bɒdɪz] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnz] .
When the mind regards bodies in this fashion , we say that it imagines .
什么时候 这 头脑 问候 身体 在 这 时尚 , 我们 说 那 它 想象 .

当心灵以这种方式看待身体时，我们称之为想象。

[ai] [wɪl] [hɪə(r)] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [weə(r)] ['erə(r)][laɪz] ,
I will here draw attention to the fact , in order to indicate where error lies ,
我 将要 这里 画 注意力 到 这 事实 , 在 命令 到 表明 在哪里 错误 谎言 ,

在此，我将着重指出这一事实，以说明错误所在：

[ðæt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [lʊkt] [æt; ət][ɪn] [ðəm'selvz] , [duː; də][nɒt] [kən'teɪn]
that the imaginations of the mind , looked at in themselves , do not contain
那 这 想象力 的 这 头脑 , 看起来 在 在 他们自己 , 做 不是 包含
['erə(r)] .
error .
错误 .

就其本身而言，人的想象力并不存在错误。

[ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɒt][ɜː(r)][ɪn][ðə; ði][mɪə(r)][ækt][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,
The mind does not err in the mere act of imagining ,
这 头脑 做 不是 犯错 在 这 仅仅 行为 的 想象 ,

人的思维在想象的过程中并不会出错。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
but only in so far as it is regarded as being without the idea ,
但 仅有的 在 所以 远的 作为 它 是 认为 作为 存在 没有 这 主意 ,

但只有当它被认为不包含这种理念时，才成立。

[wɪtʃ] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnz][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt]
which excludes the existence of such things as it imagines to be present
哪个 不包括 这 存在 的 这样的 事物 作为 它 想象 到 是 展示
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

它排除了它想象中存在的那些事物的存在。

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd] , [waɪl] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [nɒn] - [ɪɡ'zɪstənt] [θɪŋz] [æz; əz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
If the mind , while imagining non - existent things as present to it ,
如果 这 头脑 , 尽管 想象 非 - 存在的 事物 作为 展示 到 它 ,

如果心灵在想象不存在的事物呈现在眼前时，

[ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['riːəli] [ɪg'zɪst] ,
is at the same time conscious that they do not really exist ,
是 在 这 相同的 时间 有意识的 那 他们 做 不是 真的 存在 ,

同时他也意识到它们并不真正存在。

[ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ɪts]['neɪtʃə(r)] ,
this power of imagination must be set down to the efficacy of its nature ,
这 力量 的 想像力 必须 是 放 向下 到 这 功效 的 它是 自然 ,

这种想象力必然归因于其本质的有效性。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
and not to a fault ,
和 不是 到 一个 过错 ,

而且并非过错，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'pend] ['səʊlli] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] — [ðæt] [ɪz] ([ai] . [def] . [sevn] .) ,
especially if this faculty of imagination depend solely on its own nature — that is (I . Def . vii .) ,
尤其 如果 这 学院 的 想像力 依赖 仅 在 它是 自己的 自然 — 那 是 (我 . 定义 . 七 .) ,

尤其是当这种想象力完全取决于其自身性质时——即（I. Def. vii.)，

[ɪf] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][biː; bi] [friː] .
if this faculty of imagination be free .
如果 这 学院 的 想像力 是 自由的 .

如果这种想象力是自由的。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ɪf] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [hæz; həz][wʌns] [biːn] [ə'fektɪd] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['bɒdɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
If the human body has once been affected by two or more bodies at the same time ,
如果 这 人类 身体 有 一次 到过 做作的 经过 二 或者 更多的 身体 在 这 相同的 时间 ,

如果人体曾经同时受到两个或多个物体的影响，

[wen] [ðə; ði][maɪnd] ['ɑːftəwədz] [ɪ'mædʒɪnz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ] .
when the mind afterwards imagines any of them , it will straightway remember the others also .
什么时候 这 头脑 然后 想象 任何 的 他们 , 它 将要 立刻 记住 这 其他的 还 .

之后，当脑海中浮现出其中任何一个形象时，就会立刻想起其他形象。

>>>>>Proof — [ðə; ði][maɪnd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
>>>>>Proof — The mind (II . xvii .
>>>>>Proof — 这 头脑 (二 . 十七 .

>>>>>证明——心灵（II. xvii.

[kɔː(r)] .) [ɪ'mædʒɪnz] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['bɒdi] ,
Cor .) imagines any given body ,
科尔 .) 想象 任何 给定 身体 ,

Cor.) 想象任何给定的物体，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] ,
because the human body is affected and disposed by the impressions from an external body ,
因为 这 人类 身体 是 做作的 和 处置 经过 这 印象 从 一个 外部的 身体 ，

因为人体会受到外部环境的影响和支配，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'fektɪd] [wen] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['æktɪd][ɒn] [baɪ][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] ;
in the same manner as it is affected when certain of its parts are acted on by the said external body ;
在 这 相同的 方式 作为 它 是 做作的 什么时候 肯定 的 它是 部分 是 行动 在 经过 这 说 外部的 身体 ；

以与该外部物体对其某些部分进行作用时所受到的影响相同的方式；

[bʌt; bət] ([baɪ]['aʊə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs]) [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ðen] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] ,
but (by our hypothesis) the body was then so disposed ,
但 （ 经过 我们的 假设 ） 这 身体 曾是 然后 所以 处置 ，

但（根据我们的假设）当时尸体就是这样处理的。

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪ'mædʒɪnd] [tuː] ['bɒdɪz] [æt; ət][wʌns] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
that the mind imagined two bodies at once ; therefore ,
那 这 头脑 想象 二 身体 在 一次 ； 所以 ，

人的思维同时想象出了两个身体；因此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [ɪ'mædʒɪn] [tuː] ['bɒdɪz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] ,
it will also in the second case imagine two bodies at once , and the mind ,
它 将要 还 在 这 第二 案件 想象 二 身体 在 一次 ， 和 这 头脑 ，

在第二种情况下，它还会想象两个身体同时存在，以及心灵。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnz][wʌn] , [wɪl] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
when it imagines one , will straightway remember the other .
什么时候 它 想象 一 ， 将要 立刻 记住 这 其他 .

当它想象其中一个时，会立刻想起另一个。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [wiː; wi] [naʊ] ['klɪəli] [siː] [wɒt] - ['meməri] - [ɪz] .
*** * * * * Note — We now clearly see what ' Memory ' is .**
* * * * * 笔记 — 我们 现在 清楚地 看 什么 - 记忆 - 是 .

*****注——我们现在清楚地了解了"记忆"是什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,
It is simply a certain association of ideas involving the nature of things outside the human body ,
它 是 简单地 一个 肯定 协会 的 想法 涉及 这 自然 的 事物 外部 这 人类 身体 ，

它仅仅是一种关于人体之外事物本质的特定观念联想。

[wɪtʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə'raɪzɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] (-) [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] .
which association arises in the mind according to the order and association of the modifications (affectiones) of the human body .
哪个 协会 出现 在 这 头脑 根据 到 这 命令 和 协会 的 这 修改 （ - ） 的 这 人类 身体 .

这种联想是根据人体变化（症状）的顺序和关联在头脑中产生的。

[ai] [seɪ] , [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ'diəz]['əʊnli] ,
I say , first , it is an association of those ideas only ,
我 说 , 第一的 , 它 是 一个 协会 的 那些 想法 仅有的 ,

首先，我认为这仅仅是这些想法的一种关联。

[wɪtʃ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] :
which involve the nature of things outside the human body :
哪个 涉及 这 自然 的 事物 外部 这 人类 身体 :

涉及人体以外事物的本质：

[nɒt][ɒv; əv][aɪ'diəz] [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [θɪŋz] :
not of ideas which answer to the nature of the said things :
不是 的 想法 哪个 回答 到 这 自然 的 这 说 事物 :

并非与所述事物的本质相符的观念：

[aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] ([ˌaɪ 'aɪ] .
ideas of the modifications of the human body are , strictly speaking (II .
想法 的 这 修改 的 这 人类 身体 是 , 严格 请讲 (二 .
[ˌɛks'viː'aɪ] .) ,
xvi .) ,
十六 .) ,

严格来说，关于人体改造的想法是（II. xvi.），

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l]
those which involve the nature both of the human body and of external
那些 哪个 涉及 这 自然 两个都 的 这 人类 身体 和 的 外部的
['bɒdɪz] .
bodies .
身体 .

那些涉及人体和外部物体性质的问题。

[ai] [seɪ] , ['sekəndli] ,
I say , secondly ,
我 说 , 第二 ,

其次，我说，

[ðæt] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə'raɪzɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
that this association arises according to the order and association
那 这 协会 出现 根据 到 这 命令 和 协会
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] ,
of the modifications of the human body ,
的 这 修改 的 这 人类 身体 ,

这种关联是根据人体变化的顺序和关联而产生的，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðæt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz] ,
in order to distinguish it from that association of ideas ,
在 命令 到 区分 它 从 那 协会 的 想法 ,

为了将其与那种观念联系起来，

[wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [weə'baɪ] [ðə; ði][maɪnd] [pə'siːv]
which arises from the order of the intellect , whereby the mind perceives
哪个 出现 从 这 命令 的 这 智力 , 由此 这 头脑 感知
[θɪŋz] [θruː] [ðeə(r)]['praɪməri] ['kɔːzɪz] ,
things through their primary causes ,
事物 通过 他们的 基本的 原因 ,

这是源于理智的秩序，即心灵通过事物的根本原因来感知事物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɔːl] [men] [ðə; ði] [seɪm] .
and which is in all men the same .
和 哪个 是 在 全部 男人 这 相同的 .

而这在所有男人身上都是相同的。

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɜːðə(r)] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] , [waɪ] [ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]
And hence we can further clearly understand , why the mind from the
和 因此 我们 能 更远 清楚地 理解 ，为什么 这 头脑 从 这
[θɔːt] [ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,
thought of one thing ,
想法 的 一 事物 ，

因此，我们可以更清楚地理解，为什么从对一件事的思考开始，

[ʃʊd; ʃəd] ['streɪtˌweɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ]
should straightway arrive at the thought of another thing , which has no
应该 立刻 到达 在 这 想法 的 其他 事物 ，哪个 有 不
[ˌsɪmə'lærəti] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] ;
similarity with the first ;
相似 和 这 第一的；

应该立刻想到另一件与第一件事物毫无相似之处的事情；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['pəʊməm] - ([æn; ən]['æp(ə)l]) ,
for instance , from the thought of the word ' pomum ' (an apple) ,
为了 实例 ，从 这 想法 的 这 单词 - 果 - （ 一个 苹果 ），

例如，从“pomum”（苹果）这个词的联想中，

[ə; eɪ]['rəʊmən] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] ['æp(ə)l] ,
a Roman would straightway arrive at the thought of the fruit apple ,
一个 罗马 会 立刻 到达 在 这 想法 的 这 水果 苹果 ，

罗马人会立刻想到苹果这种水果。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑː'tɪkjuleɪt] [saʊnd] [ɪn] ['kwestʃən] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn]
which has no similitude with the articulate sound in question , nor anything in
哪个 有 不 相似性 和 这 能言善辩 声音 在 问题 ，也不 任何事物 在
['kɒmən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
common with it ,
常见的 和 它 ，

它与所讨论的清晰发音没有任何相似之处，也没有任何共同之处。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] ;
except that the body of the man has often been affected by these two things ;
除了 那 这 身体 的 这 男人 有 经常 到过 做作的 经过 这些 二 事物；

但这个人的身体却常常受到这两件事的影响；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] - ['pəʊməm] ,
that is , that the man has often heard the word ' pomum ,
那 是 ，那 这 男人 有 经常 听到 这 单词 - 果 ，

也就是说，这个人经常听到“pomum”这个词。

- [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] ;
' while he was looking at the fruit ;
- 尽管 他 曾是 寻找 在 这 水果；

当他看着水果的时候；

['sɪmələli] ['evri] [mæn] [wɪl] [gəʊ][ɒn][frɒm; frəm][wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
similarly every man will go on from one thought to another ,
相似地 每一个 男人 将要 去 在 从 一 想法 到 其他 ，

同样，每个人都会从一个念头跳到另一个念头。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
according as his habit has ordered the images of things in his body .
根据 作为 他的 习惯 有 订购 这 图片 的 事物 在 他的 身体 。

根据他的习惯，他身体内的事物形象已经排列好了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] [sænd] ,
For a soldier , for instance , when he sees the tracks of a horse in sand ,
为了 一个 士兵 , 为了 实例 , 什么时候 他 看到 这 轨道 的 一个 马 在 沙 ,

例如，对于一名士兵来说，当他看到沙地上的马蹄印时，

[wɪl] [æt; ət][wʌns] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːsmən] ,
will at once pass from the thought of a horse to the thought of a horseman ,
将要 在 一次 经过 从 这 想法 的 一个 马 到 这 想法 的 一个 骑手 ,

会立刻从想到马转移到想到骑马的人。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] , & [siː] . ;
and thence to the thought of war , & c . ;
和 因此 到 这 想法 的 战争 , & c . ;

进而想到战争等等；

[waɪl] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [wɪl] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plaʊ] ,
while a countryman will proceed from the thought of a horse to the thought of a plough ,
尽管 一个 同胞 将要 继续 从 这 想法 的 一个 马 到 这 想法 的 一个 犁 ,

而一个乡下人则会从想到马，转而想到犁。

[ə; eɪ] [fiːld] , & [siː] .
a field , & c .
一个 场地 , & c .

田地等等。

[ðʌs] ['evri] [mæn] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
Thus every man will follow this or that train of thought ,
因此 每一个 男人 将要 跟随 这 或者 那 火车 的 想法 ,

因此，每个人都会遵循这样或那样的思路。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [kən'dʒɔɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [ðə; ði]['ment(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['mænə(r)] .
according as he has been in the habit of conjoining and associating the mental images of things in this or that manner .
根据 作为 他 有 到过 在 这 习惯 的 连接 和 关联 这 精神的 图片 的 事物 在 这 或者 那 方式 .

因为他一直习惯于以这样或那样的方式将事物的心理图像联系起来。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
The human mind has no knowledge of the body , and does not know it to exist ,
这 人类 头脑 有 不 知识 的 这 身体 , 和 做 不是 知道 它 到 存在 ,

人类的思维对身体一无所知，也不知道身体的存在。

[seɪv] [θruː] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [weə'baɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] .
save through the ideas of the modifications whereby the body is affected .
节省 通过 这 想法 的 这 修改 由此 这 身体 是 做作的 .

通过改变身体的方式来保存。

>>>>>Proof — [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ,
>>>>>Proof — The human mind is the very idea or knowledge of the human body (II . xiii .) ,
>>>>>Proof — 这 人类 头脑 是 这 非常 主意 或者 知识 的 这 人类 身体 (二 . 十三 .) ,

>>>>>证明——人类的心智就是对人体的观念或认知（II. xiii.），

[wɪtʃ] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ɪks] .) [ɪz][ɪn][ɡɒd] ,
which (II . ix .) is in God ,
哪个 (二 . 九 .) 是 在 上帝 ,

其中（II. ix.）在上帝之中，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪɡ'zɪstɪŋ] :
in so far as he is regarded as affected by another idea of a particular thing actually existing :
在 所以 远的 作为 他 是 认为 作为 做作的 经过 其他 主意 的 一个 特别的 事物 实际上 现存的 :

只要他被认为受到了关于某一特定事物实际存在的另一种观念的影响：

[ɔː(r)] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ([pəʊst] . [ˌaɪ 'viː] .)
or , inasmuch as (Post . iv .)
或者 , 因此 作为 (邮政 . 四 .)

或者，鉴于（后记 iv.）

[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [stændz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['veri] ['meni] ['bɒdɪz] [weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
the human body stands in need of very many bodies whereby it is ,
这 人类 身体 站立 在 需要 的 非常 许多 身体 由此 它 是 ,

人体需要很多身体才能生存，因此，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [kən'tɪnjuəli] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] ;
as it were , continually regenerated ;
作为 它 是 , 持续 再生 ;

仿佛不断再生；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .) ;
and the order and connection of ideas is the same as the order and connection of causes (II . vii .) ;
和 这 命令 和 联系 的 想法 是 这 相同的 作为 这 命令 和 联系 的 原因 (二 . 七 .) ;

思想的顺序和联系与原因的顺序和联系相同（II. vii.）；

[ðɪs] [aɪ'dɪə] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][ɪn][ɡɒd] ,
this idea will therefore be in God ,
这 主意 将要 所以 是 在 上帝 ,

因此，这种想法将源于上帝。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['veri] ['meni] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] .
in so far as he is regarded as affected by the ideas of very many particular things .
在 所以 远的 作为 他 是 认为 作为 做作的 经过 这 想法 的 非常 许多 特别的 事物 .

因为他被认为受到许多具体事物的思想的影响。

[ðʌs] [ɡɒd] [hæz; həz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] , [ɔː(r)] [nəʊz] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] ,
Thus God has the idea of the human body , or knows the human body ,
因此 上帝 有 这 主意 的 这 人类 身体 ， 或者 知道 这 人类 身体 ，

因此，上帝了解人体，或者说上帝知道人体。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] ['veri] ['meni] ['ʌðə(r)] [aɪ'diəz] ,
in so far as he is affected by very many other ideas ,
在 所以 远的 作为 他 是 做作的 经过 非常 许多 其他 想法 ，

因为他受到许多其他想法的影响，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ;
and not in so far as he constitutes the nature of the human mind ;
和 不是 在 所以 远的 作为 他 构成 这 自然 的 这 人类 头脑 ；

但就他构成人类心智的本质而言，并非如此；

[ðæt] [ɪz] ([baɪ] [ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] . [kɔː(r)] .) , [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] .
that is (by II . xi . Cor .) , the human mind does not know the human body .
那 是 (经过 二 . 十一 . 科尔 .) ， 这 人类 头脑 做 不是 知道 这 人类 身体 .

也就是说（根据哥林多前书 11:2），人的心智并不了解人的身体。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɡɒd] ,
But the ideas of the modifications of body are in God ,
但 这 想法 的 这 修改 的 身体 是 在 上帝 ，

但是，关于身体变化的想法都源于上帝。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] ,
in so far as he constitutes the nature of the human mind ,
在 所以 远的 作为 他 构成 这 自然 的 这 人类 头脑 ，

就他构成人类心智的本质而言，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [pə'siːv] [ðəʊz] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .)
or the human mind perceives those modifications (II . xii .) , and consequently (II . xvi .)
或者 这 人类 头脑 感知 那些 修改 (二 . 十二 .) ， 和 最后 (二 . 十六 .)

或者人类的心灵感知到这些变化（II. xii.），因此（II. xvi.）

[ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ;
the human body itself , and as actually existing ;
这 人类 身体 本身 ， 和 作为 实际上 现存的 ；

人体本身，以及人体作为实际存在的一部分；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [pə'siːv] [ðʌs] [fɑː(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] .
therefore the mind perceives thus far only the human body .
所以 这 头脑 感知 因此 远的 仅有的 这 人类 身体 .

因此，迄今为止，人的意识只能感知到人体。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][gɒd] ,
The idea or knowledge of the human mind is also in God ,
这 主意 或者 知识 的 这 人类 头脑 是 还 在 上帝 ,

人类心智的观念或知识也存在于上帝之中。

['fɒləʊɪŋ] [ɪn][gɒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
following in God in the same manner , and being referred to God in the same manner ,
下列的 在 上帝 在 这 相同的 方式 , 和 存在 指 到 上帝 在 这 相同的 方式 ,

以同样的方式跟随上帝，并以同样的方式被引荐给上帝。

[æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] .
as the idea or knowledge of the human body .
作为 这 主意 或者 知识 的 这 人类 身体 .

就像对人体的认识或了解一样。

>>>>>Proof — [θɔːt] [ɪz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][gɒd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ai] .) ; ['ðeəfɔː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] .)
>>>>>Proof — Thought is an attribute of God (II . i .) ; therefore (II . iii .)
>>>>>Proof — 想法 是 一个 属性 的 上帝 (二 . 我 .) ; 所以 (二 . 三、 .)

>>>>>证明——思想是上帝的属性（II. i.）；因此（II. iii.）

[ðeə(r)][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪn][gɒd][ðə; ði][aɪ'dɪə][bəʊθ][ɒv; əv] [θɔːt] [ɪt'self][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ɪts][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] ,
there must necessarily be in God the idea both of thought itself and of all its modifications ,
那里 必须 一定 是 在 上帝 这 主意 两个都 的 想法 本身 和 的 全部 它是 修改 ,

上帝必然包含思想本身及其一切变体的理念。

['kɒnsɪkwəntli] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) .
consequently also of the human mind (II . xi .) .
最后 还 的 这 人类 头脑 (二 . 十一 .) .

因此，人类的心灵也是如此（II. xi.）。

['fɜːðə(r)] , [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][gɒd] ,
Further , this idea or knowledge of the mind does not follow from God ,
更远 , 这 主意 或者 知识 的 这 头脑 做 不是 跟随 从 上帝 ,

此外，这种思想或思维知识并非源于上帝。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
in so far as he is infinite ,
在 所以 远的 作为 他 是 无限 ,

就他而言，因为他是无限的，

[bʌt; bət][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [θɪŋ] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ɪks] .) .
but in so far as he is affected by another idea of an individual thing (II . ix .) .
但 在 所以 远的 作为 他 是 做作的 经过 其他 主意 的 一个 个人 事物 (二 . 九 .) .

但就他而言，他受到关于个体事物的另一种想法的影响（II. ix.）。

[bʌt; bət] ([ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .)
But (II . vii .)
但 (二 . 七 .)

但是（II. vii.）

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]
the order and connection of ideas is the same as the order and
这 命令 和 联系 的 想法 是 这 相同的 作为 这 命令 和
[kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] ;
connection of causes ;
联系 的 原因 ;

思想的顺序和联系与原因的顺序和联系是相同的；

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ɪn][gɒd][ænd; ənd][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][gɒd]
therefore this idea or knowledge of the mind is in God and is referred to God
所以 这 主意 或者 知识 的 这 头脑 是 在 上帝 和 是 指 到 上帝
,
,
,

因此，这种思想或心灵知识存在于上帝之中，并归于上帝。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
in the same manner as the idea or knowledge of the body .
在 这 相同的 方式 作为 这 主意 或者 知识 的 这 身体 .

与对身体的观念或认知一样。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd]
This idea of the mind is united to the mind in the same way as the mind
这 主意 的 这 头脑 是 团结的 到 这 头脑 在 这 相同的 方式 作为 这 头脑
[ɪz][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] .
is united to the body .
是 团结的 到 这 身体 .

这种关于心灵的观念与心灵本身是相通的，正如心灵与身体是相通的一样。

>>>>>Proof — [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [frɒm; frəm]
>>>>>Proof — That the mind is united to the body we have shown from
>>>>>Proof — 那 这 头脑 是 团结的 到 这 身体 我们 有 所示 从
[ðə; ði][fækt] ,
the fact ,
这 事实 ,

>>>>>我们已经从事实中证明了身心是统一的，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
that the body is the object of the mind (II . xii . and xiii
那 这 身体 是 这 目的 的 这 头脑 (二 . 十二 . 和 十三
.) ;
.) ;
.) ;

身体是心灵的对象（II. xii. 和 xiii.）；

[ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi][ju'naɪtɪd]
and so for the same reason the idea of the mind must be united
和 所以 为了 这 相同的 原因 这 主意 的 这 头脑 必须 是 团结的
[wɪð] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
with its object ,
和 它是 目的 ,

因此，出于同样的原因，心灵的观念必须与其对象结合起来。

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
that is , with the mind in the same manner as the mind is united to the
那 是 , 和 这 头脑 在 这 相同的 方式 作为 这 头脑 是 团结的 到 这
['bɒdi] .
body .
身体 .

也就是说，心灵与身体的结合方式与心灵与身体的结合方式相同。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

---

* * * * * [nəʊt] — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌkɔmpri'hend] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi]
*** * * * * Note — This proposition is comprehended much more clearly from what we**
* * * * * 笔记 — 这 主张 是 理解 很多 更多的 清楚地 从 什么 我们
[hæv; həv] [sed] [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .
have said in the note to II . vii .
有 说 在 这 笔记 到 二 . 七 .

*****注——从我们在第二章第七节的注释中所说的内容可以更清楚地理解这一命题。

[wiː; wi][ðeə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['bɒdi][ænd; ənd]['bɒdi] , [ðæt] [ɪz] , [maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi]
We there showed that the idea of body and body , that is , mind and body
我们 那里 显示 那 这 主意 的 身体 和 身体 , 那 是 , 头脑 和 身体
([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ,
(II . xiii .) ,
(二 . 十三 .) ,

我们在那里表明了身心观念，即精神与身体（II. xiii.），

[ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'siːvd] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv]
are one and the same individual conceived now under the attribute of
是 一 和 这 相同的 个人 构思 现在 在下面 这 属性 的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

是同一个个体，现在被赋予了思想的属性，

[naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n] ;
now under the attribute of extension ;
现在 在下面 这 属性 的 扩大 ;

现在属于扩展属性；

['weəfɔː(r)] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
wherefore the idea of the mind and the mind itself are one and the
因此 这 主意 的 这 头脑 和 这 头脑 本身 是 一 和 这
[seɪm] [θɪŋ] ,
same thing ,
相同的 事物 ,

因此，心智观念与心智本身是同一事物。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'siːvd] ['ʌndə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , ['neɪmli] , [θɔːt] .
which is conceived under one and the same attribute , namely , thought .
哪个 是 构思 在下面 一 和 这 相同的 属性 , 即 , 想法 .

这一切都源于同一个属性，即思想。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ai] [rɪ'piːt] ,
The idea of the mind , I repeat ,
这 主意 的 这 头脑 , 我 重复 ,

我再说一遍，关于心灵的概念是......

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][gɒd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm]
and the mind itself are in God by the same necessity and follow from
和 这 头脑 本身 是 在 上帝 经过 这 相同的 必要性 和 跟随 从
[hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
him from the same power of thinking .
他 从 这 相同的 力量 的 思维 .

而心灵本身也必然存在于上帝之中，并源于上帝同样的思维能力。

['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] ,
Strictly speaking , the idea of the mind , that is , the idea of an idea ,
严格来说 请讲 , 这 主意 的 这 头脑 , 那 是 , 这 主意 的 一个 主意 ,

严格来说，心灵的观念，也就是观念的观念，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kwɒləti] (['fɔ:mə]) [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
is nothing but the distinctive quality (forma) of the idea in so far as it
是 没有什么 但 这 独特的 质量 (形式) 的 这 主意 在 所以 远的 作为 它
[ɪz] [kən'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ][məʊd] [ɒv; əv] [θɔ:t] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
is conceived as a mode of thought without reference to the object ;
是 构思 作为 一个 模式 的 想法 没有 参考 到 这 目的 ;

只不过是思想的独特品质（形式），因为它被构想成一种不以对象为参照的思维方式；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi] , [baɪ] [ðæt] ['veri] [fækt] , [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,
if a man knows anything , he , by that very fact , knows that he knows it ,
如果 一个 男人 知道 任何事物 , 他 , 经过 那 非常 事实 , 知道 那 他 知道 它 ,

如果一个人知道某件事，那么他通过这件事本身就知道自己知道这件事。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,
and at the same time knows that he knows that he knows it ,
和 在 这 相同的 时间 知道 那 他 知道 那 他 知道 它 ,

同时他也知道自己知道这一点。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][tu:; tə][ɪn'fɪnəti] .
and so on to infinity .
和 所以 在 到 无穷大 .

如此往复，直至无穷。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tri:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] .
But I will treat of this hereafter .
但 我 将要 对待 的 这 此后 .

但我将在以后讨论这个问题。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [pə'si:v] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
The human mind perceives not only the modifications of the body ,
这 人类 头脑 感知 不是 仅有的 这 修改 的 这 身体 ,

人类的思维不仅能感知身体的变化，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] .
but also the ideas of such modifications .
但 还 这 想法 的 这样的 修改 .

但也包括此类修改的想法。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] ['fɒləʊ] [ɪn][gɒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
>>>>>Proof — The ideas of the ideas of modifications follow in God in the same
>>>>>Proof — 这 想法 的 这 想法 的 修改 跟随 在 上帝 在 这 相同的
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

>>>>>证明——关于修正的思想，其思想在上帝那里也是以同样的方式出现的，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]
and are referred to God in the same manner , as the ideas of the
和 是 指 到 上帝 在 这 相同的 方式 , 作为 这 想法 的 这
[sed] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] .
said modifications .
说 修改 .

并且以同样的方式提及上帝，与上述修改的思想相同。

[ðɪs] [ɪz] [pru:vd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ˌaɪ 'aɪ] .
This is proved in the same way as II .
这 是 已证实 在 这 相同的 方式 作为 二 .

这一点可以用与第二点相同的方式证明。

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd]
But the ideas of the modifications of the body are in the human mind
但 这 想法 的 这 修改 的 这 身体 是 在 这 人类 头脑
([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) ,
(II . xii .) ,
(二 . 十二 .) ,

但是，关于身体改造的想法存在于人类的头脑中（II. xii.），

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [gɒd] , [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [k'ɒnstɪtjˌu:ts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd]
that is , in God , in so far as he constitutes the essence of the human mind
那 是 , 在 上帝 , 在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑
;
;
;

也就是说，就上帝而言，因为上帝构成了人类心灵的本质；

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [ði:z] [aɪ'diəz] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][gɒd] ,
therefore the ideas of these ideas will be in God ,
所以 这 想法 的 这些 想法 将要 是 在 上帝 ,

因此，这些思想的本质在于上帝。

[ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɔ:(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ,
in so far as he has the knowledge or idea of the human mind ,
在 所以 远的 作为 他 有 这 知识 或者 主意 的 这 人类 头脑 ,

就他所了解或理解的人类思维而言，

[ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .) , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɪt'self] ,
that is (II . xxi .) , they will be in the human mind itself ,
那 是 (二 . 二十一 .) , 他们 将要 是 在 这 人类 头脑 本身 ,

也就是说（II. xxi.），它们将存在于人类的思维本身之中，

[wɪtʃ] ['ðeəfɔ:(r)] [pə'si:v] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]
which therefore perceives not only the modifications of the body , but also the
哪个 所以 感知 不是 仅有的 这 修改 的 这 身体 , 但 还 这
[aɪ'diəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] .
ideas of such modifications .
想法 的 这样的 修改 .

因此，它不仅能感知身体的变化，还能感知这种变化背后的理念。

[kju:] . [i:] . [di:] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɪt'self] ,
The mind does not know itself ,
这 头脑 做 不是 知道 本身 ,

心智无法认识自身。

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]
except in so far as it perceives the ideas of the modifications of the
除了 在 所以 远的 作为 它 感知 这 想法 的 这 修改 的 这
['bɒdi] .
body .
身体 .

除非它能感知到身体变化的观念。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ([ˌaɪ 'aɪ] . ['eks 'eks] .) [f'ɒləʊz] [ɪn][gɒd]
>>>>>Proof — The idea or knowledge of the mind (II . xx .) follows in God
>>>>>Proof — 这 主意 或者 知识 的 这 头脑 (二 . xx .) 跟随 在 上帝
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
in the same manner ,
在 这 相同的 方式 ,

>>>>>证明——心灵的观念或知识（II. xx.）以同样的方式在上帝身上得到体现，

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and is referred to God in the same manner , as the idea or knowledge of
和 是 指 到 上帝 在 这 相同的 方式 , 作为 这 主意 或者 知识 的
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the body .
这 身体 .

并以同样的方式将其归于上帝，就像归于身体的概念或知识一样。

[bʌt; bət] [sɪns] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .)
But since (II . xix .)
但 自从 (二 . 十九 .)

但自（II. xix.）

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] [ɪt'self] , [ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
the human mind does not know the human body itself , that is (II . xi
这 人类 头脑 做 不是 知道 这 人类 身体 本身 , 那 是 (二 . 十一
. [kɔː(r)] .) ,
. Cor .) ,
. 科尔 .) ,

人的心智并不了解人体本身，也就是说（哥林多前书 11:12）。

[sɪns] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi][ɪz][nɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][gɒd] ,
since the knowledge of the human body is not referred to God ,
自从 这 知识 的 这 人类 身体 是 不是 指 到 上帝 ,

因为关于人体的知识并非来自上帝，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
in so far as he constitutes the nature of the human mind ; therefore ,
在 所以 远的 作为 他 构成 这 自然 的 这 人类 头脑 ; 所以 ,

就他构成人类心智的本质而言；因此，

['naɪðə(r)][ɪz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][gɒd] ,
neither is the knowledge of the mind referred to God ,
两者都不 是 这 知识 的 这 头脑 指 到 上帝 ,

心智上的认知也并非指向上帝。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ;
in so far as he constitutes the essence of the human mind ;
在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑 ;

就他而言，他构成了人类心灵的本质；

['ðeəfɔː(r)] ([baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kɔː(r)] . [ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) , [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ðʌs] [fɑː(r)]
therefore (by the same Cor . II . xi .) , the human mind thus far
所以 (经过 这 相同的 科尔 . 二 . 十一 .) , 这 人类 头脑 因此 远的
[hæz; həz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪt'self] .
has no knowledge of itself .
有 不 知识 的 本身 .

因此（根据哥林多前书 2:11），人类的心智至今对自身一无所知。

['fɜːðə(r)] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [weə'baɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] ,
Further the ideas of the modifications , whereby the body is affected ,
更远 这 想法 的 这 修改 , 由此 这 身体 是 做作的 ,

进一步阐述这些改变对身体产生影响的想法，

[ɪn'vɒlv] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪt'self] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .) , [ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] .
involve the nature of the human body itself (II . xvi .) , that is (II .
涉及 这 自然 的 这 人类 身体 本身 (二 . 十六 .) , 那 是 (二 .
[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ,
xiii .) ,
十三 .) ,

涉及人体本身的性质（II. xvi.），即（II. xiii.），

[ðeɪ] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
they agree with the nature of the mind ;
他们 同意 和 这 自然 的 这 头脑 ;

它们符合心灵的本质；

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ'diəz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlvz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
wherefore the knowledge of these ideas necessarily involves knowledge of the
因此 这 知识 的 这些 想法 一定 涉及 知识 的 这
[maɪnd] ; [bʌt; bət] ([baɪ][ðə; ði][lɑːst][prɒp] .)
mind ; but (by the last Prop .)
头脑 ; 但 (经过 这 最后的 支柱 .)

因此，对这些观念的认识必然包含对心灵的认识；但是（根据最后一个命题）

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ'diəz][ɪz][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪt'self] ;
the knowledge of these ideas is in the human mind itself ;
这 知识 的 这些 想法 是 在 这 人类 头脑 本身 ;

这些思想的知识存在于人类的头脑中；

['weəfɔː(r)] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ðʌs] [fɑː(r)]['əʊnli][hæz; həz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪt'self] .
wherefore the human mind thus far only has knowledge of itself .
因此 这 人类 头脑 因此 远的 仅有的 有 知识 的 本身 .

因此，人类的思维迄今为止只拥有关于自身的知识。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [kəm'pəʊzɪŋ]
The human mind does not involve an adequate knowledge of the parts composing
这 人类 头脑 做 不是 涉及 一个 足够的 知识 的 这 部分 构成
[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] .
the human body .
这 人类 身体 .

人类的思维并不包含对人体各组成部分的充分了解。

>>>>>Proof — [ðə; ði] [pɑːts] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
>>>>>Proof — The parts composing the human body do not belong to the
>>>>>Proof — 这 部分 构成 这 人类 身体 做 不是 属于 到 这
['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] ,
essence of that body ,
本质 的 那 身体 ,

证据——构成人体的各个部分并不属于人体的本质，

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðeə(r)]['məʊʃənz][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
except in so far as they communicate their motions to one another in a certain
除了 在 所以 远的 作为 他们 交流 他们的 运动 到 一 其他 在 一个 肯定
[fɪkst] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ([def] .
fixed relation (Def .
固定的 关系 (定义 .

除非它们以某种固定的关系相互传递它们的运动（定义）。

['ɑːftə(r)] ['lemə] [θriː] .) ,
after Lemma iii .) ,
后 引理 三、 .) ,

根据引理 iii)，

[nɒt][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
not in so far as they can be regarded as individuals without relation to
不是 在 所以 远的 作为 他们 能 是 认为 作为 个人 没有 关系 到
[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] .
the human body .
这 人类 身体 .

就它们不能被视为与人体无关的个体而言，并非如此。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] ['kɒmpleks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ([pəʊst] . [ai] .) ,
The parts of the human body are highly complex individuals (Post . i .) ,
这 部分 的 这 人类 身体 是 高度 复杂的 个人 (邮政 . 我 .) ,
人体各部分都是高度复杂的个体（Post. i.），

[huːz] [pɑːts] (['lemə] [ˌaɪ 'viː] .) [kæn; kən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [wɪ'ðaʊt]
whose parts (Lemma iv .) can be separated from the human body without
谁 部分 (引理 四 .) 能 是 分开 从 这 人类 身体 没有
[ɪn] ['eni] [wei] [di'strɔi] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
in any way destroying the nature and distinctive quality of the latter ,
在 任何 方式 摧毁 这 自然 和 独特的 质量 的 这 后者 ,
其各部分（引理 iv.）可以从人体分离，而不会以任何方式破坏人体的性质和独特品质，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðeə(r)]['məʊʃənz] ([æks] . [ai] . , ['ɑːftə(r)] ['lemə] [θriː] .) [tuː; tə]
and they can communicate their motions (Ax . i . , after Lemma iii .) to
和 他们 能 交流 他们的 运动 (斧头 . 我 . , 后 引理 三、 .) 到
['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ;
other bodies in another relation ;
其他 身体 在 其他 关系 ;

它们可以将它们的运动（根据引理 iii）传递给处于另一种关系的其他物体；

['ðeəfɔː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] .)
therefore (II . iii .)
所以 (二 . 三、 .)

因此（二、三）

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pɑːt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][gɒd] ,
the idea or knowledge of each part will be in God ,
这 主意 或者 知识 的 每个 部分 将要 是 在 上帝 ,

每个部分的理念或知识都将在上帝那里得到。

[ɪnəz'mʌtʃ] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ɪks] .) [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]
inasmuch (II . ix .) as he is regarded as affected by another idea of a
因此 (二 . 九 .) 作为 他 是 认为 作为 做作的 经过 其他 主意 的 一个
[pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] ,
particular thing ,
特别的 事物 ,

鉴于（II. ix.）他被认为受到了对某一特定事物的另一种观念的影响，

[wɪtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [ɪz]['praɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɔːsed] [pɑːt] (
which particular thing is prior in the order of nature to the aforesaid part (
哪个 特别的 事物 是 事先的 在 这 命令 的 自然 到 这 上述 部分 (
[ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .) .
II . vii .) .
二 . 七 .) .

在自然秩序中，哪一件事物先于上述部分（II. vii.）？

[wiː; wi] [meɪ] [ə'fɜːm] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]
We may affirm the same thing of each part of each individual composing the
我们 可能 确认 这 相同的 事物 的 每个 部分 的 每个 个人 构成 这
['hjuːmən] ['bɒdi] ;
human body ;
人类 身体 ;

我们可以肯定，构成人体的每个个体的每个部分都是如此；

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pɑːt] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz][ɪn] [gɒd] ,
therefore , the knowledge of each part composing the human body is in God ,
所以 , 这 知识 的 每个 部分 构成 这 人类 身体 是 在 上帝 ,

因此，关于人体各个组成部分的知识都存在于上帝那里。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] ['veri] ['meni] [aɪ'dɪəz][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
in so far as he is affected by very many ideas of things ,
在 所以 远的 作为 他 是 做作的 经过 非常 许多 想法 的 事物 ,

就他而言，因为他很容易受到很多事物观念的影响，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ['əʊnli] ,
and not in so far as he has the idea of the human body only ,
和 不是 在 所以 远的 作为 他 有 这 主意 的 这 人类 身体 仅有的 ,

而且不仅仅局限于他对人体的理解，

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ([ˌaɪ 'aɪ] .
in other words , the idea which constitutes the nature of the human mind (II .
在 其他 字 , 这 主意 哪个 构成 这 自然 的 这 人类 头脑 (二 .
[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ;
xiii .) ;
十三 .) ;

换句话说，构成人类心灵本质的观念（II. xiii.）；

['ðeəfɔː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .) , [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [æn; ən]
therefore (II . xi . Cor .) , the human mind does not involve an
所以 (二 . 十一 . 科尔 .) , 这 人类 头脑 做 不是 涉及 一个
['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] .
adequate knowledge of the human body .
足够的 知识 的 这 人类 身体 .

因此（II. xi. Cor.），人类的心智并不包含对人体的充分了解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [dʌz] [nɒt] [ɪnˈvɒlv] [æn; ən]
The idea of each modification of the human body does not involve an
这 主意 的 每个 修改 的 这 人类 身体 做 不是 涉及 一个
[ˈædɪkwət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] .
adequate knowledge of the external body .
足够的 知识 的 这 外部的 身体 .

对人体进行任何改造的想法，都缺乏对人体外部结构的充分了解。

>>>>>Proof — [wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
>>>>>Proof — We have shown that the idea of a modification of the
>>>>>Proof — 我们 有 所示 那 这 主意 的 一个 修改 的 这
[ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [ɪnˈvɒlvz] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] ,
human body involves the nature of an external body ,
人类 身体 涉及 这 自然 的 一个 外部的 身体 ,

>>>>>证明——我们已经证明，人体改造的概念涉及外部物体的性质，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ˈmænə(r)] .
in so far as that external body conditions the human body in a given manner .
在 所以 远的 作为 那 外部的 身体 状况 这 人类 身体 在 一个 给定 方式 .

就外部物体以某种方式影响人体而言。

[bʌt; bət] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
But , in so far as the external body is an individual ,
但 , 在 所以 远的 作为 这 外部的 身体 是 一个 个人 ,

但是，就外部身体而言，如果它是一个个体，

[wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] ,
which has no reference to the human body ,
哪个 有 不 参考 到 这 人类 身体 ,

与人体无关，

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɔː(r)][aɪˈdɪə] [ˌðeərˈɒv] [ɪz][ɪn][ɡɒd] ([ˌaɪ ˈaɪ] . [ɪks] .) ,
the knowledge or idea thereof is in God (II . ix .) ,
这 知识 或者 主意 其中 是 在 上帝 (二 . 九 .) ,

这方面的知识或观念在上帝那里（II. ix.），

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɡɒd][ɪz] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [θɪŋ] ,
in so far as God is regarded as affected by the idea of a further thing ,
在 所以 远的 作为 上帝 是 认为 作为 做作的 经过 这 主意 的 一个 更远 事物 ,

如果上帝被认为会受到另一事物观念的影响，

[wɪtʃ] ([ˌaɪ ˈaɪ] . [sevn] .) [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] .
which (II . vii .) is naturally prior to the said external body .
哪个 (二 . 七 .) 是 自然 事先的 到 这 说 外部的 身体 .

其中（II. vii.）自然先于所述外部物体。

[ˈweəfɔː(r)] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɡɒd] ,
Wherefore an adequate knowledge of the external body is not in God ,
因此 一个 足够的 知识 的 这 外部的 身体 是 不是 在 上帝 ,

因此，上帝并不具备对身体外部形态的充分认识。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi]
in so far as he has the idea of the modification of the human body
在 所以 远的 作为 他 有 这 主意 的 这 修改 的 这 人类 身体
;
;
;

就他而言，他有改造人体的想法；

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [dʌz] [nɒt] [ɪnˈvɒlv] [æn; ən]
the idea of the modification of the human body does not involve an
这 主意 的 这 修改 的 这 人类 身体 做 不是 涉及 一个
[ˈædɪkwət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] .
adequate knowledge of the external body .
足够的 知识 的 这 外部的 身体 .

改造人体的想法并不需要对人体外部结构有充分的了解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] [dʌz] [nɒt] [pəˈsiːv] [ˈeni] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] [æz; əz] [ˈæktʃuəli] [ɪɡˈzɪstɪŋ] ,
The human mind does not perceive any external body as actually existing ,
这 人类 头脑 做 不是 感知 任何 外部的 身体 作为 实际上 现存的 ,

人类的思维并不会感知到任何外部物体的真实存在。

[ɪkˈsept] [θruː] [ðə; ði][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˈbɒdi] .
except through the ideas of the modifications of its own body .
除了 通过 这 想法 的 这 修改 的 它是 自己的 身体 .

除了通过自身身体的改造理念之外。

>>>>>Proof — [ɪf] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] [əˈfektɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] ,
>>>>>Proof — If the human body is in no way affected by a given external body ,
>>>>>Proof — 如果 这 人类 身体 是 在 不 方式 做作的 经过 一个 给定 外部的 身体 ,
[ðen] ([ˌaɪ ˈaɪ] . [sevn] .)
then (II . vii .)
然后 (二 . 七 .)

>>>>>证明——如果人体不受给定外部物体的任何影响，则（II. vii.）

[ˈnaɪðə(r)][ɪz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] , [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] ,
neither is the idea of the human body , in other words , the human mind ,
两者都不 是 这 主意 的 这 人类 身体 , 在 其他 字 , 这 人类 头脑 ,

换句话说，人体的概念，或者说人类的思维，也不是。

[əˈfektɪd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdi] ,
affected in any way by the idea of the existence of the said external body ,
做作的 在 任何 方式 经过 这 主意 的 这 存在 的 这 说 外部的 身体 ,

受到所述外部物体存在观念的任何影响，

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈeni] [ˈmænə(r)] [pəˈsiːv] [ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] .
nor does it in any manner perceive its existence .
也不 做 它 在 任何 方式 感知 它是 存在 .

它也无法以任何方式感知到它的存在。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] ,
in so far as the human body is affected in any way by a given external body ,
在 所以 远的 作为 这 人类 身体 是 做作的 在 任何 方式 经过 一个 给定 外部的 身体 ,

就人体受到特定外部物体任何方式影响而言，

[ðʌs] [fɑː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
thus far (II . xvi .
因此 远的 (二 . 十六 .

到目前为止（II. xvi.

[ænd; ənd][kɔː(r)] .)
and Cor .)
和 科尔 .)

（和 Cor.）

[ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ðæt] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] .
it perceives that external body .
它 感知 那 外部的 身体 .

它感知到外部物体。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< — [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪ'mædʒɪnz][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] ,
<<<< <<<< — In so far as the human mind imagines an external body ,
— 在 所以 远的 作为 这 人类 头脑 想象 一个 外部的 身体 ,

<<<<<推论——就人类思维所想象的外部物体而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] .
it has not an adequate knowledge thereof .
它 有 不是 一个 足够的 知识 其中 .

它对此缺乏足够的了解。

>>>>>Proof — [wen] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [rɪ'gɑːdz] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] [θruː] [ðə; ði][aɪ'dɪəz][ɒv; əv]
>>>>>Proof — When the human mind regards external bodies through the ideas of
>>>>>Proof — 什么时候 这 人类 头脑 问候 外部的 身体 通过 这 想法 的
[ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['bɒdi] ,
the modifications of its own body ,
这 修改 的 它是自己的 身体 ,

>>>>>证明——当人的思维通过自身身体变化的概念来看待外部物体时，

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'mædʒɪnz] ([siː] [ˌaɪ 'aɪ] .
we say that it imagines (see II .
我们 说 那 它 想象 (看 二 .

我们说它想象（见第二部分）。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [nəʊt]) ; [naʊ] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]['əʊnli][ɪ'mædʒɪn][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] [æz; əz] ['æktʃuəli]
xvii . note) ; now the mind can only imagine external bodies as actually
十七 . 笔记) ; 现在 这 头脑 能 仅有的 想象 外部的 身体 作为 实际上
[ɪg'zɪstɪŋ] .
existing .
现存的 .

xvii. 注）；现在，人的思维只能想象外部物体实际存在。

['ðeəfɔː(r)] ([baɪ][ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'viː] .) , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪ'mædʒɪnz][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
Therefore (by II . xxv .) , in so far as the mind imagines external bodies ,
所以 (经过 二 . 25 .) , 在 所以 远的 作为 这 头脑 想象 外部的 身体 ,

因此（根据第二章第二十五节），就心灵想象外部物体而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
it has not an adequate knowledge of them .
它 有 不是 一个 足够的 知识 的 他们 .

它对它们缺乏足够的了解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [æn; ən]
The idea of each modification of the human body does not involve an
这 主意 的 每个 修改 的 这 人类 身体 做 不是 涉及 一个
['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪt'self] .
adequate knowledge of the human body itself .
足够的 知识 的 这 人类 身体 本身 .

对人体进行任何改造的想法，都建立在对人体本身的充分了解之上。

>>>>>Proof — ['evri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]
>>>>>Proof — Every idea of a modification of the human body involves the
>>>>>Proof — 每一个 主意 的 一个 修改 的 这 人类 身体 涉及 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,
nature of the human body ,
自然 的 这 人类 身体 ,

>>>>>证明——任何关于改造人体的想法都与人体的本质有关，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['mænə(r)] ([ˌaɪ 'aɪ]
in so far as the human body is regarded as affected in a given manner (II
在 所以 远的 作为 这 人类 身体 是 认为 作为 做作的 在 一个 给定 方式 (二
. [ˌɛks'viː'aɪ] .) .
. xvi .) .
. 十六 .) .

就人体而言，就其被认为以某种方式受到影响而言（II. xvi.）。

[bʌt; bət] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [ɪn]
But inasmuch as the human body is an individual which may be affected in
但 因此 作为 这 人类 身体 是 一个 个人 哪个 可能 是 做作的 在
['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] ,
many other ways ,
许多 其他 方式 ,

但是，由于人体是一个独立的个体，可能会受到许多其他方面的影响，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .
the idea of the said modification , & c . Q . E . D .
这 主意 的 这 说 修改 , & c . 问 . E . D .

上述修改的思路，等等。证毕。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,
The ideas of the modifications of the human body ,
这 想法 的 这 修改 的 这 人类 身体 ,

关于人体改造的想法,

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['refrəns] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [klɪə(r)]
in so far as they have reference only to the human mind , are not clear
在 所以 远的 作为 他们 有 参考 仅有的 到 这 人类 头脑 , 是 不是 清除
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ,
and distinct ,
和 清楚的 ,

就它们仅指人类思维而言，它们并不清晰明确。

[bʌt; bət] [kən'fjuːzd] .
but confused .
但 使困惑 .

但感到困惑。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði]
>>>>>Proof — The ideas of the modifications of the human body involve the
>>>>>Proof — 这 想法 的 这 修改 的 这 人类 身体 涉及 这
['neɪtʃə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .) ;
nature both of the human body and of external bodies (II . xvi .) ;
自然 两个都 的 这 人类 身体 和 的 外部的 身体 (二 . 十六 .) ;

>>>>>证明——人体改造的思想涉及人体的性质和外部物体的性质（II. xvi.）;

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ɪts]
they must involve the nature not only of the human body but also of its
他们 必须 涉及 这 自然 不是 仅有的 的 这 人类 身体 但 还 的 它是
[pɑːts] ;
parts ;
部分 ;

它们不仅要涉及人体的性质，还要涉及人体的各个部分;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [məʊdz] ([pəʊst] . [θriː] .) , [weə'baɪ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the modifications are modes (Post . iii .) , whereby the parts of the
为了 这 修改 是 模式 (邮政 . 三、 .) , 由此 这 部分 的 这
['hjuːmən] ['bɒdi] ,
human body ,
人类 身体 ,

这些变化是模式（Post. iii.），由此人体各部分,

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] .
and , consequently , the human body as a whole are affected .
和 , 最后 , 这 人类 身体 作为 一个 所有的 是 做作的 .

因此，整个人体都会受到影响。

[bʌt; bət] ([baɪ][ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . , [ˌɛks'ɛks'viː] .)
But (by II . xxiv . , xxv .)
但 (经过 二 . 二十四 . , 25 .)

但是（根据第二卷第二十四章、第二十五章）

[ðə; ði] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [kəm'pəʊzɪŋ]
the adequate knowledge of external bodies , as also of the parts composing
这 足够的 知识 的 外部的 身体 , 作为 还 的 这 部分 构成
[ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,
the human body ,
这 人类 身体 ,

对外部物体以及构成人体的各个部分有充分的了解,

[ɪz][nɒt][ɪn][gɒd] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
is not in God , in so far as he is regarded as affected by the human mind ,
是 不是 在 上帝 , 在 所以 远的 作为 他 是 认为 作为 做作的 经过 这 人类 头脑 ,

如果认为上帝会受到人类思维的影响，那么他就不属于上帝。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ]['ʌðə(r)][aɪ'diəz] .
but in so far as he is regarded as affected by other ideas .
但 在 所以 远的 作为 他 是 认为 作为 做作的 经过 其他 想法 .

但就他被认为受到其他思想影响而言。

[ðiːz] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]
These ideas of modifications , in so far as they are referred to the
这些 想法 的 修改 , 在 所以 远的 作为 他们 是 指 到 这
['hjuːmən][maɪnd][ə'ləʊn] ,
human mind alone ,
人类 头脑 独自的 ,

这些关于改变的想法，就其仅指人类思维而言，

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['premɪs] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [kən'fjuːzd] [aɪ'diəz] .
are as consequences without premisses , in other words , confused ideas .
是 作为 结果 没有 前提 , 在 其他 字 , 使困惑 想法 .

都是没有前提的后果，换句话说，是混乱的想法。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz] , [ɪn]
*** * * * * Note — The idea which constitutes the nature of the human mind is , in**
* * * * * 笔记 — 这 主意 哪个 构成 这 自然 的 这 人类 头脑 是 , 在
[ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
the same manner ,
这 相同的 方式 ,

*****注——构成人类心智本质的观念，同样是

[pruːvd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] , [wen] [kən'sɪdəd] [ɪn][ɪt'self][ænd; ənd][ə'ləʊn] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ;
proved not to be , when considered in itself and alone , clear and distinct ;
已证实 不是 到 是 , 什么时候 经过考虑的 在 本身 和 独自的 , 清除 和 清楚的 ;

事实证明，单独来看，它并不清晰明确；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
as also is the case with the idea of the human mind ,
作为 还 是 这 案件 和 这 主意 的 这 人类 头脑 ,

人类心智的概念也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,
and the ideas of the ideas of the modifications of the human body ,
和 这 想法 的 这 想法 的 这 修改 的 这 人类 身体 ,

以及关于人体改造的思想，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd]['əʊnli] , [æz; əz] ['evriwʌn] [meɪ] ['iːzəli]
in so far as they are referred to the mind only , as everyone may easily
在 所以 远的 作为 他们 是 指 到 这 头脑 仅有的 , 作为 每个人 可能 容易地
[siː] .
see .
看 .

就它们仅指心灵而言，这一点每个人都很容易理解。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [dʌz] [nɒt]
The idea of the idea of each modification of the human body does not
这 主意 的 这 主意 的 每个 修改 的 这 人类 身体 做 不是
[ɪn'vɒlv] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
involve an adequate knowledge of the human mind .
涉及 一个 足够的 知识 的 这 人类 头脑 .

对人体进行各种改造的想法，都不需要对人类思维有充分的了解。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ([ˌaɪ 'aɪ] .
>>>>>Proof — The idea of a modification of the human body (II .
>>>>>Proof — 这 主意 的 一个 修改 的 这 人类 身体 (二 .
[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .) [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['bɒdi] ,
xxvii .) does not involve an adequate knowledge of the said body ,
xxvii .) 做 不是 涉及 一个 足够的 知识 的 这 说 身体 ,

>>>>>证明——改造人体的想法（II. xxvii.）并不涉及对人体的充分了解，

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [dʌz] [nɒt] ['ædɪkwətli] [ɪk'spres] [ɪts]['neɪtʃə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
in other words , does not adequately express its nature ; that is (II . xiii .)
在 其他 字 , 做 不是 充分 表达 它是 自然 ; 那 是 (二 . 十三 .)

换句话说，它没有充分表达其性质；即（II. xiii.）

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ['ædɪkwətli] ; ['ðeəfɔː(r)] ([ai] . [æks] .
it does not agree with the nature of the mind adequately ; therefore (I . Ax .
它 做 不是 同意 和 这 自然 的 这 头脑 充分 ; 所以 (我 . 斧头 .
['sɪksθ] .)
vi .)
六 .)

它与心灵的本质并不完全相符；因此（I. Ax. vi.）

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [dʌz] [nɒt] ['ædɪkwətli] [ɪk'spres] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
the idea of this idea does not adequately express the nature of the human
这 主意 的 这 主意 做 不是 充分 表达 这 自然 的 这 人类
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

这种想法并不能充分表达人类思维的本质。

[ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] .
or does not involve an adequate knowledge thereof .
或者 做 不是 涉及 一个 足够的 知识 其中 .

或者缺乏足够的相关知识。

<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [θɪŋz] ['ɑːftə(r)]
<<<< — Hence it follows that the human mind , when it perceives things after
<<<< — 因此 它 跟随 那 这 人类 头脑 , 什么时候 它 感知 事物 后
[ðə; ði] ['kɒmən] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
the common order of nature ,
这 常见的 命令 的 自然 ,

推论——由此可知，当人类心智按照自然界的普遍秩序感知事物时，

[hæz; həz][nɒt][æn; ən] ['ædɪkwət] [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd]['frægmənt(ə)ri] ['nɒlɪdʒ]
has not an adequate but only a confused and fragmentary knowledge
有 不是 一个 足够的 但 仅有的 一个 使困惑 和 片段 知识
[ɒv; əv][ɪt'self] ,
of itself ,
的 本身 ,

对自身没有充分的了解，只有混乱和零碎的认识。

[ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] .
of its own body , and of external bodies .
的 它是自己的 身体 , 和 的 外部的 身体 .

自身身体和外部物体。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɪt'self] ,
For the mind does not know itself ,
为了 这 头脑 做 不是 知道 本身 ,

因为心灵并不了解自身，

[ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] ['bɒdi] (
except in so far as it perceives the ideas of the modifications of body (
除了 在 所以 远的 作为 它 感知 这 想法 的 这 修改 的 身体 (
[ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .) .
II . xxiii .) .
二 . 二十三 .) .

只是就其感知身体变化的观念而言（II. xxiii.）。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [pə'siːv] [ɪts] [əʊn] ['bɒdi] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .)
It only perceives its own body (II . xix .)
它 仅有的 感知 它是自己的 身体 (二 . 十九 .)

它只能感知到自己的身体（II. xix.）

[θruː] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] ['bɒdi] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .) .
through the ideas of the modifications of body (II . xxiii .) .
通过 这 想法 的 这 修改 的 身体 (二 . 二十三 .) .

通过身体变化的思想（II. xxiii.）。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [pə'siːv] [ɪts] [əʊn] ['bɒdi] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .)
It only perceives its own body (II . xix .)
它 仅有的 感知 它是自己的 身体 (二 . 十九 .)

它只能感知到自己的身体（II. xix.）

[θruː] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [ænd; ənd]['əʊnli] [pə'siːv] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz]
through the ideas of the modifications , and only perceives external bodies
通过 这 想法 的 这 修改 , 和 仅有的 感知 外部的 身体
[θruː] [ðə; ði] [seɪm] [miːnz] ;
through the same means ;
通过 这 相同的 方法 ;

通过修改的思想，并且只通过同样的方式感知外部物体；

[ðʌs] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
thus , in so far as it has such ideas of modification ,
因此 , 在 所以 远的 作为 它 有 这样的 想法 的 修改 ,

因此，就其具有这种修改思想而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪt'self] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .) , [nɔː(r)][ɒv; əv]
it has not an adequate knowledge of itself (II . xxix .) , nor of
它 有 不是 一个 足够的 知识 的 本身 (二 . 二十九 .) , 也不 的
[ɪts] [əʊn] ['bɒdi] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .) ,
its own body (II . xxvii .) ,
它是自己的 身体 (二 . xxvii .) ,

它对自己缺乏足够的了解（II. xxix.），对自己的身体也缺乏足够的了解（II. xxvii.）。

[nɔː(r)][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'viː] .) ,
nor of external bodies (II . xxv .) ,
也不 的 外部的 身体 (二 . 25 .) ,

也不属于外部物体（II. xxv.），

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['frægmənt(ə)ri][ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ['nɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
but only a fragmentary and confused knowledge thereof (II . xxviii .
但 仅有的 一个 片段 和 使困惑 知识 其中 (二 . 二十八 .
[ænd; ənd] [nəʊt]) .
and note) .
和 笔记) .

但对此只有零碎而混乱的了解（II. xxviii. 和注释）。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [ai] [seɪ] [ɪk'spresli] , [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [hæz; həz] [nɒt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [bʌt; bət]
*** * * * * Note — I say expressly , that the mind has not an adequate but**
* * * * * 笔记 — 我 说 明确地 , 那 这 头脑 有 不是 一个 足够的 但
['əʊnli] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,
only a confused knowledge of itself ,
仅有的 一个 使困惑 知识 的 本身 ,

*****注意——我明确指出，心灵对自身的认识并不充分，而只是模糊不清的。

[ɪts] [əʊn] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [θɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
its own body , and of external bodies , whenever it perceives things after the
它是自己的 身体 , 和 的 外部的 身体 , 每当 它 感知 事物 后 这
['kɒmən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;
common order of nature ;
常见的 命令 的 自然 ;

它自身以及外部物体，只要按照自然界的普遍规律感知事物；

[ðæt] [ɪz] , [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , ['neɪmli] , [baɪ] [ðə; ði] [fɔː'tjuːɪtəs] [pleɪ]
that is , whenever it is determined from without , namely , by the fortuitous play
那 是 , 每当 它 是 决定 从 没有 , 即 , 经过 这 偶然 玩
[ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] ,
of circumstance ,
的 环境 ,

也就是说，当它是从外部因素决定的，即由偶然的境遇决定的，

[tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ; [nɒt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
to regard this or that ; not at such times as it is determined from within ,
到 看待 这 或者 那 ; 不是 在 这样的 时代 作为 它 是 决定 从 之内 ,

考虑这个或那个；并非在内心决定的时候，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] , [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)]
that is , by the fact of regarding several things at once , to understand their
那 是 , 经过 这 事实 的 关于 一些 事物 在 一次 , 到 理解 他们的
[pɔɪnts] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] ,
points of agreement ,
积分 的 协议 ,

也就是说，通过同时考虑多个事物，来理解它们的共同点。

['dɪfrəns] , [ænd; ənd] ['kɒntrɑːst] .
difference , and contrast .
不同之处 , 和 对比 .

差异和对比。

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] ['enɪˌwaɪz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːdz] [θɪŋz] ['klɪəli]
Whenever it is determined in anywise from within , it regards things clearly
每当 它 是 决定 在 总之 从 之内 , 它 问候 事物 清楚地
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ,
and distinctly ,
和 明显地 ,

无论从内心深处做出何种决定，它都能清晰明确地看待事物。

[æz; əz] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [bɪ'ləʊ] .
as I will show below .
作为 我 将要 展示 以下 .

正如我将在下文中展示的那样。

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈædɪkwət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdi] .
We can only have a very inadequate knowledge of the duration of our body .
我们 能 仅有的 有 一个 非常 不足 知识 的 这 期间 的 我们的 身体 .

我们对自身寿命的了解非常有限。

>>>>>Proof — [ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdi] [dʌz] [nɒt] [dɪˈpend] [ɒn] [ɪts] [ˈes(ə)ns] ([ˌaɪ ˈaɪ] .
>>>>>Proof — The duration of our body does not depend on its essence (II .
>>>>>Proof — 这 期间 的 我们的 身体 做 不是 依赖 在 它是 本质 (二 .

>>>>>证明——我们身体的寿命并不取决于它的本质（II.

[æks] . [ai] .) , [nɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][gɒd] ([ai] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .) .
Ax . i .) , nor on the absolute nature of God (I . xxi .) .
斧头 . 我 .) , 也不 在 这 绝对 自然 的 上帝 (我 . 二十一 .) .

Ax. i.)，也不论上帝的绝对本质（I. xxi.）。

[bʌt; bət] ([ai] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .)
But (I . xxviii .)
但 (我 . 二十八 .)

但是（I. xxviii.）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)nd] [tuː; tə][ɪgˈzɪst][ænd; ənd] [ˈɒpəreɪt] [baɪ] [ˈkɔːzɪz] ,
it is conditioned to exist and operate by causes ,
它 是 条件反射 到 存在 和 操作 经过 原因 ,

它的存在和运作受制于各种原因，

[wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nd] [tuː; tə][ɪgˈzɪst][ænd; ənd] [ˈɒpəreɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈdefɪnət] [rɪˈleɪʃ(ə)n][baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈkɔːzɪz] ,
which in their turn are conditioned to exist and operate in a fixed and definite relation by other causes ,
哪个 在 他们的 转动 是 条件反射 到 存在 和 操作 在 一个 固定的 和 定 关系 经过 其他 原因 ,

而它们自身的存在和运作又受到其他因素的制约，从而形成固定而明确的关系。

[ðiːz] [lɑːst] [əˈgen] [ˈbiːɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nd] [baɪ][ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ɪnˈfɪnəti] .
these last again being conditioned by others , and so on to infinity .
这些 最后的 再次 存在 条件反射 经过 其他的 , 和 所以 在 到 无穷大 .

这些最后又受到其他因素的影响，如此循环往复，无穷无尽。

[ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈbɒdi] [ˈðeəfɔː(r)] [dɪˈpendz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
The duration of our body therefore depends on the common order of nature ,
这 期间 的 我们的 身体 所以 取决于 在 这 常见的 命令 的 自然 ,

因此，我们身体的寿命取决于自然界的普遍规律。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] .
or the constitution of things .
或者 这 宪法 的 事物 .

或者说事物的构成。

[naʊ] , [haʊˈevə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɔnstitjuːt] , [ðə; ði] [ˈædɪkwət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz][ɪn] [gɒd] ,
Now , however a thing may be constituted , the adequate knowledge of that thing is in God ,
现在 , 然而 一个 事物 可能 是 构成 , 这 足够的 知识 的 那 事物 是 在 上帝 ,

然而，无论事物如何构成，关于该事物的充分知识都在上帝那里。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
in so far as he has the ideas of all things ,
在 所以 远的 作为 他 有 这 想法 的 全部 事物 ,

就他拥有万物观念而言，

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi]['əʊnli] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ɪks] . [kɔː(r)] .) .
and not in so far as he has the idea of the human body only (II . ix . Cor .) .
和 不是 在 所以 远的 作为 他 有 这 主意 的 这 人类 身体 仅有的 (二 . 九 . 科尔 .) .

而且他并没有仅仅想到人体（II. ix. Cor.）。

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djʊ'reɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bɒdi][ɪz][ɪn][gɒd] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] ,
Wherefore the knowledge of the duration of our body is in God very inadequate ,
因此 这 知识 的 这 期间 的 我们的 身体 是 在 上帝 非常 不足 ,

因此，上帝对我们身体寿命的了解是非常不足的。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [maɪnd] ;
in so far as he is only regarded as constituting the nature of the human mind ;
在 所以 远的 作为 他 是 仅有的 认为 作为 构成 这 自然 的 这 人类 头脑 ;

就他而言，只要他被视为构成人类心灵的本质；

[ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .) , [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə]['aʊə(r)] [maɪnd] .
that is (II . xi . Cor .) , this knowledge is very inadequate to our mind .
那 是 (二 . 十一 . 科尔 .) , 这 知识 是 非常 不足 到 我们的 头脑 .

也就是说（哥林多前书 11:10），这种知识对于我们的心智来说是远远不够的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] [ɪk'stɜːn(ə)l][tuː; tə] [ɑː'selvz] .
We can only have a very inadequate knowledge of the duration of particular things external to ourselves .
我们 能 仅有的 有 一个 非常 不足 知识 的 这 期间 的 特别的 事物 外部的 到 我们自己 .

我们只能对自身之外的特定事物的持续时间有非常有限的了解。

>>>>>Proof — ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] , [laɪk][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] ,
>>>>>Proof — Every particular thing , like the human body ,
>>>>>Proof — 每一个 特别的 事物 , 喜欢 这 人类 身体 ,

>>>>>证明——任何具体事物，例如人体，

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ɪn][ə; eɪ]
must be conditioned by another particular thing to exist and operate in a
必须 是 条件反射 经过 其他 特别的 事物 到 存在 和 操作 在 一个
[fɪkst] [ænd; ənd] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ;
fixed and definite relation ;
固定的 和 定 关系 ;

必须以另一特定事物为条件才能以固定和确定的关系存在和运作;

[ðɪs] ['ʌðə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [mʌst; məst] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] ,
this other particular thing must likewise be conditioned by a third ,
这 其他 特别的 事物 必须 同样地 是 条件反射 经过 一个 第三 ,

另一件具体的事情也必然受到第三个因素的影响。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] ([ai] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .) .
and so on to infinity (I . xxviii .) .
和 所以 在 到 无穷大 (我 . 二十八 .) .

如此往复，直至无穷（I. xxviii.）。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmən] ['prɒpəti]
As we have shown in the foregoing proposition , from this common property
作为 我们 有 所示 在 这 前文 主张 , 从 这 常见的 财产
[ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] ,
of particular things ,
的 特别的 事物 ,

正如我们在前面的命题中所展示的，从个别事物的这种共同属性，

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bɒdi] ;
we have only a very inadequate knowledge of the duration of our body ;
我们 有 仅有的 一个 非常 不足 知识 的 这 期间 的 我们的 身体 ;

我们对自身寿命的了解非常有限;

[wiː; wi][mʌst; məst] [drɔː] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kən'kluːʒn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]
we must draw a similar conclusion with regard to the duration of
我们 必须 画 一个 相似的 结论 和 看待 到 这 期间 的
[pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] ,
particular things ,
特别的 事物 ,

对于某些事物的持续时间，我们也必须得出类似的结论。

['neɪmli] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
namely , that we can only have a very inadequate knowledge of the
即 , 那 我们 能 仅有的 有 一个 非常 不足 知识 的 这
[dju'reɪʃn] [ˌðeər'ɒv] .
duration thereof .
期间 其中 .

也就是说，我们只能对其持续时间有非常不充分的了解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ɔːl][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][kən'tɪndʒənt][ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l]
<<<< — Hence it follows that all particular things are contingent and perishable
<<<< — 因此 它 跟随 那 全部 特别的 事物 是 队伍 和 易腐烂的
.
.
.

推论——由此可知，所有具体事物都是偶然的、易逝的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðeə(r)] [dju'reɪʃn] ([baɪ][ðə; ði][lɑːst][prɒp]
For we can have no adequate idea of their duration (by the last Prop
为了 我们 能 有 不 足够的 主意 的 他们的 期间 (经过 这 最后的 支柱
.) ,
.) ,
.) ,

因为我们无法对其持续时间做出充分的判断（根据最后一个命题），

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] [ænd; ənd]
and this is what we must understand by the contingency and
和 这 是 什么 我们 必须 理解 经过 这 应急措施 和
['perɪʃəblnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ([ai] . [ˌɛks'ɛks'θriː] . ,
perishableness of things (I . xxxiii . ,
易腐性 的 事物 (我 . xxxiii . ,

这就是我们必须理解的事物的偶然性和易逝性（I. xxxiii.,

[nəʊt] [ai] .) .
Note i .) .
笔记 我 .) .

注 i.)。

[fɔː(r); fə(r)] ([ai] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .) , [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] [sens] , ['nʌθɪŋ] [ɪz][kən'tɪndʒənt] .
For (I . xxix .) , except in this sense , nothing is contingent .
为了 (我 . 二十九 .) , 除了 在 这 感觉 , 没有什么 是 队伍 .

对于（I. xxix.），除了这个意义上的以外，没有什么是偶然的。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ɔːl] [aɪ'diəz] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɡɒd] , [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
All ideas , in so far as they are referred to God , are true .
全部 想法 , 在 所以 远的 作为 他们 是 指 到 上帝 , 是 真的 .

凡与神有关的思想都是真理。

>>>>>Proof — [ɔːl] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɡɒd] [ə'ɡriː] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [wɪð] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts] (
>>>>>Proof — All ideas which are in God agree in every respect with their objects (
>>>>>Proof — 全部 想法 哪个 是 在 上帝 同意 在 每一个 尊重 和 他们的 对象 (
[ˌaɪ 'aɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
II . ii .
二 . 二、 .

>>>>>证明——所有存在于上帝之中的观念，在各个方面都与其对象相符（II. ii.

[kɔː(r)] .) , ['ðeəfɔː(r)] ([ai] . [æks] . ['sɪksθ] .)
Cor .) , therefore (I . Ax . vi .)
科尔 .) , 所以 (我 . 斧头 . 六 .)

Cor.)，因此（I. Ax. vi.)

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [truː] .
they are all true .
他们 是 全部 真的 .

它们都是真的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɒzətɪv] [ɪn] [aɪ'diəz] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːls] .
There is nothing positive in ideas , which causes them to be called false .
那里 是 没有什么 积极的 在 想法 , 哪个 原因 他们 到 是 称为 错误的 .

思想本身并没有什么积极意义，所以才会被认为是错误的。

>>>>>Proof — [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [kən'siːv] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
>>>>>Proof — If this be denied , conceive , if possible , a positive mode of thinking ,
>>>>>Proof — 如果 这 是 否认 , 构想 , 如果 可能的 , 一个 积极的 模式 的 思维 ,

>>>>>证明——如果这一点被否定，请尽可能构思一种积极的思维模式，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kwɒləti] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] .
which should constitute the distinctive quality of falsehood .
哪个 应该 构成 这 独特的 质量 的 谬误 .

这应该构成谎言的独特特征。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn] [gɒd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'tuː] .) ;
Such a mode of thinking cannot be in God (II . xxxii .) ;
这样的 一个 模式 的 思维 不能 是 在 上帝 (二 . xxxii .) ;

这种思维方式不可能存在于上帝之中（II. xxxii.）；

[ɪk'stɜːn(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɔː(r)] [biː; bi] [kən'siːvd] ([ai] . ['ɛks'viː] .) .
external to God it cannot be or be conceived (I . xv .) .
外部的 到 上帝 它 不能 是 或者 是 构思 (我 . 十五 .) .

它既不存在于上帝之外，也不可被构想（I. xv.）。

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɒzətɪv] [ɪn] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [fɔːls] .
Therefore there is nothing positive in ideas which causes them to be called false .
所以 那里 是 没有什么 积极的 在 想法 哪个 原因 他们 到 是 称为 错误的 .

因此，任何导致某些想法被称为错误的想法，并没有任何积极意义。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

['evri] [aɪ'dɪə] , [wɪtʃ] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['æbsəluːt] [ɔː(r)] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] , [ɪz] [truː] .
Every idea , which in us is absolute or adequate and perfect , is true .
每一个 主意 , 哪个 在 我们 是 绝对 或者 足够的 和 完美的 , 是 真的 .

我们心中每一个绝对的、充分的、完美的观念都是正确的。

>>>>>Proof — [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ɪz] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] , [wiː; wi] [seɪ] ,
>>>>>Proof — When we say that an idea in us is adequate and perfect , we say ,
>>>>>Proof — 什么时候 我们 说 那 一个 主意 在 我们 是 足够的 和 完美的 , 我们 说 ,

>>>>>证明——当我们说我们心中的某个想法是充分且完美的，我们实际上是在说：

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .) , [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [gɒd] ,
in other words (II . xi . Cor .) , that the idea is adequate and perfect in God ,
在 其他 字 (二 . 十一 . 科尔 .) , 那 这 主意 是 足够的 和 完美的 在 上帝 ,

换句话说（哥林多后书 11:1），这个概念在上帝里面是充分且完美的。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪnd] ; ['kɒnsɪkwəntli] ([ˌaɪ 'aɪ] .
in so far as he constitutes the essence of our mind ; consequently (II .
在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 我们的 头脑 ; 最后 (二 .
[ˌɛks'ɛks'tuː] .) ,
xxxii .) ,
xxxii .) ,

就他构成我们心灵的本质而言；因此（II. xxxii.），

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪz] [truː] .
we say that such an idea is true .
我们 说 那 这样的 一个 主意 是 真的 .

我们认为这种想法是正确的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

['fɔːlsəti] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪn'ædɪkwət] , ['frægmənt(ə)ri] , [ɔː(r)]
Falsity consists in the privation of knowledge , which inadequate , fragmentary , or
虚假 由 在 这 匮乏 的 知识 , 哪个 不足 , 片段 , 或者
[kən'fjuːzd] [aɪ'diəz] [ɪn'vɒlv] .
confused ideas involve .
使困惑 想法 涉及 .

谬误在于知识的匮乏，而知识的匮乏则体现在不充分、片面或混乱的观念中。

>>>>>Proof — [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɒzətɪv] [ɪn][aɪ'diəz] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld]
>>>>>Proof — There is nothing positive in ideas , which causes them to be called
>>>>>Proof — 那里 是 没有什么 积极的 在 想法 , 哪个 原因 他们 到 是 称为
[fɔːls] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'θriː] .) ;
false (II . xxxiii .) ;
错误的 (二 . xxxiii .) ;

>>>>>证明——思想中没有任何积极的东西，因此它们被称为错误的（II. xxxiii.）；

[bʌt; bət]['fɔːlsəti] ['kænɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn]['sɪmp(ə)l][praɪ'veɪʃ(ə)n] ([fɔː(r); fə(r)][maɪndz] , [nɒt] ['bɒdɪz] ,
but falsity cannot consist in simple privation (for minds , not bodies ,
但 虚假 不能 由 在 简单的 匮乏 (为了 思想 , 不是 身体 ,

但虚假不能仅仅体现在精神上的匮乏上（对于心灵而言，而非肉体而言，

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][ɜː(r)][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən]) , ['naɪðə(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][kən'sɪst; 'kɒnsɪst]
are said to err and to be mistaken) , neither can it consist
是 说 到 犯错 和 到 是 错误) , 两者都不 能 它 由
[ɪn] ['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] ,
in absolute ignorance ,
在 绝对 无知 ,

（人们会说自己犯错或弄错），但绝对的无知也不可能是完全的无知。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['erə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][aɪ'dentɪk(ə)l] ; ['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði]
for ignorance and error are not identical ; wherefore it consists in the
为了 无知 和 错误 是 不是 完全相同的 ; 因此 它 由 在 这
[praɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
privation of knowledge ,
匮乏 的 知识 ,

因为无知和错误并非同一回事；因此，错误在于缺乏知识。

[wɪtʃ] [ɪn'ædɪkwət] , ['frægmənt(ə)ri] , [ɔ:(r)] [kən'fju:zd] [aɪ'dɪəz] [ɪn'vɒlv] .
which inadequate , fragmentary , or confused ideas involve .
哪个 不足 ， 片段 ， 或者 使困惑 想法 涉及 .

其中涉及不充分、零碎或混乱的想法。

[kju:] . [i:] . [di:] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] [tu:; tə][ˌaɪ 'aɪ] .
*** * * * * Note — In the note to II .**
* * * * * 笔记 — 在 这 笔记 到 二 .

*****注——在第二部分注释中。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
xvii .
十七 .

十七。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ['erə(r)] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
I explained how error consists in the privation of knowledge ,
我 解释 如何 错误 由 在 这 匮乏 的 知识 ，

我解释了错误是如何体现为知识的匮乏的，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [θrəʊ] [mɔ:(r)] [lait] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ai] [wɪl] [gɪv] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
but in order to throw more light on the subject I will give an example .
但 在 命令 到 扔 更多的 光 在 这 主题 我 将要 给 一个 例子 .

但为了更清楚地说明这个问题，我将举一个例子。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [men] [ɑ:(r); ə(r)][mɪ'steɪkən][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [fri:] ;
For instance , men are mistaken in thinking themselves free ;
为了 实例 ， 男人 是 错误 在 思维 他们自己 自由的 ;

例如，男人认为自己是自由的，这是错误的；

[ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] ,
their opinion is made up of consciousness of their own actions ,
他们的 观点 是 制成 向上 的 意识 的 他们的 自己的 行动 ，

他们的观点是由他们对自身行为的意识构成的。

[ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nd] .
and ignorance of the causes by which they are conditioned .
和 无知 的 这 原因 经过 哪个 他们 是 条件反射 .

以及对造成这些状况的原因的无知。

[ðeə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fri:dəm] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz] ['sɪmpli] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['eni] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)]
Their idea of freedom , therefore , is simply their ignorance of any cause for
他们的 主意 的 自由 ， 所以 ， 是 简单地 他们的 无知 的 任何 原因 为了
[ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
their actions .
他们的 行动 .

因此，他们对自由的理解，仅仅是对自身行为原因的无知。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['hju:mən]['ækʃ(ə)nz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [wɪl] ,
As for their saying that human actions depend on the will ,
作为 为了 他们的 说 那 人类 行动 依赖 在 这 将要 ，

至于他们所说的人的行为取决于意志，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [freɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪ'dɪə][tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [ˌðeə'tu:] .
this is a mere phrase without any idea to correspond thereto .
这 是 一个 仅仅 短语 没有 任何 主意 到 对应 到 .

这只是一句空话，没有任何与之对应的概念。

[wɒt] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ðeɪ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nəʊ] ;
What the will is , and how it moves the body , they none of them know ;
什么 这 将要 是 , 和 如何 它 移动 这 身体 , 他们 没有任何 的 他们 知道 ;

意志是什么，意志如何控制身体，他们谁也不知道；

[ðəʊz] [huː] [bəʊst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [feɪn] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] ,
those who boast of such knowledge , and feign dwellings and habitations for the soul ,
那些 WHO 夸 的 这样的 知识 , 和 假装 住宅 和 居住地 为了 这 灵魂 ,

那些自诩拥有这种知识，并假装拥有灵魂居所的人，

[ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [prə'vəʊk] ['aɪðə(r)] ['lɑːftə(r)] [ɔː(r)] [dɪs'gʌst] .
are wont to provoke either laughter or disgust .
是 惯于 到 惹 任何一个 笑声 或者 厌恶 .

往往会引起人们的笑声或厌恶。

[səʊ] , [ə'gen] , [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ,
So , again , when we look at the sun ,
所以 , 再次 , 什么时候 我们 看 在 这 太阳 ,

所以，再说一遍，当我们观察太阳时，

[wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ;
we imagine that it is distant from us about two hundred feet ;
我们 想象 那 它 是 遥远 从 我们 关于 二 百 脚 ;

我们估计它距离我们大约两百英尺；

[ðɪs] ['erə(r)] [dʌz] [nɒt] [laɪ] ['səʊlli] [ɪn] [ðɪs] ['fænsi] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
this error does not lie solely in this fancy , but in the fact that ,
这 错误 做 不是 说谎 仅 在 这 想要 , 但 在 这 事实 那 ,

这种错误并非仅仅在于这种幻想，而在于以下事实：

[waɪl] [wiː; wi] [ðʌs] [ɪ'mædʒɪn] ,
while we thus imagine ,
尽管 我们 因此 想象 ,

我们由此想象，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [truː] ['dɪstəns] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fænsi] .
we do not know the sun's true distance or the cause of the fancy .
我们 做 不是 知道 这 太阳的 真的 距离 或者 这 原因 的 这 想要 .

我们不知道太阳的真实距离，也不知道这种错觉的成因。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [lɜːn] ,
For although we afterwards learn ,
为了 虽然 我们 然后 学习 ,

虽然我们后来才知道，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [da'ɪæmɪtəz] ,
that the sun is distant from us more than six hundred of the earth's diameters ,
那 这 太阳 是 遥远 从 我们 更多的 比 六 百 的 这 地球的 直径 ,

太阳距离我们超过地球直径的六百倍。

[wiː; wi] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ʃæl; ʃəl]['fænsi][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] ;
we none the less shall fancy it to be near ;
我们 没有任何 这 较少的 将 想要 它 到 是 靠近 ;

然而，我们仍然会觉得它很近；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][sʌn][æz; əz][nɪə(r)][ˌjuː 'es] ,
for we do not imagine the sun as near us ,
为了 我们 做 不是 想象 这 太阳 作为 靠近 我们 ,

因为我们不会想象太阳离我们很近，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɪts] [truː] ['dɪstəns] ,
because we are ignorant of its true distance ,
因为 我们 是 无知 的 它是 真的 距离 ,

因为我们不知道它的真实距离，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['bɒdi] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn]
but because the modification of our body involves the essence of the sun
但 因为 这 修改 的 我们的 身体 涉及 这 本质 的 这 太阳

,
,
,

但是，因为我们身体的改造涉及到太阳的精华，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [sed] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [ˌðeə'baɪ] .
in so far as our said body is affected thereby .
在 所以 远的 作为 我们的 说 身体 是 做作的 从而 .

就我方身体因此受到影响而言。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [aɪ'dɪəz] ['fɒləʊ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] , [æz; əz] ['ædɪkwət] [ɔː(r)]
Inadequate and confused ideas follow by the same necessity , as adequate or
不足 和 使困惑 想法 跟随 经过 这 相同的 必要性 , 作为 足够的 或者

[klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'dɪəz] .
clear and distinct ideas .
清除 和 清楚的 想法 .

不充分、混乱的想法与充分、清晰、明确的想法一样，都必然导致不充分、混乱的想法的产生。

>>>>>Proof — [ɔːl] [aɪ'dɪəz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gɒd] ([ai] . ['ɛks'viː] .) ,
>>>>>Proof — All ideas are in God (I . xv .) ,
>>>>>Proof — 全部 想法 是 在 上帝 (我 . 十五 .) ,

>>>>>证明——一切思想皆在上帝之中（I. xv.），

[ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][gɒd][ɑː(r); ə(r)] [truː] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'tuː] .)
and in so far as they are referred to God are true (II . xxxii .)
和 在 所以 远的 作为 他们 是 指 到 上帝 是 真的 (二 . xxxii .)

凡与神有关的，都是真实的（II. xxxii.）

[ænd; ənd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .
and (II . vii .
和 (二 . 七 .

和（II. vii.

[kɔː(r)] .)
Cor .)
科尔 .)

(Cor.)

['ædɪkwət] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][aɪ'dɪəz] [kən'fjuːzd] [ɔː(r)] [ɪn'ædɪkwət] ,
adequate ; therefore there are no ideas confused or inadequate ,
足够的 ; 所以 那里 是 不 想法 使困惑 或者 不足 ,

足够充分；因此不存在任何混淆或不足的想法。

[ɪk'sept] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][maɪnd] ([ˌsiː 'ef] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
except in respect to a particular mind (cf . II . xxiv .
除了 在 尊重 到 一个 特别的 头脑 (cf . 二 . 二十四 .

除了对特定心灵而言（参见 II. xxiv.

[ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .) ; ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl][aɪ'dɪəz] , ['weðə(r)] ['ædɪkwət] [ɔː(r)] [ɪn'ædɪkwət] , ['fɒləʊ]
and xxviii .) ; therefore all ideas , whether adequate or inadequate , follow
和 二十八 .) ; 所以 全部 想法 , 无论 足够的 或者 不足 , 跟随

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] ([ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] .) .
by the same necessity (II . vi .) .
经过 这 相同的 必要性 (二 . 六 .) .

和 xxviii.)；因此，所有思想，无论充分还是不足，都必然遵循同样的规律（II. vi.)。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ([ˌsiː 'ef] . ['lemə] [ˌaɪ 'aɪ] , [ə'bʌv]) ,
That which is common to all (cf . Lemma II , above) ,
那 哪个 是 常见的 到 全部 (cf . 引理 二 , 多于) ,

所有人共有的东西（参见上文引理二），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,
and which is equally in a part and in the whole ,
和 哪个 是 同样地 在 一个 部分 和 在 这 所有的 ,

它既是部分又是整体，

[dʌz] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] .
does not constitute the essence of any particular thing .
做 不是 构成 这 本质 的 任何 特别的 事物 .

并不构成任何特定事物的本质。

>>>>>Proof — [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [kən'siːv] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]
>>>>>Proof — If this be denied , conceive , if possible , that it constitutes the
>>>>>Proof — 如果 这 是 否认 , 构想 , 如果 可能的 , 那 它 构成 这

['es(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] ;
essence of some particular thing ;
本质 的 一些 特别的 事物 ;

>>>>>证明——如果这一点被否定，请尽可能设想，它构成了某种特定事物的本质；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][biː] . [ðen] ([ˌaɪ 'aɪ] .
for instance , the essence of B . Then (II .
为了 实例 , 这 本质 的 B . 然后 (二 .

例如，B 的本质。然后（II.

[def] . [ˌaɪ 'aɪ] .)
Def . ii .)
定义 . 二、 .)

定义 ii.)

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] [biː]['aɪðə(r)][ɪg'zɪst][ɔː(r)][biː; bi] [kən'siːvd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə'genst] ['aʊə(r)]
it cannot without B either exist or be conceived ; but this is against our
它 不能 没有 B 任何一个 存在 或者 是 构思 ; 但 这 是 反对 我们的

[haɪ'pɒθəsɪs] .
hypothesis .
假设 .

没有 B，它既不能存在也不能被构想；但这与我们的假设相悖。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə][biz] ['es(ə)ns] ,
Therefore it does not appertain to B's essence ,
所以 它 做 不是 属于 到 的 本质 ,

因此，它与B的本质无关。

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] .
nor does it constitute the essence of any particular thing .
也不 做 它 构成 这 本质 的 任何 特别的 事物 .

它也不构成任何特定事物的本质。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ðəʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ,
Those things , which are common to all ,
那些 事物 , 哪个 是 常见的 到 全部 ,

那些所有人都共有的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] , ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] [ɪk'sept] ['ædɪkwətli] .
and which are equally in a part and in the whole , cannot be conceived except adequately .
和 哪个 是 同样地 在 一个 部分 和 在 这 所有的 , 不能 是 构思 除了 充分 .

它们既是部分又是整体，只有充分理解它们才能被理解。

>>>>>Proof — [let] [ə; eɪ][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ['bɒdɪz] ,
>>>>>Proof — Let A be something , which is common to all bodies ,
>>>>>Proof — 让 一个 是 某物 , 哪个 是 常见的 到 全部 身体 ,

>>>>>证明——设A是所有物体共有的属性，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] .
and which is equally present in the part of any given body and in the whole .
和 哪个 是 同样地 展示 在 这 部分 的 任何 给定 身体 和 在 这 所有的 .

它同样存在于任何给定物体的局部和整体中。

[ai] [seɪ] [ə; eɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] [ɪk'sept] ['ædɪkwətli] .
I say A cannot be conceived except adequately .
我 说 一个 不能 是 构思 除了 充分 .

我认为，A 只能被充分理解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦理学——第二部分(Ethics — Part 2)

第3/4页

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ˌðeərˈɒv] [ɪn] [gɒd] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [ˈædɪkwət] ([ˌaɪ ˈaɪ] . [sevn] .
For the idea thereof in God will necessarily be adequate (II . vii .
为了 这 主意 其中 在 上帝 将要 一定 是 足够的 (二 . 七 .

因为上帝中关于它的想法必然是充分的（II. vii.

[kɔː(r)] .) , [bəuθ][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [gɒd] [hæz; həz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] ,
Cor .) , both in so far as God has the idea of the human body ,
科尔 .) , 两个都 在 所以 远的 作为 上帝 有 这 主意 的 这 人类 身体 ,

哥林多前书），就上帝对人体的概念而言，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz][ɒv; əv]
and also in so far as he has the idea of the modifications of
和 还 在 所以 远的 作为 他 有 这 主意 的 这 修改 的
[ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] ,
the human body ,
这 人类 身体 ,

而且就他所了解的人体改造而言，

[wɪtʃ] ([ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] . , [ˌɛksˈɛksˈviː] . ,
which (II . xvi . , xxv . ,
哪个 (二 . 十六 . , 25 . ,

其中（II. xvi., xxv.,

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .) [ɪnˈvɒlv] [ɪn] [pɑːt] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)]
xxvii .) involve in part the nature of the human body and the nature
xxvii .) 涉及 在 部分 这 自然 的 这 人类 身体 和 这 自然
[ɒv; əv][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈbɒdɪz] ;
of external bodies ;
的 外部的 身体 ;

xxvii.) 部分涉及人体的性质和外部物体的性质；

[ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .) , [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪn] [gɒd] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [ˈædɪkwət] ,
that is (II . xii . , xiii .) , the idea in God will necessarily be adequate ,
那 是 (二 . 十二 . , 十三 .) , 这 主意 在 上帝 将要 一定 是 足够的 ,

也就是说（II. xii., xiii.），上帝的概念必然是充分的，

[bəuθ][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] ,
both in so far as he constitutes the human mind ,
两个都 在 所以 远的 作为 他 构成 这 人类 头脑 ,

就他构成人类心智而言，

[ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪˈdiəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] .
and in so far as he has the ideas , which are in the human mind .
和 在 所以 远的 作为 他 有 这 想法 , 哪个 是 在 这 人类 头脑 .

就他所拥有的思想而言，这些思想存在于人类的头脑中。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði][maɪnd] ([ˌaɪ ˈaɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .) [ˌnesəˈserəli] [pəˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈædɪkwətli]
Therefore the mind (II . xi . Cor .) necessarily perceives A adequately
所以 这 头脑 (二 . 十一 . 科尔 .) 一定 感知 一个 充分
, [ænd; ənd][hæz; həz] [ðɪs] [ˈædɪkwət] [pəˈsepʃ(ə)n] ,
, and has this adequate perception ,
, 和 有 这 足够的 洞察力 ,

因此，心灵（II. xi. Cor.）必然能够充分感知A，并且拥有这种充分的感知。

[bəʊθ][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ɪt'self] ,
both in so far as it perceives itself ,
两个都 在 所以 远的 作为 它 感知 本身 ，

就其自我认知而言，

[ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ɪts] [əʊn] [ɔː(r)] ['eni] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] ,
and in so far as it perceives its own or any external body ,
和 在 所以 远的 作为 它 感知 它是 自己的 或者 任何 外部的 身体 ，

并且就它感知自身或任何外部物体而言，

[nɔː(r)][kæn; kən][ə; eɪ][biː; bi] [kən'siːvd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]['mænə(r)] .
nor can A be conceived in any other manner .
也不 能 一个 是 构思 在 任何 其他 方式 .

A 也不能以任何其他方式被理解。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][aɪ'diəz][ɔː(r)]['nəʊʃ(ə)nz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl]
<<<< — Hence it follows that there are certain ideas or notions common to all
<<<< 二 因此 它 跟随 那 那里 是 肯定 想法 或者 概念 常见的 到 全部
[men] ;
men ;
男人 ；

<<<<<推论——由此可知，存在一些所有人共有的观念或想法；

[fɔː(r); fə(r)] ([baɪ] ['lemə] [ˌaɪ 'aɪ] .)
for (by Lemma ii .)
为了 (经过 引理 二、 .)

（根据引理二）

[ɔːl] ['bɒdɪz] [ə'griː] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [rɪ'spekts] ,
all bodies agree in certain respects ,
全部 身体 同意 在 肯定 尊重 ，

各方在某些方面达成共识，

[wɪtʃ] ([baɪ][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [prɒp] .) [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪkwətli] [ɔː(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli]
which (by the foregoing Prop .) must be adequately or clearly and distinctly
哪个 (经过 这 前文 支柱 .) 必须 是 充分 或者 清楚地 和 明显地
[pə'siːvd] [baɪ][ɔːl] .
perceived by all .
感知 经过 全部 .

（根据前述规定）必须被所有人充分、清晰、明确地感知。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ðæt] ,
That ,
那 ，

那，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]
which is common to and a property of the human body and such other
哪个 是 常见的 到 和 一个 财产 的 这 人类 身体 和 这样的 其他
['bɒdɪz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,
bodies as are wont to affect the human body ,
身体 作为 是 惯于 到 影响 这 人类 身体 ，

这是人体以及其他会对人体产生影响的物体所共有的特性。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['prez(ə)nt] ['iːkwəli] [ɪn] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,
and which is present equally in each part of either , or in the whole ,
和 哪个 是 展示 同样地 在 每个 部分 的 任何一个 , 或者 在 这 所有的 ,

并且它平等地存在于两者的每个部分，或者说存在于整体中。

[wɪl] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
will be represented by an adequate idea in the mind .
将要 是 代表 经过 一个 足够的 主意 在 这 头脑 .

将在脑海中形成一个恰当的概念。

>>>>>Proof — [ɪf] [ə; eɪ][biː; bi] [ðæt] ,
>>>>>Proof — If A be that ,
>>>>>Proof — 如果 一个 是 那 ,

>>>>>证明——如果A是那样，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
which is common to and a property of the human body and external bodies ,
哪个 是 常见的 到 和 一个 财产 的 这 人类 身体 和 外部的 身体 ,

这是人体和外部物体共有的特性，

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
and equally present in the human body and in the said external bodies ,
和 同样地 展示 在 这 人类 身体 和 在 这 说 外部的 身体 ,

同样存在于人体和所述外部物体中，

[ɪn] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,
in each part of each external body and in the whole ,
在 每个 部分 的 每个 外部的 身体 和 在 这 所有的 ,

在每个外部物体的每个部分以及整体中，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][ɪn][gɒd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .
there will be an adequate idea of A in God (II . vii .
那里 将要 是 一个 足够的 主意 的 一个 在 上帝 (二 . 七 .

将会有一个关于上帝中 A 的充分概念（II. vii.

[kɔː(r)] .) , [bəʊθ][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ,
Cor .) , both in so far as he has the idea of the human body ,
科尔 .) , 两个都 在 所以 远的 作为 他 有 这 主意 的 这 人类 身体 ,

Cor.），就他所理解的人体概念而言，

[ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][aɪ'dɪəz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] .
and in so far as he has the ideas of the given external bodies .
和 在 所以 远的 作为 他 有 这 想法 的 这 给定 外部的 身体 .

并且就他所理解的外部物体而言。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [biː; bi] ['grɑːntɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdi] [θruː] [ðæt] ,
Let it now be granted , that the human body is affected by an external body through that ,
让 它 现在 是 的确 , 那 这 人类 身体 是 做作的 经过 一个 外部的 身体 通过 那 ,

现在可以肯定的是，人体会通过该外部物体受到外界影响，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] ['kɒmən] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , ['neɪmli] , [ə; eɪ] ;
which it has in common therewith , namely , A ;
哪个 它 有 在 常见的 由此 , 即 , 一个 ;

它与此共有的一点是，即 A；

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ə; eɪ] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .) ,
the idea of this modification will involve the property A (II . xvi .) ,
这 主意 的 这 修改 将要 涉及 这 财产 一个 (二 . 十六 .) ,
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .
and therefore (II . vii .
和 所以 (二 . 七 .

这一修改的想法将涉及属性 A（II. xvi.），因此（II. vii.

[kɔː(r)] .)
Cor .)
科尔 .)

（Cor.）

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ə; eɪ] ,
the idea of this modification , in so far as it involves the property A ,
这 主意 的 这 修改 , 在 所以 远的 作为 它 涉及 这 财产 一个 ,

就此修改而言，只要它涉及属性 A，

[wɪl] [biː; bi] ['ædɪkwət] [ɪn] [gɒd] ,
will be adequate in God ,
将要 是 足够的 在 上帝 ,

在上帝面前，一切都足够了。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [gɒd] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ;
in so far as God is affected by the idea of the human body ;
在 所以 远的 作为 上帝 是 做作的 经过 这 主意 的 这 人类 身体 ;

就上帝受人体概念影响的程度而言；

[ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
that is (II . xiii .) , in so far as he constitutes the nature of the
那 是 (二 . 十三 .) , 在 所以 远的 作为 他 构成 这 自然 的 这
['hjuːmən][maɪnd] ;
human mind ;
人类 头脑 ;

也就是说（II. xiii.），就他构成人类心灵的本质而言；

['ðeəfɔː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .)
therefore (II . xi . Cor .)
所以 (二 . 十一 . 科尔 .)

因此（II. xi. Cor.）

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ædɪkwət] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
this idea is also adequate in the human mind .
这 主意 是 还 足够的 在 这 人类 头脑 .

这种想法在人类思维中也是合理的。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< — [hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [pə'siːv] ['ædɪkwətli] [mɔː(r)] [θɪŋz] ,
<<<< — Hence it follows that the mind is fitted to perceive adequately more things ,
<<<< — 因此 它 跟随 那 这 头脑 是 适配 到 感知 充分 更多的 事物 ,

推论——由此可知，人的心智能够充分感知更多的事物。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ɪts] ['bɒdi] [hæz; həz][mɔː(r)][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] .
in proportion as its body has more in common with other bodies .
在 部分 作为 它是 身体 有 更多的 在 常见的 和 其他 身体 .

与其身体与其他身体的共同点成正比。

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeər'ɪn] ['ædɪkwət] ,
Whatsoever ideas in the mind follow from ideas which are therein adequate ,
任何 想法 在 这 头脑 跟随 从 想法 哪个 是 其中 足够的 ，
[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəm'selvz] ['ædɪkwət] .
are also themselves adequate .
是 还 他们自己 足够的 .

凡是头脑中由头脑中合理的观念衍生出来的观念，它们本身也是合理的。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][self] - ['evɪdənt] .
>>>>>Proof — This proposition is self - evident .
>>>>>Proof — 这 主张 是 自己 - 明显 .

>>>>>证明——这个命题是不言而喻的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm][aɪ'diəz]
For when we say that an idea in the human mind follows from ideas
为了 什么时候 我们 说 那 一个 主意 在 这 人类 头脑 跟随 从 想法
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeər'ɪn] ['ædɪkwət] ,
which are therein adequate ,
哪个 是 其中 足够的 ，

当我们说人类头脑中的一个观念源于头脑中那些恰当的观念时，

[wiː; wi] [seɪ] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .) , [ðæt] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪz][ɪn][ðə; ði]
we say , in other words (II . xi . Cor .) , that an idea is in the
我们 说 ， 在 其他 字 (二 . 十一 . 科尔 .) ， 那 一个 主意 是 在 这
[dɪ'vaɪn] ['ɪntəlekt] ,
divine intellect ,
神圣的 智力 ，

换句话说，我们说（哥林多前书 11:2），观念存在于神圣的理智之中。

[weər'ɒv] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] , [nɒt][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] ,
whereof God is the cause , not in so far as he is infinite ,
其中 上帝 是 这 原因 ， 不是 在 所以 远的 作为 他 是 无限 ，

其中上帝是原因，并非因为祂是无限的，

[nɔː(r)][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['veri] ['meni] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] ,
nor in so far as he is affected by the ideas of very many particular things ,
也不 在 所以 远的 作为 他 是 做作的 经过 这 想法 的 非常 许多 特别的 事物 ，

而且，就他而言，他也不受许多具体事物的想法的影响。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
but only in so far as he constitutes the essence of the human mind .
但 仅有的 在 所以 远的 作为 他 构成 这 本质 的 这 人类 头脑 .

但前提是他代表了人类心灵的本质。

* * * * * [nəʊt]
*** * * * * Note**
* * * * * 笔记

*****笔记

[ai] — [ai][hæv; həv] [ðʌs] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nəʊʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən]
I — I have thus set forth the cause of those notions , which are common
我 — 我 有 因此 放 前进 这 原因 的 那些 概念 ， 哪个 是 常见的
[tuː; tə][ɔːl] [men] ,
to all men ,
到 全部 男人 ，

我——我已如此阐述了那些为所有人所共有的观念的缘由，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌræti,ɒsɪ'neɪʃ(ə)n] .
and which form the basis of our ratiocinations .
和 哪个 形式 这 基础 的 我们的 推理 .

并以此作为我们推理的基础。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['æksɪəmz][ɔː(r)]['nəʊʃ(ə)nz] ,
But there are other causes of certain axioms or notions ,
但 那里 是 其他 原因 的 肯定 公理 或者 概念 ,

但某些公理或概念的产生还有其他原因，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə][set] [fɔːθ] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv]['aʊəz] ;
which it would be to the purpose to set forth by this method of ours ;
哪个 它 会 是 到 这 目的 到 放 前进 经过 这 方法 的 我们的 ;

这正是我们采用这种方法来阐述的目的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðʌs] [ə'pɪə(r)] [wɒt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,
for it would thus appear what notions are more useful than others ,
为了 它 会 因此 出现 什么 概念 是 更多的 有用 比 其他的 ,

这样就能看出哪些概念比其他概念更有用。

[ænd; ənd] [wɒt] ['nəʊʃ(ə)nz][hæv; həv] ['skeəsli] ['eni] [juːz][æt; ət][ɔːl] .
and what notions have scarcely any use at all .
和 什么 概念 有 几乎 任何 使用 在 全部 .

而有些概念几乎毫无用处。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɒt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
Furthermore , we should see what notions are common to all men ,
此外 , 我们 应该 看 什么 概念 是 常见的 到 全部 男人 ,

此外，我们应该看看所有男性都有哪些共同的观念。

[ænd; ənd] [wɒt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][klɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and what notions are only clear and distinct to those who are
和 什么 概念 是 仅有的 清除 和 清楚的 到 那些 WHO 是
[ʌn'ʃækld] [baɪ]['predʒədɪs] ,
unshackled by prejudice ,
挣脱束缚 经过 偏见 ,

而哪些概念只有那些不受偏见束缚的人才能清晰明了呢?

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tekt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] - ['faʊndɪd] .
and we should detect those which are ill - founded .
和 我们 应该 探测 那些 哪个 是 患病的 - 创立 .

我们应该找出那些毫无根据的说法。

[ə'gen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'sɜːn] [wens] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz] [kɔːld] " ['sekənd(ə)ri] " [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] ,
Again we should discern whence the notions called " secondary " derived their origin ,
再次 我们 应该 辨别 何处 这 概念 称为 " 次要 " 衍生的 他们的 起源 ,

我们再次应该探究"次要的"这些概念的起源，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['æksɪəmz][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] ,
and consequently the axioms on which they are founded ,
和 最后 这 公理 在 哪个 他们 是 创立 ,

因此，它们所依据的公理也随之而来。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
and other points of interest connected with these questions .
和 其他 积分 的 兴趣 连接 和 这些 问题 .

以及与这些问题相关的其他有趣之处。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hɪə(r)] ,
But I have decided to pass over the subject here ,
但 我 有 决定 到 经过 超过 这 主题 这里 ,

但我决定在这里略过这个话题。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][set][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['triːtɪs] ,

partly because I have set it aside for another treatise ,

部分 因为 我 有 放 它 旁边 为了 其他 论文 ,

部分原因是，我已将其留作另一篇论文的写作素材。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] ['wiəri] [ðə; ði]['riːdə(r)][baɪ] [tuː] [greɪt] [prəʊ'lɪksəti] .

partly because I am afraid of wearying the reader by too great prolixity .

部分 因为 我 是 害怕的 的 令人疲惫 这 读者 经过 也 伟大的 罗嗦 .

部分原因是，我害怕过于冗长会让读者感到厌倦。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][ə'mɪt] ['eniθɪŋ] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ,

Nevertheless , in order not to omit anything necessary to be known ,

尽管如此 , 在 命令 不是 到 忽略 任何事物 必要的 到 是 已知 ,

然而，为了不遗漏任何必要的信息，

[ai] [wɪl] ['briːfli] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] , [wens] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [tɜːmz] [staɪld] "

I will briefly set down the causes , whence are derived the terms styled "

我 将要 简要地 放 向下 这 原因 , 何处 是 衍生的 这 条款 风格 "

[ˌtrænsen'dentl] ,

transcendental ,

超验的 ,

我将简要阐述“先验”一词的由来，

" [sʌtʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] , [θɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] .

" such as Being , Thing , Something .

" 这样的 作为 存在 , 事物 , 某物 .

例如“存在”、“事物”、“某物”。

[ðiːz] [tɜːmz] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi] , ['biːɪŋ] ['lɪmɪtɪd] ,

These terms arose from the fact , that the human body , being limited ,

这些 条款 出现 从 这 事实 , 那 这 人类 身体 , 存在 有限的 ,

这些术语的产生源于这样一个事实：人体是有限的，

[ɪz]['əʊnli]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋktli] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz] ([wɒt] [æn; ən]

is only capable of distinctly forming a certain number of images (what an

是 仅有的 有能力的 的 明显地 成型 一个 肯定 数字 的 图片 (什么 一个

['ɪmɪdʒ] [ɪz][ai] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ] .

image is I explained in the II .

图像 是 我 解释 在 这 二 .

只能清晰地形成一定数量的图像（图像是什么，我在第二部分中解释过）。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [nəʊt])

xvii . note)

十七 . 笔记)

十七、注）

[wɪ'ðɪn] [ɪt'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ; [ɪf] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][biː; bi] [ɪk'siːdɪd] ,

within itself at the same time ; if this number be exceeded ,

之内 本身 在 这 相同的 时间 ; 如果 这 数字 是 超出 ,

同时，它自身也具有这种特性；如果超过这个数字，

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] ; [ɪf] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz] ,

the images will begin to be confused ; if this number of images ,

这 图片 将要 开始 到 是 使困惑 ; 如果 这 数字 的 图片 ,

图像会开始变得混乱；如果图像数量达到这个程度，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , [biː; bi] ['lɑːdʒli]

of which the body is capable of forming distinctly within itself , be largely

的 哪个 这 身体 是 有能力的 的 成型 明显地 之内 本身 , 是 很大程度上

[ɪk'siːdɪd] ,

exceeded ,

超出 ,

其中，身体能够自行形成的部分，将被大大超越。

[ɔ:l] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] [kən'fju:zd] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
all will become entirely confused one with another .
全部 将要 变得 完全 使困惑 一 和 其他 .

所有的一切都会变得完全混杂在一起。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [səʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] ([frɒm; frəm][ˌaɪ 'aɪ] .
This being so , it is evident (from II .
这 存在 所以 , 它 是 明显 (从 二 .

既然如此，显而易见（从第二点可知）。

[prɒp] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
Prop . xvii .
支柱 . 十七 .

提案十七。

[kɔ:(r)] . , [ænd; ənd][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .)
Cor . , and xviii .)
科尔 . , 和 十八 .)

（Cor，以及第十八章）

[ðæt] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][kæn; kən] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'mædʒɪn][æz; əz] ['meni] [θɪŋz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
that the human mind can distinctly imagine as many things simultaneously ,
那 这 人类 头脑 能 明显地 想象 作为 许多 事物 同时地 ,

人类的思维可以同时清晰地想象出许多事物，

[æz; əz][ɪts] ['bɒdi] [kæn; kən] [fɔ:m] ['ɪmɪdʒɪz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
as its body can form images simultaneously .
作为 它是 身体 能 形式 图片 同时地 .

因为它的身体可以同时形成图像。

[wen] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [kən'fju:zd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,
When the images become quite confused in the body ,
什么时候 这 图片 变得 相当 使困惑 在 这 身体 ,

当身体内的影像变得非常混乱时，

[ðə; ði][maɪnd]['ɔ:lsəʊ][ɪ'mædʒɪnz][ɔ:l] ['bɒdɪz] [kən'fju:zədli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [wɪl]
the mind also imagines all bodies confusedly without any distinction , and will
这 头脑 还 想象 全部 身体 困惑地 没有 任何 区别 , 和 将要

[ˌkɒmprɪ'hend] [ðem; ðəm] ,
comprehend them ,
理解 他们 ,

人的心智也会将所有身体混杂在一起，不加区分地想象出来，并会理解它们。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , ['ʌndə(r)][wʌn][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] , ['neɪmli] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t]
as it were , under one attribute , namely , under the attribute
作为 它 是 , 在下面 一 属性 , 即 , 在下面 这 属性

[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] , [θɪŋ] ,
of Being , Thing ,
的 存在 , 事物 ,

仿佛是在一种属性之下，即在"存在"、"事物"这一属性之下，

& [si:] . [ðə; ði] [seɪm] [kən'klu:ʒn] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɪmɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)]
& c . The same conclusion can be drawn from the fact that images are
& c . 这 相同的 结论 能 是 绘制 从 这 事实 那 图片 是

[nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['i:kwəli] ['vɪvɪd] ,
not always equally vivid ,
不是 总是 同样地 生动 ,

等等。同样的结论也可以从图像并非总是同样生动这一事实中得出。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [ə'næləgəs] ['kɔ:zɪz] , [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪə(r)] ;
and from other analogous causes , which there is no need to explain here ;
和 从 其他 类似的 原因 , 哪个 那里 是 不 需要 到 解释 这里 ;

以及其他类似原因，这里无需赘述；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]
for the purpose which we have in view it is sufficient for us to
为了 这 目的 哪个 我们 有 在 看法 它 是 充足的 为了 我们 到
[kən'sɪdə(r)][wʌn]['əʊnli] .
consider one only .
考虑 一 仅有的 .

就我们目前的目的而言，只需考虑其中一种就足够了。

[ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ðiːz] [tɜːmz] [ˌreprɪ'zent] [aɪ'diəz][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː]
All may be reduced to this , that these terms represent ideas in the highest degree
全部 可能 是 减少 到 这 , 那 这些 条款 代表 想法 在 这 最高 程度
[kən'fjuːzd] .
confused .
使困惑 .

一切可能归结为一点，那就是这些术语代表了极其混乱的概念。

[frɒm; frəm]['sɪmələ(r)] ['kɔːzɪz] [ə'raɪz] [ðəʊz] ['nəʊʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] " ['dʒen(ə)rəl] , " [sʌtʃ] [æz; əz]
From similar causes arise those notions , which we call " general , " such as
从 相似的 原因 出现 那些 概念 , 哪个 我们 称呼 " 一般的 , " 这样的 作为
[mæn] , [hɔːs] , [dɒg] , & [siː] .
man , horse , dog , & c .
男人 , 马 , 狗 , & c .

类似的原因也产生了我们称之为“一般”的概念，例如人、马、狗等等。

[ðeɪ] [ə'raɪz] , [tuː; tə][wɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['ɪmɪdʒɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
They arise , to wit , from the fact that so many images , for instance ,
他们 出现 , 到 有 , 从 这 事实 那 所以 许多 图片 , 为了 实例 ,

也就是说，它们源于这样一个事实，例如，大量的图像

[ɒv; əv] [men] , [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
of men , are formed simultaneously in the human mind , that the powers of
的 男人 , 是 形成 同时地 在 这 人类 头脑 , 那 这 权力 的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [breɪk] [daʊn] ,
imagination break down ,
想像力 休息 向下 ,

人类的想象力在人类心灵中同时形成，导致想象力崩溃。

[nɒt] [ɪn'diːd] ['ʌtəli] ,
not indeed utterly ,
不是 的确 完全地 ,

并非完全如此，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ['luːzɪŋ] [kaʊnt] [ɒv; əv] [smɔːl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]
but to the extent of the mind losing count of small differences between
但 到 这 程度 的 这 头脑 输 数数 的 小的 差异 之间
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ([iː] . [dʒiː] . ['kʌlə(r)] ,
individuals (e . g . colour ,
个人 (e . 克 . 颜色 ,

但到了这种程度，人的大脑就无法分辨个体之间的细微差别（例如颜色，

[saɪz] , & [siː] .) [ænd; ənd][ðeə(r)] ['defɪnət] ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] , [ɪn]
size , & c .) and their definite number , and only distinctly imagining that , in
尺寸 , & c .) 和 他们的 定 数字 , 和 仅有的 明显地 想象 那 , 在
[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
which all the individuals ,
哪个 全部 这 个人 ,

大小等等）及其确定的数量，并且仅仅清晰地想象，其中所有的个体，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ə'griː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
in so far as the body is affected by them , agree ; for that is the point ,
在 所以 远的 作为 这 身体 是 做作的 经过 他们 , 同意 ; 为了 那 是 这 观点 ,

只要它们对身体产生影响，就同意；因为这才是关键所在。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['tʃiːfli] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] ;
in which each of the said individuals chiefly affected the body ;
在 哪个 每个 的 这 说 个人 主要 做作的 这 身体 ;

其中上述每个人主要影响了身体；

[ðɪs] [ðə; ði][maɪnd] [ɪk'spresɪz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [mæn] ,
this the mind expresses by the name man ,
这 这 头脑 表达 经过 这 姓名 男人 ,

这是心灵通过"人"这个名称所表达的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['predɪkeɪts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
and this it predicates of an infinite number of particular individuals .
和 这 它 谓词 的 一个 无限 数字 的 特别的 个人 .

而这又引申为无数个特定的个体。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['defɪnət] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
For , as we have said , it is unable to imagine the definite number of individuals .
为了 , 作为 我们 有 说 , 它 是 无法 到 想象 这 定 数字 的 个人 .

因为正如我们所说，它无法想象确切的人数。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [beə(r)][ɪn][maɪnd] ,
We must , however , bear in mind ,
我们 必须 , 然而 , 熊 在 头脑 ,

但是，我们必须牢记：

[ðæt] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl]['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔːmd] [baɪ][ɔːl] [men] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
that these general notions are not formed by all men in the same way ,
那 这些 一般的 概念 是 不是 形成 经过 全部 男人 在 这 相同的 方式 ,

并非所有人都能以相同的方式形成这些普遍观念。

[bʌt; bət] ['veəri] [ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] ['veəriz] ,
but vary in each individual according as the point varies ,
但 各不相同 在 每个 个人 根据 作为 这 观点 变化 ,

但具体情况会因人而异，取决于具体点。

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [hæz; həz] [biːn] [məʊst]['ɒf(ə)n] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][məʊst] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnz][ɔː(r)] [ri'membə] .
whereby the body has been most often affected and which the mind most easily imagines or remembers .
由此 这 身体 有 到过 最多 经常 做作的 和 哪个 这 头脑 最多 容易地 想象 或者 记得 .

身体最常受到影响，而大脑最容易想象或记住。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][məʊst]['ɒf(ə)n] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['stætʃə(r)] [ɒv; əv][mæn] ,
For instance , those who have most often regarded with admiration the stature of man ,
为了 实例 , 那些 WHO 有 最多 经常 认为 和 钦佩 这 身材 的 男人 ,

例如，那些最常对人类的身材表示钦佩的人，

[wɪl] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][mæn] [ˌʌndə'stænd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'rekt] ['stætʃə(r)] ;
will by the name of man understand an animal of erect stature ;
将要 经过 这 姓名 的 男人 理解 一个 动物 的 直立 身材 ;

人若被称为人，就会理解直立行走的动物；

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,
those who have been accustomed to regard some other attribute ,
那些 WHO 有 到过 习惯 到 看待 一些 其他 属性 ,

那些习惯于将其他属性视为其他属性的人，

[wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][mæn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,
will form a different general image of man , for instance , that man is a laughing animal ,
将要 形式 一个 不同的 一般的 图像 的 男人 ， 为了 实例 ， 那 男人 是 一个 笑 动物 ，

这将形成一种不同的人类普遍形象，例如，认为人类是爱笑的动物。

[ə; eɪ] [tuː] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['feðər] , [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn]['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,
a two - footed animal without feathers , a rational animal , and thus , in other cases ,
一个 二 - 有脚的 动物 没有 羽毛 ， 一个 合理的 动物 ， 和 因此 ， 在 其他 案例 ，

一种没有羽毛的两足动物，一种有理性的动物，因此，在其他情况下，

['evriwʌn] [wɪl] [fɔːm] ['dʒen(ə)rəl]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
everyone will form general images of things according to the habit of his body .
每个人 将要 形式 一般的 图片 的 事物 根据 到 这 习惯 的 他的 身体 .

每个人都会根据自己的身体习惯形成对事物的一般印象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [fə'lɑːsəfərz] ,
It is thus not to be wondered at , that among philosophers ,
它 是 因此 不是 到 是 想知道 在 ， 那 之中 哲学家 ，

因此，哲学家们出现这种情况也就不足为奇了。

[huː] [siːk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ['mɪəli] [baɪ][ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
who seek to explain things in nature merely by the images formed of them ,
WHO 寻找 到 解释 事物 在 自然 仅仅 经过 这 图片 形成 的 他们 ，

他们试图仅仅通过对自然事物的形象化描述来解释自然事物。

[səʊ] ['meni] ['kɔntrəvəːsiz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] .
so many controversies should have arisen .
所以 许多 争议 应该 有 出现 .

理应引发诸多争议。

* * * * * [nəʊt] [ˌaɪ 'aɪ] — [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] ,
*** * * * * Note II — From all that has been said above it is clear , that we ,**
* * * * * 笔记 二 — 从 全部 那 有 到过 说 多于 它 是 清除 ， 那 我们 ，

*****注二——综上所述，我们清楚地认识到，

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [pə'siːv] [ænd; ənd] [fɔːm] ['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl]['nəʊʃ(ə)nz] : — ([wʌn] .)
in many cases , perceive and form our general notions : — (1 .)
在 许多 案例 ， 感知 和 形式 我们的 一般的 概念 ： — (1 .)

在许多情况下，感知并形成我们的一般概念：—（1.）

[frɒm; frəm][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [ˌfrægmən'tɛrəli] , [kən'fjuːzədli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːdə(r)] [θruː] ['aʊə(r)] ['sensɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
From particular things represented to our intellect fragmentarily , confusedly , and without order through our senses (II . xxix .
从 特别的 事物 代表 到 我们的 智力 零碎地 ， 困惑地 ， 和 没有 命令 通过 我们的 感官 (二 . 二十九 .

通过我们的感官，我们以碎片化、混乱和无序的方式将特定的事物呈现在我们的智力中（II. xxix.

[kɔː(r)] .) ;
Cor .) ;
科尔 .) ;

(Cor.)

[ai][hæv; həv]['set(ə)ld][tuː; tə][kɔːl] [sʌtʃ] [pər'sepʃən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I have settled to call such perceptions by the name of knowledge from the
我 有 定居 到 称呼 这样的 感知 经过 这 姓名 的 知识 从 这
[mɪə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] . ([ˌtuː'tuː] .)
mere suggestions of experience . (2 .)
仅仅 建议 的 经验 . (2 .)

我决定将这种仅仅源于经验暗示的感知称为知识。(2.)

[frɒm; frəm] ['sɪmbəlz] , [iː] . [dʒiː] . ,
From symbols , e . g . ,
从 符号 , e . 克 . ,

从符号来看，例如：

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [riːd] [ɔː(r)] [hɜːd] ['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [θɪŋz]
from the fact of having read or heard certain words we remember things
从 这 事实 的 拥有 读 或者 听到 肯定 字 我们 记住 事物
[ænd; ənd] [fɔːm] ['sɜːt(ə)n][aɪ'diəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and form certain ideas concerning them ,
和 形式 肯定 想法 有关 他们 ,

我们通过阅读或听到某些词语来记住事物并形成与它们相关的某些想法。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [θɪŋz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
similar to those through which we imagine things (II . xviii .
相似的 到 那些 通过 哪个 我们 想象 事物 (二 . 十八 .

类似于我们用来想象事物的方式（II. xviii.

[nəʊt]) .
Note) .
笔记) .

笔记)。

[ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][bəuθ] [ðiːz] [weɪz] [ɒv; əv] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [θɪŋz] " ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kaɪnd] , "
I shall call both these ways of regarding things " knowledge of the first kind , "
我 将 称呼 两个都 这些 方式 的 关于 事物 " 知识 的 这 第一的 种类 , "

我将把这两种看待事物的方式都称为“第一类知识”。

" [ə'pɪnjən] , " [ɔː(r)] " [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . " ([θriː] .)
" opinion , " or " imagination . " (3 .)
" 观点 , " 或者 " 想像力 . " (3 .)

“观点”或“想象”。(3)

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['nəʊʃ(ə)nz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
From the fact that we have notions common to all men ,
从 这 事实 那 我们 有 概念 常见的 到 全部 男人 ,

因为我们拥有全人类共有的观念，

[ænd; ənd] ['ædɪkwət] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] . [kɔː(r)] . ,
and adequate ideas of the properties of things (II . xxxviii . Cor . ,
和 足够的 想法 的 这 特性 的 事物 (二 . 38 . 科尔 . ,
[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
xxxix .
xxxix .

以及对事物属性的充分认识（II. xxxviii. Cor., xxxix.

[ænd; ənd][kɔː(r)] . , [ænd; ənd][ˌeks 'el] .) ; [ðɪs] [ai][kɔːl] " ['riːz(ə)n] " [ænd; ənd] " ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and Cor . , and xl .) ; this I call " reason " and " knowledge of the
和 科尔 . , 和 XL .) ; 这 我 称呼 " 原因 " 和 " 知识 的 这
['sekənd][kaɪnd] .
second kind .
第二 种类 .

（参见哥林多前书 1:16，以及哥林多前书 1:17）；我称之为“理性”和“第二类知识”。

" [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ðeə(r)][ɪz] , [æz; əz][ai] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ʃəʊ] ,
" Besides these two kinds of knowledge , there is , as I will hereafter show ,
" 除了 这些 二 种类 的 知识 , 那里 是 , 作为 我 将要 此后 展示 ,

除了这两种知识之外，还有，正如我将在下文中阐述的那样，

[ə; eɪ] [θɜːd] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] .
a third kind of knowledge , which we will call intuition .
一个 第三 种类 的 知识 , 哪个 我们 将要 称呼 直觉 .

第三种知识，我们称之为直觉。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt]
This kind of knowledge proceeds from an adequate idea of the absolute
这 种类 的 知识 收益 从 一个 足够的 主意 的 这 绝对
['es(ə)ns] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][gɒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
essence of certain attributes of God to the adequate knowledge of the
本质 的 肯定 属性 的 上帝 到 这 足够的 知识 的 这
['es(ə)ns] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
essence of things .
本质 的 事物 .

这种知识是从对上帝某些属性的绝对本质的充分认识，进而得出对事物本质的充分认识。

[ai] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ɔːl] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
I will illustrate all three kinds of knowledge by a single example .
我 将要 阐明 全部 三 种类 的 知识 经过 一个 单身的 例子 .

我将通过一个例子来说明这三种知识。

[θriː] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [fɔːθ] ,
Three numbers are given for finding a fourth ,
三 数字 是 给定 为了 寻找 一个 第四 ,

给出三个数字，用来求第四个数字。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] .
which shall be to the third as the second is to the first .
哪个 将 是 到 这 第三 作为 这 第二 是 到 这 第一的 .

这之于第三，正如第二之于第一。

['treɪdzmən] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]['sekənd][baɪ][ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði]
Tradesmen without hesitation multiply the second by the third , and divide the
商人 没有 犹豫 乘 这 第二 经过 这 第三 , 和 划分 这
['prɒdʌkt] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] ;
product by the first ;
产品 经过 这 第一的 ;

商人们毫不犹豫地将第二个数乘以第三个数，然后将乘积除以第一个数；

['aɪðə(r)][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
either because they have not forgotten the rule which they received from a
任何一个 因为 他们 有 不是 被遗忘的 这 规则 哪个 他们 已收到 从 一个
['mɑːstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pruːf] ,
master without any proof ,
掌握 没有 任何 证明 ,

要么是因为他们没有忘记从一位毫无证据的师傅那里得到的规矩，

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [meɪd] ['traɪəl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] ['nʌmbəz] ,
or because they have often made trial of it with simple numbers ,
或者 因为 他们 有 经常 制成 审判 的 它 和 简单的 数字 ,

或者因为他们经常用简单的数字进行试验，

[ɔː(r)][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [bʊk]
or by virtue of the proof of the nineteenth proposition of the seventh book
或者 经过 美德 的 这 证明 的 这 第十九 主张 的 这 第七 书
[ɒv; əv]['juːklɪd] ,
of Euclid ,
的 欧几里得 ,

或者，根据欧几里得第七卷第十九命题的证明，

['neɪmli] , [ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃənəlz] .
namely , in virtue of the general property of proportionals .
即 , 在 美德 的 这 一般的 财产 的 比例 .

即，凭借比例关系的一般性质。

[bʌt; bət] [wɪð] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['nʌmbəz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
But with very simple numbers there is no need of this .
但 和 非常 简单的 数字 那里 是 不 需要 的 这 .

但对于非常简单的数字来说，就没有必要这样做。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n] , ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːθ]
For instance , one , two , three being given , everyone can see that the fourth
为了 实例 , 一 , 二 , 三 存在 给定 , 每个人 能 看 那 这 第四
[prə'pɔːʃən(ə)l] [ɪz][sɪks] ;
proportional is six ;
比例 是 六 ;

例如，已知一、二、三，每个人都能看出第四个比例数是六；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['klɪərə(r)] ,
and this is much clearer ,
和 这 是 很多 更清晰 ,

这样就清楚多了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɪn'fɜː(r)][ðə; ði] [fɔːθ] ['nʌmbə(r)][frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'tjuːɪtɪv] ['ɡrɑːspɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
because we infer the fourth number from an intuitive grasping of the
因为 我们 推断 这 第四 数字 从 一个 直觉的 抓握 的 这
['reɪʃiəʊ] ,
ratio ,
比率 ,

因为我们通过对比例的直观理解推断出第四个数字，

[wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [beəz] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] .
which the first bears to the second .
哪个 这 第一的 熊 到 这 第二 .

第一点与第二点相关。

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kaɪnd][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sɔːs] [ɒv; əv]['fɔːlsəti] ,
Knowledge of the first kind is the only source of falsity ,
知识 的 这 第一的 种类 是 这 仅有的 来源 的 虚假 ,

第一类知识是谬误的唯一来源。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [kaɪndz][ɪz] [ˌnesə'serəli] [truː] .
knowledge of the second and third kinds is necessarily true .
知识 的 这 第二 和 第三 种类 是 一定 真的 .

第二类和第三类知识必然是正确的。

>>>>>Proof — [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kaɪnd][wiː; wi][hæv; həv] ([ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [nəʊt]
>>>>>Proof — To knowledge of the first kind we have (in the foregoing note
>>>>>Proof — 到 知识 的 这 第一的 种类 我们 有 (在 这 前文 笔记
) [ə'saɪnd] [ɔːl] [ðəʊz] [aɪ'diəz] ,
) assigned all those ideas ,
) 分配 全部 那些 想法 ,

>>>>>证明——我们（在前面的注释中）将所有这些概念都归于第一类知识，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ;
which are inadequate and confused ;
哪个 是 不足 和 使困惑 ;

这些内容既不充分又令人困惑；

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sɔːs] [ɒv; əv]['fɔːlsəti] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] .) .
therefore this kind of knowledge is the only source of falsity (II . xxxv .) .
所以 这 种类 的 知识 是 这 仅有的 来源 的 虚假 (二 . xxxv .) .

因此，这种知识是谬误的唯一来源（II. xxxv.）。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wiː; wi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [kaɪndz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ðəʊz]
Furthermore , we assigned to the second and third kinds of knowledge those
此外 , 我们 分配 到 这 第二 和 第三 种类 的 知识 那些
[aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪkwət] ;
ideas which are adequate ;
想法 哪个 是 足够的 ;

此外，我们将那些恰当的观念归入第二类和第三类知识；

['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] [kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [truː] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .) .
therefore these kinds are necessarily true (II . xxxiv .) .
所以 这些 种类 是 一定 真的 (二 . 34 .) .

因此，这些类型必然是正确的（II. xxxiv.）。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [kaɪndz] , [nɒt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][kaɪnd] ,
Knowledge of the second and third kinds , not knowledge of the first kind ,
知识 的 这 第二 和 第三 种类 , 不是 知识 的 这 第一的 种类 ,

是第二类和第三类知识，而不是第一类知识。

['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [truː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] .
teaches us to distinguish the true from the false .
教导 我们 到 区分 这 真的 从 这 错误的 .

教导我们分辨真假。

>>>>>Proof — [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][self] - ['evɪdənt] .
>>>>>Proof — This proposition is self - evident .
>>>>>Proof — 这 主张 是 自己 - 明显 .

>>>>>证明——这个命题是不言而喻的。

[hiː; hi] , [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] ,
He , who knows how to distinguish between true and false ,
他 , WHO 知道 如何 到 区分 之间 真的 和 错误的 ,

能分辨真假的人，

[mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] .
must have an adequate idea of true and false .
必须 有 一个 足够的 主意 的 真的 和 错误的 .

必须对真假有足够的认识。

[ðæt] [ɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌeks 'el] . , [nəʊt] [ˌaɪ 'aɪ] .) ,
That is (II . xl . , note ii .) ,
那 是 (二 . XL . , 笔记 二、 .) ,

即（II. xl.，注 ii.），

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [baɪ][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
he must know the true and the false by the second or third kind of knowledge .
他 必须 知道 这 真的 和 这 错误的 经过 这 第二 或者 第三 种类 的 知识 .

他必须通过第二或第三种知识来分辨真假。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[hiː; hi] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə] ,
He , who has a true idea , simultaneously knows that he has a true idea ,
他 , WHO 有 一个 真的 主意 , 同时地 知道 那 他 有 一个 真的 主意 ,

拥有真知灼见的人，同时也知道自己拥有真知灼见。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [pə'siːvd] .
and cannot doubt of the truth of the thing perceived .
和 不能 怀疑 的 这 真相 的 这 事物 感知 .

并且不会怀疑所感知事物的真实性。

>>>>>Proof — [ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə][ɪn][ˌjuː 'es][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪkwət] [ɪn][ɡɒd] ,
>>>>>Proof — A true idea in us is an idea which is adequate in God ,
>>>>>Proof — 一个 真的 主意 在 我们 是 一个 主意 哪个 是 足够的 在 上帝 ,

>>>>>证明——我们心中真正的观念，就是上帝认为充分的观念，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'spleɪd] [θruː] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .) .
in so far as he is displayed through the nature of the human mind (II . xi . Cor .) .
在 所以 远的 作为 他 是 显示 通过 这 自然 的 这 人类 头脑 (二 . 十一 . 科尔 .) .

就他通过人类心灵的本质所展现而言（哥林多前书 11:12）。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ɡɒd] ,
Let us suppose that there is in God ,
让 我们 认为 那 那里 是 在 上帝 ,

假设上帝存在，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'spleɪd] [θruː] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] , [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə] , [ə; eɪ] .
in so far as he is displayed through the human mind , an adequate idea , A .
在 所以 远的 作为 他 是 显示 通过 这 人类 头脑 , 一个 足够的 主意 , 一个 .

就他通过人类思维展现出来而言，这是一个恰当的想法，A。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪn][gɒd] ,
The idea of this idea must also necessarily be in God ,
这 主意 的 这 主意 必须 还 一定 是 在 上帝 ，
这一理念的本质也必然在于上帝。

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ə; eɪ] ([baɪ][ˌaɪ 'aɪ] .
and be referred to him in the same way as the idea A (by II .
和 是 指 到 他 在 这 相同的 方式 作为 这 主意 一个 (经过 二 .
并以与思想 A 相同的方式（通过 II.

['eks 'eks] . , [weər'ɒv] [ðə; ði] [pruːf] [ɪz][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]) .
xx . , whereof the proof is of universal application) .
xx . , 其中 这 证明 是 的 普遍的 应用) .
xx.，其中的证明具有普遍适用性）。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ə; eɪ][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][gɒd] ,
But the idea A is supposed to be referred to God ,
但 这 主意 一个 是 据称 到 是 指 到 上帝 ,
但这里的“A”指的是上帝，

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'spleɪd] [θruː] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
in so far as he is displayed through the human mind ; therefore ,
在 所以 远的 作为 他 是 显示 通过 这 人类 头脑 ; 所以 ,
就他通过人类思维展现出来的程度而言；因此，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ə; eɪ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ;
the idea of the idea A must be referred to God in the same manner ;
这 主意 的 这 主意 一个 必须 是 指 到 上帝 在 这 相同的 方式 ;
想法 A 的想法也必须以同样的方式归于上帝；

[ðæt] [ɪz] ([baɪ][ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .) ,
that is (by II . xi . Cor .) ,
那 是 (经过 二 . 十一 . 科尔 .) ,
也就是说（根据《哥林多前书》第二卷第十一章），

[ðə; ði] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ə; eɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
the adequate idea of the idea A will be in the mind ,
这 足够的 主意 的 这 主意 一个 将要 是 在 这 头脑 ,
想法A的恰当概念将存在于脑海中，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ə; eɪ] ; ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] ,
which has the adequate idea A ; therefore he ,
哪个 有 这 足够的 主意 一个 ; 所以 他 ,
其中包含了恰当的理念A；因此他，

[huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɔː(r)] [nəʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['truːli] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .) ,
who has an adequate idea or knows a thing truly (II . xxxiv .) ,
WHO 有 一个 足够的 主意 或者 知道 一个 事物 真的 (二 . 34 .) ,
真正了解某事或有足够想法的人（II. xxxiv.），

[mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæv; həv][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɔː(r)] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
must at the same time have an adequate idea or true knowledge of
必须 在 这 相同的 时间 有 一个 足够的 主意 或者 真的 知识 的
[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ;
his knowledge ;
他的 知识 ;
同时，他必须对自己的知识有充分的认识或真正的了解；

[ðæt] [ɪz] , ['ɒbviəsli] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
that is , obviously , he must be assured .
那 是 , 明显地 , 他 必须 是 保证 .
显然，他必须得到保证。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [ai] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'aɪ] .
* * * * * Note — I explained in the note to II .
* * * * * 笔记 — 我 解释 在 这 笔记 到 二 .

*****注——我在给 II 的注释中解释过。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxi .
二十一 .

二十一。

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] ;
what is meant by the idea of an idea ;
什么 是 意思是 经过 这 主意 的 一个 主意 ;

"想法"的含义是什么?

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [sə'fɪʃntli] [pleɪn] .
but we may remark that the foregoing proposition is in itself sufficiently plain .
但 我们 可能 评论 那 这 前文 主张 是 在 本身 足够 清楚的 .

但我们不妨指出，上述命题本身已经足够清楚了。

[nəʊ][wʌn] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə] , [ɪz] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['sɜːt(ə)nti] .
No one , who has a true idea , is ignorant that a true idea involves the highest certainty .
不 一 , WHO 有 一个 真的 主意 , 是 无知 那 一个 真的 主意 涉及 这 最高 肯定 .

任何一个拥有真正想法的人，都不会不知道真正的想法包含着最高的确定性。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə][ɪz]['əʊnli][ə'nʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['pɜːfɪktli] ,
For to have a true idea is only another expression for knowing a thing perfectly ,
为了 到 有 一个 真的 主意 是 仅有的 其他 表达 为了 会心 一个 事物 完美 ,

拥有真知灼见只不过是对某事有完美了解的另一种说法而已。

[ɔː(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
or as well as possible .
或者 作为 出色地 作为 可能的 .

或者说，尽可能做到最好。

[nəʊ][wʌn] , [ɪn'diːd] , [kæn; kən] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ən'les] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['laɪfləs] ,
No one , indeed , can doubt of this , unless he thinks that an idea is something lifeless ,
不 一 , 的确 , 能 怀疑 的 这 , 除非 他 思考 那 一个 主意 是 某物 无生命 ,

事实上，除非有人认为思想是没有生命的东西，否则没有人会对此表示怀疑。

[laɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ə; eɪ]['pæn(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] — ['neɪmli] , [ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
like a picture on a panel , and not a mode of thinking — namely , the very act of understanding .
喜欢 一个 图片 在 一个 控制板 , 和 不是 一个 模式 的 思维 — 即 , 这 非常 行为 的 理解 .

就像展板上的一幅画，而不是一种思维方式——即理解的行为本身。

[ænd; ənd] [huː] , [ai][ɑːsk] , [kæn; kən] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['eniθɪŋ] , [ən'les] [hiː; hi][duː; də]
And who , I ask , can know that he understands anything , unless he do
和 WHO , 我 问 , 能 知道 那 他 明白 任何事物 , 除非 他 做
[fɜːst] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
first understand it ?
第一的 理解 它 ?

那么，除非他首先理解了某件事，否则谁又能知道自己理解了呢?

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [huː] [kæn; kən] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
In other words , who can know that he is sure of a thing ,
在 其他 字 , WHO 能 知道 那 他 是 当然 的 一个 事物 ,

换句话说，谁又能确定自己对某件事有十足的把握呢?

[ən'les] [hiː; hi][biː; bi][fɜːst][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ?
unless he be first sure of that thing ?
除非 他 是 第一的 当然 的 那 事物 ?

除非他先确定那件事?

['fɜːðə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][mɔː(r)][klɪə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] ,
Further , what can there be more clear , and more certain ,
更远 , 什么 能 那里 是 更多的 清除 , 和 更多的 肯定 ,

此外，还有什么比这更清晰、更确定的呢?

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə][æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [truːθ] ?
than a true idea as a standard of truth ?
比 一个 真的 主意 作为 一个 标准 的 真相 ?

比真正的理念更适合作为真理的标准吗?

['iːv(ə)n][æz; əz] [lait] [dɪ'spleɪz] [bəuθ][ɪt'self][ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,
Even as light displays both itself and darkness ,
甚至 作为 光 显示器 两个都 本身 和 黑暗 ,

就像光明既展现自身，也展现黑暗一样，

[səʊ][ɪz] [truːθ] [ə; eɪ] ['stændəd] [bəuθ][ɒv; əv][ɪt'self][ænd; ənd][ɒv; əv]['fɔːlsəti] .
so is truth a standard both of itself and of falsity .
所以 是 真相 一个 标准 两个都 的 本身 和 的 虚假 .

所以，真理既是自身的标准，也是谬误的标准。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [ðʌs] [sə'fɪʃntli] ['ɑːnsə(r)d] [ðiːz] ['kwestʃənz] — ['neɪmli] ,
I think I have thus sufficiently answered these questions — namely ,
我 思考 我 有 因此 足够 回答 这些 问题 — 即 ,

我认为我已经充分回答了这些问题——即:

[ɪf] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'dɪə] ,
if a true idea is distinguished from a false idea ,
如果 一个 真的 主意 是 杰出的 从 一个 错误的 主意 ,

如果真假观念能够区分开来，

['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
only in so far as it is said to agree with its object ,
仅有的 在 所以 远的 作为 它 是 说 到 同意 和 它是 目的 ,

只有在它被认为与它的对象相符的情况下，

[ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)][ri'æləti][ɔː(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'dɪə] ([sɪns] [ðə; ði]
a true idea has no more reality or perfection than a false idea (since the
一个 真的 主意 有 不 更多的 现实 或者 完美 比 一个 错误的 主意 (自从 这
[tuː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən][eks'trɪnzɪk] [mɑːk]) ;
two are only distinguished by an extrinsic mark) ;
二 是 仅有的 杰出的 经过 一个 外在 标记) ;

真观念并不比假观念更真实或更完美（因为两者之间的区别仅仅在于外在特征）;

['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,

最后，

['naɪðə(r)] [wɪl] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə][hæv; həv] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][hɪm] [huː]
neither will a man who has a true idea have any advantage over him who
两者都不 将要 一个 男人 WHO 有 一个 真的 主意 有 任何 优势 超过 他 WHO
[hæz; həz]['əʊnli] [fɔːls] [aɪ'diəz] .
has only false ideas .
有 仅有的 错误的 想法 .

拥有正确观念的人并不比只有错误观念的人更有优势。

['fɜːðə(r)] , [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [hæv; həv] [fɔːls] [aɪ'diəz] ?
Further , how comes it that men have false ideas ?
更远 , 如何 来 它 那 男人 有 错误的 想法 ?

此外，为什么男人会有错误的观念呢?

['lɑːstli] , [haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ə'griː] [wɪð] [ðeə(r)]
Lastly , how can anyone be sure , that he has ideas which agree with their
最后 , 如何 能 任何人 是 当然 , 那 他 有 想法 哪个 同意 和 他们的
['ɒbdʒɪkts] ?
objects ?
对象 ?

最后，一个人如何才能确定自己的想法与其对象相符呢?

[ðiːz] ['kwestʃənz] , [ai] [rɪ'piːt] , [ai][hæv; həv] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [sə'fɪʃntli] ['ɑːnsə(r)d] .
These questions , I repeat , I have , in my opinion , sufficiently answered .
这些 问题 , 我 重复 , 我 有 , 在 我的 观点 , 足够 回答 .

我重申，我认为这些问题我已经得到了充分的回答。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'dɪə][ɪz][pleɪn] :
The difference between a true idea and a false idea is plain :
这 不同之处 之间 一个 真的 主意 和 一个 错误的 主意 是 清楚的 :

真假观念之间的区别显而易见:

[frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] . ,
from what was said in II . xxxv . ,
从 什么 曾是 说 在 二 . xxxv . ,

根据第二卷第三十五章所述，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪz][tuː; tə][nɒt] - ['biːɪŋ] .
the former is related to the latter as being is to not - being .
这 以前的 是 有关的 到 这 后者 作为 存在 是 到 不是 - 存在 .

前者与后者的关系，就像存在与不存在的关系一样。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['fɔːlsəti][ai][hæv; həv][set] [fɔːθ] ['veri] ['klɪəli] [ɪn][ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .
The causes of falsity I have set forth very clearly in II . xix . and II .
这 原因 的 虚假 我 有 放 前进 非常 清楚地 在 二 . 十九 . 和 二 .
[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
xxxv .
xxxv .

我在第二章第十九节和第二章第三十五节中非常清楚地阐述了虚假的原因。

[wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] .
with the note .
和 这 笔记 .

附上纸条。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)]['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [truː] [aɪ'diəz] ,
From what is there stated , the difference between a man who has true ideas ,
从 什么 是 那里 声明 , 这 不同之处 之间 一个 男人 WHO 有 真的 想法 ,

从上述内容可以看出，拥有真正想法的人与……之间的区别

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['əʊnli] [fɔːls] [aɪ'dɪəz] , [ɪz] [meɪd] [ə'pærənt] .
and a man who has only false ideas , is made apparent .
和 一个 男人 WHO 有 仅有的 错误的 想法 , 是 制成 明显 .

一个满脑子错误观念的人就此暴露出来。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['kwestʃən] — [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt]
As for the last question — as to how a man can be sure that
作为 为了 这 最后的 问题 — 作为 到 如何 一个 男人 能 是 当然 那
[hiː; hi][hæz; həz][aɪ'dɪəz] [ðæt] [ə'griː] [wɪð] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkts] ,
he has ideas that agree with their objects ,
他 有 想法 那 同意 和 他们的 对象 ,

至于最后一个问题——即一个人如何才能确定自己的想法与其对象相符，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [wɪð] [ə'bʌndənt] ['klɪənəs] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ə'raɪzɪz]
I have just pointed out , with abundant clearness , that his knowledge arises
我 有 只是 尖 出去 , 和 丰富 清晰度 , 那 他的 知识 出现
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] ,
from the simple fact ,
从 这 简单的 事实 ,

我已经非常清楚地指出，他的知识源于一个简单的事实：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
that he has an idea which corresponds with its object — in other words ,
那 他 有 一个 主意 哪个 对应 和 它是 目的 — 在 其他 字 ,

他有一个与对象相符的想法——换句话说，

[ðæt] [truːθ] [ɪz][ɪts] [əʊn] ['stændəd] .
that truth is its own standard .
那 真相 是 它是自己的 标准 .

真理本身就是标准。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['aʊə(r)][maɪnd] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [θɪŋz] ['truːli] ,
We may add that our mind , in so far as it perceives things truly ,
我们 可能 添加 那 我们的 头脑 , 在 所以 远的 作为 它 感知 事物 真的 ,

我们还可以补充一点，我们的心智，就其对事物的真实感知而言，

[ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] [gɒd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [kɔː(r)] .) ; ['ðeəfɔː(r)] ,
is part of the infinite intellect of God (II . xi . Cor .) ; therefore ,
是 部分 的 这 无限 智力 的 上帝 (二 . 十一 . 科尔 .) ; 所以 ,

是上帝无限智慧的一部分（哥林多后书 11:10）；因此，

[ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'dɪəz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˌnesə'serəli] [truː] [æz; əz]
the clear and distinct ideas of the mind are as necessarily true as
这 清除 和 清楚的 想法 的 这 头脑 是 作为 一定 真的 作为
[ðə; ði][aɪ'dɪəz][ɒv; əv] [gɒd] .
the ideas of God .
这 想法 的 上帝 .

清晰明确的思维观念与上帝的观念一样，必然是真理。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [θɪŋz] [æz; əz][kən'tɪndʒənt] , [bʌt; bət][æz; əz]
It is not in the nature of reason to regard things as contingent , but as
它 是 不是 在 这 自然 的 原因 到 看待 事物 作为 队伍 , 但 作为
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

理性的本质并非将事物视为偶然的，而是视为必然的。

>>>>>Proof — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [pə'siːv] [θɪŋz] ['truːli] ([ˌaɪ 'aɪ] . ['ɛks'ɛl'aɪ] .) ,
>>>>>Proof — It is in the nature of reason to perceive things truly (II . xli .) ,
>>>>>Proof — 它 是 在 这 自然 的 原因 到 感知 事物 真的 （ 二 . xli . ），

>>>>>证明——理性的本质在于能够真实地感知事物（II. xli.），

['neɪmli] ([ai] . [æks] . ['sɪksθ] .) , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] — [ðæt] [ɪz] ([ai] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .) , [nɒt][æz; əz][kən'tɪndʒənt] ,
namely (I . Ax . vi .) , as they are in themselves — that is (I . xxix .) , not as contingent ,
即 （ 我 . 斧头 . 六 . ）， 作为 他们 是 在 他们自己 — 那 是 （ 我 . 二十九 . ）， 不是 作为 队伍 ，

即（I. Ax. vi.），它们本身就是如此——也就是说（I. xxix.），而不是作为偶然的，

[bʌt; bət][æz; əz] ['nesəsəri] .
but as necessary .
但 作为 必要的 .

但如有必要。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< [ai] — [hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [θruː] ['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [θɪŋz] ,
<<<<<<<< I — Hence it follows , that it is only through our imagination that we consider things ,
我 — 因此 它 跟随 ， 那 它 是 仅有的 通过 我们的 想像力 那 我们 考虑 事物 ，

<<<<<推论一——由此可知，我们只能通过想象力来思考事物，

['weðə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][pɑːst] , [æz; əz][kən'tɪndʒənt] .
whether in respect to the future or the past , as contingent .
无论 在 尊重 到 这 未来 或者 这 过去的 ， 作为 队伍 .

无论涉及未来还是过去，都是偶然的。

* * * * * [nəʊt] — [haʊ] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ə'raɪzɪz] , [ai] [wɪl] ['briːfli] [ɪk'spleɪn] .
*** * * * * Note — How this way of looking at things arises , I will briefly explain .**
* * * * * 笔记 — 如何 这 方式 的 寻找 在 事物 出现 ， 我 将要 简要地 解释 .

*****注——这种看待事物的方式是如何产生的，我将简要解释一下。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə'bʌv] ([ˌaɪ 'aɪ] .
We have shown above (II .
我们 有 所示 多于 （ 二 .

以上我们已经展示了（II.

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
xvii .
十七 .

十七。

[ænd; ənd][kɔː(r)] .)
and Cor .)
和 科尔 . ）

（和 Cor.）

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdz] [θɪŋz] [æz; əz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ɪt'self] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [nɒt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
that the mind always regards things as present to itself , even though they be not in existence ,
那 这 头脑 总是 问候 事物 作为 展示 到 本身 ， 甚至 尽管 他们 是 不是 在 存在 ，

即使事物并不存在，人的心智也总是将它们视为存在。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['kɔːzɪz] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [ɪk'skluːd] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] .
until some causes arise which exclude their existence and presence .
直到 一些 原因 出现 哪个 排除 他们的 存在 和 在场 .

直到出现某些原因，使得它们的存在和出现成为不可能。

['fɜːðə(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .) , [wiː; wi] [ʃəʊd] [ðæt] ,
Further (II . xviii .) , we showed that ,
更远 （ 二 . 十八 . ） ， 我们 显示 那 ，

此外（II. xviii.），我们证明了，

[ɪf] [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [hæz; həz][wʌns] [biːn] [ə'fektɪd] [baɪ] [tuː] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
if the human body has once been affected by two external bodies simultaneously ,
如果 这 人类 身体 有 一次 到过 做作的 经过 二 外部的 身体 同时地 ，

如果人体曾经同时受到两个外部因素的影响，

[ðə; ði][maɪnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [ɪ'mædʒɪnz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
the mind , when it afterwards imagines one of the said external bodies ,
这 头脑 ， 什么时候 它 然后 想象 一 的 这 说 外部的 身体 ，

当心灵随后想象上述外部物体之一时，

[wɪl] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'gɑːd] [bəuθ][æz; əz]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ɪt'self] ,
will straightway remember the other — that is , it will regard both as present to itself ,
将要 立刻 记住 这 其他 — 那 是 ， 它 将要 看待 两个都 作为 展示 到 本身 ，

会立即记住另一个——也就是说，它会将两者都视为自身的一部分。

[ən'les] [ðeə(r)][ə'raɪz] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪk'skluːd] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] .
unless there arise causes which exclude their existence and presence .
除非 那里 出现 原因 哪个 排除 他们的 存在 和 在场 .

除非出现排除它们存在的原因。

['fɜːðə(r)] , [nəʊ][wʌn] [daut] [ðæt] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][taɪm] ,
Further , no one doubts that we imagine time ,
更远 ， 不 一 疑虑 那 我们 想象 时间 ，

此外，没有人怀疑我们能够想象时间。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] ['bɒdɪz] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,
from the fact that we imagine bodies to be moved some more slowly than others ,
从 这 事实 那 我们 想象 身体 到 是 已搬 一些 更多的 缓慢地 比 其他的 ，

因为我们想象中的物体运动速度有的比其他物体慢，

[sʌm; səm][mɔː(r)] ['kwɪkli] , [sʌm; səm][æt; ət]['iːkwəl] [spiːd] .
some more quickly , some at equal speed .
一些 更多的 迅速地 ， 一些 在 平等的 速度 .

有的速度更快，有的速度与前者相同。

[ðʌs] , [let][juː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['jestədeɪ] [sɔː] ['piːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn]
Thus , let us suppose that a child yesterday saw Peter for the first time in
因此 ， 让 我们 认为 那 一个 孩子 昨天 锯 彼得 为了 这 第一的 时间 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ，

假设昨天早上，一个孩子第一次见到彼得，

[pɔːl] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd]['saɪmən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [ðen] ,
Paul at noon , and Simon in the evening ; then ,
保罗 在 中午 ， 和 西蒙 在 这 晚上 ； 然后 ，

保罗在中午，西门在晚上；然后，

[ðæt] [tə'deɪ] [hiː; hi] [ə'gen] [siːz] ['piːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
that today he again sees Peter in the morning .
那 今天 他 再次 看到 彼得 在 这 早晨 .

今天早上他又见到了彼得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [frɒm; frəm][ˌaɪ 'aɪ] .
It is evident , from II .
它 是 明显 ， 从 二 .

从第二点可以明显看出。

[prɒp] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . , [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] ,
Prop . xviii . , that , as soon as he sees the morning light ,
支柱 . 十八 . ， 那 ， 作为 很快 作为 他 看到 这 早晨 光 ，

第十八条规定，即他一看到晨光，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [trə'vɜːs] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
he will imagine that the sun will traverse the same parts of the sky ,
他 将要 想象 那 这 太阳 将要 横穿 这 相同的 部分 的 这 天空 ，

他会想象太阳会穿过天空的相同区域，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
as it did when he saw it on the preceding day ; in other words ,
作为 它 做过 什么时候 他 锯 它 在 这 前 天 ； 在 其他 字 ，

就像他前一天看到它时一样；换句话说，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [deɪ] , [ænd; ənd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
he will imagine a complete day , and , together with his imagination of
他 将要 想象 一个 完全的 天 ， 和 ， 一起 和 他的 想像力 的
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ，

他会想象完整的一天，并且，连同他对早晨的想象，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn]['piːtə(r)] ; [wɪð] [nuːn] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [pɔːl] ; [ænd; ənd] [wɪð] ['iːvnɪŋ] ,
he will imagine Peter ; with noon , he will imagine Paul ; and with evening ,
他 将要 想象 彼得 ； 和 中午 ， 他 将要 想象 保罗 ； 和 和 晚上 ，

他会想象彼得；中午时分，他会想象保罗；到了晚上，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn]['saɪmən] — [ðæt] [ɪz] ,
he will imagine Simon — that is ,
他 将要 想象 西蒙 — 那 是 ，

他会想象西蒙——也就是说，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd]['saɪmən][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]
he will imagine the existence of Paul and Simon in relation to a future
他 将要 想象 这 存在 的 保罗 和 西蒙 在 关系 到 一个 未来
[taɪm] ;
time ;
时间 ；

他将想象保罗和西蒙在未来某个时间点的存在；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['saɪmən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

on the other hand , if he sees Simon in the evening ,

在 这 其他 手 , 如果 他 看到 西蒙 在 这 晚上 ,

另一方面，如果他晚上见到西蒙，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fɜː(r)]['piːtə(r)][ænd; ənd] [pɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːst][taɪm] ,

he will refer Peter and Paul to a past time ,

他 将要 参考 彼得 和 保罗 到 一个 过去的 时间 ,

他会把彼得和保罗引向过去的时光。

[baɪ][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðem; ðəm] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːst][taɪm] .

by imagining them simultaneously with the imagination of a past time .

经过 想象 他们 同时地 和 这 想像力 的 一个 过去的 时间 .

通过将它们与对过去时光的想象同时想象出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][æt; ət]['eni] [taɪm] ['hæpən] ,

If it should at any time happen ,

如果 它 应该 在 任何 时间 发生 ,

如果这种情况真的发生，

[ðæt] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [siː] [dʒeɪmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['saɪmən] ,

that on some other evening the child should see James instead of Simon ,

那 在 一些 其他 晚上 这 孩子 应该 看 詹姆斯 反而 的 西蒙 ,

在另一个晚上，让孩子见到詹姆斯而不是西蒙。

[hiː; hi] [wɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

he will , on the following morning , associate with his imagination of

他 将要 , 在 这 下列的 早晨 , 联系 和 他的 想像力 的

['iːvnɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['saɪmən] ,

evening sometimes Simon ,

晚上 有时 西蒙 ,

第二天早上，他会在脑海中浮现出昨晚西蒙的形象。

['sʌmtaɪmz] [dʒeɪmz] , [nɒt] [bəʊθ] [tə'geðə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

sometimes James , not both together : for the child is supposed to have

有时 詹姆斯 , 不是 两个都 一起 : 为了 这 孩子 是 据称 到 有

[siːn] ,

seen ,

已见 ,

有时是詹姆斯，而不是两人一起：因为孩子应该已经看到了，

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɒt] [bəʊθ] [tə'geðə(r)] .

at evening , one or other of them , not both together .

在 晚上 , 一 或者 其他 的 他们 , 不是 两个都 一起 .

晚上，他们俩中的一个或另一个，不会同时出现。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] ['weɪvə(r)] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]

His imagination will therefore waver ; and , with the imagination of future

他的 想像力 将要 所以 动摇 ; 和 , 和 这 想像力 的 未来

['iːvnɪŋz] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][fɜːst][wʌn] ,

evenings , he will associate first one ,

晚上 , 他 将要 联系 第一的 一 ,

因此，他的想象力会开始动摇；并且，在对未来夜晚的想象中，他会首先将一个夜晚与另一个夜晚联系起来。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv]

then the other — that is , he will imagine them in the future , neither of

然后 这 其他 — 那 是 , 他 将要 想象 他们 在 这 未来 , 两者都不 的

[ðem; ðəm][æz; əz]['sɜːt(ə)n] ,

them as certain ,

他们 作为 肯定 ,

然后是另一种情况——也就是说，他会在未来想象它们，但两者都不是确定的。

[bʌt; bət][bəuθ][æz; əz][kən'tɪndʒənt] .
but both as contingent .
但 两个都 作为 队伍 .

但两者都是有条件的。

[ðɪs] ['weɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ,
This wavering of the imagination will be the same ,
这 摇摆不定 的 这 想像力 将要 是 这 相同的 ,

这种想象力的摇摆不定将是一样的。

[ɪf] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][biː; bi] [kən'sɜːnd] [wɪð] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ðʌs] ['kɒntəmpleɪt] ,
if the imagination be concerned with things which we thus contemplate ,
如果 这 想像力 是 担心的 和 事物 哪个 我们 因此 沉思 ,

如果想象力关注的是我们所思考的事物，

['stændɪŋ] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][taɪm][pɑːst][ɔː(r)][taɪm]['prez(ə)nt] : ['kɒnsɪkwəntli] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn]
standing in relation to time past or time present : consequently , we may imagine
常设 在 关系 到 时间 过去的 或者 时间 展示 : 最后 , 我们 可能 想象
[θɪŋz] [æz; əz][kən'tɪndʒənt] ,
things as contingent ,
事物 作为 队伍 ,

相对于过去或现在的时间而言：因此，我们可以将事物想象成偶然的，

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][taɪm]['prez(ə)nt] , [pɑːst] , [ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] .
whether they be referred to time present , past , or future .
无论 他们 是 指 到 时间 展示 , 过去的 , 或者 未来 .

无论是指现在、过去还是将来。

<<<< [ˌaɪ 'aɪ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [pə'siːv] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
<<<< II — It is in the nature of reason to perceive things under a certain
<<<< 二 — 它 是 在 这 自然 的 原因 到 感知 事物 在下面 一个 肯定
[fɔːm] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ([sʌb] - [ɛtɜːnɪteɪtəs] ['spiːʃiː]) .
form of eternity (sub quadam aeternitatis specie) .
形式 的 永恒 (子 - 永恒 物种) .

<<<<<推论二——理性的本质在于以某种永恒形式（sub quadam aeternitatis specie）来感知事物。

>>>>>Proof — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [θɪŋz] , [nɒt][æz; əz]
>>>>>Proof — It is in the nature of reason to regard things , not as
>>>>>Proof — 它 是 在 这 自然 的 原因 到 看待 事物 , 不是 作为
[kən'tɪndʒənt] ,
contingent ,
队伍 ,

>>>>>证明——理性本质上就是将事物视为必然的，而不是偶然的。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nesəsəri] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .) .
but as necessary (II . xliv .) .
但 作为 必要的 (二 . xliv .) .

但如有必要（II. xliv.）。

['riːz(ə)n] [pə'siːv] [ðɪs] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] ([ˌaɪ 'aɪ] . ['ɛks'ɛl'aɪ] .)
Reason perceives this necessity of things (II . xli .)
原因 感知 这 必要性 的 事物 (二 . xli .)

理性认识到事物的这种必然性（II. xli.）

['truːli] — [ðæt] [ɪz] ([ai] . [æks] . ['sɪksθ] .) , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self] .
truly — that is (I . Ax . vi .) , as it is in itself .
真的 — 那 是 (我 . 斧头 . 六 .) , 作为 它 是 在 本身 .

确实如此——也就是说（I. Ax. vi.），它本身就是如此。

[bʌt; bət] ([ai] . [ˌɛks'viː'aɪ] .)
But (I . xvi .)
但 (我 . 十六 .)

但是（I. xvi.）

[ðɪs] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði]['veri] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][gɒd] ;
this necessity of things is the very necessity of the eternal nature of God ;
这 必要性 的 事物 是 这 非常 必要性 的 这 永恒 自然 的 上帝 ;

万物存在的必然性，正是上帝永恒本质的必然性；

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [θɪŋz] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
therefore , it is in the nature of reason to regard things under this form of eternity .
所以 , 它 是 在 这 自然 的 原因 到 看待 事物 在下面 这 形式 的 永恒 .

因此，理性的本质就是从永恒的角度来看待事物。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv]['riːz(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] .) ,
We may add that the bases of reason are the notions (II . xxxviii .) ,
我们 可能 添加 那 这 基地 的 原因 是 这 概念 (二 . 38 .) ,

我们还可以补充一点，理性的基础是概念（II. xxxviii.），

[wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [θɪŋz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .)
which answer to things common to all , and which (II . xxxvii .)
哪个 回答 到 事物 常见的 到 全部 , 和 哪个 (二 . xxxvii .)

回答所有共同的问题，以及（II. xxxvii.）

[duː; də] [nɒt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] :
do not answer to the essence of any particular thing :
做 不是 回答 到 这 本质 的 任何 特别的 事物 :

不回答任何特定事物的本质问题：

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [taɪm] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
which must therefore be conceived without any relation to time , under a certain form of eternity .
哪个 必须 所以 是 构思 没有 任何 关系 到 时间 , 在下面 一个 肯定 形式 的 永恒 .

因此，它必须在某种形式的永恒框架下，与时间没有任何关系地去理解。

[ˌɛksˌɛl'viː] .
XLV .
xlv .

XLV.

['evri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['evri] ['bɒdi] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
Every idea of every body , or of every particular thing actually existing ,
每一个 主意 的 每一个 身体 , 或者 的 每一个 特别的 事物 实际上 现存的 ,

每一个关于任何物体或任何实际存在的事物的想法，

[ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][gɒd] .
necessarily involves the eternal and infinite essence of God .
一定 涉及 这 永恒 和 无限 本质 的 上帝 .

必然包含上帝永恒无限的本质。

>>>>>Proof — [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlvz] [bəʊθ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [θɪŋ] ([ˌaɪ 'aɪ] . [eɪtθ] .) .
>>>>>Proof — The idea of a particular thing actually existing necessarily involves both the existence and the essence of the said thing (II . viii .) .
>>>>>Proof — 这 主意 的 一个 特别的 事物 实际上 现存的 一定 涉及 两个都 这 存在 和 这 本质 的 这 说 事物 (二 . 八 .) .

>>>>>证明——某一事物实际存在的想法必然包含该事物的存在和本质（II. viii.）。

[naʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [gɒd] ([ai] . ['ɛks'viː] .) ; [bʌt; bət] , [ɪnəz'mʌtʃ]
Now particular things cannot be conceived without God (I . xv .) ; but , inasmuch
现在 特别的 事物 不能 是 构思 没有 上帝 (我 . 十五 .) ; 但 , 因此
[æz; əz] ([ˌaɪ 'aɪ] . ['sɪksθ] .)
as (II . vi .)
作为 (二 . 六 .)

现在，没有上帝，就无法设想具体的事物（I. xv.）；但是，因为（II. vi.）

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kɔːz] ,
they have God for their cause ,
他们 有 上帝 为了 他们的 原因 ,

他们以神为信仰。

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn]
in so far as he is regarded under the attribute of which the things in
在 所以 远的 作为 他 是 认为 在下面 这 属性 的 哪个 这 事物 在
['kwestʃən] [ɑː(r); ə(r)] [məʊdz] ,
question are modes ,
问题 是 模式 ,

就他被视为与所讨论事物相关的属性而言，

[ðeə(r)] [aɪ'diəz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlv] ([ai] . [æks] . [ˌaɪ 'viː] .)
their ideas must necessarily involve (I . Ax . iv .)
他们的 想法 必须 一定 涉及 (我 . 斧头 . 四 .)

他们的思想必然包含（I. Ax. iv.）

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ'diəz] — [ðæt] [ɪz] ([ai] . ['sɪksθ] .) ,
the conception of the attributes of those ideas — that is (I . vi .) ,
这 概念 的 这 属性 的 那些 想法 — 那 是 (我 . 六 .) ,

对这些观念属性的理解——即（I. vi.），

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
the eternal and infinite essence of God .
这 永恒 和 无限 本质 的 上帝 .

上帝永恒无限的本质。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [baɪ] [ɪg'zɪstəns] [ai] [duː; də] [nɒt] [hɪə(r)] [miːn] [dju'reɪʃn] — [ðæt] [ɪz] ,
*** * * * * Note — By existence I do not here mean duration — that is ,**
* * * * * 笔记 — 经过 存在 我 做 不是 这里 意思是 期间 — 那 是 ,

*****注——我这里所说的存在并不是指持续时间——也就是说，

[ɪg'zɪstəns] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'siːvd] [æb'stræktɪdli] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fɔːm]
existence in so far as it is conceived abstractedly , and as a certain form
存在 在 所以 远的 作为 它 是 构思 抽象地 , 和 作为 一个 肯定 形式
[ɒv; əv] ['kwɒntəti] .
of quantity .
的 数量 .

存在，就其抽象概念而言，以及作为某种数量形式而言。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
I am speaking of the very nature of existence , which is assigned to
我 是 请讲 的 这 非常 自然 的 存在 , 哪个 是 分配 到
[pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] ,
particular things ,
特别的 事物 ,

我指的是存在的本质，这种本质被赋予了特定的事物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ɪn] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪnfɪnət] [weɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]
because they follow in infinite numbers and in infinite ways from the eternal
因为 他们 跟随 在 无限 数字 和 在 无限 方式 从 这 永恒
[nə'sesəti] [ɒv; əv][gɑːdz]['neɪtʃə(r)] ([ai] . [ˌɛks'viː'aɪ] .) .
necessity of God's nature (I . xvi .) .
必要性 的 神的 自然 (我 . 十六 .) .

因为它们以无限的数量和无限的方式源于上帝本性的永恒必然性（I. xvi.）。

[ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] , [ai] [rɪ'piːt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] ,
I am speaking , I repeat , of the very existence of particular things ,
我 是 请讲 , 我 重复 , 的 这 非常 存在 的 特别的 事物 ,

我指的是具体事物的存在本身，我再说一遍。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][gɒd] .
in so far as they are in God .
在 所以 远的 作为 他们 是 在 上帝 .

只要他们与上帝同在。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [biː; bi] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ][ə'nʌðə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [tuː; tə]
For although each particular thing be conditioned by another particular thing to
为了 虽然 每个 特别的 事物 是 条件反射 经过 其他 特别的 事物 到
[ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [wei] ,
exist in a given way ,
存在 在 一个 给定 方式 ,

虽然每一件事物的存在都受到另一件事物的制约，

[jet] [ðə; ði] [fɔːs] [weə'baɪ] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [ˌpəːsi'viəz] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
yet the force whereby each particular thing perseveres in existing follows from the
然而 这 力量 由此 每个 特别的 事物 坚持不懈 在 现存的 跟随 从 这
[ɪ'tɜːn(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv][gɑːdz]['neɪtʃə(r)] ([ˌsiː 'ef] . [ai] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
eternal necessity of God's nature (cf . I . xxiv .
永恒 必要性 的 神的 自然 (cf . 我 . 二十四 .

然而，每件事物得以持续存在的力量，都源于上帝本性的永恒必然性（参见 I. xxiv.

[kɔː(r)] .) .
Cor .) .
科尔 .) .

(Cor.)。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] ['evri] [aɪ'dɪə]
The knowledge of the eternal and infinite essence of God which every idea
这 知识 的 这 永恒 和 无限 本质 的 上帝 哪个 每一个 主意
[ɪn'vɒlvz] [ɪz] ['ædɪkwət] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] .
involves is adequate and perfect .
涉及 是 足够的 和 完美的 .

每一个概念都蕴含着对上帝永恒无限本质的认识，而这种认识是充分而完美的。

>>>>>Proof — [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ;
>>>>>Proof — The proof of the last proposition is universal ;
>>>>>Proof — 这 证明 的 这 最后的 主张 是 普遍的 ;

>>>>>证明——最后一个命题的证明是普遍的；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] , [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ˌðeər'ɒv] ,
and whether a thing be considered as a part or a whole , the idea thereof ,
和 无论 一个 事物 是 经过考虑的 作为 一个 部分 或者 一个 所有的 ， 这 主意 其中 ，

无论将事物视为部分还是整体，其概念

['weðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] ([baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [prɒp] .) ,
whether of the whole or of a part (by the last Prop .) ,
无论 的 这 所有的 或者 的 一个 部分 （ 经过 这 最后的 支柱 . ） ，

无论是整体还是部分（根据最后一个命题），

[wɪl] [ɪn'vɒlv] [gɑːdz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] .
will involve God's eternal and infinite essence .
将要 涉及 神的 永恒 和 无限 本质 .

这将涉及上帝永恒无限的本质。

['weəfɔː(r)] , [ðæt] , [wɪtʃ] [gɪvz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Wherefore , that , which gives knowledge of the eternal and infinite essence of God ,
因此 ， 那 ， 哪个 给予 知识 的 这 永恒 和 无限 本质 的 上帝 ，

因此，那能使人认识上帝永恒无限本质的，

[ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ; ['ðeəfɔː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] .)
is common to all , and is equally in the part and in the whole ; therefore (II . xxxviii .)
是 常见的 到 全部 ， 和 是 同样地 在 这 部分 和 在 这 所有的 ； 所以 （ 二 . 38 . ）

是所有人共有的，在部分和整体中都是平等的；因此（II. xxxviii.）

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪkwət] .
this knowledge will be adequate .
这 知识 将要 是 足够的 .

这些知识就足够了。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [hæz; həz] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
The human mind has an adequate knowledge of the eternal and infinite essence of God .
这 人类 头脑 有 一个 足够的 知识 的 这 永恒 和 无限 本质 的 上帝 .

人类的思维对上帝永恒无限的本质已经有一定的认识。

>>>>>Proof — [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][hæz; həz][aɪ'diəz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .) , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .)
>>>>>Proof — The human mind has ideas (II . xxii .) , from which (II . xxiii .)
>>>>>Proof — 这 人类 头脑 有 想法 (二 . 二十二 .) , 从 哪个 (二 . 二十三 .)

>>>>>证明——人的心灵有观念（II. xxii.），由此（II. xxiii.）

[ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪts] [əʊn] ['bɒdi] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .) [ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
it perceives itself and its own body (II . xix .) and external bodies (II . xvi .
它 感知 本身 和 它是自己的 身体 (二 . 十九 .) 和 外部的 身体 (二 . 十六 .

它感知自身及其自身（II. xix.）和外部物体（II. xvi.）。

[kɔː(r)] .
Cor .
科尔 .

角

[ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .
i . and II .
我 . 和 二 .

一、二。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .)
xvii .)
十七 .)

十七）

[æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ]
as actually existing
作为 实际上 现存的

实际存在

; ['ðeəfɔː(r)] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌɛl'viː] .
; therefore (II . xlv .
; 所以 (二 . xlv .

因此（II. xlv.

[ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .)
and xlvi .)
和 xlvi .)

和 xlvi。）

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['ædɪkwət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
it has an adequate knowledge of the eternal and infinite essence of God .
它 有 一个 足够的 知识 的 这 永恒 和 无限 本质 的 上帝 .

它对上帝永恒无限的本质有充分的认识。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [hens] [wi:; wi] [si:] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tɜ:nəti] [ɒv; əv]
*** * * * * Note — Hence we see , that the infinite essence and the eternity of**
* * * * * 笔记 — 因此 我们 看 , 那 这 无限 本质 和 这 永恒 的
[gɒd] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [ɔ:l] .
God are known to all .
上帝 是 已知 到 全部 .

*****注——由此可见，上帝的无限本质和永恒性是所有人都知道的。

[naʊ] [æz; əz] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'si:vd] [θru:] [gɒd] ,
Now as all things are in God , and are conceived through God ,
现在 作为 全部 事物 是 在 上帝 , 和 是 构思 通过 上帝 ,

万物皆在神之内，都是藉着神而生的，

[wi:; wi] [kæn; kən] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪn'fɜ:(r)] ['meni] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] ['ædɪkwətli]
we can from this knowledge infer many things , which we may adequately
我们 能 从 这 知识 推断 许多 事物 , 哪个 我们 可能 充分
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

我们可以从这些知识中推断出许多我们可能已经充分了解的事情，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [meɪ] [fɔ:m] [ðæt] [θɜ:d] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [spəʊk] [ɪn] [ðə; ði]
and we may form that third kind of knowledge of which we spoke in the
和 我们 可能 形式 那 第三 种类 的 知识 的 哪个 我们 辐 在 这
[nəʊt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'aɪ] .
note to II .
笔记 到 二 .

我们或许可以形成我们在第二部分注释中提到的第三种知识。

[ˌeks 'el] . ,
xl . ,
XL . ,

特大号

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksələns] [ænd; ənd] [ju:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə]
and of the excellence and use of which we shall have occasion to
和 的 这 卓越 和 使用 的 哪个 我们 将 有 场合 到
[spi:k] [ɪn] [pɑ:t] [vi:] . [men] [hæv; həv] [nɒt] [səʊ] [klɪə(r)] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]
speak in Part V . Men have not so clear a knowledge of God as they have
说话 在 部分 V . 男人 有 不是 所以 清除 一个 知识 的 上帝 作为 他们 有
[ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
of general notions ,
的 一般的 概念 ,

至于其卓越之处和用途，我们将在第五部分中论述。人们对上帝的认识远不如他们对一般概念的认识那样清晰。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [gɒd] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] ['bɒdɪz] ,
because they are unable to imagine God as they do bodies ,
因为 他们 是 无法 到 想象 上帝 作为 他们 做 身体 ,

因为他们无法像想象肉体那样想象上帝。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [gɒd] [wɪð] ['ɪmɪdʒɪz]
and also because they have associated the name God with images
和 还 因为 他们 有 联系 这 姓名 上帝 和 图片
[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] ,
of things that they are in the habit of seeing ,
的 事物 那 他们 是 在 这 习惯 的 看到 ,

也因为他们将上帝的名字与他们习以为常看到的事物形象联系起来，

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [ə'vɔɪd] ['du:ɪŋ] , ['bi:ɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [men] ,
as indeed they can hardly avoid doing , being , as they are , men ,
作为 的确 他们 能 几乎 避免 正在做 , 存在 , 作为 他们 是 , 男人 ,

事实上，他们几乎不可能避免做人、避免成为人，因为他们是人。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] .
and continually affected by external bodies .
和 持续 做作的 经过 外部的 身体 .

并不断受到外部因素的影响。

['meni] ['erə(r)z] , [ɪn] [truːθ] , [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ðɪs] [hed] , ['neɪmli] ,
Many errors , in truth , can be traced to this head , namely ,
许多 错误 ， 在 真相 ， 能 是 追踪 到 这 头 ， 即 ，

事实上，许多错误都可以追溯到这个负责人身上，即：

[ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ə'plai] [nems] [tuː; tə] [θɪŋz] ['raɪtli] .
that we do not apply names to things rightly .
那 我们 做 不是 申请 姓名 到 事物 没错 .

我们没有正确地给事物命名。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ，

例如，

[wen] [ə; eɪ][mæn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][tuː; tə][ɪts]
when a man says that the lines drawn from the centre of a circle to its
什么时候 一个 男人 说道 那 这 线条 绘制 从 这 中心 的 一个 圆圈 到 它是
[sə'kʌmfərəns] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːkwəl] ,
circumference are not equal ,
圆周 是 不是 平等的 ，

当一个人说从圆心到圆周的线段长度不相等时，

[hiː; hi] [ðen] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,
he then , at all events ,
他 然后 ， 在 全部 活动 ，

无论如何，他当时

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ə'tætʃɪz] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] ['sɜːk(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt]
assuredly attaches a meaning to the word circle different from that
当然 附件 一个 意义 到 这 单词 圆圈 不同的 从 那
[ə'saɪnd] [baɪ] [ˌmæθəmə'tɪʃən] .
assigned by mathematicians .
分配 经过 数学家 .

这无疑赋予了“圆”这个词与数学家赋予的含义不同的意义。

[səʊ] [ə'gen] , [wen] [men] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][set][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɪn]
So again , when men make mistakes in calculation , they have one set of figures in
所以 再次 ，什么时候 男人 制作 错误 在 计算 ， 他们 有 一 放 的 数据 在
[ðeə(r)][maɪnd] ,
their mind ,
他们的 头脑 ，

所以，当男人计算出错时，他们脑子里只有一套数字。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
and another on the paper .
和 其他 在 这 纸 .

还有一张写在纸上。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðeə(r)][maɪndz] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ;
If we could see into their minds , they do not make a mistake ;
如果 我们 可以 看 进入 他们的 思想 ， 他们 做 不是 制作 一个 错误 ；

如果我们能看穿他们的心思，就会发现他们从不犯错；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [θɪŋk] ,
they seem to do so , because we think ,
他们 似乎 到 做 所以 ， 因为 我们 思考 ，

他们似乎会这样做，因为我们认为，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbəz] [ɪn][ðeə(r)][maɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
that they have the same numbers in their mind as they have on the paper .
那 他们 有 这 相同的 数字 在 他们的 头脑 作为 他们 有 在 这 纸 .

他们脑海中的数字与纸上的数字一致。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['erə(r)] ,
If this were not so , we should not believe them to be in error ,
如果 这 是 不是 所以 , 我们 应该 不是 相信 他们 到 是 在 错误 ,

如果不是这样，我们就不应该认为他们犯了错误。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ɪn]['erə(r)] ,
any more than I thought that a man was in error ,
任何 更多的 比 我 想法 那 一个 男人 曾是 在 错误 ,

我并不认为一个人会犯错，就像我不认为一个人会犯错一样。

[huːm] [ai] ['leɪtli] [hɜːd] [ik'skleim] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [hɔːl] [hæd; həd] [fləʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]
whom I lately heard exclaiming that his entrance hall had flown into a
谁 我 最近 听到 惊呼 那 他的 入口 大厅 有 飞行 进入 一个
['neɪbərz] [hen] ,
neighbour's hen ,
邻居 母鸡 ,

我最近听到他惊呼说，他家门口的门厅撞到了邻居家的母鸡身上。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sə'fɪʃntli] [klɪə(r)] .
for his meaning seemed to me sufficiently clear .
为了 他的 意义 似乎 到 我 足够 清除 .

因为他的意思在我看来已经很清楚了。

['veri] ['meni] ['kɔntrəvəːsiz] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [men][duː; də][nɒt] ['raɪtli]
Very many controversies have arisen from the fact , that men do not rightly
非常 许多 争议 有 出现 从 这 事实 , 那 男人 做 不是 没错
[ɪk'spleɪn][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] ,
explain their meaning ,
解释 他们的 意义 ,

很多争议都源于这样一个事实：男人不能正确解释他们的意思。

[ɔː(r)][duː; də][nɒt] ['raɪtli] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
or do not rightly interpret the meaning of others .
或者 做 不是 没错 解释 这 意义 的 其他的 .

或者没有正确理解他人的意思。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['flætli] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðəm'selvz] , [ðeɪ]
For , as a matter of fact , as they flatly contradict themselves , they
为了 , 作为 一个 事情 的 事实 , 作为 他们 断然 顶撞 他们自己 , 他们
[ə'sjuːm] [naʊ] [wʌn][saɪd] ,
assume now one side ,
认为 现在 一 边 ,

事实上，由于他们自相矛盾，他们现在选择了站在某一方。

[naʊ] [ə'nʌðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ,
now another , of the argument , so as to oppose the opinions ,
现在 其他 , 的 这 争论 , 所以 作为 到 反对 这 意见 ,

现在，为了反驳这些观点，又提出了另一种论点：

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][mɪ'steɪkən][ænd; ənd] [əb'sɜːd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] .
which they consider mistaken and absurd in their opponents .
哪个 他们 考虑 错误 和 荒诞 在 他们的 对手 .

他们认为对手的观点是错误和荒谬的。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['æbsəluːt] [ɔː(r)] [friː] [wɪl] ;
In the mind there is no absolute or free will ;
在 这 头脑 那里 是 不 绝对 或者 自由的 将要 ;

在思想中，不存在绝对的或自由的意志；

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːz] ,
but the mind is determined to wish this or that by a cause ,
但 这 头脑 是 决定 到 希望 这 或者 那 经过 一个 原因 ,

但是，人的心智之所以会渴望这样或那样，是有原因的。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst][baɪ] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz] ,
which has also been determined by another cause , and this last by another cause ,
哪个 有 还 到过 决定 经过 其他 原因 , 和 这 最后的 经过 其他 原因 ,

这又是由另一个原因决定的，而最后一个原因又是另一个原因造成的。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .
and so on to infinity .
和 所以 在 到 无穷大 .

如此往复，直至无穷。

>>>>>Proof — [ðə; ði][maɪnd][ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [ænd; ənd] ['defɪnət] [məʊd] [ɒv; əv] [θɔːt] ([ˌaɪ 'aɪ] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) ,
>>>>>Proof — The mind is a fixed and definite mode of thought (II . xi .) ,
>>>>>Proof — 这 头脑 是 一个 固定的 和 定 模式 的 想法 (二 . 十一 .) ,

>>>>>证明——心灵是一种固定不变的思维模式（II. xi.），

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [friː] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)nz] ([ai] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
therefore it cannot be the free cause of its actions (I . xvii .
所以 它 不能 是 这 自由的 原因 的 它是 行动 (我 . 十七 .

因此它不可能是其行为的自由原因（I. xvii.

[kɔː(r)] . [ˌaɪ 'aɪ] .) ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [hæv; həv][æn; ən] ['æbsəluːt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [ɔː(r)] ['negətɪv] [və'lɪʃ(ə)n] ;
Cor . ii .) ; in other words , it cannot have an absolute faculty of positive or negative volition ;
科尔 . 二、 .) ; 在 其他 字 , 它 不能 有 一个 绝对 学院 的 积极的 或者 消极的 意志 ;

（哥林多前书 2.）；换句话说，它不可能具有绝对的积极或消极意志能力；

[bʌt; bət] ([baɪ][ai] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .)
but (by I . xxviii .)
但 (经过 我 . 二十八 .)

但是（根据 I. xxviii.）

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːz] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz] ,
it must be determined by a cause , which has also been determined by another cause ,
它 必须 是 决定 经过 一个 原因 , 哪个 有 还 到过 决定 经过 其他 原因 ,

它必定是由一个原因决定的，而这个原因又是由另一个原因决定的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst][baɪ] [ə'nʌðə(r)] , & [siː] . [kjuː] . [iː] . [diː] .
and this last by another , & c . Q . E . D .
和 这 最后的 经过 其他 , & c . 问 . E . D .

如此往复，以此类推。证毕。

* * * * * [nəʊt] — [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] ,
*** * * * * Note — In the same way it is proved ,**
* * * * * 笔记 — 在 这 相同的 方式 它 是 已证实 ,

*****注——同样地，也证明了这一点，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][nəʊ] ['æbsəluːt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [dɪ'zaɪərɪŋ] , ['lʌvɪŋ] ,
that there is in the mind no absolute faculty of understanding , desiring , loving ,
那 那里 是 在 这 头脑 不 绝对 学院 的 理解 , 渴望 , 爱 ,

人的头脑中并不存在绝对的理解、欲望和爱的能力。

& [siː] . [wens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , [ðæt] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ɪn'taɪəli]
& c . Whence it follows , that these and similar faculties are either entirely
& c . 何处 它 跟随 , 那 这些 和 相似的 学院 是 任何一个 完全
[fɪk'tɪʃəs] ,
fictitious ,
虚拟 ,

等等。由此可见，这些以及类似的才能要么完全是虚构的，要么就是……

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['æbstrækt][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] ,
or are merely abstract and general terms ,
或者 是 仅仅 抽象的 和 一般的 条款 ,

或者仅仅是抽象和一般性的术语，

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pʊt] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm][pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋz] .
such as we are accustomed to put together from particular things .
这样的 作为 我们 是 习惯 到 放 一起 从 特别的 事物 .

例如我们习惯于将特定事物组合在一起。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [aɪ'dɪə] ,
Thus the intellect and the will stand in the same relation to this or that idea ,
因此 这 智力 和 这 将要 站立 在 这 相同的 关系 到 这 或者 那 主意 ,

因此，理智和意志对于某个观念具有相同的关系。

[ɔː(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [və'lɪʃ(ə)n] , [æz; əz] " [lə'pɪdɪti] " [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [stəʊn] ,
or this or that volition , as " lapidity " to this or that stone ,
或者 这 或者 那 意志 , 作为 " 石化 " 到 这 或者 那 石头 ,

或者这种或那种意愿，就像“对这块或那块石头的执着”一样。

[ɔː(r)][æz; əz] " [mæn] " [tuː; tə]['piːtə(r)][ænd; ənd] [pɔːl] .
or as " man " to Peter and Paul .
或者 作为 " 男人 " 到 彼得 和 保罗 .

或者像彼得和保罗所说的“人”一样。

[ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [liːdz] [men] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [friː] [hæz; həz] [biːn] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]
The cause which leads men to consider themselves free has been set forth in the
这 原因 哪个 线索 男人 到 考虑 他们自己 自由的 有 到过 放 前进 在 这
[ə'pendɪks] [tuː; tə] [pɑːt] [ai] .
Appendix to Part I .
附录 到 部分 我 .

导致人们认为自己是自由人的原因已在第一部分附录中阐述。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] , [ai] [wʊd] [hɪə(r)] [rɪ'mɑːk] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ə'fɜːm]
But , before I proceed further , I would here remark that , by the will to affirm
但 , 前 我 继续 更远 , 我 会 这里 评论 那 , 经过 这 将要 到 确认
[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ,
and decide ,
和 决定 ,

但是，在我继续之前，我想在此指出，凭借确认和决定的意志，

[ai] [miːn] [ðə; ði]['fæk(ə)lti] , [nɒt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] .
I mean the faculty , not the desire .
我 意思是 这 学院 , 不是 这 欲望 .

我指的是能力，而不是意愿。

[ai] [miːn] , [ai] [rɪ'piːt] , [ðə; ði]['fæk(ə)lti] , [weə'baɪ] [ðə; ði][maɪnd] [ə'fəːmz] [ɔː(r)] [dɪ'naɪz] [wɒt] [ɪz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ,
I mean , I repeat , the faculty , whereby the mind affirms or denies what is true or false ,
我 意思是 , 我 重复 , 这 学院 , 由此 这 头脑 肯定 或者 否认 什么 是 真的 或者 错误的 ,

我指的是，我再说一遍，是心灵用来肯定或否定事物真假的能力。

[nɒt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðə; ði] [maɪnd] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] [tɜːnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] ['gɪv(ə)n] [θɪŋ] .
not the desire , wherewith the mind wishes for or turns away from any given thing .
不是 这 欲望 , 以及 这 头脑 愿望 为了 或者 转弯 离开 从 任何 给定 事物 .

不是欲望，而是心灵对某事物的渴望或排斥。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [pruːvd] , [ðæt] [ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
After we have proved , that these faculties of ours are general notions ,
后 我们 有 已证实 , 那 这些 学院 的 我们的 是 一般的 概念 ,

在证明我们这些能力是普遍概念之后，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] ,
which cannot be distinguished from the particular instances on which they are based ,
哪个 不能 是 杰出的 从 这 特别的 实例 在 哪个 他们 是 基于 ,

这些事实无法与它们所依据的具体实例区分开来。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [vəu'liʃən] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
we must inquire whether volitions themselves are anything besides the ideas of things .
我们 必须 查询 无论 意志 他们自己 是 任何事物 除了 这 想法 的 事物 .

我们必须探究意志本身是否只是事物观念的一种体现。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'kwaɪə(r)] , [ai] [seɪ] , ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] ['eni] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ,
We must inquire , I say , whether there is in the mind any affirmation or negation beyond that ,
我们 必须 查询 , 我 说 , 无论 那里 是 在 这 头脑 任何 肯定 或者 否定 超过 那 ,

我认为，我们必须探究，除了这一点之外，人的头脑中是否还存在任何肯定或否定。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , [ɪn'vɒlvz] .
which the idea , in so far as it is an idea , involves .
哪个 这 主意 , 在 所以 远的 作为 它 是 一个 主意 , 涉及 .

该思想（就其作为一种思想而言）所包含的内容。

[ɒn] [wɪtʃ] ['sʌbdʒɪkt] [siː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ] .
On which subject see the following proposition , and II .
在 哪个 主题 看 这 下列的 主张 , 和 二 .

关于该主题，请参见以下命题，以及第二部分。

[def] .
Def .
定义 .

定义。

[θriː] . , [lest] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [ɪt'self] .

iii . , lest the idea of pictures should suggest itself .

三、 . , 免得 这 主意 的 图片 应该 建议 本身 .

三、以免脑海中浮现出图画的想法。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [aɪ'diəz] [ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] ['ɪmɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,

For by ideas I do not mean images such as are formed at the back of the eye ,

为了 经过 想法 我 做 不是 意思是 图片 这样的 作为 是 形成 在 这 后退 的 这 眼睛 ,

我所说的思想，并不是指像眼球后部形成的图像。

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [θɔːt] .

or in the midst of the brain , but the conceptions of thought .

或者 在 这 中间 的 这 脑 , 但 这 概念 的 想法 .

或者说，在大脑深处，但却是思想的概念。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

XLIX .

xlix .

第四十九。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [nəʊ] [və'lɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɪ'geɪʃ(ə)n] , [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ,

There is in the mind no volition or affirmation and negation , save that which an idea ,

那里 是 在 这 头脑 不 意志 或者 肯定 和 否定 , 节省 那 哪个 一个 主意 ,

除了观念之外，人的头脑中不存在意志、肯定和否定。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , [ɪn'vɒlvz] .

inasmuch as it is an idea , involves .

因此 作为 它 是 一个 主意 , 涉及 .

就其作为一种理念而言，它包含……

>>>>>Proof — [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [nəʊ] ['æbsəluːt] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [ɔː(r)] ['negətɪv] [və'lɪʃ(ə)n] ,

>>>>>Proof — There is in the mind no absolute faculty of positive or negative volition ,

>>>>>Proof — 那里 是 在 这 头脑 不 绝对 学院 的 积极的 或者 消极的 意志 ,

>>>>>证明——人的头脑中不存在绝对的积极或消极意志能力，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [pə'tɪkjələ(r)] [vəu'liʃən] , ['neɪmli] , [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [nɪ'geɪʃ(ə)n] .

but only particular volitions , namely , this or that affirmation , and this or that negation .

但 仅有的 特别的 意志 , 即 , 这 或者 那 肯定 , 和 这 或者 那 否定 .

但只有特定的意志，即这种或那种肯定，以及这种或那种否定。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [kən'siːv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [və'lɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [weə'baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'fəːmz] ,

Now let us conceive a particular volition , namely , the mode of thinking whereby the mind affirms ,

现在 让 我们 构想 一个 特别的 意志 , 即 , 这 模式 的 思维 由此 这 头脑 肯定 ,

现在让我们设想一种特殊的意志，即心灵肯定某种事物的思维方式：

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɪn'tɪəriə(r)] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋ(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [tuː] [raɪt] ['æŋglz] .
that the three interior angles of a triangle are equal to two right angles .
那 这 三 内部的 角度 的 一个 三角形 是 平等的 到 二 正确的 角度 .

三角形的三个内角等于两个直角。

[ðɪs] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔː(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋ(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,
This affirmation involves the conception or idea of a triangle , that is ,
这 肯定 涉及 这 概念 或者 主意 的 一个 三角形 , 那 是 ,

这一论断涉及三角形的概念或意象，即：

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋ(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] .
without the idea of a triangle it cannot be conceived .
没有 这 主意 的 一个 三角形 它 不能 是 构思 .

如果没有三角形的概念，就无法构想它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsept] [ə; eɪ] [mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['kɒnsept] [biː] ,
It is the same thing to say , that the concept A must involve the concept B ,
它 是 这 相同的 事物 到 说 , 那 这 概念 一个 必须 涉及 这 概念 B ,

换句话说，概念A必然包含概念B。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [biː] . ['fɜːðə(r)] ,
as it is to say , that A cannot be conceived without B . Further ,
作为 它 是 到 说 , 那 一个 不能 是 构思 没有 B . 更远 ,

也就是说，没有B就无法构想出A。此外，

[ðɪs] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] ([ˌaɪ 'aɪ] .
this affirmation cannot be made (II .
这 肯定 不能 是 制成 (二 .

不能做出这样的肯定（II.

[æks] . [θriː] .)
Ax . iii .)
斧头 . 三、 .)

轴 iii.)

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋ(ə)l] .
without the idea of a triangle .
没有 这 主意 的 一个 三角形 .

没有三角形的概念。

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [nɔː(r)] [biː; bi] [kən'siːvd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋ(ə)l] .
Therefore , this affirmation can neither be nor be conceived , without the idea of a triangle .
所以 , 这 肯定 能 两者都不 是 也不 是 构思 , 没有 这 主意 的 一个 三角形 .

因此，如果没有三角形的概念，这一论断既不可能存在，也不可能被构想出来。

[ə'gen] , [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋ(ə)l] [mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] [ðɪs] [seɪm] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
Again , this idea of a triangle must involve this same affirmation , namely ,
再次 , 这 主意 的 一个 三角形 必须 涉及 这 相同的 肯定 , 即 ,

同样，三角形的概念也必须包含同样的肯定，即：

[ðæt] [ɪts] [θriː] [ɪn'tɪəriə(r)] ['æŋglz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [tuː] [raɪt] ['æŋglz] .
that its three interior angles are equal to two right angles .
那 它是 三 内部的 角度 是 平等的 到 二 正确的 角度 .

它的三个内角等于两个直角。

['weəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] ,
Wherefore , and vice versa ,
因此 , 和 副 反之亦然 ,

因此，反之亦然，

[ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [nɔː(r)] [biː; bi] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] ,
this idea of a triangle can neither be nor be conceived without this affirmation ,
这 主意 的 一个 三角形 能 两者都不 是 也不 是 构思 没有 这 肯定 ,

如果没有这一肯定，三角形的概念既不可能存在，也不可能被构想出来。

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'saɪdz] .
therefore , this affirmation belongs to the essence of the idea of a triangle , and is nothing besides .
所以 , 这 肯定 属于 到 这 本质 的 这 主意 的 一个 三角形 , 和 是 没有什么 除了 .

因此，这一论断属于三角形概念的本质，除此之外别无其他。

[wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] [və'lɪʃ(ə)n] ([ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['rændəm]) [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [və'lɪʃ(ə)n] ,
What we have said of this volition (inasmuch as we have selected it at random) may be said of any other volition ,
什么 我们 有 说 的 这 意志 (因此 作为 我们 有 已选 它 在 随机的) 可能 是 说 的 任何 其他 意志 ,

我们对这种意志的描述（因为我们是随机选择的）也适用于任何其他意志。

['neɪmli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
namely , that it is nothing but an idea .
即 , 那 它 是 没有什么 但 一个 主意 .

也就是说，它只不过是一种想法而已。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

<<<< — [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] .
<<<<< — Will and understanding are one and the same .
<<<<< — 将要 和 理解 是 一 和 这 相同的 .

<<<<<推论——意志和理解是一回事。

>>>>>Proof — [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [vəu'liʃən] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd] [nəʊt]) .
>>>>>Proof — Will and understanding are nothing beyond the individual volitions and ideas (II . xlviii . and note) .
>>>>>Proof — 将要 和 理解 是 没有什么 超过 这 个人 意志 和 想法 (二 . xlviii . 和 笔记) .

>>>>>证明——意志和理解力不过是个人意志和思想的范畴（II. xlviii. 和注释）。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [və'lɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [aɪ'dɪə] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ([baɪ] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [prɒp] .) ;
But a particular volition and a particular idea are one and the same (by the foregoing Prop .) ;
但 一个 特别的 意志 和 一个 特别的 主意 是 一 和 这 相同的 (经过 这 前文 支柱 .) ;

但特定的意志和特定的观念是一回事（根据前面的论点）；

['ðeəfɔː(r)] , [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
therefore , will and understanding are one and the same .
所以 , 将要 和 理解 是 一 和 这 相同的 .

因此，意志和理解力是一回事。

[kjuː] . [iː] . [diː] .
Q . E . D .
问 . E . D .

QED

* * * * * [nəʊt] — [wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [ə'saɪnd]
*** * * * * Note — We have thus removed the cause which is commonly assigned**
* * * * * 笔记 — 我们 有 因此 已移除 这 原因 哪个 是 通常 分配
[fɔː(r); fə(r)]['erə(r)] .
for error .
为了 错误 .

*****注意——我们已经消除了通常被认为是错误原因的因素。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə'bʌv] ,
For we have shown above ,
为了 我们 有 所示 多于 ,

正如我们上面所展示的，

[ðæt] ['fɔːlsəti] [kən'sɪsts] ['səʊlli] [ɪn][ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][aɪ'diəz] [wɪtʃ]
that falsity consists solely in the privation of knowledge involved in ideas which
那 虚假 由 仅 在 这 匮乏 的 知识 涉及 在 想法 哪个
[ɑː(r); ə(r)]['frægmənt(ə)ri][ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
are fragmentary and confused .
是 片段 和 使困惑 .

这种谬误仅仅在于缺乏对零碎、混乱的思想中所蕴含知识的理解。

['weəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'dɪə] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] , [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] ['sɜːt(ə)nti] .
Wherefore , a false idea , inasmuch as it is false , does not involve certainty .
因此 , 一个 错误的 主意 , 因此 作为 它 是 错误的 , 做 不是 涉及 肯定 .

因此，错误的观念，既然是错误的，就不包含确定性。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] , [ðen] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [,ækwi'es] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] ,
When we say , then , that a man acquiesces in what is false ,
什么时候 我们 说 , 然后 , 那 一个 男人 默许 在 什么 是 错误的 ,

所以，当我们说一个人默许了谎言时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [daut] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
and that he has no doubts on the subject , we do not say that he is
和 那 他 有 不 疑虑 在 这 主题 , 我们 做 不是 说 那 他 是
['sɜːt(ə)n] ,
certain ,
肯定 ,

虽然他对此没有疑问，但我们并不说他对此确信无疑。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [daʊt] , [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [,ækwi'es] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] ,
but only that he does not doubt , or that he acquiesces in what is false ,
但 仅有的 那 他 做 不是 怀疑 , 或者 那 他 默许 在 什么 是 错误的 ,

但仅仅意味着他没有怀疑，或者说他默许了谎言。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['riːz(ə)nz] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]
inasmuch as there are no reasons , which should cause his imagination to
因此 作为 那里 是 不 原因 , 哪个 应该 原因 他的 想像力 到
['weɪvə(r)] ([siː] [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] . [nəʊt]) .
waver (see II . xliv . note) .
动摇 (看 二 . xliv . 笔记) .

因为他没有任何理由动摇他的想象力（参见 II. xliv. 注释）。

[ðʌs] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][mæn][biː; bi] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] ,

Thus , although the man be assumed to acquiesce in what is false ,

因此 , 虽然 这 男人 是 假定 到 默许 在 什么 是 错误的 ,

因此，尽管可以假定这个人默许了谎言，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['sɜːt(ə)n] .

we shall never say that he is certain .

我们 将 绝不 说 那 他 是 肯定 .

我们永远不会说他确信无疑。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['sɜːt(ə)nti] [wiː; wi] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ['pɒzətɪv] ([ˌaɪ 'aɪ] .

For by certainty we mean something positive (II .

为了 经过 肯定 我们 意思是 某物 积极的 (二 .

因为确定性指的是积极的事情（II.

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

xliii .

四十三 .

43.

[ænd; ənd] [nəʊt]) , [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [daʊt] .

and note) , not merely the absence of doubt .

和 笔记) , 不是 仅仅 这 缺席 的 怀疑 .

并且要注意），不仅仅是没有疑问。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] ,

However , in order that the foregoing proposition may be fully explained ,

然而 , 在 命令 那 这 前文 主张 可能 是 完全 解释 ,

然而，为了充分解释上述论点，

[ai] [wɪl] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [pɔɪnts] ,

I will draw attention to a few additional points ,

我 将要 画 注意力 到 一个 很少 额外的 积分 ,

我还要提几点补充说明，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əd'vɑːnst] [ə'genst] ['aʊə(r)]

and I will furthermore answer the objections which may be advanced against our

和 我 将要 此外 回答 这 反对意见 哪个 可能 是 先进的 反对 我们的

['dɒktrɪn] .

doctrine .

教义 .

此外，我还会回答可能针对我们理论提出的反对意见。

['lɑːstli] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['evri] ['skruːp(ə)l] ,

Lastly , in order to remove every scruple ,

最后 , 在 命令 到 消除 每一个 顾忌 ,

最后，为了彻底消除所有顾虑，

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [wɪtʃ]

I have thought it worth while to point out some of the advantages , which

我 有 想法 它 值得 尽管 到 观点 出去 一些 的 这 优势 , 哪个

['fɒləʊ] [ˌðeə'frɒm] .

follow therefrom .

跟随 由此 .

我认为有必要指出由此产生的一些优点。

[ai] [seɪ] " [sʌm; səm] ,

I say " some ,

我 说 " 一些 ,

我说“一些，

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['betə(r)] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [set] [fɔ:θ] [ɪn] [ðə; ði]
" for they will be better appreciated from what we shall set forth in the
" 为了 他们 将要 是 更好的 感谢 从 什么 我们 将 放 前进 在 这
[fɪfθ] [pɑ:t] .
fifth part .
第五 部分 .

"因为从我们将在第五部分阐述的内容中，它们会得到更好的理解。"

[ai] [bɪ'gɪn] , [ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɔɪnt] ,
I begin , then , with the first point ,
我 开始 , 然后 , 和 这 第一的 观点 ,

那么，我先从第一点说起。

[ænd; ənd] [wɔ:n] [maɪ] ['ridər] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ækjərət] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , [ɔ:(r)]
and warn my readers to make an accurate distinction between an idea , or
和 警告 我的 读者 到 制作 一个 准确的 区别 之间 一个 主意 , 或者
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ,
conception of the mind ,
概念 的 这 头脑 ,

并提醒我的读者，要准确区分思想观念或概念，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪ'mædʒɪn] .
and the images of things which we imagine .
和 这 图片 的 事物 哪个 我们 想象 .

以及我们想象中的事物形象。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['fɜ:ðə(r)] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [wɜ:dz] ,
It is further necessary that they should distinguish between idea and words ,
它 是 更远 必要的 那 他们 应该 区分 之间 主意 和 字 ,
[weə'baɪ] [wi:; wi] ['sɪgnɪfaɪ] [θɪŋz] .
whereby we signify things .
由此 我们 表示 事物 .

此外，他们还必须区分观念和词语，我们通过词语来表达事物。

[ði:z] [θri:] — ['neɪmli] , ['ɪmɪdʒɪz] , [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [aɪ'diəz] — [ɑ:(r); ə(r)] [baɪ] ['meni] [p'ɜ:sənz] ['aɪðə(r)]
These three — namely , images , words , and ideas — are by many persons either
这些 三 — 即 , 图片 , 字 , 和 想法 — 是 经过 许多 人 任何一个
[ɪn'taɪəli] [kən'fju:zd] [tə'geðə(r)] ,
entirely confused together ,
完全 使困惑 一起 ,

很多人常常将图像、文字和思想这三者完全混淆在一起。

[ɔ:(r)] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ækjərəsi] [ɔ:(r)] [keə(r)] , [ænd; ənd] [hens] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)]
or not distinguished with sufficient accuracy or care , and hence people are
或者 不是 杰出的 和 充足的 准确性 或者 关心 , 和 因此 人们 是
['dʒen(ə)rəli] [ɪn] ['ɪgnərəns] ,
generally in ignorance ,
一般来说 在 无知 ,

或者没有得到足够准确或细致的区分，因此人们普遍处于无知状态。

[haʊ] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] ,
how absolutely necessary is a knowledge of this doctrine of the will ,
如何 绝对地 必要的 是 一个 知识 的 这 教义 的 这 将要 ,

对意志论的了解究竟有多么必要？

[bəuθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪz] ['ɔ:dərɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] .
both for philosophic purposes and for the wise ordering of life .
两个都 为了 哲学 目的 和 为了 这 明智的 订购 的 生活 .

既可用于哲学思考，也可用于合理安排生活。

[ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'diəz][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn]['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɪn][ˌjuː 'es][baɪ]
Those who think that ideas consist in images which are formed in us by
那些 WHO 思考 那 想法 由 在 图片 哪个 是 形成 在 我们 经过
['kɒntækt] [wɪð] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['bɒdɪz] ,
contact with external bodies ,
接触 和 外部的 身体 ,

那些认为观念是由我们与外部物体接触后在我们心中形成的意象构成的人，

[pə'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] , [weər'ɒv] [wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] [nəʊ]
persuade themselves that the ideas of those things , whereof we can form no
说服 他们自己 那 这 想法 的 那些 事物 , 其中 我们 能 形式 不
['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,
mental picture ,
精神的 图片 ,

他们说服自己，那些我们无法在脑海中形成图像的事物的概念，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][aɪ'diəz] , [bʌt; bət]['əʊnli] ['figmənt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'vent] [baɪ][ðə; ði] [friː] [dɪ'kriː] [ɒv; əv]
are not ideas , but only figments , which we invent by the free decree of
是 不是 想法 , 但 仅有的 虚构 , 哪个 我们 发明 经过 这 自由的 法令 的
['aʊə(r)] [wɪl] ;
our will ;
我们的 将要 ;

它们不是思想，而只是我们根据自由意志创造出来的虚构事物；

[ðeɪ] [ðʌs] [rɪ'gɑːd] [aɪ'diəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ænɪmət] ['pɪktʃəz] [ɒn][ə; eɪ]['pæn(ə)l] ,
they thus regard ideas as though they were inanimate pictures on a panel ,
他们 因此 看待 想法 作为 尽管 他们 是 无生命 图片 在 一个 控制板 ,

因此，他们把思想视作画板上的无生命图画。

[ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð] [ðɪs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] , [duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [æn; ən][aɪ'dɪə] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]
and , filled with this misconception , do not see that an idea , inasmuch as
和 , 已填 和 这 误解 , 做 不是 看 那 一个 主意 , 因此 作为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] ,
it is an idea ,
它 是 一个 主意 ,

并且，由于抱有这种误解，他们看不到一个想法，就其本身而言，

[ɪn'vɒlvz] [æn; ən][ˌæfə'meɪʃ(ə)n][ɔː(r)][nɪ'geɪʃ(ə)n] .
involves an affirmation or negation .
涉及 一个 肯定 或者 否定 .

包含肯定或否定。

[ə'gen] , [ðəʊz] [huː] [kən'fjuːz] [wɜːdz] [wɪð] [aɪ'diəz] , [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə]
Again , those who confuse words with ideas , or with the affirmation which an idea
再次 , 那些 WHO 迷惑 字 和 想法 , 或者 和 这 肯定 哪个 一个 主意
[ɪn'vɒlvz] ,
involves ,
涉及 ,

再次强调，那些将词语与思想混淆，或将词语与思想所蕴含的肯定混淆的人，

[θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [fiːl] , [ə'fɜːm] , [ɔː(r)][dɪ'naɪ] .
think that they can wish something contrary to what they feel , affirm , or deny .
思考 那 他们 能 希望 某物 相反 到 什么 他们 感觉 , 确认 , 或者 否定 .

认为他们可以许下与自己的感受、肯定或否定相反的愿望。

[ðɪs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi][leɪd][ə'saɪd][baɪ][wʌn] , [huː] [rɪ'flekts] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
This misconception will easily be laid aside by one , who reflects on the nature of
这 误解 将要 容易地 是 铺设 旁边 经过 一 , WHO 反映 在 这 自然 的
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

任何人只要思考一下知识的本质，就能轻易摒弃这种误解。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [wɪl]
and seeing that it in no wise involves the conception of extension , will
和 看到 那 它 在 不 明智的 涉及 这 概念 的 扩大 ， 将要
['ðeəfɔː(r)] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] ,
therefore clearly understand ,
所以 清楚地 理解 ，

因此，鉴于它丝毫不涉及广延的概念，就会清楚地理解：

[ðæt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ]) [dʌz] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]
that an idea (being a mode of thinking) does not consist in the image
那 一个 主意 （ 存在 一个 模式 的 思维 ） 做 不是 由 在 这 图像
[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,
of anything ,
的 任何事物 ，

观念（作为一种思维方式）并非任何事物的形象。

[nɔː(r)] [ɪn] [wɜːdz] .
nor in words .
也不 在 字 .

也无法用言语表达。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪz] [pʊt] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['bɒdɪli] ['məuʃənz] ,
The essence of words and images is put together by bodily motions ,
这 本质 的 字 和 图片 是 放 一起 经过 身体上的 运动 ，

文字和图像的精髓是通过肢体动作结合起来的。

[wɪtʃ] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] .
which in no wise involve the conception of thought .
哪个 在 不 明智的 涉及 这 概念 的 想法 .

这丝毫不涉及思想的产生。

[ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [sə'faɪs] : [ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [pɑːs] [ɒn] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði]
These few words on this subject will suffice : I will therefore pass on to consider the
这些 很少 字 在 这 主题 将要 足够了 ： 我 将要 所以 经过 在 到 考虑 这
[əb'dʒekʃnz] ,
objections ,
反对意见 ，

关于这个问题，我仅作简要说明：因此，我将转而考虑反对意见。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['dɒktrɪn] .
which may be raised against our doctrine .
哪个 可能 是 提高 反对 我们的 教义 .

这可能会对我们的教义提出质疑。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [əd'vɑːnst] [baɪ] [ðəʊz] ,
Of these , the first is advanced by those ,
的 这些 ， 这 第一的 是 先进的 经过 那些 ，

其中，第一点是由那些人提出的，

[huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [skəʊp] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
who think that the will has a wider scope than the understanding ,
WHO 思考 那 这 将要 有 一个 更广泛 范围 比 这 理解 ，

那些认为意志的范围比理解力更广的人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfrənt] [ˌðeə'frɒm] .
and that therefore it is different therefrom .
和 那 所以 它 是 不同的 由此 .

因此，它与上述情况有所不同。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] ['waɪdə(r)] [skəʊp]
The reason for their holding the belief , that the will has wider scope
这 原因 为了 他们的 保持 这 信仰 , 那 这 将要 有 更广泛 范围
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
than the understanding ,
比 这 理解 ,

他们之所以持有这种观点，是因为他们认为意志的范围比理解的范围更广。

[ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'sɜːt] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðeə(r)] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv]
is that they assert , that they have no need of an increase in their faculty of
是 那 他们 断言 , 那 他们 有 不 需要 的 一个 增加 在 他们的 学院 的
[ə'sent] ,
assent ,
同意 ,

他们声称，他们不需要提高自己的同意能力。

[ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
that is of affirmation or negation ,
那 是 的 肯定 或者 否定 ,

即肯定或否定。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [pə'siːv] ,
in order to assent to an infinity of things which we do not perceive ,
在 命令 到 同意 到 一个 无穷大 的 事物 哪个 我们 做 不是 感知 ,

为了接受我们无法感知的无数事物，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðeə(r)] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
but that they have need of an increase in their faculty of understanding .
但 那 他们 有 需要 的 一个 增加 在 他们的 学院 的 理解 .

但他们需要提高理解能力。

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['faɪnaɪt] [ænd; ənd]
The will is thus distinguished from the intellect , the latter being finite and
这 将要 是 因此 杰出的 从 这 智力 , 这 后者 存在 有限 和
[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['ɪnfɪnət] .
the former infinite .
这 以前的 无限 .

因此，意志与理智有所区别，后者是有限的，而前者是无限的。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [siːm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]
Secondly , it may be objected that experience seems to teach us
第二 , 它 可能 是 反对 那 经验 似乎 到 教 我们
[ɪ'speʃəli] ['klɪəli] ,
especially clearly ,
尤其 清楚地 ,

其次，有人可能会反驳说，经验似乎已经非常清楚地告诉我们：

[ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'spend] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'sent] [tuː; tə] [θɪŋz] [wɪtʃ]
that we are able to suspend our judgment before assenting to things which
那 我们 是 有能力的 到 暂停 我们的 判断 前 同意 到 事物 哪个
[wiː; wi] [pə'siːv] ;
we perceive ;
我们 感知 ;

我们能够在接受我们所感知的事物之前，暂时搁置我们的判断；

[ðɪs] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'siːvd] ,
this is confirmed by the fact that no one is said to be deceived ,
这 是 确认的 经过 这 事实 那 不 一 是 说 到 是 受骗 ,

这一点可以从没有人被指控受骗这一事实得到证实。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [pə'siːv] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [ə'sent] [ɔː(r)] [di'sent] .
in so far as he perceives anything , but only in so far as he assents or dissents .
在 所以 远的 作为 他 感知 任何事物 , 但 仅有的 在 所以 远的 作为 他 同意 或者 异议 .

就他所能感知到的事物而言，但仅限于他同意或反对的范围内。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [huː] [fein] [ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːs] , [dʌz] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːs] [ɪg'zɪsts] ;
For instance , he who feigns a winged horse , does not therefore admit that a winged horse exists ;
为了 实例 , 他 WHO 假装 一个 有翅膀的 马 , 做 不是 所以 承认 那 一个 有翅膀的 马 存在 ;

例如，假装自己是一匹有翼马的人，并不因此就承认有翼马的存在；

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [dɪ'siːvd] , [ən'les] [hiː; hi][əd'mit][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːs] [dʌz] [ɪg'zɪst] .
that is , he is not deceived , unless he admits in addition that a winged horse does exist .
那 是 , 他 是 不是 受骗 , 除非 他 承认 在 添加 那 一个 有翅膀的 马 做 存在 .

也就是说，除非他同时承认有翼马存在，否则他并没有被欺骗。

['nʌθɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [mɔː(r)] ['klɪəli] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,
Nothing therefore seems to be taught more clearly by experience ,
没有什么 所以 似乎 到 是 教授 更多的 清楚地 经过 经验 ,

因此，似乎没有什么比经验更能清楚地教会我们这些了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ɔː(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ə'sent] [ɪz] [friː] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
than that the will or faculty of assent is free and different from the faculty of understanding .
比 那 这 将要 或者 学院 的 同意 是 自由的 和 不同的 从 这 学院 的 理解 .

也就是说，同意的意志或能力是自由的，并且与理解的能力不同。

['θɜːdli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [wʌn][ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'pærəntli] [kən'teɪn] [mɔː(r)] [ri'æləti] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ;
Thirdly , it may be objected that one affirmation does not apparently contain more reality than another ;
第三 , 它 可能 是 反对 那 一 肯定 做 不是 显然 包含 更多的 现实 比 其他 ;

第三，有人可能会反驳说，一个断言显然并不比另一个断言包含更多现实内容；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɜːmɪŋ] ,
in other words , that we do not seem to need for affirming ,
在 其他 字 , 那 我们 做 不是 似乎 到 需要 为了 肯定 ,

换句话说，我们似乎不需要肯定，

[ðæt] [wɒt] [ɪz] [truː] [ɪz] [truː] , ['eni] ['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ə'fɜːmɪŋ] ,
that what is true is true , any greater power than for affirming ,
那 什么 是 真的 是 真的 , 任何 更大的 力量 比 为了 肯定 ,

真理就是真理，没有什么比肯定真理更强大的力量了。

[ðæt] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] [ɪz] [truː] .
that what is false is true .
那 什么 是 错误的 是 真的 .

把虚假的事物当作真理。

[wiː; wi][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [siːn] [ðæt] [wʌn][aɪ'dɪə][hæz; həz][mɔː(r)] [ri'æləti] [ɔː(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,

We have , however , seen that one idea has more reality or perfection than another ,

我们 有 ， 然而 ， 已见 那 一 主意 有 更多的 现实 或者 完美 比 其他 ，

然而，我们已经看到，有些想法比另一些想法更接近现实或更完美。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,

for as objects are some more excellent than others ,

为了 作为 对象 是 一些 更多的 出色的 比 其他的 ，

因为事物之间也存在优劣之分，有些事物比其他事物更优秀，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm][mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ;

so also are the ideas of them some more excellent than others ;

所以 还 是 这 想法 的 他们 一些 更多的 出色的 比 其他的 ；

他们的思想也各有不同，有的比其他的更优秀；

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪl] .

this also seems to point to a difference between the understanding and the will .

这 还 似乎 到 观点 到 一个 不同之处 之间 这 理解 和 这 将要 .

这似乎也表明理解和意愿之间存在差异。

['fɔːθli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ɪf] [mæn] [dʌz] [nɒt] [ækt][frɒm; frəm] [friː] [wɪl] ,

Fourthly , it may be objected , if man does not act from free will ,

第四 ， 它 可能 是 反对 ，如果 男人 做 不是 行为 从 自由的 将要 ，

第四，有人可能会反对说，如果人不是出于自由意志而行动，

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['bælənst] ,

what will happen if the incentives to action are equally balanced ,

什么 将要 发生 如果 这 激励措施 到 行动 是 同样地 均衡 ，

如果行动的激励因素势均力敌，将会发生什么？

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [bɛrədənz] [æs] ?

as in the case of Buridan's ass ?

作为 在 这 案件 的 布里丹的 屁股 ？

就像布里丹的屁股那样？

[wɪl] [hiː; hi] ['perɪʃ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ?

Will he perish of hunger and thirst ?

将要 他 沦 的 饥饿 和 口渴 ？

他会饿死渴死吗？

[ɪf] [ai] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] , [hiː; hi] [wʊd] [ðen] [dɪ'tɜːmɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ækʃ(ə)n] ,

If I say that he would not , he would then determine his own action ,

如果 我 说 那 他 会 不是 ， 他 会 然后 决定 他的 自己的 行动 ，

如果我说他不会，那么他就会自己决定怎么做。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kɒnsɪkwəntli] [pə'zes] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] .

and would consequently possess the faculty of going and doing whatever he liked .

和 会 最后 具有 这 学院 的 去 和 正在做 任何 他 喜欢 .

因此，他将拥有随心所欲、想做什么就做什么的能力。

['ʌðə(r)] [əb'dʒekʃnz] [mait] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [reɪzd] , [bʌt; bət] ,

Other objections might also be raised , but ,

其他 反对意见 可能 还 是 提高 ， 但 ，

可能还会提出其他反对意见，但是，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [baʊnd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['evɪdəns] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [meɪ] [driːm] ,
as I am not bound to put in evidence everything that anyone may dream ,
作为 我 是 不是 边界 到 放 在 证据 一切 那 任何人 可能 梦 ,

我没有义务将任何人梦寐以求的一切都作为证据提出来。

[ai] [wɪl] ['əʊnli] [set] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːtɪŋ] [ðəʊz] [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
I will only set myself to the task of refuting those I have mentioned ,
我 将要 仅有的 放 我 到 这 任务 的 反驳 那些 我 有 提及 ,

我只会着手反驳我已提及的那些观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] ['briːfli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and that as briefly as possible .
和 那 作为 简要地 作为 可能的 .

尽量简明扼要。

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ai] ['ɑːnsə(r)] ,
To the first objection I answer ,
到 这 第一的 异议 我 回答 ,

对于第一个反对意见，我的回答是：

[ðæt] [ai] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [skəʊp] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
that I admit that the will has a wider scope than the understanding ,
那 我 承认 那 这 将要 有 一个 更广泛 范围 比 这 理解 ,

我承认，遗嘱的范围比理解的范围更广。

[ɪf] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [biː; bi] [ment] ['əʊnli] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'diəz] ;
if by the understanding be meant only clear and distinct ideas ;
如果 经过 这 理解 是 意思是 仅有的 清除 和 清楚的 想法 ;

如果理解仅指清晰明确的思想；

[bʌt; bət] [ai] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [skəʊp] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pər'sepʃən] ,
but I deny that the will has a wider scope than the perceptions ,
但 我 否定 那 这 将要 有 一个 更广泛 范围 比 这 感知 ,

但我否认意志的范围比感知的范围更广。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [kən'sepʃnz] ;
and the faculty of forming conceptions ;
和 这 学院 的 成型 概念 ;

以及形成概念的能力；

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [və'lɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪnfɪnət] ,
nor do I see why the faculty of volition should be called infinite ,
也不 做 我 看 为什么 这 学院 的 意志 应该 是 称为 无限 ,

我也不明白为什么意志能力应该被称为无限的。

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] : [fɔː(r); fə(r)] ,
any more than the faculty of feeling : for ,
任何 更多的 比 这 学院 的 感觉 : 为了 ,

比感觉能力更重要：因为，

[æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [və'lɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'fɜːm] [æn; ən] ['ɪnfɪnət]
as we are able by the same faculty of volition to affirm an infinite
作为 我们 是 有能力的 经过 这 相同的 学院 的 意志 到 确认 一个 无限
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ([wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
number of things (one after the other ,
数字 的 事物 (一 后 这 其他 ,

因为我们能够凭借同样的意志能力来肯定无数的事物（一个接一个，

[fɔː(r); fə(r)] **for** 为了 [wiː; wi] **we** 我们 ['kænɒt] **cannot** 不能 [ə'fɜːm] **affirm** 确认 [æn; ən] **an** 一个 ['ɪnfɪnət] **infinite** 无限 ['nʌmbə(r)] **number** 数字 [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] **simultaneously** 同时地) **)**) , **,** , [səʊ] **so** 所以 ['ɔːlsəʊ] **also** 还 [kæn; kən] **can** 能 [wiː; wi] **we** 我们 , **,** ,

因为我们不能同时肯定无穷多个数，所以我们也不能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦理学——第二部分(Ethics — Part 2)

第4/4页

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [fiːl] [ɔː(r)] [pə'siːv] ([ɪn] [sək'seʃ(ə)n]) [æn; ən] ['ɪnfɪnət]
by the same faculty of feeling , feel or perceive (in succession) an infinite
经过 这 相同的 学院 的 感觉 , 感觉 或者 感知 (在 演替) 一个 无限
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bɒdɪz] .
number of bodies .
数字 的 身体 .

凭借同一感觉能力，依次感受或感知无穷多个物体。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt]
If it be said that there is an infinite number of things which we cannot
如果 它 是 说 那 那里 是 一个 无限 数字 的 事物 哪个 我们 不能
[pə'siːv] ,
perceive ,
感知 ,

如果说存在无数我们无法感知的事物，

[ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'teɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [baɪ] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] , [nɔː(r)] ,
I answer , that we cannot attain to such things by any thinking , nor ,
我 回答 , 那 我们 不能 达到 到 这样的 事物 经过 任何 思维 , 也不 ,

我的回答是，我们无法通过任何思考达到这样的境界，而且，

['kɒnsɪkwəntli] , [baɪ] ['eni] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [və'lɪʃ(ə)n] .
consequently , by any faculty of volition .
最后 , 经过 任何 学院 的 意志 .

因此，通过任何意志能力。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ɜːrdʒd] ,
But , it may still be urged ,
但 , 它 可能 仍然 是 敦促 ,

但是，或许仍会有人呼吁这样做。

[ɪf] [gɒd] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'siːv] [ðem; ðəm] ,
if God wished to bring it about that we should perceive them ,
如果 上帝 希望 到 带来 它 关于 那 我们 应该 感知 他们 ,

如果上帝希望我们能够感知到它们，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪn'daʊ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] ,
he would be obliged to endow us with a greater faculty of perception ,
他 会 是 有义务 到 赋予 我们 和 一个 更大的 学院 的 洞察力 ,

他有义务赋予我们更强的感知能力。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['fæk(ə)lti][ɒv; əv][və'lɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] .
but not a greater faculty of volition than we have already .
但 不是 一个 更大的 学院 的 意志 比 我们 有 已经 .

但不会比我们现在拥有的意志力更强。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
This is the same as to say that ,
这 是 这 相同的 作为 到 说 那 ,

这与以下说法是一样的：

[ɪf] [gɒd] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)]

if God wished to bring it about that we should understand an infinite number

如果 上帝 希望 到 带来 它 关于 那 我们 应该 理解 一个 无限 数字

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['entitiz] ,

of other entities ,

的 其他 实体 ,

如果上帝希望我们能够理解无数其他实体，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

it would be necessary for him to give us a greater understanding ,

它 会 是 必要的 为了 他 到 给 我们 一个 更大的 理解 ,

他有必要让我们更深入地了解情况。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['entəti] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

but not a more universal idea of entity than that which we have already

但 不是 一个 更多的 普遍的 主意 的 实体 比 那 哪个 我们 有 已经

,

,

,

但这并非比我们已有的实体概念更普遍的概念。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [grɑːsp] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət] ['entitiz] .

in order to grasp such infinite entities .

在 命令 到 抓牢 这样的 无限 实体 .

为了理解这些无限的实体。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [wɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['entəti] [ɔː(r)] [aɪ'dɪə] ,

We have shown that will is a universal entity or idea ,

我们 有 所示 那 将要 是 一个 普遍的 实体 或者 主意 ,

我们已经证明意志是一种普遍存在的实体或概念。

[weə'baɪ] [wiː; wi] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [pə'tɪkjələ(r)] [vəu'liʃən] — [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən]

whereby we explain all particular volitions — in other words , that which is common

由此 我们 解释 全部 特别的 意志 — 在 其他 字 , 那 哪个 是 常见的

[tuː; tə] [ɔːl] [sʌtʃ] [vəu'liʃən] .

to all such volitions .

到 全部 这样的 意志 .

由此我们可以解释所有特殊意志——换句话说，就是所有此类意志的共同之处。

[æz; əz] , [ðen] , ['aʊə(r)] [ə'pəʊnənts] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , ['kɒmən] [ɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl]

As , then , our opponents maintain that this idea , common or universal to all

作为 , 然后 , 我们的 对手 维持 那 这 主意 , 常见的 或者 普遍的 到 全部

[vəu'liʃən] ,

volitions ,

意志 ,

因此，我们的反对者坚持认为，这种观念是所有意志的共同或普遍特征，

[ɪz] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ə'sɜːt] ,

is a faculty , it is little to be wondered at that they assert ,

是 一个 学院 , 它 是 小的 到 是 想知道 在 那 他们 断言 ,

如果这是一项才能，那么他们如此断言也就不足为奇了。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] [ɪk'stendz; ek-] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that such a faculty extends itself into the infinite , beyond the limits of the

那 这样的 一个 学院 扩展 本身 进入 这 无限 , 超过 这 限制 的 这

[ˌʌndə'stændɪŋ] :

understanding :

理解 :

这种能力延伸至无限，超越了理解的界限：

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪz] ['predɪkeɪtɪd] [ə'laɪk][ɒv; əv][wʌn] , [ɒv; əv] ['meni] ,
for what is universal is predicated alike of one , of many ,
为了 什么 是 普遍的 是 预设的 同样 的 一 , 的 许多 ,

因为普遍性是建立在一个或多个事物之上的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
and of an infinite number of individuals .
和 的 一个 无限 数字 的 个人 .

以及无数个个体。

[tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][əb'dʒekʃ(ə)n][ai][rɪ'plaɪ][baɪ] [di'naiŋ] ,
To the second objection I reply by denying ,
到 这 第二 异议 我 回复 经过 否认 ,

对于第二个反对意见，我的答复是：不予采纳。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [friː] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [sə'spendɪŋ] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt] : [fɔː(r); fə(r)] ,
that we have a free power of suspending our judgment : for ,
那 我们 有 一个 自由的 力量 的 暂停 我们的 判断 : 为了 ,

我们拥有自由裁量权，可以暂缓做出判断：因为，

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['eniwʌn] [sə'spend] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [wiː; wi] ['mɪəli] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] ,
when we say that anyone suspends his judgment , we merely mean that he sees ,
什么时候 我们 说 那 任何人 暂停 他的 判断 , 我们 仅仅 意思是 那 他 看到 ,

当我们说某人暂停判断时，我们仅仅是指他看到了……

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] ['kwestʃən] ['ædɪkwətli] .
that he does not perceive the matter in question adequately .
那 他 做 不是 感知 这 事情 在 问题 充分 .

他对所讨论的问题理解不够透彻。

[sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt]
Suspension of judgment is , therefore , strictly speaking , a perception , and not
暂停 的 判断 是 , 所以 , 严格 请讲 , 一个 洞察力 , 和 不是
[friː] [wɪl] .
free will .
自由的 将要 .

因此，严格来说，暂停判断是一种感知，而不是自由意志。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [let][ˌjuː 'es] [sə'paʊz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ][ə; eɪ] [hɔːs] ,
In order to illustrate the point , let us suppose a boy imagining a horse ,
在 命令 到 阐明 这 观点 , 让 我们 认为 一个 男生 想象 一个 马 ,

为了说明这一点，我们假设一个男孩想象着一匹马，

[ænd; ənd] [pə'siːv] ['nʌθɪŋ] [els] .
and perceive nothing else .
和 感知 没有什么 别的 .

并且不会感知到其他任何东西。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ([ˌaɪ 'aɪ] .
Inasmuch as this imagination involves the existence of the horse (II .
因此 作为 这 想像力 涉及 这 存在 的 这 马 (二 .

由于这种想象涉及马的存在（II.

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
xvii .
十七 .

十七。

[kɔː(r)] .) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt] [pə'siːv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Cor .) , and the boy does not perceive anything which would exclude the existence of the horse ,
科尔 .) , 和 这 男生 做 不是 感知 任何事物 哪个 会 排除 这 存在 的 这 马 ,

科里），男孩没有察觉到任何可以排除马存在的迹象，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [hɔːs] [æz; əz] ['prez(ə)nt] :
he will necessarily regard the horse as present :
他 将要 一定 看待 这 马 作为 展示 :

他必然会将马视为在场：

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [daʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [biː; bi] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ˌðeər'ɒv] .
he will not be able to doubt of its existence , although he be not certain thereof .
他 将要 不是 是 有能力的 到 怀疑 的 它是 存在 , 虽然 他 是 不是 肯定 其中 .

即使他不能确定它的存在，他也不会怀疑它的存在。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [driːmz] ;
We have daily experience of such a state of things in dreams ;
我们 有 日常的 经验 的 这样的 一个 状态 的 事物 在 梦境 ;

我们在梦中每天都能体验到这种状态；

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniwʌn] , [huː] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['driːmɪŋ] ,
and I do not suppose that there is anyone , who would maintain that , while he is dreaming ,
和 我 做 不是 认为 那 那里 是 任何人 , WHO 会 维持 那 , 尽管 他 是 做梦 ,

我不认为有人会在做梦的时候坚持这种观点。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [friː] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sə'spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] ,
he has the free power of suspending his judgment concerning the things in his dream ,
他 有 这 自由的 力量 的 暂停 他的 判断 有关 这 事物 在 他的 梦 ,

他有权自由地对梦境中的事物不作判断。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [driːm] [ðəʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [driːmz] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] ;
and bringing it about that he should not dream those things , which he dreams that he sees ;
和 带来 它 关于 那 他 应该 不是 梦 那些 事物 , 哪个 他 梦境 那 他 看到 ;

并使他不再梦见他所梦见的那些事；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [driːmz] [wiː; wi] [sə'spend] ['aʊə(r)] ['dʒʌdʒmənt] , ['neɪmli] ,
yet it happens , notwithstanding , that even in dreams we suspend our judgment , namely ,
然而 它 发生 , 虽然 , 那 甚至 在 梦境 我们 暂停 我们的 判断 , 即 ,

然而，即便在梦中，我们也会暂时搁置判断，也就是说，

[wen] [wiː; wi] [driːm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] .
when we dream that we are dreaming .
什么时候 我们 梦 那 我们 是 做梦 .

当我们梦见自己在做梦时。

['fɜːðə(r)] , [ai][grɑːnt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'siːvd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['æktʃuəl] [pə'sepʃ(ə)n]
Further , I grant that no one can be deceived , so far as actual perception
更远 , 我 授予 那 不 一 能 是 受骗 , 所以 远的 作为 实际的 洞察力
[ɪk'stendz; ek-] — [ðæt] [ɪz] ,
extends — that is ,
扩展 — 那 是 ,

此外，我承认，就实际感知范围而言，没有人会被欺骗——也就是说，

[ai][grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði][maɪndz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] , [duː; də][nɒt] [ɪn'vɒlv] ['erə(r)] (
I grant that the mind's imagination , regarded in themselves , do not involve error (
我 授予 那 这 心灵的 想象力 , 认为 在 他们自己 , 做 不是 涉及 错误 (
[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

我承认，就其本身而言，人的想象力并不包含错误（II.

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [nəʊt]) ;
xvii . note) ;
十七 . 笔记) ;

xvii. 注）;

[bʌt; bət][ai][dɪ'naɪ] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] , [meɪk] ['eni]
but I deny , that a man does not , in the act of perception , make any
但 我 否定 , 那 一个 男人 做 不是 , 在 这 行为 的 洞察力 , 制作 任何
[ˌæfə'meɪʃ(ə)n] .
affirmation .
肯定 .

但我否认，一个人在感知行为中不会做出任何肯定。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːs] , [seɪv] [ə'fɜːmɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [hɔːs]
For what is the perception of a winged horse , save affirming that a horse
为了 什么 是 这 洞察力 的 一个 有翅膀的 马 , 节省 肯定 那 一个 马
[hæz; həz] [wɪŋz] ?
has wings ?
有 翅膀 ?

除了肯定马有翅膀之外，我们对有翼马的认知又是什么呢?

[ɪf] [ðə; ði][maɪnd][kʊd; kəd] [pə'siːv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪŋd] [hɔːs] ,
If the mind could perceive nothing else but the winged horse ,
如果 这 头脑 可以 感知 没有什么 别的 但 这 有翅膀的 马 ,

如果人的脑海中除了飞马之外什么都感知不到，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['prez(ə)nt][tuː; tə][ɪt'self] :
it would regard the same as present to itself :
它 会 看待 这 相同的 作为 展示 到 本身 :

它会将同一事物视为自身的一部分：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [nɔː(r)]['eni]['fæk(ə)lti][ɒv; əv]
it would have no reasons for doubting its existence , nor any faculty of
它 会 有 不 原因 为了 怀疑 它是 存在 , 也不 任何 学院 的
[dɪ'sent] ,
dissent ,
异议 ,

它没有任何理由怀疑它的存在，也没有任何异议的能力。

[ən'les] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːs] [biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɪtʃ]
unless the imagination of a winged horse be joined to an idea which
除非 这 想像力 的 一个 有翅膀的 马 是 加入 到 一个 主意 哪个
[pri'kluːd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [hɔːs] ,
precludes the existence of the said horse ,
排除 这 存在 的 这 说 马 ,

除非将对一匹带翅膀的马的想象与一种否定该马存在的观念结合起来，

[ɔː(r)] [ən'les] [ðə; ði][maɪnd] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zes] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] [hɔːs] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] ,
or unless the mind perceives that the idea which it possess of a winged horse is inadequate ,
或者 除非 这 头脑 感知 那 这 主意 哪个 它 具有 的 一个 有翅膀的 马 是 不足 ,

或者，除非人的心灵意识到自己所拥有的关于飞马的观念是不充分的，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['aɪðə(r)] [ˌnesə'serəli] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
in which case it will either necessarily deny the existence of such a horse ,
在 哪个 案件 它 将要 任何一个 一定 否定 这 存在 的 这样的 一个 马 ,

在这种情况下，它要么必然会否认这种马的存在，要么

[ɔː(r)] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪn] [daʊt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
or will necessarily be in doubt on the subject .
或者 将要 一定 是 在 怀疑 在 这 主题 .

或者必然会对这个问题抱有疑问。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd][maɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [əb'dʒekʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
I think that I have anticipated my answer to the third objection , namely ,
我 思考 那 我 有 预期 我的 回答 到 这 第三 异议 , 即 ,

我认为我已经预先准备好了对第三个反对意见的回答，即：

[ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['predɪkeɪtɪd] [ɒv; əv][ɔːl][aɪ'diəz] ,
that the will is something universal which is predicated of all ideas ,
那 这 将要 是 某物 普遍的 哪个 是 预设的 的 全部 想法 ,

意志是一种普遍存在的事物，它是所有观念的基础。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['sɪgnɪfaɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][aɪ'diəz] , ['neɪmli] ,
and that it only signifies that which is common to all ideas , namely ,
和 那 它 仅有的 表示 那 哪个 是 常见的 到 全部 想法 , 即 ,

它仅仅表示所有思想的共同之处，即：

[æn; ən][ˌæfə'meɪʃ(ə)n] , [huːz] ['ædɪkwət] ['es(ə)ns] [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] ,
an affirmation , whose adequate essence must , therefore ,
一个 肯定 , 谁 足够的 本质 必须 , 所以 ,

因此，一个肯定句，其充分的本质必然是：

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [biː; bi][ɪn] ['evri] [aɪ'dɪə] ,
in so far as it is thus conceived in the abstract , be in every idea ,
在 所以 远的 作为 它 是 因此 构思 在 这 抽象的 , 是 在 每一个 主意 ,

就其在抽象层面上的这种构想而言，存在于每一个观念之中，

[ænd; ənd][biː; bi] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] ,
and be , in this respect alone , the same in all ,
和 是 , 在 这 尊重 独自的 , 这 相同的 在 全部 ,

并且仅在这一点上保持一致，

[nɒt][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːəz] ['es(ə)ns] :
not in so far as it is considered as constituting the idea's essence :
不是 在 所以 远的 作为 它 是 经过考虑的 作为 构成 这 想法 本质 :

就其被视为构成该思想的本质而言，并非如此：

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [pə'tɪkjələ(r)] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] ['dɪfə(r)][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][duː; də][aɪ'diəz] .
for , in this respect , particular affirmations differ one from the other , as much as do ideas .
为了 , 在 这 尊重 , 特别的 肯定句 不同 一 从 这 其他 , 作为 很多 作为 做 想法 .

在这方面，具体的断言彼此之间差异很大，就像思想之间差异很大一样。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði][ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
For instance , the affirmation which involves the idea of a circle ,
为了 实例 , 这 肯定 哪个 涉及 这 主意 的 一个 圆圈 ,

例如，包含圆的概念的肯定句，

['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,
differs from that which involves the idea of a triangle ,
不同 从 那 哪个 涉及 这 主意 的 一个 三角形 ,

这与涉及三角形概念的理论有所不同，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]
as much as the idea of a circle differs from the idea of a
作为 很多 作为 这 主意 的 一个 圆圈 不同 从 这 主意 的 一个
['traɪæŋg(ə)l] .
triangle .
三角形 .

就像圆的概念与三角形的概念截然不同一样。

['fɜːðə(r)] , [ai] ['æbsəluːtli] [dɪ'naɪ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][æn; ən]['iːkwəl]['paʊə(r)][ɒv; əv]
Further , I absolutely deny , that we are in need of an equal power of
更远 , 我 绝对地 否定 , 那 我们 是 在 需要 的 一个 平等的 力量 的
['θɪŋkɪŋ] ,
thinking ,
思维 ,

此外，我绝对否认我们需要同等的思考能力。

[tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɪz] [truː] ,
to affirm that that which is true is true ,
到 确认 那 那 哪个 是 真的 是 真的 ,

肯定那件真实的事确实为真。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːls] [ɪz] [truː] .
and to affirm that that which is false is true .
和 到 确认 那 那 哪个 是 错误的 是 真的 .

并宣称虚假之事为真。

[ðiːz] [tuː] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði][maɪnd] ,
These two affirmations , if we regard the mind ,
这些 二 肯定句 , 如果 我们 看待 这 头脑 ,

如果我们从心灵的角度来看待这两个论断，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] - ['biːɪŋ] ;
are in the same relation to one another as being and not - being ;
是 在 这 相同的 关系 到 一 其他 作为 存在 和 不是 - 存在 ;

它们之间的关系与存在和非存在之间的关系相同；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɒzətɪv] [ɪn][aɪ'diəz] , [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ri'æləti] [ɒv; əv]
for there is nothing positive in ideas , which constitutes the actual reality of
为了 那里 是 没有什么 积极的 在 想法 , 哪个 构成 这 实际的 现实 的
['fɔːlshʊd] ([ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
falsehood (II . xxxv .
谬误 (二 . xxxv .

因为思想中没有任何积极的东西，这构成了谎言的现实（II. xxxv.

[nəʊt] , [ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
note , and xlvii .
笔记 , 和 xlvii .

注，以及 xlvii。

[nəʊt]) .
note) .
笔记) .

笔记）。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːd] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [dɪ'siːvd] , [wen] [wiː; wi]
We must therefore conclude , that we are easily deceived , when we
我们 必须 所以 结束 , 那 我们 是 容易地 受骗 , 什么时候 我们
[kən'fjuːz] [juːnɪ'vɜːslz] [wɪð] ['sɪŋgjələ(r)] ,
confuse universals with singulars ,
迷惑 普遍性 和 单数 ,

因此我们必须得出结论：当我们把普遍概念和特殊概念混淆时，我们很容易受到欺骗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entitiz] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [æb'strækʃənz] [wɪð] [ri'ælitiz] .
and the entities of reason and abstractions with realities .
和 这 实体 的 原因 和 抽象 和 现实 .

理性与抽象的实体与现实之间的关系。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][əd'mɪt] ,
As for the fourth objection , I am quite ready to admit ,
作为 为了 这 第四 异议 , 我 是 相当 准备好 到 承认 ,

至于第四个反对意见，我完全愿意承认：

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [dɪ'skraɪbd] (['neɪmli] , [æz; əz] [pə'siːvɪŋ] ['nʌθɪŋ]
that a man placed in the equilibrium described (namely , as perceiving nothing
那 一个 男人 放置 在 这 平衡 描述 (即 , 作为 感知 没有什么
[bʌt; bət]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
but hunger and thirst ,
但 饥饿 和 口渴 ,

处于所描述的平衡状态的人（即除了饥饿和口渴之外什么都感觉不到），

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [drɪŋk] ,
a certain food and a certain drink ,
一个 肯定 食物 和 一个 肯定 喝 ,

某种食物和某种饮料，

[iːtʃ] ['iːkwəli] ['dɪstənt][frɒm; frəm][hɪm]) [wʊd] [daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] .
each equally distant from him) would die of hunger and thirst .
每个 同样地 遥远 从 他) 会 死 的 饥饿 和 口渴 .

与他距离相等的人都会因饥渴而死。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [ɑːskt] ,
If I am asked ,
如果 我 是 问 ,

如果有人问我，

['weðə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['rɑːðə(r)][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [æs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ;
whether such an one should not rather be considered an ass than a man ;
无论 这样的 一个 一 应该 不是 相当 是 经过考虑的 一个 屁股 比 一个 男人 ;

这样的人难道不应该被视为驴而不是人吗？

[ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ['naɪðə(r)][duː; də][ai] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
I answer , that I do not know , neither do I know how a man should be
我 回答 , 那 我 做 不是 知道 , 两者都不 做 我 知道 如何 一个 男人 应该 是
[kən'sɪdəd] ,
considered ,
经过考虑的 ,

我的回答是，我不知道，我也不知道应该如何看待一个人。

[huː] [hæŋz] [hɪm'self] , [ɔː(r)] [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)] ['tʃɪldrən] , [fuːlz] , ['mædmən] , & [siː] .
who hangs himself , or how we should consider children , fools , madmen , & c .
WHO 悬挂 他自己 , 或者 如何 我们 应该 考虑 孩子们 , 傻瓜 , 狂人 , & c .

谁会上吊自杀？或者我们应该如何看待儿童、傻瓜、疯子等等？

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒktrɪn]
It remains to point out the advantages of a knowledge of this doctrine
它 遗迹 到 观点 出去 这 优势 的 一个 知识 的 这 教义
[æz; əz] ['beərɪŋ] [ɒn] [kən'dʌkt] ,
as bearing on conduct ,
作为 轴承 在 执行 ,

最后需要指出的是，了解这一原则对行为有诸多益处。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] .
and this may be easily gathered from what has been said .
和 这 可能 是 容易地 聚集 从 什么 有 到过 说 .

这一点从前面所说的话中很容易看出。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɪz] [gʊd] , [wʌn] .
The doctrine is good , 1 .
这 教义 是 好的 , 1 .

该教义是好的，1.

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ækt] ['səʊlli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Inasmuch as it teaches us to act solely according to the decree of God ,
因此 作为 它 教导 我们 到 行为 仅 根据 到 这 法令 的 上帝 ,

因为它教导我们只按照上帝的旨意行事，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [pa:'teikə] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,
and to be partakers in the Divine nature , and so much the more ,
和 到 是 参与者 在 这 神圣的 自然 , 和 所以 很多 这 更多的 ,

并得以分享神的性情，而且远不止于此。

[æz; əz] [wiː; wi] [pə'fɔːm] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌʌndə'stænd] [gɒd] .
as we perform more perfect actions and more and more understand God .
作为 我们 履行 更多的 完美的 行动 和 更多的 和 更多的 理解 上帝 .

随着我们做出越来越完美的行为，我们对上帝的了解也越来越深。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [nɒt] ['əʊnli] [kəm'pliːtli] ['træŋ,kwilaiz, 'træn-] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] ,
Such a doctrine not only completely tranquilizes our spirit ,
这样的 一个 教义 不是 仅有的 完全地 镇静剂 我们的 精神 ,

这样的教义不仅能完全安抚我们的心灵，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [weə(r)] ['aʊə(r)] [haɪɪst] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['blesɪdnəs] [ɪz] , ['neɪmli] ,
but also shows us where our highest happiness or blessedness is , namely ,
但 还 演出 我们 在哪里 我们的 最高 幸福 或者 幸福 是 , 即 ,

但也向我们展示了我们最大的幸福或福祉所在，即：

['səʊlli] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
solely in the knowledge of God ,
仅 在 这 知识 的 上帝 ,

完全出于对上帝的认识，

[weə'baɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [led] [tuː; tə] [ækt] ['əʊnli] [æz; əz] [lʌv] [ænd; ənd] ['paɪəti] [ʃæl; ʃəl] [bɪd] [ˌjuː 'es] .
whereby we are led to act only as love and piety shall bid us .
由此 我们 是 引领 到 行为 仅有的 作为 爱 和 虔诚 将 出价 我们 .

由此，我们被引导只按照爱和虔诚的指示行事。

[wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] ,
We may thus clearly understand ,
我们 可能 因此 清楚地 理解 ,

由此我们可以清楚地理解，

[haʊ] [fɑː(r)] [ə'streɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [truː] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɪk'spekt]
how far astray from a true estimate of virtue are those who expect
如何 远的 误入歧途 从 一个 真的 估计 的 美德 是 那些 WHO 预计
[tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [baɪ][gɒd] [wɪð] [haɪ] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['vɜːtʃuː] ,
to be decorated by God with high rewards for their virtue ,
到 是 装饰 经过 上帝 和 高的 奖励 为了 他们的 美德 ,

那些期望因德行而获得上帝高额奖赏的人，与对德行的真正评判标准相差有多远?

[ænd; ənd][ðeə(r)] [best] ['ækʃ(ə)nz] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði]['daɪərɪst] ['sleɪvəri] ;
and their best actions , as for having endured the direst slavery ;
和 他们的 最好的 行动 , 作为 为了 拥有 忍受 这 最直接 奴隶制 ;

以及他们为忍受最残酷的奴役而做出的最佳行动;

[æz; əz] [ɪf] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ɪt'self] ['hæpinəs] [ænd; ənd]
as if virtue and the service of God were not in itself happiness and
作为 如果 美德 和 这 服务 的 上帝 是 不是 在 本身 幸福 和
['pɜːfɪkt] ['friːdəm] . [ˌtuː'tuː] .
perfect freedom . 2 .
完美的 自由 . 2 .

仿佛美德和侍奉上帝本身不是幸福和完全的自由。2.

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ,
Inasmuch as it teaches us ,
因此 作为 它 教导 我们 ,

就它教导我们的而言，

[haʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɑː'selvz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
how we ought to conduct ourselves with respect to the gifts of fortune ,
如何 我们 应该 到 执行 我们自己 和 尊重 到 这 礼物 的 财富 ,

我们应该如何对待命运的馈赠,

[ɔː(r)] ['mætəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
or matters which are not in our power , and do not follow from our
或者 事情 哪个 是 不是 在 我们的 力量 , 和 做 不是 跟随 从 我们的
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

或者我们无法控制、也不是我们本性使然的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] ,
For it shows us ,
为了 它 演出 我们 ,

因为它向我们展示了,

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ə'weɪt][ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)] ['fɔːrtʃənz] [smaɪlz][ɔː(r)] [fraun] [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl]
that we should await and endure fortune's smiles or frowns with an equal
那 我们 应该 等待 和 忍受 命运的 微笑 或者 皱眉 和 一个 平等的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

我们应该以平和的心态去等待和承受命运的眷顾，无论是微笑还是愁容。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][gɒd][baɪ][ðə; ði] [seɪm]
seeing that all things follow from the eternal decree of God by the same
看到 那 全部 事物 跟随 从 这 永恒 法令 的 上帝 经过 这 相同的
[nə'sesəti] ,
necessity ,
必要性 ,

既然万物都出于上帝永恒的旨意，遵循同样的必然性,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,
as it follows from the essence of a triangle ,
作为 它 跟随 从 这 本质 的 一个 三角形 ,

这是从三角形的本质得出的结论，

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['æŋglz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [raɪt] ['æŋglz] . [θriː] .
that the three angles are equal to two right angles . 3 .
那 这 三 角度 是 平等的 到 二 正确的 角度 . 3 .

这三个角等于两个直角。3.

[ðɪs] ['dɒktrɪn] ['reɪzɪz] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [heɪt] [nəʊ][mæn] ,
This doctrine raises social life , inasmuch as it teaches us to hate no man ,
这 教义 提高 社会的 生活 , 因此 作为 它 教导 我们 到 恨 不 男人 ,

这一教义提升了社会生活，因为它教导我们不要憎恨任何人。

['naɪðə(r)][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] , [tuː; tə] [dɪ'raɪd] , [tuː; tə] ['envi] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] ['eni] .
neither to despise , to deride , to envy , or to be angry with any .
两者都不 到 鄙视 , 到 嘲笑 , 到 嫉妒 , 或者 到 是 生气的 和 任何 .

既不鄙视，也不嘲笑，更不嫉妒或生气。

['fɜːðə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Further , as it tells us that each should be content with his own ,
更远 , 作为 它 讲述 我们 那 每个 应该 是 内容 和 他的 自己的 ,

此外，它还告诉我们每个人都应该满足于自己拥有的，

[ænd; ənd]['helpf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] , [nɒt][frɒm; frəm]['eni] ['wʊmənɪʃ] ['pɪti] , ['feɪvə(r)] , [ɔː(r)]
and helpful to his neighbour , not from any womanish pity , favour , or
和 有帮助 到 他的 邻居 , 不是 从 任何 女人气 遗憾 , 偏爱 , 或者
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,

他帮助邻居，并非出于任何女性式的怜悯、恩惠或迷信。

[bʌt; bət] ['səʊlli] [baɪ][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)n]
but solely by the guidance of reason , according as the time and occasion
但 仅 经过 这 指导 的 原因 , 根据 作为 这 时间 和 场合
[dɪ'mɑːnd] ,
demand ,
要求 ,

但完全依据理性，并根据时间和场合的需要而定。

[æz; əz][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ɪn] [pɑːt] [θriː] . [fɔːr] .
as I will show in Part III . 4 .
作为 我 将要 展示 在 部分 三、 . 4 .

正如我将在第三部分第4节中展示的那样。

['lɑːstli] , [ðɪs] ['dɒktrɪn] [kən'fɜːz] [nəʊ] [smɔːl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ;
Lastly , this doctrine confers no small advantage on the commonwealth ;
最后 , 这 教义 授予 不 小的 优势 在 这 联邦 ;

最后，这一原则给联邦带来了相当大的好处；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [haʊ] ['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] [ænd; ənd] [led] , [nɒt][səʊ][æz; əz][tuː; tə]
for it teaches how citizens should be governed and led , not so as to
为了 它 教导 如何 公民 应该 是 受统治 和 引领 , 不是 所以 作为 到
[bɪ'kʌm] [sleɪvz] ,
become slaves ,
变得 奴隶 ,

因为它教导人们应该如何治理和领导公民，而不是让他们沦为奴隶。

[bʌt; bət][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['friːli] [duː; də][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [best] .
but so that they may freely do whatsoever things are best .
但 所以 那 他们 可能 自由 做 任何 事物 是 最好的 .

但这样他们就可以自由地去做任何他们认为最好的事情。

[ai][hæv; həv] [ðʌs] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [nəʊt] ,
I have thus fulfilled the promise made at the beginning of this note ,
我 有 因此 已完成 这 承诺 制成 在 这 开始 的 这 笔记 ,

我由此履行了本函开头所作的承诺。

[ænd; ənd][ai] [ðʌs] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['triːtɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
and I thus bring the second part of my treatise to a close .
和 我 因此 带来 这 第二 部分 的 我的 论文 到 一个 关闭 .

至此，我的论文第二部分就结束了。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [ˌðeər'ɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
I think I have therein explained the nature and properties of the human
我 思考 我 有 其中 解释 这 自然 和 特性 的 这 人类
[maɪnd][æt; ət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] ,
mind at sufficient length ,
头脑 在 充足的 长度 ,

我认为我已经在文中充分阐述了人类心智的本质和特性。

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪənəs] .
and , considering the difficulty of the subject , with sufficient clearness .
和 , 考虑 这 困难 的 这 主题 , 和 充足的 清晰度 .

考虑到该主题的难度，其阐述已足够清晰。

[ai][hæv; həv][leɪd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
I have laid a foundation ,
我 有 铺设 一个 基础 ,

我已经打好了基础，

[weər'ɒn] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] ['meni] ['eksələnt] [kən'kluːʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [juː'tɪləti][ænd; ənd]
whereon may be raised many excellent conclusions of the highest utility and
其中 可能 是 提高 许多 出色的 结论 的 这 最高 公用事业 和
[məʊst] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ,
most necessary to be known ,
最多 必要的 到 是 已知 ,

由此可以得出许多极有价值、非常有必要了解的结论，

[æz; əz] [wɪl] , [ɪn] [wɒt] [f'ɒləʊz] , [biː; bi] ['pɑːtli] [meɪd] [pleɪn] .
as will , in what follows , be partly made plain .
作为 将要 , 在 什么 跟随 , 是 部分 制成 清楚的 .

这一点将在下文中部分阐明。

[end] [ɒv; əv] [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
END OF PART II
结尾 的 部分 二

第二部分结束

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] ['eθɪks] [[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]] , [baɪ] ['benɪˌdɪkt] [diː][spi'nəuzə]
End of Project Gutenberg's The Ethics [Part II] , by Benedict de Spinoza
结尾 的 项目 古腾堡的 这 伦理 [部分 二] , 经过 本尼迪克特 德 斯宾诺莎

古腾堡计划《伦理学》（第二部分）结束，作者：本尼迪克特·德·斯宾诺莎

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神